叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 狼崽(cubs Of The Wolf) 000001

2. 狼崽(cubs Of The Wolf) 000002

3. 狼崽(cubs Of The Wolf) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狼崽(Cubs of the Wolf)
第1/3页

[kʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf]
CUBS **OF** **THE** **WOLF**
幼崽 的 这 狼

狼崽

[baɪ] ['reɪmənd] [ef] . [dʒəʊnz]
BY **RAYMOND** **F** **.** **JONES**
经过 雷蒙德 F . 琼斯

作者：雷蒙德·F·琼斯

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wepən] [ðæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
It **may** **be** **that** **there** **is** **a** **weapon** **that** **,** **from** **the**
它 可能 是 那 那里 是 一个 武器 那 , 从 这

或许有一种武器，来自.....

['vjuːpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [its] [juːst] [ɑːn] , [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
viewpoint **of** **the** **one** **it's** **used** **on** **,** **is** **worse** **than**
观点 的 这 一 它是 用过的 在 , 是 更糟 比

从使用者的角度来看，它比

['liːθ(ə)l] .
lethal **.**
致命 .

致命。

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [deθ] ['mʌltɪplaɪz] [juː; jʊ][baɪ]
You **might** **say** **that** **death** **multiplies** **you** **by**
你 可能 说 那 死亡 乘 你 经过

你或许会说，死亡会让你倍增。

['zɪroʊ] ; [wʌt] [wʊd] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [baɪ]['maɪnəs][wʌn][duː] ?
zero **;** **what** **would** **multiplication** **by** **minus** **one** **do** **?**
零 ; 什么 会 乘法 经过 减 一 做 ?

零；乘以负一会怎样?

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['rɔdʒəz]
Illustrated **by** **Rogers**
插图 经过 罗杰斯

罗杰斯绘图

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeri] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] ['hevi] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðə; ði]['kæmpəs][ʌv; əv]
In **the** **spring** **the** **cherry** **blossoms** **are** **heavy** **in** **the** **air** **over** **the** **campus** **of**
在 这 春天 这 樱桃 花朵 是 重的 在 这 空气 超过 这 校园 的
[səˈlɛɹ.i.ən] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][hjuː'mænitiz] .
Solarian **Institute** **of** **Science** **and** **Humanities** **.**
索拉里安 研究所 的 科学 和 人文科学 .

春天，索拉里安科学与人文学院的校园上空樱花盛开，漫天飞舞。

[ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [sloʊp] [ðæt] [rɪmz][ðə; ði][pɑːrk] ['eriə] ,
On **a** **small** **slope** **that** **rims** **the** **park** **area** **,**
在 一个 小的 坡 那 轮辋 这 公园 区域 ,

在环绕公园区域的一小段斜坡上，

['kæmərən] ['wɪldər] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ['skwɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði][klaʊd][ʌv; əv][pɪŋk] - [waɪt] [petlz]

Cameron	Wilder	lay	on	his	back	squinting	through	the	cloud	of	pink	-	white	petals
卡梅伦	怀尔德	躺	在	他的	后退	眯眼	通过	这	云	的	粉色的	-	白色的	花瓣

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][bɪ'jɑːnd] .

to	the	sky	beyond	.
到	这	天空	超过	.

卡梅隆·怀尔德仰面躺着，眯着眼睛透过粉白色的花瓣云望向远处的天空。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [dʒɔɪs] ['fɑːrkwɝ] [druː] [hɜːr; hər]['dʒækɪt]['kloʊzər][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪd] ['dʒestʃər] .

Beside	him	,	Joyce	Farquhar	drew	her	jacket	closer	with	an	irritated	gesture	.
旁	他	,	乔伊斯	法夸尔	画	她	夹克	更近	和	一个	受刺激	手势	.

在他身旁，乔伊斯·法夸尔不耐烦地拉紧了外套。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [koʊld][tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

It	was	still	too	cold	to	be	sitting	on	the	grass	,
它	曾是	仍然	也	寒冷的	到	是	坐着	在	这	草	,

草地上还是太冷了，不适合坐着。

[bʌt; bət]['kæmərən] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] — [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] , [dʒɔɪs] [θɔːt] .

but	Cameron	didn't	seem	to	notice	it	—	or	anything	else	,	Joyce	thought	.
但	卡梅伦	没有	似乎	到	注意	它	—	或者	任何事物	别的	,	乔伊斯	想法	.

但卡梅伦似乎并没有注意到这一点——或者说，他似乎没有注意到任何其他事情，乔伊斯心想。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][səb'mɪt][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['θiːsɪs] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	If	you	don't	submit	a	subject	for	your	thesis	now	,	"	she	said	,
"	如果	你	不	提交	一个	主题	为了	你的	论文	现在	,	"	她	说	,

"如果你现在不提交论文选题，"她说，

" [juːl] [teɪk] [ə'nʌðər] [fʊl] [sɪks] [mʌnθs] ['getɪŋ] [jʊr; jər] ['dɑːktərət] .

"	you'll	take	another	full	six	months	getting	your	doctorate	.
"	你会	拿	其他	满的	六	几个月	获得	你的	博士学位	.

"你还需要整整六个月才能拿到博士学位。"

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] !

Sometimes	I	think	you	don't	really	want	it	!
有时	我	思考	你	不	真的	想	它	!

有时候我觉得你其实并不想要它！

" ['kæmərən] [stɜːrd] .

"	Cameron	stirred	.
"	卡梅伦	搅拌	.

卡梅隆动了动。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['skwɪntɪŋ] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [dʒɔɪs] [ænd; ənd]['faɪnəli][sæt][ʌp] .

He	shifted	his	squinting	gaze	from	the	sky	to	Joyce	and	finally	sat	up	.
他	转移	他的	眯眼	目光	从	这	天空	到	乔伊斯	和	最后	卫星	向上	.

他眯着眼睛，目光从天空移到乔伊斯身上，最后坐了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp]

But	he	was	staring	ahead	through	the	trees	again	as	he	took	his	pipe
但	他	曾是	凝视	前方	通过	这	树木	再次	作为	他	采取	他的	管道

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] .

from	his	pocket	and	began	filling	it	slowly	.
从	他的	口袋	和	开始	填充	它	缓慢地	.

但他又透过树丛凝视着前方，从口袋里掏出烟斗，开始慢慢地装烟。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [its] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːn] ['eniθɪŋ] ['æftər][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	don't	want	it	if	it's	not	going	to	mean	anything	after	I	get	it	,
"	我	不	想	它	如果	它是	不是	去	到	意思是	任何事物	后	我	得到	它	,

"如果得到它之后没有任何意义，那我宁愿不要。"

" [hiː; hi] [sed] [bə'lɪdʒərəntli] .
" he said belligerently .
" 他 说 好战地 .

他咄咄逼人地说。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɪli] ['sʌbdʒekt][laɪk][ðə; ði]
" I'm not going to do an investigation of some silly subject like The
" 我是 不是 去 到 做 一个 调查 的 一些 愚蠢的 主题 喜欢 这
['trænʃəns] [ʌv; əv][viːn'juːsiən] ['ɪməgrənts] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]['poʊlər][aɪs][kæp]['saɪk(ə)l] .
Transience of Venusian Immigrants in Relation to the Martian Polar Ice Cap Cycle .
短暂性 的 金星 移民 在 关系 到 这 火星人 极性 冰 帽 循环 .

“我不会去调查像‘金星移民的迁徙与火星极地冰盖周期的关系’这种愚蠢的主题。”

[sə'lɛɹ.i.ən][ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst][ɑːr; ər][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [ɪ'nʌf] ['rɪdɪkjuːl] [naʊ] .
Solarian sociologists are the butt of enough ridicule now .
索拉里安 社会学家 是 这 屁股 的 足够的 嘲笑 现在 .

索拉里安社会学家现在已经饱受嘲笑了。

[duː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][juː; jʊ][get] ['nɔkiŋ] [ʌv; əv]
Do something like that and for the rest of your life you get knocking of
做 某物 喜欢 那 和 为了 这 休息 的 你的 生活 你 得到 敲门 的
[ðə; ði] [niːz] [wen'evər] ['enibɑːdi] [in'kwaiəz][ə'baʊt][ðə; ði] ['speʃəlti] [juː; jʊ] [wɜːrkt] [ɪn][ænd; ənd]
the knees whenever anybody inquires about the specialty you worked in and
这 膝盖 每当 任何人 询问 关于 这 专业 你 工作 在 和
['θretənz] [tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər] ['θiːsɪs] . "
threatens to read your thesis . "
威胁 到 读 你的 论文 . "

如果你做了那样的事，余生只要有人问起你研究的专业领域，或者威胁要阅读你的论文，你都会腿软。

" ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .
" Nobody's asking you to do anything you don't want to .
" 没有人 问 你 到 做 任何事物 你 不 想 到 .

“没有人要求你做任何你不愿意做的事情。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [pɪkt] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] .
But you picked the field of sociology to work in .
但 你 挑选 这 场地 的 社会学 到 工作 在 .

但你选择了社会学领域作为你的研究方向。

[naʊ] [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ækt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pjʊrɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mʌnθs]
Now I don't see why you have to act such a purist that it takes months
现在 我 不 看 为什么 你 有 到 行为 这样的 一个 纯粹主义者 那 它 需要 几个月
[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['riːsɜːrtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪ'griː] .
to find a research project for your degree .
到 寻找 一个 研究 项目 为了 你的 程度 .

我不明白你为什么非要表现得如此纯粹主义，以至于要花几个月的时间才能找到一个学位研究项目。

[pɪk] ['sʌmθɪŋ] — ['eniθɪŋ] ! — [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Pick something — anything ! — I don't care what it is .
挑选 某物 — 任何事物 ! — 我 不 关心 什么 它 是 .

随便挑一个——什么都行！——我不在乎是什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]
But if you don't get a degree and an appointment out of the next
但 如果 你 不 得到 一个 程度 和 一个 预约 出去 的 这 下一个
['seʃ(ə)n] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] ['evər][get] ['mærid] — [nɑːt]['evər] .
session I don't think we'll ever get married — not ever .
会议 我 不 思考 出色地 曾经 得到 已婚 — 不是 曾经 .

但如果你下次考试没能拿到学位和职位，我想我们永远也结不了婚——永远不可能。

" ['kæmərən] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'saɪs] [grɪp][ænd; ənd]

"	Cameron	removed	his	pipe	from	his	mouth	with	a	precise	grip	and
"	卡梅伦	已移除	他的	管道	从	他的	嘴	和	一个	精确的	紧握	和

[kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌpt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

considered	it	intently	as	it	cupped	in	his	hands	.
经过考虑的	它	专注地	作为	它	杯状	在	他的	双手	.

卡梅隆用精准的握法从嘴里取出烟斗，专注地看着它被他捧在手中的样子。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['mærɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	glad	you	mentioned	marriage	,	"	he	said	.
"	我是	高兴的	你	提及	婚姻	,	"	他	说	.

"很高兴你提到了婚姻，"他说。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . "

"	I	was	just	about	to	speak	of	it	myself	.	"
"	我	曾是	只是	关于	到	说话	的	它	我	.	"

"我正要说这件事呢。"

" [wel] , [dəunt] ! " [sed] [dʒɔɪs] .

"	Well	,	don't	!	"	said	Joyce	.
"	出色地	,	不	!	"	说	乔伊斯	.

"千万别！"乔伊斯说。

" ['æftər] [θriː] ['jɪrz] — [θriː] ['jɪrz] !

"	After	three	years	—	Three	years	!
"	后	三	年	—	三	年	!

"三年之后——三年了！"

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [smaɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

"	He	turned	to	face	her	and	smiled	for	the	first	time	.
"	他	转向	到	脸	她	和	微笑	为了	这	第一的	时间	.

他转过身面对她，第一次露出了笑容。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dʒʌst][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][ɪk'sploʊd] ,

He	liked	to	lead	her	along	occasionally	just	to	watch	her	explode	,
他	喜欢	到	带领	她	沿着	偶尔	只是	到	手表	她	爆炸	,

他喜欢偶尔故意引诱她，然后看她爆发。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] .

but	he	was	not	always	sure	when	he	had	gone	too	far	.
但	他	曾是	不是	总是	当然	什么时候	他	有	已消失	也	远的	.

但他并不总是确定自己何时做得太过分了。

[dʒɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][laɪk][ə; eɪ] ['snæpɪŋ] , ['rændəm] ['mætʃɪŋ] ['kælkjuleɪtər] [waɪl] [hiː; hi]

Joyce	had	a	mind	like	a	snapping	,	random	matching	calculator	while	he
乔伊斯	有	一个	头脑	喜欢	一个	啪啪	,	随机的	匹配	计算器	尽管	他

['ɑːpɜˌeɪtəd] [mɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] [sloʊ] ,

operated	more	on	a	slow	,
经营的	更多的	在	一个	慢的	,

乔伊斯的思维就像一台快速随机匹配的计算器，而他的行事方式却更缓慢。

['kerfəli] ['ʃeɪpɪŋ] ['ænəlɔːg] ['beɪsɪs] ,

carefully	shaping	analogue	basis	,
小心	成型	类似物	基础	,

精心塑造模拟基础，

['noʊɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['nevər][kwaɪt] [wʌt] [ðeɪ] [siːmd] [bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æz; əz][kloʊz]

knowing	things	were	never	quite	what	they	seemed	but	trying	to	get	as	close
会心	事物	是	绝不	相当	什么	他们	似乎	但	尝试	到	得到	作为	关闭

[æn; ən] [əˌprɑːksɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['pɪktʃər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

an	approximation	of	the	true	picture	as	possible	.
一个	近似	的	这	真的	图片	作为	可能的	.

明知事情并非总是表面看起来那样，但仍努力尽可能接近真相。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] [naʊ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Will	you	marry	me	now	?	"	he	said	.
"	将要	你	结婚	我	现在	?	"	他	说	.

"你现在愿意嫁给我吗？"他问道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['stɑːrt(ə)l] [hɜːr; hər] .

The	question	did	not	seem	to	startle	her	.
这	问题	做过	不是	似乎	到	惊吓	她	.

这个问题似乎并没有让她感到惊讶。

" [noʊ] [dɪ'griː] , [noʊ] [ə'pɔɪntmənt] — [ænd; ənd] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wʌn] — [wiː; wi] ['kudnt]

"	No	degree	,	no	appointment	—	and	no	chance	of	getting	one	—	we	couldn't
"	不	程度	,	不	预约	—	和	不	机会	的	获得	一	—	我们	不能

['iːv(ə)n] [get] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] .

even	get	a	license	.
甚至	得到	一个	执照	.

"没有学位，没有任命——也没有机会获得——我们甚至连执照都拿不到。"

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːnt] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] , [ɔːr] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fɔːrdʒəri] !

I	hope	you	aren't	suggesting	we	try	to	get	along	without	one	,	or	on	a	forgery	!
我	希望	你	不是	建议	我们	尝试	到	得到	沿着	没有	一	,	或者	在	一个	伪造	!

我希望你不是建议我们不用身份证，或者用伪造的身份证！

" ['kæmərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Cameron	shook	his	head	.
"	卡梅伦	摇晃	他的	头	.

卡梅隆摇了摇头。

" [noʊ] , ['dɑːrlɪŋ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['boʊnə] ['faɪd] [prə'poʊz(ə)l] , [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['laɪs(ə)ns] , [ə'pɔɪntmənt] ,

"	No	,	darling	,	this	is	a	perfectly	bona	fide	proposal	,	complete	with	license	,	appointment	,
"	不	,	亲爱的	,	这	是	一个	完美	博纳	真	提议	,	完全的	和	执照	,	预约	,

"不，亲爱的，这是一份完全合法的求婚，许可证、任命书等一应俱全，

[ðə; ði] [wɜːrks] — [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] ? "

the	works	—	what	do	you	say	?	"
这	作品	—	什么	做	你	说	?	"

作品——你觉得怎么样?

" [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [sprɪŋ] [sʌn] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	I	say	this	spring	sun	is	too	much	for	you	.
"	我	说	这	春天	太阳	是	也	很多	为了	你	.

"我说，这春日的阳光对你来说太刺眼了。"

" [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dɑːrk] [mæs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [her] , [wɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ,

"	She	touched	the	dark	mass	of	his	hair	,	warmed	by	the	sun's	rays	,
"	她	感动	这	黑暗的	大量的	的	他的	头发	,	温暖	经过	这	太阳的	射线	,

她抚摸着他浓密的黑发，那头发被阳光晒得暖洋洋的。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

and	put	her	head	on	his	shoulder	.
和	放	她	头	在	他的	肩膀	.

她把头靠在他的肩膀上。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kraɪ] .

She	started	to	cry	.
她	开始	到	哭	.

她开始哭泣。

" [dəunt] [tiːz] [ˌem ˈiː][laɪk] [ðæt] , ['kæmərən] .
" Don't tease me like that , Cameron .
" 不 逗 我 喜欢 那 , 卡梅伦 .

"别这样戏弄我，卡梅隆。"

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fər'evər] — [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [stɪl] [fər'evər] [ə'hed] [ʌv; əv]
It seems like we've been waiting forever — and there's still forever ahead of
它 似乎 喜欢 我们已经 到过 等待 永远 — 和 有 仍然 永远 前方 的
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

感觉我们已经等了很久很久——而前方还有很长的路要走。

[juː; jʊ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] —
You can't do anything you want to —
你 不能 做 任何事物 你 想 到 —

你不能做任何你想做的事——

" ['kæmərən] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,
" Cameron put his arms about her ,
" 卡梅伦 放 他的 武器 关于 她 ,

卡梅隆将她搂在怀里，

[nɑːt] ['kerɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪnstɪtuːt] ['fæk(ə)lti] [liːnd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
not caring if the whole Institute faculty leaned out the windows to watch .
不是 关怀 如果 这 所有的 研究所 学院 倾斜 出去 这 视窗 到 手表 .

丝毫不在意整个学院的教职工都探出窗外观看。

" [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'priːʃieɪt] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['mæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ['feloʊ] ,
" That's why you should appreciate being about to marry such a resourceful fellow ,
" 那就是 为什么 你 应该 欣赏 存在 关于 到 结婚 这样的 一个 足智多谋 同伴 ,

所以你应该庆幸自己即将嫁给这样一个足智多谋的人。

" [hiː; hi] [sed] [mɔːr] ['dʒentli] .
" he said more gently .
" 他 说 更多的 轻轻地 .

他语气缓和了一些。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [drɑːpt] [ɔːl] ['bæntər] .
And now he dropped all banter .
和 现在 他 掉落 全部 闲聊 .

现在他不再开玩笑了。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [lɔːŋ] [its] [bɪn] , [tuː] .
" I've been thinking about how long it's been , too .
" 我已经 到过 思维 关于 如何 长的 它是 到过 , 也 .

"我也一直在想时间过得有多快。"

[ðæts] [waɪ] [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'sperоʊz][wɪð; wɪθ][wʌn]
That's why I decided to try to kill a couple of sparrows with one
那就是 为什么 我 决定 到 尝试 到 杀 一个 夫妻 的 麻雀 和 一
['peb(ə)l] .
pebble .
卵石 .

这就是为什么我决定尝试用一颗小石子打死几只麻雀的原因。

" [dʒɔɪs] [sæt] [ʌp] .
" Joyce sat up .
" 乔伊斯 卫星 向上 .

乔伊斯坐了起来。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] ['sɪriəs] — ?
" You aren't serious — ?
" 你 不是 严肃的 — ?

"你不是认真的吧——？"

" ['kæmərən] [sʌkt] [ɑːn][hɪz; ɪz][paɪp][wʌns] [mɔːr] .
" Cameron sucked on his pipe once more .
" 卡梅伦 真烂 在 他的 管道 一次 更多的 .

卡梅隆又吸了一口烟斗。

" ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑː'kəuviən] ['nuːkliəs] ?
" Ever hear of the Markovian Nucleus ?
" 曾经 听到 的 这 马尔可夫 核 ?

你听说过马尔可夫核吗?

" [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] .
" he said thoughtfully .
" 他 说 深思熟虑 .

他若有所思地说。

[dʒɔɪs] ['sloʊli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] .
Joyce slowly nodded her head .
乔伊斯 缓慢地 点头 她 头 .

乔伊斯缓缓地点了点头。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜ꞉mɜ꞉d] , " [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]
" Oh , I think I've heard the name mentioned , " she murmured , " but nothing more
" 哦 , 我 思考 我已经 听到 这 姓名 提及 , " 她 低声说道 , " 但 没有什么 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] . "
than that . "
比 那 . "

"哦，我想我好像听人提起过这个名字，"她低声说，"但仅此而已。"

" [aɪv] [æskt] [fɔːr; fər] [ðæt] [æz; əz][maɪ] ['riːsɜːrtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] . "
" I've asked for that as my research project . "
" 我已经 问 为了 那 作为 我的 研究 项目 . "

"我已将此作为我的研究课题。"

" [bʌt; bət] [ðæts] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] — [ɪn] - ! "
" But that's clear out of the galaxy — in Transpace ! "
" 但 那就是 清除 出去 的 这 星系 — 在 - ! "

"但那显然是在银河系之外——在超空间！"

" [jes] , [ænd; ənd] ['ɑːbviəsli] [aʊt][ʌv; əv] [baʊndz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]
" Yes , and obviously out of bounds for the ordinary graduate
" 是的 , 和 明显地 出去 的 界限 为了 这 普通的 毕业
['riːsɜːrtʃərˌrɪ'sɜːrtʃər] .
researcher .
研究员 .

"是的，这显然超出了普通研究生研究人员的权限范围。"

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərʃɪp] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [aɪv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ræk] [ʌp] [hɪr] [aɪ]
But because of the scholarship record I've been able to rack up here I
但 因为 的 这 奖学金 记录 我已经 到过 有能力的 到 架子 向上 这里 我
[tʊk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːniŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grænt] .
took a chance on applying to the Corning Foundation for a grant .
采取 一个 机会 在 申请 到 这 康宁 基础 为了 一个 授予 .

但由于我在这里取得的奖学金成绩，我决定冒险向康宁基金会申请资助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn][ˌem 'iː]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd][nɑːt]

And	they	decided	to	take	a	chance	on	me	after	considerable	and	not
和	他们	决定	到	拿	一个	机会	在	我	后	大量	和	不是

[ɪn'taɪərli] ['peɪnləs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

entirely	painless	investigation	.
完全	无痛	调查	.

经过一番相当深入且并非一帆风顺的调查后，他们决定给我一个机会。

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [sə'spektɪd] [dɪs'lɔɪəlɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

That's	why	you	were	followed	around	like	a	suspected	Disloyalist	for	a	month	.
那就是	为什么	你	是	随后	大约	喜欢	一个	怀疑	不忠者	为了	一个	月	.

这就是为什么你被像怀疑的叛徒一样跟踪了一个月的原因。

[maɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][maɪ][waɪf] .

My	application	included	a	provision	for	you	to	go	along	as	my	wife	.
我的	应用	包括	一个	条款	为了	你	到	去	沿着	作为	我的	妻子	.

我的申请中有一项条款，允许你以我妻子的身份一同前往。

[prə'fesər] ['fʌðɝˌgɪl] ['nəutifaid][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][grænt][hæd; həd] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] . "

Professor	Fothergill	notified	me	this	morning	that	the	grant	had	been	awarded	.	"
教授	福瑟吉尔	已通知	我	这	早晨	那	这	授予	有	到过	获奖	.	"

福瑟吉尔教授今天早上通知我，拨款已经发放了。

" [kæm] — " ['dʒɔɪsɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['brɪt(ə)l] [naʊ] .

"	Cam	—	"	Joyce's	voice	was	brittle	now	.
"	摄像头	—	"	乔伊斯的	嗓音	曾是	脆	现在	.

“卡姆——”乔伊斯的声音变得沙哑起来。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	You	aren't	fooling	me	?
"	你	不是	愚弄	我	?

你骗不了我?

" [hiː; hi] ['gæðərd] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'gen] .

"	He	gathered	her	in	his	arms	again	.
"	他	聚集	她	在	他的	武器	再次	.

他再次将她拥入怀中。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [fuːl] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['dɑːrlɪŋ] ?

"	You	think	I	would	fool	about	something	like	that	,	darling	?
"	你	思考	我	会	傻子	关于	某物	喜欢	那	,	亲爱的	?

“你觉得我会在这种事情上撒谎吗，亲爱的？”

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [juːl] [biː; bi]['mɪsɪz] . [siː] . ['wɪldər] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [ɪz][aʊt] ,

In	a	week	you'll	be	Mrs	.	C	.	Wilder	,	and	as	soon	as	school	is	out	,
在	一个	星期	你会	是	太太	.	C	.	怀尔德	,	和	作为	很快	作为	学校	是	出去	,

一周后你就是C·怀尔德太太了，学校一放学，

[ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][mɑː'kəuviən] ['nuːkliəs] .

on	your	way	to	the	Markovian	Nucleus	.
在	你的	方式	到	这	马尔可夫	核	.

在前往马尔可夫核心的路上。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

And	besides	,
和	除了	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [prə'spektəs] [æz; əz][ðə; ði]

it	took	me	almost	as	much	work	preparing	the	research	prospectus	as	the
它	采取	我	几乎	作为	很多	工作	准备	这	研究	招股说明书	作为	这

['ævərɪdʒ] [gai] [s'pendz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] !

average	guy	spends	on	his	whole	project	!
平均的	盖伊	花费	在	他的	所有的	项目	!

我准备研究计划书所花费的时间，几乎和一般人完成整个项目所花费的时间一样多！

" ['sʌmtaɪmz] [dʒɔɪs] ['fɑːrkwɝ] [wɪʃt] ['kæmərən][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][hiː; hi]

"	Sometimes	Joyce	Farquhar	wished	Cameron	were	a	good	deal	different	than	he
"	有时	乔伊斯	法夸尔	希望	卡梅伦	是	一个	好的	交易	不同的	比	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

“有时乔伊斯·法夸尔希望卡梅伦能和现在的他大不相同。”

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['kæmərən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ['mæri]

But	then	he	wouldn't	have	been	Cameron	,	and	she	wouldn't	want	to	marry
但	然后	他	不会	有	到过	卡梅伦	,	和	她	不会	想	到	结婚

[hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

him	,	she	supposed	.
他	,	她	据称	.

但那样的话，他就不是卡梅隆了，她想，她也不会想嫁给他了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [waɪl] [hiː; hi] [fel] [bɪ'haɪnd][ɑːn][ðə; ði][mɪd] - [stretʃ] ,

And	somehow	,	while	he	fell	behind	on	the	mid	-	stretch	,
和	不知何故	,	尽管	他	跌倒	在后面	在	这	中	-	拉紧	,

然而，尽管他在比赛中段落后了，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

he	always	managed	to	come	in	at	the	end	with	the	rest	of	the	field	.
他	总是	管理	到	来	在	在	这	结尾	和	这	休息	的	这	场地	.

他总是能跟上其他队员的步伐，最终到达终点。

[ɔːr][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Or	just	a	little	bit	ahead	of	it	.
或者	只是	一个	小的	少量	前方	的	它	.

或者稍微领先一点。

[ɔːr][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Or	a	good	deal	ahead	of	it	.
或者	一个	好的	交易	前方	的	它	.

或者在此之前还有很长一段时间。

[æz; əz] [naʊ] .

As	now	.
作为	现在	.

和现在一样。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuː] [hiː; hi]

It	took	her	a	few	moments	to	realize	the	magnitude	of	the	coup	he
它	采取	她	一个	很少	时刻	到	意识到	这	震级	的	这	政变	他

[hæd; həd] ['æktʃuəli] [pʊld] [ɔːf] .

had	actually	pulled	off	.
有	实际上	拉	离开	.

她过了好一会儿才意识到他所发动的政变规模有多大。

[fɔːr; fər] [wiːks] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'prest] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][juːz][sʌm; səm]

For	**weeks**	**she**	**had**	**been**	**depressed**	**because**	**he**	**refused**	**to**	**use**	**some**
为了	周	她	有	到过	郁闷	因为	他	拒绝	到	使用	一些

['trɪviəl] ,

trivial	**,**
琐碎的	,

几个星期以来，她一直很沮丧，因为他拒绝使用一些琐碎的东西。

[briːz] ['riːsɜːrtʃ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [dɪ'griː] .

breeze	**research**	**to**	**get**	**his**	**degree**	**.**
微风	研究	到	得到	他的	程度	.

微风研究帮助他获得了学位。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['stɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,

He	**could**	**have**	**started**	**it**	**as**	**much**	**as**	**a**	**year**	**ago**	**,**
他	可以	有	开始	它	作为	很多	作为	一个	年	前	,

他本可以早在一年多前就开始做这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['mærid] [naʊ] [ɪf] ['hiːd][set][hɪm'self][ʌp][ə; eɪ]['riːəl] [sɪntʃ] .

and	**they**	**could**	**have**	**been**	**married**	**now**	**if**	**he'd**	**set**	**himself**	**up**	**a**	**real**	**cinch**	**.**
和	他们	可以	有	到过	已婚	现在	如果	他会	放	他自己	向上	一个	真实的	肚带	.

如果他当时给自己创造了一个稳操胜券的机会，他们现在可能已经结婚了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['mærid] ['eniweɪ] — [ænd; ənd]['kæmərən][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði]

But	**now**	**they**	**were**	**getting**	**married**	**anyway**	**—**	**and**	**Cameron**	**was**	**getting**	**the**
但	现在	他们	是	获得	已婚	反正	—	和	卡梅伦	曾是	获得	这

[kaɪnd][ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [diːl] [ðæt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['fræntɪk][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ɪn'tegrəti] [ɪn][ə; eɪ]

kind	**of**	**research**	**deal**	**that**	**would**	**satisfy**	**his**	**frantic**	**desire**	**for**	**integrity**	**in**	**a**
种类	的	研究	交易	那	会	满足	他的	疯狂的	欲望	为了	正直	在	一个

[wɜːrld] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ,

world	**where**	**it**	**counted**	**for**	**little**	**,**
世界	在哪里	它	计数	为了	小的	,

但现在他们无论如何都要结婚了——而且卡梅隆也得到了一份研究合同，这份合同能够满足他在这个正直无关紧要的世界里对正直的迫切渴望。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] ['dʒenjuɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl]

and	**his**	**wish**	**to**	**contribute**	**something**	**genuine**	**to**	**the**	**sociological**
和	他的	希望	到	贡献	某物	真的	到	这	社会学

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['sentiənt] ['kriːtʃərz] .

understanding	**of**	**sentient**	**creatures**	**.**
理解	的	有感知能力的	生物	.

他希望为增进人们对有感知生物的社会学理解做出真正的贡献。

[ðer; ðər] ['mærɪdʒ] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kʌt][ænd; ənd][draɪd] [ə'fer] .

Their	**marriage**	**,**	**as**	**was**	**customary**	**,**	**would**	**be**	**a**	**cut**	**and**	**dried**	**affair**	**.**
他们的	婚姻	,	作为	曾是	习惯	,	会	是	一个	切	和	干燥	事务	.

按照当时的习俗，他们的婚姻将是一件简单明了的事情。

[ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] ['bjʊroʊ] ,

A	**call**	**to**	**the**	**license**	**bureau**	**,**
一个	称呼	到	这	执照	局	,

致电车管局，

[rɪ'siːt] [ʌv; əv]['fɔːrm(ə)l]['sæŋkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][meɪl] — [ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['kæmərən][hæd; həd]

receipt	of	formal	sanction	in	the	mail	—	she	supposed	Cameron	had
收据	的	正式的	制裁	在	这	邮件	—	她	据称	卡梅伦	有

[ɔːl'redi] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kloʊsɪst]

already	made	application	—	and	a	little	party	with	a	few	of	their	closest
已经	制成	应用	—	和	一个	小的	派对	和	一个	很少	的	他们的	最接近

[frendz] [ɑːn][ðə; ði]['kæmpəs] .

friends	on	the	campus	.
朋友们	在	这	校园	.

她收到了正式的制裁通知书——她猜想卡梅伦已经提交了申请——然后和几个最亲密的朋友在校园里举行了一个小聚会。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['getɪŋ] ['mærid] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [duː] ,

She	wished	she	had	lived	in	the	days	when	getting	married	was	much	easier	to	do	,
她	希望	她	有	居住地	在	这	天	什么时候	获得	已婚	曾是	很多	更轻松	到	做	,

她希望自己生活在结婚更容易的年代。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] .

and	something	to	make	a	fuss	about	.
和	某物	到	制作	一个	大惊小怪	关于	.

还有一些值得大惊小怪的事情。

[ʃiː; ʃi] [stɜːrd] [ænd; ənd][sæt][ʌp] ,

She	stirred	and	sat	up	,
她	搅拌	和	卫星	向上	,

她动了动，坐了起来。

['luːsnɪŋ] [ðə; ði]['dʒækɪt][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [klaʊd] .

loosening	the	jacket	as	the	sun	came	from	behind	a	puff	of	cloud	.
松动	这	夹克	作为	这	太阳	来了	从	在后面	一个	噗	的	云	.

太阳从一团云后探出头来，我松开了外套。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , ['kudnt] [juː; jʊ] ?

"	You	could	have	told	me	about	this	a	long	time	ago	,	couldn't	you	?
"	你	可以	有	讲述	我	关于	这	一个	长的	时间	前	,	不能	你	?

“你本可以早点告诉我这件事，对吧？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'kjuːzɪŋli] .

"	she	said	accusingly	.
"	她	说	指责地	.

她指责道。

['kæmərən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Cameron	nodded	.
卡梅伦	点头	.

卡梅伦点了点头。

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] .

"	I	could	have	.
"	我	可以	有	.

我本来可以的。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get] [fɔːls] [hoʊps] [ə'raʊzd] .

But	I	didn't	want	to	get	false	hopes	aroused	.
但	我	没有	想	到	得到	错误的	希望	被唤醒	.

但我不想让他们抱有不切实际的希望。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [hoʊp] [ðə; ði] [diːl] [wʊd] ['æktʃuəli] [goʊ] [θruː] , [maɪ'self] .

I	didn't	have	much	hope	the	deal	would	actually	go	through	,	myself	.
我	没有	有	很多	希望	这	交易	会	实际上	去	通过	,	我	.

我自己一开始并不抱太大希望这笔交易能够最终达成。

[aɪ] [θɪŋk] ['fʌðɝˌgɪl] [ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	think	Fothergill	is	pretty	much	responsible	for	it	.	"
我	思考	福瑟吉尔	是	漂亮的	很多	负责任的	为了	它	.	"

我认为福瑟吉尔对此负有主要责任。

" - — " [dʒɔɪs] [sed] ['driːmɪli] .

"	Transpace	—	"	Joyce	said	dreamily	.
"	-	—	"	乔伊斯	说	梦幻般地	.

“穿越——”乔伊斯梦呓般地说。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɑː'kəuviən] ['nuːkliəs] .

"	Tell	me	about	the	Markovian	Nucleus	.
"	告诉	我	关于	这	马尔可夫	核	.

“请告诉我关于马尔可夫核的知识。”

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪg] ['riːsɜːrtʃ] ['stʌdi] , ['eniweɪ] ? "

Why	is	it	important	enough	for	a	big	research	study	,	anyway	?	"
为什么	是	它	重要的	足够的	为了	一个	大的	研究	学习	,	反正	?	"

这件事究竟为什么重要到需要开展一项大型研究呢?

" [its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lepərd] [huː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [spɑːts] , " [sed] ['kæmərən] .

"	It's	a	case	of	a	leopard	who	changed	his	spots	,	"	said	Cameron	.
"	它是	一个	案件	的	一个	豹	WHO	已更改	他的	地点	,	"	说	卡梅伦	.

“这就好比一只豹子改变了身上的斑点,”卡梅伦说。

" [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] [ɔːr] [waɪ] .

"	And	nobody	knows	how	or	why	.
"	和	无人	知道	如何	或者	为什么	.

“没有人知道是怎么回事，也没有人知道为什么。”

[ðə; ði] [fʊl] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ɪz] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [ʌv; əv]

The	full	title	of	the	project	is	A	Study	of	the	Metamorphosis	of
这	满的	标题	的	这	项目	是	一个	学习	的	这	变态	的

[ðə; ði] [mɑː'kəuviən] ['nuːkliəs] . "

the	Markovian	Nucleus	.	"
这	马尔可夫	核	.	"

该项目的全称是《马尔可夫核心的变形研究》。

" [wʌt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

"发生了什么?

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['eni] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ? "

How	are	they	any	different	from	the	way	they	used	to	be	?	"
如何	是	他们	任何	不同的	从	这	方式	他们	用过的	到	是	?	"

它们和以前有什么不同?

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ðə; ði] [miːn] , ['næstiːəst] ,

"	A	hundred	and	fifty	years	ago	the	Markovians	were	the	meanest	,	nastiest	,
"	一个	百	和	五十	年	前	这	-	是	这	最卑鄙的	,	最恶劣的	,

一百五十年前，马尔可夫派是最卑鄙、最邪恶的，

['ɔː(r)nəri] ['spesimənz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [gə'læktɪk] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

orneriest	specimens	in	the	entire	Council	of	Galactic	Associates	.
最顽固的	标本	在	这	全部的	理事会	的	银河	合伙人	.

银河联盟议会中最桀骜不驯的成员。

[ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] [wɜːrld] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðer; ðər]['gæləksi] , [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['nuːkliəs]

The	groups	of	worlds	in	one	corner	of	their	galaxy	,	which	make	up	the	Nucleus
这	团体	的	世界	在	一	角落	的	他们的	星系	,	哪个	制作	向上	这	核

,

,

,

位于银河系一角的那些世界群，构成了星系核。

[kən'troʊld] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [fɔːrs] [ðæt] [aʊt'weɪd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [brɪŋ]

controlled	a	military	force	that	outweighed	anything	the	Council	could	possibly	bring
受控	一个	军队	力量	那	被压倒	任何事物	这	理事会	可以	可能	带来

[tuː; tə] [ber] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

to	bear	against	them	.
到	熊	反对	他们	.

他们拥有一支远超议会所能调动的任何兵力的军事力量。

" [wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv]['eni] [skiːm] [ʌv; əv] [ˌɪntər'plænəteri] [ruːlz] [ɔːr]['ɔːrdər] [ðeɪ]

"	With	complete	disregard	of	any	scheme	of	interplanetary	rules	or	order	they
"	和	完全的	漠视	的	任何	方案	的	星际	规则	或者	命令	他们

[hə'ræst; 'hærəst][ænd; ənd] [ə'tækt] ['piːsf(ə)l] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] ['kʌltʃər] [θruː'aʊt]

harassed	and	attacked	peaceful	shipping	and	inoffensive	cultures	throughout
骚扰	和	遭到攻击	和平	船运	和	无害的	文化	自始至终

[ə; eɪ] [waɪd] ['terətɔːri] .

a	wide	territory	.
一个	宽的	领土	.

“他们完全无视任何星际规则或秩序，在广阔的领土上骚扰和攻击和平的航运和无害的文化。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] ['mɪlətəri] ['ækʃ(ə)n] .

They	were	something	demanding	the	Council's	military	action	.
他们	是	某物	要求	这	理事会的	军队	行动	.

它们是需要议会采取军事行动的事件。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lækt] [ðə; ði] [streŋθ] .

But	the	Council	lacked	the	strength	.
但	这	理事会	缺乏	这	力量	.

但委员会缺乏这种力量。

" [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['drægd] [ɑːn] , [dɪ'beɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ˌɪnɪ'fektɪvli] .

"	For	years	the	Council	dragged	on	,	debating	and	threatening	ineffectively	.
"	为了	年	这	理事会	拖拽	在	,	辩论	和	威胁	无效	.

“多年来，委员会拖延不决，辩论和威胁毫无成效。”

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['evər] [dʌn] .

But	nothing	was	ever	done	.
但	没有什么	曾是	曾经	完毕	.

但最终什么也没做。

[ænd; ənd] [ðen] , [soʊ]['grædʒuəli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['noʊtɪst] , [ðə; ði] [hə'ræsmənt] [bɪ'gæn][tuː; tə]

And	then	,	so	gradually	it	was	hardly	noticed	,	the	harassments	began	to
和	然后	,	所以	逐步地	它	曾是	几乎	注意到	,	这	骚扰	开始	到

[daɪ] [daʊn] .

die	down	.
死	向下	.

然后，骚扰行为就这样悄无声息地逐渐平息下来。

[ðə; ði]['wɔːrlaɪk] ['pɑːstʃərɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] - .

The	warlike	posturing	was	abandoned	by	the	Markovians	.
这	好战	摆姿势	曾是	弃	经过	这	-	.

马尔可夫派放弃了好战姿态。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪti] ['jɪrz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'baʊt] -
Within **a** **period** **of** **about** **seventy** **or** **eighty** **years** **there** **was** **a** **complete** **about** **-**
之内 一个 时期 的 关于 七十 或者 八十 年 那里 曾是 一个 完全的 关于 -
[feɪs] .
face **.**
脸 .

在大约七八十年的时间里，情况发生了彻底的转变。

[ðeɪ] [wuːnd] [ʌp] [æz; əz] [gʊd] ['indiəns] , ['piːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['membər]
They **wound** **up** **as** **good** **Indians** **,** **peaceful** **,** **coöperative** **and** **intelligent** **members**
他们 伤口 向上 作为 好的 印度人 , 和平 , 合作社 和 聪明的 成员
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] . "
of **the** **Council** **.** **"**
的 这 理事会 . "

他们最终都成为了优秀的印第安人，和平、合作、聪明的议会成员。

" ['dɪdnt] ['enibɑːdi] ['evər] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] ? " [æskt] [dʒɔɪs] .
" **Didn't** **anybody** **ever** **find** **out** **why** **?** **"** **asked** **Joyce** **.**
" 没有 任何人 曾经 寻找 出去 为什么 ? " 问 乔伊斯 .

“难道没人查明原因吗？”乔伊斯问道。

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

['noʊbɑːdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .
Nobody **wanted** **to** **find** **out** **.**
无人 通缉 到 寻找 出去 .

没人想知道答案。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] [kə'lektɪv]
In **the** **early** **years** **the** **worlds** **of** **the** **Council** **were** **hiding** **behind** **their** **collective**
在 这 早期的 年 这 世界 的 这 理事会 是 隐藏 在后面 他们的 集体
[hændz] ['hoʊpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] [ðæt] [ðə; ði] [θret] [maɪt] [goʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kept]
hands **hoping** **with** **all** **their** **might** **that** **the** **threat** **might** **go** **away** **if** **they** **kept**
双手 希望 和 全部 他们的 可能 那 这 威胁 可能 去 离开 如果 他们 保留
[ðer; ðər] [aɪz] [kloʊzd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
their **eyes** **closed** **long** **enough** **.**
他们的 眼睛 关闭 长的 足够的 .

在最初几年里，议会的各个世界都躲在自己的双手背后，竭尽全力地希望，只要他们闭上眼睛足够长的时间，威胁就会消失。

[ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mɪrəklz] , [wen] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [fɔːr; fər]
And **by** **some** **miracle** **of** **all** **miracles** **,** **when** **they** **parted** **their** **fingers** **for**
和 经过 一些 奇迹 的 全部 奇迹 , 什么时候 他们 分手了 他们的 手指 为了
[ə; eɪ] [skerd] [glɪmps] ,
a **scared** **glimpse** **,**
一个 害怕的 一瞥 ,

而奇迹发生了，当他们张开手指，惊恐地瞥了一眼时，

[ðə; ði] [θret] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
the **threat** **had** **disappeared** **.**
这 威胁 有 消失 .

威胁已经消失了。

" [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [briːð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['iːzəli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə]

"	**When**	**they**	**could**	**breathe**	**a**	**little**	**more**	**easily**	**it**	**seemed**	**a**	**foolish**	**thing**	**to**
"	什么时候	他们	可以	呼吸	一个	小的	更多的	容易地	它	似乎	一个	愚蠢	事物	到

[brɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [oʊld]['skelɪt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['klɑːzɪt] [ə'gen] ,

bring	**out**	**this**	**old**	**skeleton**	**from**	**the**	**closet**	**again**	**,**
带来	出去	这	老的	骨骼	从	这	壁橱	再次	,

"当他们能够稍微轻松一些的时候，再把这件旧事翻出来似乎就显得很愚蠢了。"

[soʊ][ə; eɪ][pər'petʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [hʌʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

so	**a**	**perpetual**	**state**	**of**	**hush**	**was**	**established**	**.**
所以	一个	永久	状态	的	嘘	曾是	已确立的	.

于是，一种永久的寂静状态就此形成。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [fər'gɑːtn] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pærəgræf] [ɪn]

Finally	**,**	**the**	**whole**	**thing**	**was**	**practically**	**forgotten**	**except**	**for**	**a**	**short**	**paragraph**	**in**
最后	,	这	所有的	事物	曾是	几乎	被遗忘的	除了	为了	一个	短的	段落	在

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][tekst] .

an	**occasional**	**history**	**text**	**.**
一个	偶然	历史	文本	.

最后，除了偶尔出现在历史教科书中的一小段文字外，整件事几乎被人遗忘了。

[bʌt; bət][noʊ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ɔːr][hɪ'stɔːriən][hæz; həz]['evər] [derd] ['pʌblɪkli] [tuː; tə]['kwestʃən] [ðə; ði]

But	**no**	**politician**	**or**	**historian**	**has**	**ever**	**dared**	**publicly**	**to**	**question**	**the**
但	不	政治家	或者	历史学家	有	曾经	敢于	公开	到	问题	这

[mɪ'stɪriəs] [waɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'baʊt] - [feɪs] . "

mysterious	**why**	**of**	**the**	**Markovian's**	**about**	**-**	**face**	**.**	**"**
神秘	为什么	的	这	-	关于	-	脸	.	"

但是，没有一位政治家或历史学家敢于公开质疑马尔可夫式转变背后的神秘原因。

" [ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [sed] [dʒɔɪs] .

"	**Sociologists**	**should**	**have**	**done**	**it**	**long**	**ago**	**,**	**"**	**said**	**Joyce**	**.**
"	社会学家	应该	有	完毕	它	长的	前	,	"	说	乔伊斯	.

"社会学家早就应该这么做了，"乔伊斯说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['preʃər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['kæmərən] .

"	**There**	**was**	**always**	**the**	**political**	**pressure**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**said**	**Cameron**	**.**
"	那里	曾是	总是	这	政治的	压力	,	的	课程	,	"	说	卡梅伦	.

"当然，一直都存在政治压力，"卡梅伦说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][wʌz; wəz]['sɪmpli]['aʊər; ɑːr] [priˌɑːkju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ]

"	**But**	**the**	**real**	**reason**	**was**	**simply**	**our**	**preoccupation**	**with**	**making**
"	但	这	真实的	原因	曾是	简单地	我们的	专注	和	制作

[ˌbibli'ɔgrəfiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] - ['pepərz] .

bibliographies	**of**	**each**	**others**	**'**	**papers**	**.**
参考书目	的	每个	其他的	-	文件	.

"但真正的原因是我们一心想为对方的论文编纂参考书目。"

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][leg][wɜːrk] ,

It's	**going**	**to**	**take**	**a**	**lot**	**of**	**leg**	**work**	**,**
它是	去	到	拿	一个	很多	的	腿	工作	,

这需要做很多前期准备工作。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrm(ə)l] ['kɔːrsɪz] [dəunt] [gɪv] [ˌjuː 'es]['eni]['beɪsɪk] ['treɪnɪŋ] .

something	**in**	**which**	**our**	**formal**	**courses**	**don't**	**give**	**us**	**any**	**basic**	**training**	**.**
某物	在	哪个	我们的	正式的	课程	不	给	我们	任何	基本的	训练	.

这是我们正规课程无法提供任何基础培训的领域。

['fʌðɚˌgɪl] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] — [its] [waɪ] [hi:; hi] [pʊʃt] [ˌem 'i:][soʊ][hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

Fothergill	understands	that	—	it's	why	he	pushed	me	so	hard	with	the	Foundation
福瑟吉尔	明白	那	—	它是	为什么	他	推动	我	所以	难的	和	这	基础

.

:

.

福瑟吉尔明白这一点——这就是为什么他在基金会的事情上对我如此严格要求。

[ænd; ənd] ['raɪli] [ʌp][ðer; ðər][ɪz]['kɛɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .

And	Riley	up	there	is	capable	of	seeing	it	,	too	.
和	莱利	向上	那里	是	有能力的	的	看到	它	,	也	.

而上面的莱利也能看到它。

" [aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'pleks][ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

"	I	showed	him	that	here	was	a	complex	of	at	least	a	hundred	and
"	我	显示	他	那	这里	曾是	一个	复杂的	的	在	至少	一个	百	和

[ten]['meɪdʒər][p'lænɪts] ,

ten	major	planets	,
十	主要的	行星	,

"我向他展示了这里至少有110颗主要行星组成的复杂系统，

[ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['ferli] [hə'mɑdʒənəs] , ['sɪvəlaɪzd]['pi:p(ə)l] , ['spi:kɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

inhabited	by	a	fairly	homogenous	,	civilized	people	,	speaking	from	a	technological
有人居住的	经过	一个	相当	均质	,	文明	人们	,	请讲	从	一个	技术

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [æt; ət] [li:st] .

point	of	view	at	least	.
观点	的	看法	在	至少	.

从技术角度来看，这里居住着相当同质化、文明的人民。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ˌoʊvər'naɪt][sʌm; səm] [fɔ:rs] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['kʌltʃərəl] ['pɑ:stʃər] .

And	almost	overnight	some	force	changed	the	entire	cultural	posture	.
和	几乎	过夜	一些	力量	已更改	这	全部的	文化	姿势	.

几乎一夜之间，某种力量改变了整个文化风貌。

[aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [si:] [ðæt] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:rs] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][smɔ:l] ['ɪntrəst] [tu:; tə]

I	made	him	see	that	identification	of	that	force	is	of	no	small	interest	to
我	制成	他	看	那	鉴别	的	那	力量	是	的	不	小的	兴趣	到

[ˌju: 'es] [raɪt] [naʊ] .

us	right	now	.
我们	正确的	现在	.

我让他明白，目前我们非常关心这股力量的识别。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:pɚˌeɪtəd][wʌns] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['ɑ:pəreɪt] [ə'gen] — [ænd; ənd] [wʊd] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [bi:; bi][æz; əz]

If	it	operated	once	,	it	could	operate	again	—	and	would	its	results	be	as
如果	它	经营的	一次	,	它	可以	操作	再次	—	和	会	它是	结果	是	作为

['hæpi] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ?

happy	a	second	time	?
快乐的	一个	第二	时间	?

如果它运行过一次，它就可以再次运行——但第二次运行的结果会和上次一样令人满意吗?

" ['raɪli] [gɑ:t][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kɪk] [θru:] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:][tu:; tə]

"	Riley	got	the	Foundation	to	kick	through	enough	for	you	and	me	to
"	莱利	得到	这	基础	到	踢	通过	足够的	为了	你	和	我	到

[meɪk] [ə; eɪ][stɑ:rt] .

make	a	start	.
制作	一个	开始	.

"莱利让基金会拨款，足以让我们开始行动了。"

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['sɜ:rveɪ][ɪz][ə'baʊt][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'maʊnt] [tu:; tə] , ['æktʃuəli] ,

A	preliminary	survey	is	about	all	it	will	amount	to	,	actually	,
一个	初步的	民意调查	是	关于	全部	它	将要	数量	到	,	实际上	,

实际上，这大概只能算是一次初步调查而已。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ʃoʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['tændʒəb(ə)l] [aɪl] [get] [maɪ] [dɪ'griː] ,

but	if	we	show	evidence	of	something	tangible	I'll	get	my	degree	,
但	如果	我们	展示	证据	的	某物	有形	患病的	得到	我的	程度	,

但是如果我们能拿出一些切实的证据，我就能拿到学位。

[juːl] [get] [jʊr; jər] ['beɪsɪk] [ˌsɜːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [wiːl] [bəuθ] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] -

you'll	get	your	basic	certification	—	and	we'll	both	return	in	charge	of	a	full	-
你会	得到	你的	基本的	认证	—	和	出色地	两个都	返回	在	收费	的	一个	满的	-

[skeɪl] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːf] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəli] [dɪg] ['ɪntuː] [θɪŋz] [nekst] [jɪr] .

scale	inquiry	with	a	staff	big	enough	to	really	dig	into	things	next	year	.
规模	询问	和	一个	职员	大的	足够的	到	真的	挖	进入	事物	下一个	年	.

你会获得基本认证——明年我们俩都会回来负责一项全面的调查，并带领足够多的工作人员真正深入调查。

" [naʊ] — [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]

"	Now	—	about	this	matter	of	marriage	which	you	didn't	want	me	to	speak	of
"	现在	—	关于	这	事情	的	婚姻	哪个	你	没有	想	我	到	说话	的

— "

— "

— "

"现在——关于你不想让我谈的婚姻这件事——"

" [kiːp] ['tɔːkɪŋ] , [kæm] — [jʊə(r)] ['duːɪŋ] ['wʌndərfəli] !

"	Keep	talking	,	Cam	—	you're	doing	wonderfully	!
"	保持	说	,	摄像头	—	你是	正在做	太棒了	!

"继续说，卡姆——你做得非常棒！"

" [ðeɪ] [gɑːt] ['mærɪd] [æt; ət] [wʌns] ,

"	They	got	married	at	once	,
"	他们	得到	已婚	在	一次	,

他们立刻就结婚了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [wiːks] [ʌv; əv] [skuːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪnɪʃt]

even	though	there	were	several	weeks	of	school	which	had	to	be	finished
甚至	尽管	那里	是	一些	周	的	学校	哪个	有	到	是	完成的

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːv] .

before	they	could	leave	.
前	他们	可以	离开	.

尽管他们必须完成好几周的课程才能离开。

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [frendz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæmpəs] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['wɪspəd] [ri'maːks]

Among	their	friends	on	the	campus	there	were	a	good	many	whispered	remarks
之中	他们的	朋友们	在	这	校园	那里	是	一个	好的	许多	低声说道	评论

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'sænəti] [ʌv; əv] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['kæmərən] [ɪn] ['plænɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ,

about	the	insanity	of	Joyce	and	Cameron	in	planning	such	a	fantastic	excursion	,
关于	这	疯狂	的	乔伊斯	和	卡梅伦	在	规划	这样的	一个	极好的	短途旅行	,

在校园里，他们的朋友们都在窃窃私语，议论乔伊斯和卡梅伦计划这样一次奇妙的旅行简直是疯了。

[bʌt; bət] [dʒɔɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['envi] [æz; əz] ['krɪtɪsɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz]

but	Joyce	was	certain	there	was	as	much	envy	as	criticism	in	the	eyes
但	乔伊斯	曾是	肯定	那里	曾是	作为	很多	嫉妒	作为	批评	在	这	眼睛

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

of	her	associates	.
的	她	同事	.

但乔伊斯确信，她的同事们眼中既有批评，也有嫉妒。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [truː] [wen] [ðeɪ] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl]['fæktər][ɔːr]

It	might	be	true	when	they	asserted	that	every	conceivable	sociological	factor	or
它	可能	是	真的	什么时候	他们	断言	那	每一个	可以想象的	社会学	因素	或者

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fæktərz][kʊd; kəd][biː; bi][faʊnd][ænd; ənd]['ænəlaizd] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['soʊlər]

combination	of	factors	could	be	found	and	analyzed	right	here	in	the	Solar
组合	的	因素	可以	是	成立	和	分析	正确的	这里	在	这	太阳的

['sɪstəm] ,

System	,
系统	,

他们断言，所有可以想象的社会因素或因素组合都可以在太阳系中找到并进行分析，这或许是真的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [kʊd; kəd][fɪ'neɪg(ə)l][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ə; eɪ] ['hʌnimuːn] [trɪp]

but	a	husband	who	could	finagle	a	way	to	combine	a	honeymoon	trip
但	一个	丈夫	WHO	可以	芬格尔	一个	方式	到	结合	一个	蜜月	旅行

[ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs] [speɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['riːsɜːrtʃ] ['θiːsɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer]

halfway	across	space	with	his	graduate	research	thesis	was	a	rare
半	穿过	空间	和	他的	毕业	研究	论文	曾是	一个	稀有的

['spesɪmən] .

specimen	.
标本	.

但能想方设法将跨越半个太空的蜜月旅行与他的研究生研究论文结合起来的丈夫，实属罕见。

[dʒɔɪs] [pleɪd] [hɜːr; hər] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

Joyce	played	her	advantage	for	all	it	was	worth	.
乔伊斯	玩	她	优势	为了	全部	它	曾是	值得	.

乔伊斯充分利用了自己的优势。

[tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [taɪm] , [haʊ'evər] , ['kæmərən][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]

Two	weeks	before	departure	time	,	however	,	Cameron	was	called	to	the	office	of
二	周	前	离开	时间	,	然而	,	卡梅伦	曾是	称为	到	这	办公室	的

[prə'fesər] ['fʌðɚˌgɪl] .

Professor	Fothergill	.
教授	福瑟吉尔	.

然而，在出发前两周，卡梅伦被叫到了福瑟吉尔教授的办公室。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][θɜːrd][mæn]['prez(ə)nt] ,

As	he	entered	he	found	a	third	man	present	,
作为	他	进入	他	成立	一个	第三	男人	展示	,

他进去后发现还有第三个人在场。

['werɪŋ] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət][wʌns][æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

wearing	a	uniform	he	recognized	at	once	as	belonging	to	the	Council
穿着	一个	制服	他	认可	在	一次	作为	属于	到	这	理事会

[ˌsekrə'teriət] .

Secretariat	.
秘书处	.

他身穿的制服他一眼就认出是理事会秘书处的制服。

" [aɪl] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] , " [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] [æz; əz] ['fʌðɚˌgɪl] [tɜːrnd] .

"	I'll	wait	outside	,	"	he	said	abruptly	as	Fothergill	turned	.
"	患病的	等待	外部	,	"	他	说	突然	作为	福瑟吉尔	转向	.

“我会在外面等，”福瑟吉尔转身时，他突然说道。

" [aɪ][gɑːt][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] ['oʊvər] .

"	I	got	your	message	and	came	right	over	.
"	我	得到	你的	信息	和	来了	正确的	超过	.

“我收到了你的信息，马上就过来了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] — "

I	didn't	know	—	"
我	没有	知道	—	"

我不知道——

" [sɪt] [daʊn] , " [sed] ['fʌðɚˌgɪl] .
" Sit down , " said Fothergill .
" 坐 向下 , " 说 福瑟吉尔 .

"坐下,"福瑟吉尔说。

" ['kæmərən] , [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [ebɪŋ] , [huːz] [pə'zɪʃ(ə)n][juː; jʊ][noʊ] [daʊt] ['rekəgnaɪz] .
" Cameron , this is Mr . Ebbing , whose position you no doubt recognize .
" 卡梅伦 , 这 是 先生 . 退潮 , 谁 位置 你 不 怀疑 认出 .

"卡梅伦，这位是埃宾先生，你肯定认识他。"

['mɪstər] . [ebɪŋ] , ['mɪstər] . ['wɪldər] .
Mr . Ebbing , Mr . Wilder .
先生 . 退潮 , 先生 . 怀尔德 .

埃宾先生，怀尔德先生。

" [ðə; ði][men] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd] [tʊk] [siːts] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" The men shook hands and took seats across from each other .
" 这 男人 摇晃 双手 和 采取 座位 穿过 从 每个 其他 .

两人握手，然后面对面坐下。

['fʌðɚˌgɪl] [sæt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['teɪbl] .
Fothergill sat between them at the polished table .
福瑟吉尔 卫星 之间 他们 在 这 抛光 桌子 .

福瑟吉尔坐在他们中间，围坐在光洁的桌子旁。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][jʊr; jər] [prə'poʊzd] ['riːsɜːrtʃ]
" The Council , it seems , has developed an interest in your proposed research
" 这 理事会 , 它 似乎 , 有 发达 一个 兴趣 在 你的 建议的 研究
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,
among the Markovians ,
之中 这 - ,

"看来，理事会对您在马尔可夫主义者中提出的研究方案很感兴趣。"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪl] [let]['mɪstər] . [ebɪŋ] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" I'll let Mr . Ebbing tell you about it .
" 患病的 让 先生 . 退潮 告诉 你 关于 它 .

"我让埃宾先生来告诉你这件事吧。"

" ['kæmərən] [felt] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
" Cameron felt a sinking anticipation within him as he turned to the
" 卡梅伦 毛毡 一个 下沉 预期 之内 他 作为 他 转向 到 这
['sekrəteri] .
secretary .
秘书 .

卡梅伦转向秘书时，心中涌起一股不祥的预感。

['ʃʊrli] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['æktɪvli] [ə'poʊz] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['æftər][soʊ] [lɔːŋ]
Surely the Council wasn't going to actively oppose the investigation after so long
一定 这 理事会 不是 去 到 积极 反对 这 调查 后 所以 长的
[ə; eɪ][taɪm] !
a time !
一个 时间 !

经过这么长时间，委员会肯定不会主动反对调查吧!

[ðə; ði] ['sekrəteri] [kɔft] [ænd; ənd] ['ʃʌfəld] [ðə; ði]['pepərz][hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪs] .
The secretary coughed and shuffled the papers he drew from his case .
这 秘书 咳嗽 和 洗牌 这 文件 他 画 从 他的 案件 .

秘书咳嗽了一声，翻动着从公文包里拿出的文件。

" [its] [nɑːt]['æktʃuəli] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] ['ɪntrəst] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd]['kæmərən][wʌz; wəz]

"	It's	not	actually	the	Council's	interest	,	"	he	said	,	and	Cameron	was
"	它是	不是	实际上	这	理事会的	兴趣	,	"	他	说	,	和	卡梅伦	曾是

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'liːvd] .

immediately	relieved	.
立即地	松了口气	.

"这实际上与理事会的利益无关，"他说，卡梅伦顿时松了一口气。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [baɪ][ðə; ði][mɑː'kəuviən] ['nuːkliəs] , [θruː] [ðer; ðər]

"	But	I	have	been	asked	by	the	Markovian	Nucleus	,	through	their
"	但	我	有	到过	问	经过	这	马尔可夫	核	,	通过	他们的

[ˌreprɪ'zentətɪv] ,

representative	,
代表	,

"但是马尔可夫核心组织通过他们的代表向我提出了这个问题，

[tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʌn'nesəseri] [trɪp] .

to	suggest	that	they	would	like	to	save	you	the	long	and	unnecessary	trip	.
到	建议	那	他们	会	喜欢	到	节省	你	这	长的	和	不必要	旅行	.

暗示他们想让你省去这趟漫长而不必要的旅程。

[hiː; hi] ['ɔfɚz] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [dɪ'griː] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] ['nesəseri]

He	offers	to	co	-	operate	to	the	fullest	degree	by	causing	all	necessary
他	优惠	到	合作	-	操作	到	这	最	程度	经过	导致	全部	必要的

[mə'tɪriəlz] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][jʊr; jər][saɪt][ʌv; əv] ['stʌdi] [raɪt] [hɪr] .

materials	to	be	transferred	to	your	site	of	study	right	here	.
材料	到	是	转移	到	你的	地点	的	学习	正确的	这里	.

他表示将全力配合，把所有必要的材料都送到您这里的学习地点。

[hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] [sɪns] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ə'pɪrz] [tuː; tə]

He	feels	that	this	is	the	least	they	can	do	since	so	much	interest	appears	to
他	感觉	那	这	是	这	至少	他们	能	做	自从	所以	很多	兴趣	出现	到

[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['nuːkliəs] .

exist	in	the	Nucleus	.
存在	在	这	核	.

他认为，既然人们对核心组织如此感兴趣，这是他们至少应该做的。

" ['kæmərən][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['sekrəteri] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [wʌt] [ðə; ði]['mænz] [oʊn] ['ætɪtuːd]

"	Cameron	stared	at	the	secretary	,	trying	to	discern	what	the	man's	own	attitude
"	卡梅伦	凝视	在	这	秘书	,	尝试	到	辨别	什么	这	男人的	自己的	态度

[maɪt] [biː; bi] ,

might	be	,
可能	是	,

卡梅伦盯着秘书，试图判断对方的真实态度。

[bʌt; bət] [ebɪŋ] [geɪv] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['eni] [wei] [bʌt; bət] [streɪt] .

but	Ebbing	gave	no	sign	of	playing	it	any	way	but	straight	.
但	退潮	给予	不	符号	的	玩耍	它	任何	方式	但	直的	.

但埃宾没有表现出任何要另辟蹊径的迹象。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][pə'laɪt][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm][ænd; ənd][maɪnd]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

"	It	sounds	like	a	polite	invitation	to	stay	home	and	mind	our	own
"	它	声音	喜欢	一个	有礼貌的	邀请	到	停留	家	和	头脑	我们的	自己的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

"这听起来像是礼貌地邀请我们待在家里，不要多管闲事。"

" [sed] ['kæmərən] ['faɪnəli] .

"	said	Cameron	finally	.
"	说	卡梅伦	最后	.

卡梅伦最后说道。

" [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt] ['kʌmpəni] .
" They don't want company .
" 他们 不 想 公司 .

他们不想有人陪伴。

" [ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rekt] [ə'preɪz(ə)l] .
" The secretary's expression changed to acknowledgment of the correct appraisal .
" 这 秘书的 表达 已更改 到 致谢 的 这 正确的 评价 .

秘书的表情转为认可这一正确评价。

" [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt] ['eni] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑː'kəuviən]
" They don't want any investigation into the Metamorphosis of the Markovian
" 他们 不 想 任何 调查 进入 这 变态 的 这 马尔可夫
['nuːkliəs] .
Nucleus .
核 .

“他们不想对马尔可夫核的变形进行任何调查。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
There is no such thing .
那里 是 不 这样的 事物 .

根本没有这种东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] [mɪθ] . "
It is entirely a myth . "
它 是 完全 一个 神话 . "

这完全是无稽之谈。

" [sez] [ðə; ði] - — !
" Says the Markovians — !
" 说道 这 - — !

马尔可夫主义者如是说——!

" [ebɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Ebbing nodded .
" 退潮 点头 .

埃宾点了点头。

" [sez] [ðə; ði] - .
" Says the Markovians .
" 说道 这 - .

马尔可夫主义者如是说。

['ʌðər] [wɜːrld] ,
Other worlds ,
其他 世界 ,

其他世界，

[bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] [pə'sistid] [ɪn] ['spredɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]
both within and without the Council have persisted in spreading tales and
两个都 之内 和 没有 这 理事会 有 持续 在 传播 故事 和
['ruːməz] [ə'baʊt][ðə; ði] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
rumors about the Markovians for a long time .
谣言 关于 这 - 为了 一个 长的 时间 .

长期以来，无论是在议会内部还是外部，都有人不断地散布关于马尔科夫人的各种故事和谣言。

[ðeɪ] [dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
They don't like it .
他们 不 喜欢 它 .

他们不喜欢这样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌltʃər]
They **are** **willing** **to** **co** **-** **operate** **in** **having** **a** **correct** **analysis** **of** **their** **culture**
他们 是 愿意的 到 合作 - 操作 在 拥有 一个 正确的 分析 的 他们的 文化
['pʌblɪʃt] ,
published **,**
已发布 ,

他们愿意配合发表对其文化的正确分析报告。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt]['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnfəməs] ['ruːməz] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] . "
but **they** **don't** **want** **any** **more** **of** **these** **infamous** **rumors** **circulated** **.** **"**
但 他们 不 想 任何 更多的 的 这些 臭名昭著的 谣言 流通 . "

但他们不希望这些臭名昭著的谣言继续传播下去。

" [ðen] [waɪ] [ɑːnt] [ðeɪ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'moʊt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?
" **Then** **why** **aren't** **they** **willing** **to** **promote** **such** **an** **investigation** **?**
" 然后 为什么 不是 他们 愿意的 到 推动 这样的 一个 调查 ?

那么，他们为什么不愿意推动这样的调查呢?

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][bɪg] [tʃæns] — [ɪf] [ðer; ðər] [rɪ'dɪkjələs] [pə'zɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [truː] ! "
This **would** **be** **their** **big** **chance** **—** **if** **their** **ridiculous** **position** **were** **true** **!** **"**
这 会 是 他们的 大的 机会 — 如果 他们的 荒谬的 位置 是 真的 ! "

如果他们荒谬的立场属实，这将是他们的绝佳机会!

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] .
" **They** **are** **willing** **.**
" 他们 是 愿意的 .

他们愿意。

[aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][send][juː; jʊ][ɔːl] ['niːdɪd] [mə'tɪrɪəl]
I've **told** **you** **the** **representative** **has** **offered** **to** **send** **you** **all** **needed** **material**
我已经 讲述 你 这 代表 有 提供 到 发送 你 全部 需要 材料
['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌltʃər] .
showing **the** **status** **of** **their** **culture** **.**
显示 这 地位 的 他们的 文化 .

我已经告诉过你，那位代表表示愿意向你提供所有必要的资料，以展示他们文化的现状。

" ['kæmərən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sekrəteri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] .
" **Cameron** **looked** **at** **the** **secretary** **for** **a** **long** **time** **before** **speaking** **again** **.**
" 卡梅伦 看起来 在 这 秘书 为了 一个 长的 时间 前 请讲 再次 .

卡梅伦盯着秘书看了很久才再次开口。

" [wɒts] [jʊr; jər][pə'zɪʃ(ə)n] ?
" **What's** **your** **position** **?**
" 是什么 你的 位置 ?

你的立场是什么?

" [hiː; hi] [æskt] ['faɪnəli] .
" **he** **asked** **finally** **.**
" 他 问 最后 .

他最后问道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [ɔːf][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ? "
" **Are** **we** **being** **ordered** **off** **the** **investigation** **?** **"**
" 是 我们 存在 订购 离开 这 调查 ? "

“我们是不是被命令停止调查了？”

" [ðə; ði][mɑː'kəuviən] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][kwaɪt] [ðæt] [ɪk'striːm] .
" **The** **Markovian** **representative** **doesn't** **want** **to** **go** **to** **quite** **that** **extreme** **.**
" 这 马尔可夫 代表 不 想 到 去 到 相当 那 极端 .

“马尔可夫代表不想走到那一步。”

[hi:; hi] [noʊz] [ðæt] , [tu:] , [wʊd] [ri'ækt] [ʌn'feɪvərəbli] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

He	knows	that	,	too	,	would	react	unfavorably	towards	his	people	.
他	知道	那	,	也	,	会	反应	不利的	向	他的	人们	.

他也知道，这样做会对他的人民产生不利影响。

[hɪəz] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] : [soʊ][fɑ:r] , ['hi:z] [blɑ:kt] [nu:z] [ʌv; əv][jʊr; jər] [prə'poʊzd] ['ri:sɜ:rtʃ] ['getɪŋ] [tu:; tə]

Here's	his	point	:	So	far	,	he's	blocked	news	of	your	proposed	research	getting	to
这里是	他的	观点	:	所以	远的	,	他是	已屏蔽	消息	的	你的	建议的	研究	获得	到

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɜ:rld] .

his	home	worlds	.
他的	家	世界	.

他的意思是：到目前为止，他已经阻止了你提出的研究计划的消息传到他的母星。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ju:; jʊ] [prə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

But	he	knows	that	if	you	do	carry	it	out	in	the	manner	you	propose	it	is
但	他	知道	那	如果	你	做	携带	它	出去	在	这	方式	你	提出	它	是

['goʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] [foʊks] ['maɪti] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [ðeɪl] [dɪ'mænd]

going	to	make	a	lot	of	the	home	folks	mighty	unhappy	and	they'll	demand
去	到	制作	一个	很多	的	这	家	各位	强大的	不开心	和	他们会	要求

[tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [stɑ:p] [ˌaɪ 'ti:] .

to	know	why	he	didn't	stop	it	.
到	知道	为什么	他	没有	停止	它	.

但他知道，如果你按照你提议的方式去做，会让很多房主非常不高兴，他们会质问他为什么不阻止这件事。

[soʊ] ['hi:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [bəuθ] [saɪdz] [æt; ət] [wʌns] . "

So	he's	trying	to	satisfy	both	sides	at	once	.	"
所以	他是	尝试	到	满足	两个都	侧面	在	一次	.	"

所以他想同时满足双方的需求。

" [waɪ] [wɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['nu:kliəs] [bi:; bi] [meɪd] [ʌn'hæpi] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] ? "

"	Why	will	the	people	in	the	Nucleus	be	made	unhappy	by	our	coming	?	"
"	为什么	将要	这	人们	在	这	核	是	制成	不开心	经过	我们的	未来	?	"

“为什么我们的到来会让核心区的人们感到不高兴？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ju:l] [goʊ][ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [træk] [daʊn] [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ru:məz] [ðæt]

"	Because	you'll	go	there	trying	to	track	down	the	basis	for	the	rumors	that
"	因为	你会	去	那里	尝试	到	追踪	向下	这	基础	为了	这	谣言	那

[dɪ'feɪm] [ðə; ði][mɑ:'kəuviən] ['kærəktər] .

defame	the	Markovian	character	.
诽谤	这	马尔可夫	特点	.

“因为你会去那里试图追溯那些诋毁马尔科夫人格的谣言的根源。”

[ju:l] [brɪŋ] ['fɔ:rsəbli] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs]

You'll	bring	forcibly	to	their	attention	the	fact	that	the	rest	of	the	Universe
你会	带来	强制	到	他们的	注意力	这	事实	那	这	休息	的	这	宇宙

[bɪ'li:vz] [ðə; ði] - [ɑ:r; ər] ['beɪsɪkli] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['paiərits] . "

believes	the	Markovians	are	basically	a	bunch	of	pirates	.	"
相信	这	-	是	基本上	一个	束	的	海盗	.	"

你要让他们明白，宇宙其他地方的人都认为马尔可夫人基本上就是一群海盗。

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [dəunt][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ði:z] [θɪŋz] ? "

"	And	the	Markovians	don't	like	to	hear	these	things	?	"
"	和	这	-	不	喜欢	到	听到	这些	事物	?	"

“马尔可夫主义者不喜欢听到这些话吗？”

" ['defɪnətli] [nɑ:t] . "

"	Definitely	not	.	"
"	确实	不是	.	"

“绝对不是。”

" [soʊ][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] [fər'bɪdn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] -
" So you tell me the research is not being forbidden , but that the Markovians
" 所以 你 告诉 我 这 研究 是 不是 存在 禁止 , 但 那 这 -
[wəʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
won't like it .
惯于 喜欢 它 .

"所以你的意思是说，这项研究并没有被禁止，只是马尔可夫主义者不喜欢它。"

[sə'poʊz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðen] ,
Suppose I tell you , then ,
认为 我 告诉 你 , 然后 ,

那么，假设我告诉你，

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪt'self] .
I'm not going to give up short of an order from the Council itself .
我是 不是 去 到 给 向上 短的 的 一个 命令 从 这 理事会 本身 .

除非得到议会的正式命令，否则我是不会放弃的。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæməflɑːʒ] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪf] ['nesəseri] .
But I am willing to camouflage the investigation if necessary .
但 我 是 愿意的 到 伪装 这 调查 如果 必要的 .

但如果有必要，我愿意掩盖调查过程。

[aɪl] [meɪk] [noʊ]['oʊpən]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaʊt'saɪd] [ə'pɪnjən] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
I'll make no open mention of what outside opinion says of the Markovians .
患病的 制作 不 打开 提到 的 什么 外部 观点 说道 的 这 - .

我不会公开提及外界对马尔可夫主义者的看法。

[aɪl] ['sɪmpli] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kærəktər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz]
I'll simply make a study of their history and character as it becomes
患病的 简单地 制作 一个 学习 的 他们的 历史 和 特点 作为 它 变成
[ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
available to me .
可用的 到 我 .

我会尽我所能，研究他们的历史和性格。

" [ebɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] ['kæmɝənz] [feɪs] .
" Ebbing nodded slowly , his eyes fixed on Cameron's face .
" 退潮 点头 缓慢地 , 他的 眼睛 固定的 在 卡梅伦的 脸 .

埃宾缓缓点头，目光紧紧盯着卡梅隆的脸。

" [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['emɪnəntli] [ˌsætɪs'fæktəri] , " [hiː; hi] [sed] .
" I would say that would be eminently satisfactory , " he said .
" 我 会 说 那 会 是 非常 令人满意的 , " 他 说 .

"我认为这将非常令人满意，"他说。

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" I will inform the representative of your decision .
" 我 将要 通知 这 代表 的 你的 决定 .

我会将您的决定告知代表。

" [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [sɪ'vɪr] .
" Then his face became more severe .
" 然后 他的 脸 成为 更多的 严重 .

"然后他的脸色变得更加严肃了。"

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skriːt] .
" The Council will be pleased to learn of your willingness to be discreet .
" 这 理事会 将要 是 高兴 到 学习 的 你的 意愿 到 是 慎重 .

"委员会很高兴得知您愿意保持低调。"

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]

I	wonder	if	you	understand	that	the	Foundation	came	to	us	upon	receipt	of
我	想知道	如果	你	理解	那	这	基础	来了	到	我们	之上	收据	的

[jʊr; jər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

your	application	,
你的	应用	,

我不知道您是否明白，基金会是在收到您的申请后才联系我们的。

[fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['klɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

for	official	clearance	of	the	project	.
为了	官方的	清除	的	这	项目	.

获得项目官方批准。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌkəuin'saidid] [kwaɪt] [fɔːr'tuːɪtəsli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɪt'self] .

It	coincided	quite	fortuitously	with	the	plans	of	the	Council	itself	.
它	巧合	相当	偶然	和	这	计划	的	这	理事会	本身	.

这恰好与理事会自身的计划不谋而合。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

For	a	long	time	we	have	been	concerned	with	the	lack	of	information
为了	一个	长的	时间	我们	有	到过	担心的	和	这	缺少	的	信息

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [mɑː'kəuviən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ]

regarding	the	Markovian	situation	and	have	been	at	a	loss	as	to	how
关于	这	马尔可夫	情况	和	有	到过	在	一个	损失	作为	到	如何

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['aʊər; ɑːr] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

to	improve	our	situation	.
到	提升	我们的	情况	.

长期以来，我们一直关注马尔可夫状况相关信息的匮乏，并且一直不知如何改善我们的状况。

" [jʊr; jər] [prə'poʊzd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [siːmd] [ðə; ði] ['ænsər] ,

"	Your	proposed	investigation	seemed	the	answer	,
"	你的	建议的	调查	似乎	这	回答	,

“你提出的调查方案似乎是解决办法，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [mɑː'kəuviən] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n]

but	we	anticipated	the	Markovian	objection	and	had	to	make	certain
但	我们	预期	这	马尔可夫	异议	和	有	到	制作	肯定

[juː; jʊ] [wʊd] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

you	would	co	-	operate	to	his	satisfaction	.
你	会	合作	-	操作	到	他的	满意	.

但我们预料到了马尔可夫的反对意见，所以必须确保你会配合他，让他满意。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	believe	this	will	do	it	.	"
我	相信	这	将要	做	它	.	"

我相信这样就能行。

" [waɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [kən'sɜːrnd] ? " [sed] ['kæmərən] .

"	Why	is	the	Council	concerned	?	"	said	Cameron	.
"	为什么	是	这	理事会	担心的	?	"	说	卡梅伦	.

卡梅伦问道：“市议会为何如此担忧？”

" [hæv; həv] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['ætɪtuːd] [ɪn] ['eni] [wei] ? "

"	Have	the	Markovians	-	changed	their	attitude	in	any	way	?	"
"	有	这	-		已更改	他们的	态度	在	任何	方式	?	"

马尔可夫主义者的态度是否有所改变？

" [noʊ] — [bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [rɪ'membər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][dəunt] [spiːk] [ʌv; əv]

"	No	—	but	the	rest	of	us	remember	,	even	though	we	don't	speak	of
"	不	—	但	这	休息	的	我们	记住	,	甚至	尽管	我们	不	说话	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

"不——但我们其他人都记得，即使我们不谈论它，

[ðæt] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [wʌz; wəz]['nevər] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] , [nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['evər]

that	the	Nucleus	was	never	punished	for	its	depredations	,	nor	was	it	ever
那	这	核	曾是	绝不	受到惩罚	为了	它是	掠夺	,	也不	曾是	它	曾经

[dɪ'fiːtɪd] .

defeated	.
战败	.

核心组织从未因其掠夺行为受到惩罚，也从未被击败。

[ɪts] [streŋθ] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['evər][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊns(ə)l] [wɜːrld] .

Its	strength	is	as	great	as	ever	in	proportion	to	the	other	Council	worlds	.
它是	力量	是	作为	伟大的	作为	曾经	在	部分	到	这	其他	理事会	世界	.

与其他议会世界相比，它的实力依然强大。

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ænd; ənd] [pəˌtenʃi'ælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkliəs] [wɜːrld] ['evər] [ə'gen]

"	What	are	the	chances	and	potentialities	of	the	Nucleus	worlds	ever	again
"	什么	是	这	机会	和	潜力	的	这	核	世界	曾经	再次

[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [mɜˈˈɔdɜˈz] [ðeɪ] [wʌns][wɜːr; wər] ?

becoming	the	marauders	they	once	were	?
成为	这	乱兵	他们	一次	是	?

"核心世界再次成为曾经的掠夺者的可能性和潜力有多大？"

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] [mʌst; məst][biː; bi] ['ænsər] .

That	is	the	question	which	we	feel	must	be	answered	.
那	是	这	问题	哪个	我们	感觉	必须	是	回答	.

这是我们认为必须解答的问题。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ,

Without	knowing	,
没有	会心	,

不知不觉中，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['paʊdər] [keg][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fjuːz] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['laɪtɪd] .

we	are	sitting	on	a	powder	keg	in	which	the	fuse	may	or	may	not	be	lighted	.
我们	是	坐着	在	一个	粉末	桶	在	哪个	这	保险丝	可能	或者	可能	不是	是	照明	.

我们正坐在一个火药桶上，引信可能已经点燃，也可能还没有。

[wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [ðə; ði] ['ænsər] [wiː; wi] [niːd] ?

Will	you	bring	us	back	the	answer	we	need	?
将要	你	带来	我们	后退	这	回答	我们	需要	?

你能给我们带回我们需要的答案吗?

" ['kæmərən] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['grɪmnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['prez(ə)nt] [bɪ'fɔːr] .

"	Cameron	felt	a	sudden	grimness	which	had	not	been	present	before	.
"	卡梅伦	毛毡	一个	突然	阴郁	哪个	有	不是	到过	展示	前	.

卡梅隆突然感到一种前所未有的阴郁情绪。

" [aɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən] , " [hiː; hi] [sed] ['soʊbərli] .

"	I'll	do	all	I	can	,	"	he	said	soberly	.
"	患病的	做	全部	我	能	,	"	他	说	清醒地	.

"我会尽我所能，"他严肃地说。

" [ɪf] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][ðer; ðər] [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	If	the	information	is	there	I'll	bring	it	back	.
"	如果	这	信息	是	那里	患病的	带来	它	后退	.

"如果信息在那里，我会把它带回来。"

" ['æftər][ðə; ði] ['sekrəteri] [hæd; həd] [gɔ:n] [ænd; ənd] ['fʌðɚˌgɪl] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə]

"	After	the	secretary	had	gone	and	Fothergill	turned	from	the	door	to
"	后	这	秘书	有	已消失	和	福瑟吉尔	转向	从	这	门	到

[ˌri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪm; ɪm]['kæmərən][sæt][ɪn] ['feɪntli] [ʃɑ:kt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsəlz]

rejoin	him	Cameron	sat	in	faintly	shocked	consideration	of	the	Council's
重新加入	他	卡梅伦	卫星	在	淡淡的	震惊	考虑	的	这	理事会的

[ˌʌnɪk'spektɪd] [sə'pɔ:rt] .

unexpected	support	.
意外	支持	.

"秘书离开后，福瑟吉尔转身离开门口回到他身边，卡梅伦坐在那里，略感震惊地思考着理事会出乎意料的支持。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ri:sɜ:rtʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrli] [ˌsoʊsiə'lɑ:dʒɪkl][ænd; ənd]

It	took	his	research	out	of	the	realm	of	the	purely	sociological	and
它	采取	他的	研究	出去	的	这	领域	的	这	纯粹	社会学	和

[prə'dʒektid][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]['pɑ:lətɪks][ænd; ənd][dɪ'ploʊməsi] .

projected	it	into	politics	and	diplomacy	.
预计	它	进入	政治	和	外交	.

这使他的研究从纯粹的社会学领域扩展到了政治和外交领域。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [baɪ][ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] , [bʌt; bət][nɑ:t] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['ædɪd]

He	was	pleased	by	their	confidence	,	but	not	cheered	by	the	added
他	曾是	高兴	经过	他们的	信心	,	但	不是	欢呼	经过	这	额外

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .

responsibility	.
责任	.

他对他们展现出的自信感到高兴，但对随之而来的责任却并不感到欣慰。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['lʌki] [breɪk] , " [sed] ['fʌðɚˌgɪl] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] ,

"	That's	a	lucky	break	,	"	said	Fothergill	enthusiastically	,
"	那就是	一个	幸运的	休息	,	"	说	福瑟吉尔	踊跃	,

"那真是个幸运的机会，"福瑟吉尔兴奋地说。

" [ænd; ənd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][sə'spekt][ju:; jʊ][meɪ][bi:; bi]['ræðər]['bædli][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

"	and	I'm	beginning	to	suspect	you	may	be	rather	badly	in	need	of	all	the
"	和	我是	开始	到	怀疑	你	可能	是	相当	糟糕	在	需要	的	全部	这

[breɪks] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][wʌns][ju:; jʊ][lænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .

breaks	you	can	get	once	you	land	among	the	Markovians	.
休息	你	能	得到	一次	你	土地	之中	这	-	.

"我开始怀疑，一旦你来到马尔可夫人中间，你可能非常需要所有能得到的喘息机会。"

[dəunt][fər'get][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [ðæt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌnz][ænd; ənd]

Don't	forget	for	a	single	minute	that	you	are	dealing	with	the	sons	and
不	忘记	为了	一个	单身的	分钟	那	你	是	处理	和	这	儿子们	和

['grænsʌn] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn]['paiərits] .

grandsons	of	genuine	pirates	.
孙子们	的	真的	海盗	.

一刻也别忘了，你面对的是真正的海盗的子孙后代。

" [ðə; ði] [prə'fesər] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .

"	The	professor	sat	down	again	.
"	这	教授	卫星	向下	再次	.

教授又坐了下来。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['aɪtəm][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [aɪ] [tɜ:rnd] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

"	There's	one	other	little	item	of	interest	I	turned	up	the	other	day	.
"	有	一	其他	小的	物品	的	兴趣	我	转向	向上	这	其他	天	.

"前几天我还发现了一件挺有意思的小事。"

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [li:v] .

You	should	know	about	it	before	you	leave	.
你	应该	知道	关于	它	前	你	离开	.

你离开之前应该了解一下。

[ðə; ði][mɑːˈkəuviən] ['nuːkliəs] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːtbed][ʌv; əv]['aɪˈdiːz, 'ɪdz] . "

The	Markovian	Nucleus	is	somewhat	of	a	hotbed	of	Ids	.	"
这	马尔可夫	核	是	有些	的	一个	温床	的	ids	.	"

马尔可夫核心某种程度上是本我（Id）的温床。

" ['aɪˈdiːz, 'ɪdz] — [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][aɪˈdɪəlɪsts] — ?

"	Ids	—	you	mean	the	Idealists	—	?
"	ids	—	你	意思是	这	理想主义者	—	?

“你是说理想主义者吗？”

" ['fʌðɝˌgɪl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Fothergill	nodded	.
"	福瑟吉尔	点头	.

福瑟吉尔点了点头。

" [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ? "

"	Know	anything	about	them	?	"
"	知道	任何事物	关于	他们	?	"

你了解他们吗?

" [nɑːt] [mʌtʃ] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌpærəˈsɪtɪk] [gruːp] ,

"	Not	much	,	except	that	they	are	a	sort	of	parasitic	group	,
"	不是	很多	,	除了	那	他们	是	一个	种类	的	寄生	团体	,

“没什么特别的，只是他们有点像寄生虫一样。”

['lɪvɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrvənt] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] ['ʌðər] ['reɪsɪz][ɑːn] ['terən] - [taɪp] [wɜːrld] .

living	usually	in	a	servant	relationship	to	other	races	on	terran	-	type	worlds	.
活的	通常	在	一个	仆人	关系	到	其他	种族	在	地球	-	类型	世界	.

通常生活在类地生物世界中，以仆从身份服侍其他种族。

[æz; əz][aɪ] [rɪˈkɔːl] ,

As	I	recall	,
作为	我	记起	,

我记得，

['iːv(ə)n] [ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['plænɪt][ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði]['gæləksi][ʌv; əv][ðer; ðər]

even	they	claim	that	they	do	not	know	the	planet	or	even	the	galaxy	of	their
甚至	他们	宣称	那	他们	做	不是	知道	这	行星	或者	甚至	这	星系	的	他们的

['ɔːrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

甚至他们自己也声称不知道他们来自哪个星球，甚至哪个星系。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɔndərəz] [fɔːr; fər][soʊ]['meni] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [əˈmʌŋ] ['eɪliən]['reɪsɪz] .

because	they	have	been	wanderers	for	so	many	generations	among	alien	races	.
因为	他们	有	到过	流浪者	为了	所以	许多	几代人	之中	外星人	种族	.

因为他们世世代代都在外星种族中漂泊。

[pərˈhæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Perhaps	it	would	be	a	good	idea	to	make	a	study	of	them	,
也许	它	会	是	一个	好的	主意	到	制作	一个	学习	的	他们	,

或许对它们进行一番研究是个好主意。

[tuː] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [wʌn][hæz; həz]['evər] [bɪn] [meɪd] . "

too	—	I	don't	know	that	a	thorough	one	has	ever	been	made	.	"
也	—	我	不	知道	那	一个	彻底	一	有	曾经	到过	制成	.	"

而且——我不知道是否曾经有人做过彻底的调查。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ][ə'baʊt] , " [sed] ['fʌðɝˌgɪl] , ['smaɪlɪŋ] .

"	That's	what	I	wanted	to	warn	you	about	,	"	said	Fothergill	,	smiling	.
"	那就是	什么	我	通缉	到	警告	你	关于	,	"	说	福瑟吉尔	,	微笑	.

“这就是我想提醒你的，”福瑟吉尔笑着说。

" [stɪk] [tuː; tə][wʌn]['sʌbdʒekt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
" **Stick to one subject at a time .**
" 戳 到 一 主题 在 一个 时间 .

一次只专注于一个主题。

[ðə; ði]['aɪdiːz, 'ɪdz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] ['riːsɜːrtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪn] [ðəm'selvz] ,
The Ids would make a nice research project in themselves ,
这 ids 会 制作 一个 好的 研究 项目 在 他们自己 ,

本我本身就是一个不错的研究课题。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] .
and maybe you can get around to it eventually .
和 或许 你 能 得到 大约 到 它 最终 .

或许你最终能抽出时间来做这件事。

[bʌt; bət] [liːv] [ðem; ðəm][ə'loʊn][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][dəunt] [bɪ'kʌm] [dɪ'stræktɪd] [frʌm; frəm]
But leave them alone for the present and don't become distracted from
[jʊr; jər]['beɪsɪk]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .
your basic project among the Markovians .
你的 基本的 项目 之中 这 - .

但目前先别管它们，不要让它们分散你对马尔可夫问题的基本研究的注意力。

[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːniŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][dɪ'mænd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['defɪnət] [ɪn]
The policy of the Corning Foundation is to demand something very definite in
[rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [leɪ][ɑːn][ðə; ði][laɪn] .
return for the money they lay on the line .
返回 为了 这 钱 他们 躺 在 这 线 .

康宁基金会的政策是，他们投入的资金必须得到非常明确的回报。

[juː; jʊ][wəʊnt][get][tuː; tə][goʊ] [bæk] [nekst] [jɪr] [ən'les] [juː; jʊ] [prə'duːs] .
You won't get to go back next year unless you produce .
你 惯于 得到 到 去 后退 下一个 年 除非 你 生产 .

除非你拿出成绩，否则明年你就没机会回去了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] ['saidtrækt] [ɪn]['eni] [wei] .
That's why I don't want you to get sidetracked in any way .
那就是 为什么 我 不 想 你 到 得到 跑题了 在 任何 方式 .

所以，我不想让你在任何方面分心。

" [iː]
" **II**
" 二

"二

['kæmərən] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] ['edʒi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
Cameron admitted to himself that he was getting more edgy as the day of
卡梅伦 承认 到 他自己 那 他 曾是 获得 更多的 前卫 作为 这 天 的
[dɪ'pɑːrtʃər] [ə'proʊtʃt] ,
departure approached ,
离开 接近 ,

卡梅隆承认，随着出发日期的临近，他变得越来越焦虑不安。

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [dʒɔɪs] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but he tried to keep Joyce from seeing it .
但 他 尝试 到 保持 乔伊斯 从 看到 它 .

但他试图不让乔伊斯看到它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] [ðæt]

He	was	worried	about	the	possible	development	of	further	opposition	now	that
他	曾是	担心	关于	这	可能的	发展	的	更远	反对	现在	那

[ðə; ði][mɑː'kəuviən][hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] ,

the	Markovian	had	expressed	his	displeasure	,
这	马尔可夫	有	表达	他的	不满	,

他担心，既然马尔科夫人已经表达了不满，可能会出现进一步的反对势力。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nuːkliəs] .

and	he	was	worried	about	their	reception	once	they	reached	the	Nucleus	.
和	他	曾是	担心	关于	他们的	接待	一次	他们	达到	这	核	.

他担心他们到达核心区域后会受到怎样的对待。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ɪn] [æd'væns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɑːbviəs]

He	wondered	why	they	had	not	seen	in	advance	that	it	would	be	an	obvious
他	想知道	为什么	他们	有	不是	已见	在	进步	那	它	会	是	一个	明显的

['blʌndər] [tuː; tə][let][ðə; ði] - [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər]['riːəl] ['pɜːrpəs] .

blunder	to	let	the	Markovians	be	aware	of	their	real	purpose	.
错误	到	让	这	-	是	意识到的	的	他们的	真实的	目的	.

他不明白为什么他们没有事先意识到，让马尔可夫人知道他们的真实目的会是一个明显的错误。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['paɪrət] ['ænsestri] [tuː; tə] [meɪk] [gruːps] [ˌʌnə'priːʃətiv] [ə'baʊt]

It	didn't	even	require	a	pirate	ancestry	to	make	groups	unappreciative	about
它	没有	甚至	要求	一个	海盗	祖先	到	制作	团体	不懂感恩的	关于

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] ['skelitnz] .

resurrection	of	their	family	skeletons	.
复活	的	他们的	家庭	骷髅	.

即使没有海盗血统，某些群体也会对家族骸骨的复活感到不满。

[bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] ['hɪndrəns] [ə'pɪrd] ,

But	no	other	hindrance	appeared	,
但	不	其他	障碍	出现	,

但没有出现其他障碍。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ['fʌðɚˌgɪl] [kɔːld] [ðæt] [wɜːrd][hæd; həd] [bɪn]

and	on	the	evening	before	their	departure	Fothergill	called	that	word	had	been
和	在	这	晚上	前	他们的	离开	福瑟吉尔	称为	那	单词	有	到过

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ebɪŋ] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði][mɑː'kəuviən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [hæd; həd] [ə'pruːvd] [ðə; ði]

received	from	Ebbing	stating	the	Markovian	representative	had	approved	the
已收到	从	退潮	声明	这	马尔可夫	代表	有	得到正式认可的	这

['vɪzɪt] [naʊ] [ðæt] ['kæmərən][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][əb'dʒektɪvz] .

visit	now	that	Cameron	had	expressed	a	change	in	his	objectives	.
访问	现在	那	卡梅伦	有	表达	一个	改变	在	他的	目标	.

在他们出发的前一天晚上，福瑟吉尔打电话来说，他收到了埃宾的消息，称马尔科夫的代表已经批准了这次访问，因为卡梅伦已经表示他的目标发生了变化。

[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði][mɑː'kəuviən]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [wei]

Their	coming	had	been	announced	to	the	Markovian	people	and	the	way
他们的	未来	有	到过	宣布	到	这	马尔可夫	人们	和	这	方式

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['welkəm] .

prepared	for	an	official	welcome	.
准备	为了	一个	官方的	欢迎	.

他们的到来已经通知了马尔科夫人民，并已准备好举行正式的欢迎仪式。

['kæmərən][wʌz; wəz] [pliːzd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ætɪtuːd] .

Cameron	was	pleased	by	the	change	of	attitude	.
卡梅伦	曾是	高兴	经过	这	改变	的	态度	.

卡梅伦对这种态度的转变感到高兴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [haʊ'evər] ,

He	was	hit	for	the	first	time	,	however	,
他	曾是	打	为了	这	第一的	时间	,	然而	,

然而，他第一次被击中了。

[baɪ][ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['paɪrət]

by	the	full	force	of	the	fact	that	he	was	taking	his	bride	to	a	pirate
经过	这	满的	力量	的	这	事实	那	他	曾是	采取	他的	新娘	到	一个	海盗

['sentər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd]['nevər] [ˌoʊvər'θroʊn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æktɪv] ['oʊnli]

center	which	the	Council	had	never	overthrown	and	which	was	active	only
中心	哪个	这	理事会	有	绝不	被推翻	和	哪个	曾是	积极的	仅有的

['moʊmənts][ə'goʊ] ,

moments	ago	,
时刻	前	,

他之所以如此愤怒，是因为他正带着新娘前往一个海盗中心，而这个海盗中心此前从未被议会推翻，而且就在几分钟前还很活跃。

['kʌltʃərəli] ['spiːkɪŋ] .

culturally	speaking	.
文化上的	请讲	.

从文化角度来说。

[ɪf] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv]['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['ɪmpətənt] [ɪn]

If	any	kind	of	trouble	should	develop	the	Council	would	be	almost	impotent	in
如果	任何	种类	的	麻烦	应该	发展	这	理事会	会	是	几乎	阳痿	在

['ɔːfərɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'sɪstəns] .

offering	them	assistance	.
提供	他们	协助	.

如果出现任何问题，理事会几乎无力提供援助。

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt] ['trʌb(ə)l] .

On	the	face	of	it	,	there	was	no	reason	to	expect	trouble	.
在	这	脸	的	它	,	那里	曾是	不	原因	到	预计	麻烦	.

表面上看，似乎没有理由预料到会发生麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɪ'kjuːliərli] [ə'bliːk] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑː'kəuviən] ['delɪgət] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

But	the	peculiarly	oblique	opposition	of	the	Markovian	delegate	in	the	Council
但	这	奇特地	斜	反对	的	这	马尔可夫	代表	在	这	理事会

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌn'iːzi] .

continued	to	make	him	uneasy	.
持续	到	制作	他	不安	.

但马尔可夫代表在理事会中表现出的那种奇特的、迂回的反对态度，继续让他感到不安。

[hɪz; ɪz] ['tentətɪv] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] ['betər] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]

His	tentative	suggestion	that	he	would	feel	better	if	he	knew	she	were
他的	暂定的	建议	那	他	会	感觉	更好的	如果	他	知道	她	是

[seɪf] [ɑːn] [ɜːrθ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['blɪstərɪŋ] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm] [dʒɔɪs] ,

safe	on	Earth	brought	a	blistering	response	from	Joyce	,
安全的	在	地球	带来	一个	起泡	回复	从	乔伊斯	,

他试探性地表示，如果知道她在地球上安全无恙，他会感觉好一些，结果却遭到了乔伊斯的猛烈抨击。

[wɪtʃ] [left][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ] [dauts] [ə'baʊt] ['kæriɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][plænz] .

which	left	him	with	no	doubts	about	carrying	out	his	original	plans	.
哪个	左边	他	和	不	疑虑	关于	携带	出去	他的	原来的	计划	.

这让他对执行原计划毫无疑虑。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pækɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]

as	the	last	of	their	packing	was	completed	and	they	were	ready	to
作为	这	最后的	的	他们的	包装	曾是	完全的	和	他们	是	准备好	到

[kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] ,

call	it	a	day	,
称呼	它	一个	天	,

当他们的行李全部打包完毕，准备结束一天的工作时，

[ðə; ði] [foʊn] [bʌzd] .

the	phone	buzzed	.
这	电话	嗡嗡作响	.

手机嗡嗡作响。

['kæmərən]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] [ʌn'ænsərd] , [ðen] [pʌntʃt]

Cameron	hesitated	,	determined	to	let	it	go	unanswered	,	then	punched
卡梅伦	犹豫了一下	,	决定	到	让	它	去	未解答	,	然后	拳击

[ðə; ði]['bʌt(ə)n] ['ɪrɪtəbli] [ɑːn]['ɔːdioʊ]['oʊnli] .

the	button	irritably	on	audio	only	.
这	按钮	易怒地	在	声音的	仅有的	.

卡梅隆犹豫了一下，决定不予置评，然后烦躁地按下按钮，只开启了音频功能。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːlər] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

Instead	of	the	caller	,	he	heard	the	voice	of	the	operator	.
反而	的	这	呼叫者	,	他	听到	这	嗓音	的	这	操作员	.

他听到的不是来电者的声音，而是接线员的声音。

" [wʌn]['moʊmənt] [pliːz] .

"	One	moment	please	.
"	一	片刻	请	.

请稍等片刻。

[ˌɪntər'stelər] , - , ['prɪntɪd] .

Interstellar	,	Transpace	,	printed	.
星际穿越	,	-	,	打印	.

星际穿越，Transpace，印刷版。

[pliːz] [kə'nekt] ['vɪzioʊ] .

Please	connect	visio	.
请	连接	Visio	.

请连接 Visio。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːk] , [hiː; hi] [θɔːt] ['æftərwərdz] .

"	It	was	like	a	shock	,	he	thought	afterwards	.
"	它	曾是	喜欢	一个	震惊	,	他	想法	然后	.

“事后他想，这就像一场惊吓。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][hiː; hi] [nuː] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

There	was	no	one	he	knew	who	could	be	making	such	a	call	to	him	.
那里	曾是	不	一	他	知道	WHO	可以	是	制作	这样的	一个	称呼	到	他	.

他认识的人当中，没有人会给他打这样的电话。

[bʌt; bət] [ˌɔːtə'mætɪkli] [hiː; hi][dɪd][æz; əz][də'rektɪd] .

But	automatically	he	did	as	directed	.
但	自动地	他	做过	作为	指导	.

但他却不假思索地照做了。

[dʒɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [naʊ] .

Joyce	had	come	up	and	was	peering	over	his	shoulder	now	.
乔伊斯	有	来	向上	和	曾是	窥视	超过	他的	肩膀	现在	.

乔伊斯走了过来，正从他肩头探出头来。

[ðə; ði] [skriːn] ['flʌtəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ] ['pɑːlɪˌkroʊm] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [klɪrd] .

The	screen	fluttered	for	a	moment	with	polychrome	colors	and	cleared	.
这	屏幕	飘动	为了	一个	片刻	和	多色	颜色	和	已清除	.

屏幕闪烁了一会儿五彩斑斓的光芒，然后恢复了平静。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ['prɪntɪd] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [stʊd] [aʊt] ['ʃɑːrpli] .

The	message	,	printed	for	English	translation	,	stood	out	sharply	.
这	信息	,	打印	为了	英语	翻译	,	站立	出去	尖锐地	.

印在纸上供英文翻译的信息非常醒目。

[dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['kæmərən] [ɪk'skleɪmd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪtlɪŋ] .

Joyce	and	Cameron	exclaimed	simultaneously	at	the	titling	.
乔伊斯	和	卡梅伦	惊呼	同时地	在	这	标题	.

听到标题，乔伊斯和卡梅伦同时惊呼起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [prɪ'mɪr] - , [ɪg'zekjətɪv] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑː'kəuviən] ['gʌvərnmənt] .

It	was	from	Premier	Jargla	,	Executive	Head	of	the	Markovian	Government	.
它	曾是	从	总理	-	,	管理人员	头	的	这	马尔可夫	政府	.

这是马尔科夫政府执行首脑贾格拉总理发来的。

" [tuː; tə] ['wɪldər] , ['kæmərən][ænd; ənd] [dʒɔɪs] , " [ˌaɪ 'tiː] [riːd] ,

"	To	Wilder	,	Cameron	and	Joyce	,	"	it	read	,
"	到	怀尔德	,	卡梅伦	和	乔伊斯	,	"	它	读	,

上面写着："致怀尔德、卡梅隆和乔伊斯。"

" [gˈriːtɪŋz] [ænd; ənd] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [prəˈpoʊzd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][mɑː'kəuviən] ['nuːkliəs]

"	greetings	and	appreciation	for	your	proposed	visit	to	the	Markovian	Nucleus
"	问候	和	欣赏	为了	你的	建议的	访问	到	这	马尔可夫	核

[fɔːr; fər] ['stʌdi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

for	study	of	our	history	and	customs	.
为了	学习	的	我们的	历史	和	海关	.

"非常感谢您提议访问马尔可夫核心，研究我们的历史和习俗。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [bɪˈfɔːr] [soʊ] ['ɑːnərd] .

We	have	not	been	before	so	honored	.
我们	有	不是	到过	前	所以	荣幸	.

我们从未感到如此荣幸。

[wiː; wi] [fiːl] , [haʊˈevər] ,

We	feel	,	however	,
我们	感觉	,	然而	,

然而，我们觉得，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n][ɑːn][jʊr; jər] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɑːn][juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə]

that	it	is	an	imposition	on	your	Foundation	and	on	you	personally	to
那	它	是	一个	征收	在	你的	基础	和	在	你	亲自	到

[rɪ'kwaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːkliəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [əˈloʊn] .

require	that	you	make	the	long	journey	to	the	Nucleus	for	this	purpose	alone	.
要求	那	你	制作	这	长的	旅行	到	这	核	为了	这	目的	独自的	.

仅仅为了这个目的就要求您长途跋涉前往核心区域，这对您的基金会和您个人来说都是一种负担。

[waɪl] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːnərd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [juː; jʊ] —

While	we	would	be	honored	to	entertain	you	—
尽管	我们	会	是	荣幸	到	招待	你	—

我们很荣幸能为您服务——

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz] [ebɪŋ] [hæd; həd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] ['delɪgət] ['ɔːfərd]

"	It	was	the	same	proposition	as	Ebbing	had	reported	the	delegate	offered
"	它	曾是	这	相同的	主张	作为	退潮	有	据报道	这	代表	提供

.

:

.

"这与埃宾报道的代表提出的方案相同。"

['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑː'kəuviən] ['gʌvərnmənt] [hɪm'self]

Only	**this**	**time**	**it**	**was**	**from**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Markovian**	**government**	**himself**
仅有的	这	时间	它	曾是	从	这	头	的	这	马尔可夫	政府	他自己

.

:

.

只不过这一次，是马尔科夫政府首脑亲自签发的。

[ðeɪ] [sæt] [ʌp] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [nuː] [dɪ'veləpmənt] .

They	**sat**	**up**	**nearly**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**night**	**considering**	**this**	**new**	**development**	**.**
他们	卫星	向上	几乎	全部	这	休息	的	这	夜晚	考虑	这	新的	发展	.

他们几乎熬了一整夜，都在思考这一新情况。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [goʊ] , ['æftər] [ɔːl] , " [sed] [dʒɔɪs] [wʌns] .

"	**Maybe**	**you**	**shouldn't**	**go**	**,**	**after**	**all**	**,**	**"**	**said**	**Joyce**	**once**	**.**
"	或许	你	不应该	去	,	后	全部	,	"	说	乔伊斯	一次	.

"或许你根本不应该去，"乔伊斯曾经说过。

" ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [niːdz] [bɪgə(r)] ['hændlɪŋ] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [gɪv]

"	**Maybe**	**this**	**is**	**something**	**that**	**needs**	**bigger**	**handling**	**than**	**we**	**can**	**possibly**	**give**
"	或许	这	是	某物	那	需求	大	处理	比	我们	能	可能	给

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

"也许这件事需要比我们所能提供的更大的权力来处理。"

" ['kæmərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Cameron**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	卡梅伦	摇晃	他的	头	.

卡梅隆摇了摇头。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] .

"	**I've**	**got**	**to**	**go**	**.**
"	我已经	得到	到	去	.

我得走了。

[ðeɪ] ['hævnt] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] [wiː; wi] [kɑːnt] [kʌm] .

They	**haven't**	**closed**	**the**	**door**	**and**	**said**	**we**	**can't**	**come**	**.**
他们	还没有	关闭	这	门	和	说	我们	不能	来	.

他们没有关上门说我们不能进来。

[ɪf] [aɪ] [bækt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪd] ,

If	**I**	**backed**	**out**	**before**	**they**	**did**	**,**
如果	我	支持的	出去	前	他们	做过	,

如果我比他们先退出，

[aɪ'd] [biː; bi] [noʊn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] [ðə; ði] [gai] [huː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kræk]

I'd	**be**	**known**	**the**	**rest**	**of**	**my**	**life**	**as**	**the**	**guy**	**who**	**was**	**going**	**to**	**crack**
ID	是	已知	这	休息	的	我的	生活	作为	这	盖伊	WHO	曾是	去	到	裂缝

[ðə; ði] [mɑː'kəuviən] ['prɑːbləm] .

the	**Markovian**	**problem**	**.**
这	马尔可夫	问题	.

我这辈子都会被人称为那个要破解马尔可夫问题的人。

[bʌt; bət] [aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [juː; jʊ] — "

But	**I'd**	**much**	**rather**	**you**	**—**	**"**
但	ID	很多	相当	你	—	"

但我更希望你——"

" [noʊ] !

"	**No**	**!**
"	不	!

"不！

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] , [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .
If **you're** **going** **,** **so** **am** **I** **.**
如果 你是 去 ， 所以 是 我 .

如果你去，我也去。

" [ðeɪ] [kən'sʌltid] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['fʌðɝˌgɪl] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [drɑ:ftid] [æz; əz] [pə'laɪt] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [æz; əz]
" **They** **consulted** **again** **with** **Fothergill** **and** **finally** **drafted** **as** **polite** **a** **reply** **as**
" 他们 咨询 再次 和 福瑟吉尔 和 最后 起草 作为 有礼貌的 一个 回复 作为
['pɑ:səb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ，

他们再次咨询了福瑟吉尔的意见，最终起草了一份尽可能礼貌的回复。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nu:li] ['mærid] ,
explaining **they** **were** **newly** **married** **,**
解释 他们 是 新 已婚 ，

解释说他们是新婚夫妇，

[dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ə; eɪ] ['hʌnimu:n] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] [praɪ'merəli] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [æn; ən]
desired **to** **make** **the** **trip** **a** **honeymoon** **excursion** **primarily** **and** **conduct** **an**
想要的 到 制作 这 旅行 一个 蜜月 短途旅行 主要 和 执行 一个
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [mɑ:'kəuviən] ['kʌltʃər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]
investigation **into** **Markovian** **culture** **to** **prevent** **the** **waste** **of** **the** **wonderful**
调查 进入 马尔可夫 文化 到 防止 这 浪费 的 这 精彩的
[ˌɑ:pər'tu:nəti] [ðer; ðər] ['vɪzɪt] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [ðem; ðəm] .
opportunity **their** **visit** **would** **afford** **them** **.**
机会 他们的 访问 会 买得起 他们 .

他们希望这次旅行主要以蜜月旅行为目的，并对马尔科夫文化进行调查，以免浪费这次旅行带来的绝佳机会。

[æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] ['teɪkˌɔ:f] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nu:kliəs]
An **hour** **before** **takeoff** **a** **polite** **acknowledgment** **came** **back** **from** **the** **Nucleus**
一个 小时 前 起飞 一个 有礼貌的 致谢 来了 后退 从 这 核
[ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [wɔ:rm] ['welkəm] [ænd; ənd] [kən'grætjuleitɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .
assuring **them** **a** **warm** **welcome** **and** **congratulating** **them** **on** **their** **marriage** **.**
保证 他们 一个 温暖的 欢迎 和 祝贺 他们 在 他们的 婚姻 .

起飞前一小时，Nucleus 礼貌地回复了他们，表示热烈欢迎，并祝贺他们喜结连理。

[ðeɪ] [went] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['speɪsˌpɔ:rt] [ænd; ənd] [tʊk] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['steɪtru:mˌsteɪtrʊm] .
They **went** **at** **once** **to** **the** **spaceport** **and** **took** **over** **their** **stateroom** **.**
他们 去 在 一次 到 这 太空港 和 采取 超过 他们的 客舱 .

他们立即前往太空站，占领了他们的舱房。

" [bɪ'fɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənz] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [pʊl] [ju: 'es] [ɔ:f] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , " ['kæmərən]
" **Before** **anything** **else** **happens** **to** **try** **to** **pull** **us** **off** **this** **investigation** **,** **"** **Cameron**
" 前 任何事物 别的 发生 到 尝试 到 拉 我们 离开 这 调查 ， " 卡梅伦
[sed] .
said **.**
说 .

"在发生任何其他试图将我们从这项调查中拉出来的事情之前，"卡梅伦说。

[ðə; ði] [trɪp] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] , [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] [səb'dʒektɪv] [taɪm] ,
The **trip** **would** **be** **a** **long** **one** **,** **involving** **more** **than** **two** **months** **subjective** **time** **,**
这 旅行 会 是 一个 长的 一 ， 涉及 更多的 比 二 几个月 主观 时间 ，

这将是一次漫长的旅行，主观时间将超过两个月。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [noʊ] [ɪk'spres] [rʌnz] [mu:vd] ['eni] ['dɪstəns] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
because **no** **express** **runs** **moved** **any** **distance** **at** **all** **in** **the** **direction** **of** **the**
因为 不 表达 跑步 已搬 任何 距离 在 全部 在 这 方向 的 这
['nu:kliəs] .
Nucleus **.**
核 .

因为没有任何特快列车朝着原子核的方向行驶任何距离。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][træns'fɜːr] [θriː] [taɪmz] ,

It	was	necessary	to	transfer	three	times	,
它	曾是	必要的	到	转移	三	时代	,

需要转机三次。

[wɪð; wɪθ] [deɪz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ʃɪps] [ɑːn] [p'lænɪts] [huːz] ['sɜːrfɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pər'mɪtɪd]

with	days	of	waiting	between	ships	on	planets	whose	surface	conditions	permitted
和	天	的	等待	之间	船舶	在	行星	谁	表面	状况	允许

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]['oʊnli][ɪn] ['kʌmbərsəm] ['suːts] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][wɔːrn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

exploration	only	in	cumbersome	suits	that	could	not	be	worn	for	more	than
勘探	仅有的	在	笨重	西装	那	可以	不是	是	磨损	为了	更多的	比

[ʃɔːrt] [pɪrɪədz] .

short	periods	.
短的	时期	.

在行星上，飞船之间需要等待数天，而行星表面的条件只允许穿着笨重的宇航服进行探索，这种宇航服也不能长时间穿着。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [taɪm][wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['vɪzɪtər] - ['tʃembər] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ]

Most	of	the	waiting	time	was	spent	in	the	visitors	'	chambers	at	the	landing
最多	的	这	等待	时间	曾是	花费	在	这	访客	-	房间	在	这	降落

[fiːldz] .

fields	.
字段	.

大部分等待时间都是在机场访客休息室度过的。

[ðiːz] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [prə'gresɪvli] [wɜːrs] .

These	seemed	to	grow	progressively	worse	.
这些	似乎	到	生长	逐步	更糟	.

这些症状似乎越来越严重。

[ðə; ði][læst][wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][meɪn'teɪn][ə; eɪ]['grævəti] [bɪ'loʊ] 2G ,

The	last	one	could	not	maintain	a	gravity	below	2G	,
这	最后的	一	可以	不是	维持	一个	重力	以下	2G	,

最后一个无法将重力维持在2G以下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ə'veɪləb(ə)l][wʌz; wəz] - [dɪ'griːz] .

and	the	minimum	temperature	available	was	104	degrees	.
和	这	最低限度	温度	可用的	曾是	-	学位	.

最低温度为 104 度。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - [deɪ] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [dʒɔɪs] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɑːn]

There	was	a	three	-	day	wait	here	and	Joyce	spent	most	of	it	lying	on
那里	曾是	一个	三	-	天	等待	这里	和	乔伊斯	花费	最多	的	它	说谎	在

[ðə; ði][bed] ,

the	bed	,
这	床	,

这里等了三天，乔伊斯大部分时间都躺在床上。

['ʌndər] [ðə; ði] [briːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

under	the	breeze	of	a	fan	which	seemed	to	have	required	a	special
在下面	这	微风	的	一个	扇子	哪个	似乎	到	有	必需的	一个	特别的

[ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdi][tuː; tə][əb'teɪn] .

dispensation	of	the	governing	body	to	obtain	.
豁免	的	这	治理	身体	到	获得	.

在风扇吹拂下，这风扇似乎需要得到管理机构的特别许可才能获得。

['kæmərən] , [haʊ'evər] ,

Cameron	,	however	,
卡梅伦	,	然而	,

然而，卡梅伦

[wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðɪs] [wei] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ɪm'poʊzd]

was	unwilling	to	spend	his	time	this	way	in	spite	of	the	discomfort	imposed
曾是	不情愿	到	花费	他的	时间	这	方式	在	尽管如此	的	这	不适	强加

[baɪ] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] .

by	any	kind	of	activity	.
经过	任何	种类	的	活动	.

尽管任何活动都会给他带来不适，但他仍然不愿意这样度过时间。

[hju:'mɪdəti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['fæktər] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [gɔ:n] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [baɪ]

Humidity	was	a	physical	factor	which	seemed	to	have	gone	undiscovered	by
湿度	曾是	一个	身体的	因素	哪个	似乎	到	有	已消失	未被发现的	经过

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] .

the	inhabitants	of	the	planet	they	were	on	.
这	居民	的	这	行星	他们	是	在	.

湿度是一个物理因素，但似乎他们所居住星球上的居民一直没有发现它。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [meɪn'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['frækʃən(ə)l] [pər] [sent] [ʌv; əv]

He	was	sure	it	was	constantly	maintained	within	a	fractional	per	cent	of
他	曾是	当然	它	曾是	不断地	维持	之内	一个	分数	每	中心	的

[wʌn] ['hʌndrəd] [æz; əz] [hi:; hi] [dɔnd] [ə; eɪ] [kli:n] [per] [ʌv; əv] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['stægərd] ['mɪzrəbli]

one	hundred	as	he	donned	a	clean	pair	of	trunks	and	staggered	miserably
一	百	作为	他	穿戴	一个	干净的	一对	的	树干	和	交错	惨痛地

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'baʊt]

along	the	corridor	toward	a	window	that	gave	a	limited	view	of	the	city	about
沿着	这	走廊	朝向	一个	窗户	那	给予	一个	有限的	看法	的	这	城市	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他确信自己的血压始终保持在百分之一的范围内，然后穿上一条干净的短裤，步履蹒跚地沿着走廊走向一扇窗户，透过窗户可以看到周围城市的有限景色。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [ɑ:n] [ðə; ði]

That	was	when	he	discovered	that	they	were	to	be	accompanied	on	the
那	曾是	什么时候	他	发现	那	他们	是	到	是	伴随	在	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [baɪ] [ə; eɪ] [mɑ:'kəuviən] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌaɪ 'di:] ['sɜ:rvənt] .

remainder	of	the	journey	by	a	Markovian	citizen	and	his	Id	servant	.
余	的	这	旅行	经过	一个	马尔可夫	公民	和	他的	ID	仆人	.

那时他才发现，在接下来的旅程中，他们将由一名马尔可夫公民和他的伊德仆人陪同。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] - ['tʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] ['semi] - ['terən] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] [kən'sistid]

The	visitors	'	chamber	in	which	these	semi	-	terran	conditions	were	supplied	consisted
这	访客	-	房间	在	哪个	这些	半	-	地球	状况	是	供应	由……组成

[ʌv; əv] ['oʊnli] [θri:] ['swi:ts] .

of	only	three	suites	.
的	仅有的	三	套房	.

提供这些半陆地环境的访客休息室只有三个套房。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [hæd; həd] [bɪn] ['empti] [wen] ['kæmərən] [ænd; ənd] [dʒɔɪs] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [naɪt]

The	other	two	had	been	empty	when	Cameron	and	Joyce	arrived	the	night
这	其他	二	有	到过	空的	什么时候	卡梅伦	和	乔伊斯	到达的	这	夜晚

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

卡梅伦和乔伊斯前一天晚上到达时，另外两间房都是空的。

[naʊ] [ə; eɪ] [mɑ:'kəuviən] [ˌaɪ 'di:] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [si:t] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Now	a	Markovian	Id	occupied	a	seat	by	the	window	.
现在	一个	马尔可夫	ID	占领	一个	座位	经过	这	窗户	.

现在，一个马尔可夫本我占据了靠窗的座位。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp][wɪð; wɪθ][wɔːrm] ['frendlinəs] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]['kæmərən][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

He	glanced	up	with	warm	friendliness	and	invited	Cameron	to	join	him	.
他	瞥了一眼	向上	和	温暖的	友善	和	受邀	卡梅伦	到	加入	他	.

他抬起头，带着热情友好的态度，邀请卡梅伦和他一起走。

['kæmərən]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

Cameron	hesitated	,
卡梅伦	犹豫了一下	,

卡梅伦犹豫了一下。

[ˌʌndɪ'saɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['weðər] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][swiːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l]

undecided	for	a	moment	whether	to	return	to	his	suite	for	the	portable
未决定	为了	一个	片刻	无论	到	返回	到	他的	套房	为了	这	便携的

[sɪ'mæntɪk][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [æt; ət] [taɪmz] [laɪk] [ðɪs] .

semantic	translator	used	in	his	profession	at	times	like	this	.
语义	翻译	用过的	在	他的	职业	在	时代	喜欢	这	.

他犹豫了一会儿，是否要回到自己的套房去取他工作中常用的便携式语义翻译器，以备不时之需。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [felt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌʌnprə'feʃənl] [ə'baʊt] [riː'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]

He	always	felt	there	was	something	decidedly	unprofessional	about	resorting	to
他	总是	毛毡	那里	曾是	某物	绝对地	不专业的	关于	复原	到

[ðer; ðər][juːz][ænd; ənd][hæd; həd][spent] ['meni] ['aʊərz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['mæstər][mɑː'kəuviən] [bɪ'fɔːr]

their	use	and	had	spent	many	hours	trying	to	master	Markovian	before
他们的	使用	和	有	花费	许多	小时	尝试	到	掌握	马尔可夫	前

['liːvɪŋ] .

leaving	.
离开	.

他一直觉得使用马尔可夫算法非常不专业，离开之前他花了很多时间试图掌握马尔可夫算法。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌaɪ 'diː] [wel] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]

He	understood	the	Id	well	enough	and	decided	to	see	if	he	could	get
他	理解	这	ID	出色地	足够的	和	决定	到	看	如果	他	可以	得到

[ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] .

along	without	the	translator	.
沿着	没有	这	翻译	.

他对本我理解得相当透彻，于是决定看看自己能不能不用翻译也能行。

" [θæŋks] , " [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] .

"	Thanks	,	"	he	said	,	taking	a	seat	.
"	谢谢	,	"	他	说	,	采取	一个	座位	.

“谢谢，”他一边说着，一边坐了下来。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə][duː] [ɪk'sept] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] [hɪr] .

"	I	don't	suppose	there's	much	else	to	do	except	look	at	the	scenery	here	.
"	我	不	认为	有	很多	别的	到	做	除了	看	在	这	风景	这里	.

“我想除了欣赏风景之外，这里也没什么其他事可做了。”

" [ðə; ði][ˌaɪ 'diː] [ʃoʊd] ['ɑːbviəs] [sər'praɪz] [ðæt] ['kæmərən] [spoʊk][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [juːz][ʌv; əv]

"	The	Id	showed	obvious	surprise	that	Cameron	spoke	the	language	without	use	of
"	这	ID	显示	明显的	惊喜	那	卡梅伦	辐	这	语言	没有	使用	的

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] .

an	instrument	.
一个	乐器	.

“Id 对卡梅伦不用乐器就能说这种语言感到非常惊讶。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn'kriːst] .

His	look	of	pleasure	increased	.
他的	看	的	乐趣	增加	.

他的脸上露出了更加愉悦的表情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n][wiː; wi][faɪnd][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

"	It	is	not	often	we	find	one	of	your	race	who	has	taken	the	trouble	to
"	它	是	不是	经常	我们	寻找	一	的	你的	种族	WHO	有	已采取	这	麻烦	到

[meɪk] [hɪm'self] [kə'mjuːnɪkəbl] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

make	himself	communicable	with	us	.
制作	他自己	传染性的	和	我们	.

“我们很少见到你们族人像你们这样费心与我们交流。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [steɪ] ?

You	must	be	expecting	to	make	a	long	stay	?
你	必须	是	期待	到	制作	一个	长的	停留	?

您是不是打算长期居住?

" ['kæmɝənz] [sens] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['priːviəs] [rɪ'zʌlts]

"	Cameron's	sense	of	caution	returned	as	he	remembered	the	previous	results
"	卡梅伦的	感觉	的	警告	返回	作为	他	记得	这	以前的	结果

[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'skriːt] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

of	indiscreet	announcement	of	his	purpose	.
的	轻率	公告	的	他的	目的	.

“卡梅隆想起之前不谨慎地宣布自己的意图所造成的后果，谨慎之心又回来了。”

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

He	wiped	the	stream	of	sweat	from	his	face	and	neck	and	took	a
他	擦拭	这	溪流	的	汗	从	他的	脸	和	脖子	和	采取	一个

[gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌaɪ 'diː] .

good	look	at	the	Id	.
好的	看	在	这	ID	.

他擦了擦脸和脖子上的汗水，仔细看了看身份证。

[ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌænθrəpə'mɔːrfɪk] [reɪs] , [dɑːrk] - [skɪnd] [laɪk][ðə; ði] ['terən]

The	Idealists	were	of	an	anthropomorphic	race	,	dark	-	skinned	like	the	terran
这	理想主义者	是	的	一个	拟人化的	种族	,	黑暗的	-	去皮	喜欢	这	地球

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

理想主义者属于拟人化的种族，肤色黝黑，如同地球上的印第安人。

['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ɜːrθ] , [haʊ'evər] ,

Very	few	of	them	had	ever	appeared	on	Earth	,	however	,
非常	很少	的	他们	有	曾经	出现	在	地球	,	然而	,

然而，它们当中极少有人曾在地球上出现过。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['kæmɝənz] [fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][wʌn][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

and	this	was	actually	Cameron's	first	view	of	one	in	the	flesh	.
和	这	曾是	实际上	卡梅伦的	第一的	看法	的	一	在	这	肉	.

这实际上是卡梅隆第一次亲眼见到这种生物。

[hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [frʌm; frəm] ['veri] [briːf]

He	knew	something	of	their	reputation	and	characteristics	from	very	brief
他	知道	某物	的	他们的	名声	和	特征	从	非常	简短的

['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] — [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['riːəli] [nuː] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz]

study	at	the	Institute	—	but	no	one	really	knew	very	much	of	the	Ids
学习	在	这	研究所	—	但	不	一	真的	知道	非常	很多	的	这	ids

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['ɜːrθˌmæn] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

as	far	as	Earthmen	were	concerned	.
作为	远的	作为	地球人	是	担心的	.

他在研究所进行了非常短暂的研究，对它们的声誉和特征有所了解——但就地球人而言，没有人真正了解伊德族。

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['fʌðɝˌgɪl] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn][laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['riːsɜːrtʃ] [sæŋk]

The	warning	of	Fothergill	to	keep	to	the	main	line	of	his	research	sank
这	警告	的	福瑟吉尔	到	保持	到	这	主要的	线	的	他的	研究	沉没

[tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [tɔːrd] [ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

to	the	bottom	of	his	mind	as	he	leaned	toward	the	stranger	with	a
到	这	底部	的	他的	头脑	作为	他	倾斜	朝向	这	陌生人	和	一个

[freʃ] [sens] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .

fresh	sense	of	excitement	inside	him	.
新鲜的	感觉	的	激动	里面	他	.

福瑟吉尔警告他要坚持研究的主线，但随着他内心涌起一股新的兴奋感，这番话早已被他抛诸脑后，他向陌生人倾身靠近。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [felt][juː; jʊ][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] [ə'nʌðər] [mæn] [ən'les] [juː; jʊ][spoʊk][hɪz; ɪz]

"	I	have	never	felt	you	could	understand	another	man	unless	you	spoke	his
"	我	有	绝不	毛毡	你	可以	理解	其他	男人	除非	你	辐	他的

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

“我一直觉得，除非你会说另一个人的语言，否则你无法真正了解他。”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][nɑːt] [tuː] ['stʌmbliŋ] [mɑː'kəuviən] .

"	he	said	in	his	not	too	stumbling	Markovian	.
"	他	说	在	他的	不是	也	踉跄	马尔可夫	.

“他用不太磕绊的马尔可夫式语言说道。”

[ðə; ði][ˌaɪ 'diː] , [laɪk][hɪm'self] ,

The	Id	,	like	himself	,
这	ID	,	喜欢	他自己	,

本我，就像他自己一样，

[wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['brifəst] [ʌv; əv]['gɑːrmənts][ænd; ənd] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

was	dressed	in	the	briefest	of	garments	and	perspiration	poured	from	the
曾是	穿着	在	这	最简短	的	服装	和	汗	倾倒	从	这

[dɑːrk][skɪn][æz; əz][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

dark	skin	as	he	nodded	.
黑暗的	皮肤	作为	他	点头	.

他衣着单薄，汗水从黝黑的皮肤上渗出，他点了点头。

" [juː; jʊ] [spiːk] ['saʊndər] ['wɪzdəm][ðæn; ðən][wʌn]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːts] [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒər] , " [hiː; hi]

"	You	speak	sounder	wisdom	than	one	usually	meets	in	a	stranger	,	"	he
"	你	说话	探鱼器	智慧	比	一	通常	满足	在	一个	陌生人	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

“你言之有理，比一般陌生人更有智慧，”他说。

" [meɪ] [aɪ] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ'self] : [sæl] - , ['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] [dɔːlz] [ret] - ?

"	May	I	introduce	myself	:	Sal	Karone	,	servant	of	the	Master	Dalls	Ret	Marthasa	?
"	可能	我	介绍	我	:	萨尔	-	,	仆人	的	这	掌握	达拉斯	返回	-	?

“请允许我自我介绍一下：我是Sal Karone，Dalls Ret Marthasa大师的仆人？”

" ['kæmərən] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ɪk'spleɪnd] [ðæt][hiː; hi][ænd; ənd][dʒɔɪs][wɜːr; wər]

"	Cameron	introduced	himself	and	cautiously	explained	that	he	and	Joyce	were
"	卡梅伦	介绍	他自己	和	谨慎地	解释	那	他	和	乔伊斯	是

[ɑːn][ðer; ðər] ['hʌnimuːn] ,

on	their	honeymoon	,
在	他们的	蜜月	,

卡梅伦做了自我介绍，并谨慎地解释说他和乔伊斯正在度蜜月。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ][saɪd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	had	a	side	interest	in	the	history	and	customs	of	the
但	有	一个	边	兴趣	在	这	历史	和	海关	的	这

[mɑ:'kəuviən] ['nu:kliəs] .

Markovian	Nucleus	.
马尔可夫	核	.

但他对马尔可夫核心的历史和习俗却有着浓厚的兴趣。

" [maɪ]['pi:p(ə)l] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	My	people	know	so	little	about	you	,	"	he	said	,
"	我的	人们	知道	所以	小的	关于	你	,	"	他	说	,

“我的人民对你们知之甚少，”他说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [bæk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

"	it	would	be	a	great	privilege	to	be	able	to	take	back	information	that
"	它	会	是	一个	伟大的	特权	到	是	有能力的	到	拿	后退	信息	那

[wʊd] [ɪn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r]['mju:tʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] . "

would	increase	our	mutual	understanding	.	"
会	增加	我们的	相互的	理解	.	"

“如果能够带回一些有助于增进我们相互了解的信息，那将是我的荣幸。”

" [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][hæv; həv] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['evri] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [reɪs] , " [sed] [sæl]

"	All	that	the	Idealists	have	belongs	to	every	man	and	every	race	,	"	said	Sal
"	全部	那	这	理想主义者	有	属于	到	每一个	男人	和	每一个	种族	,	"	说	萨尔

- ['sɑ:ləmli] .

Karone	solemnly	.
-	庄严地	.

“理想主义者所拥有的一切，都属于每个人和每个种族，”萨尔·卡罗内庄严地说。

" [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] .

"	What	we	can	give	you	may	be	had	for	the	asking	.
"	什么	我们	能	给	你	可能	是	有	为了	这	问	.

“只要你开口要，我们就能给你我们能给你的东西。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [ə'baʊt][maɪ]['mæstərz] .

But	I	would	give	you	a	word	of	warning	about	my	Masters	.
但	我	会	给	你	一个	单词	的	警告	关于	我的	大师	.

但我得提醒你一下我的硕士学位。

" ['kæmərən] [felt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ['tɪŋgl] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

"	Cameron	felt	the	flesh	of	his	back	tingle	with	sudden	chill	as	the	eyes	of
"	卡梅伦	毛毡	这	肉	的	他的	后退	刺痛	和	突然	寒意	作为	这	眼睛	的

[ðə; ði][ˌaɪ 'di:] [tɜ:rnd] [fʊl] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

the	Id	turned	full	upon	him	.
这	ID	转向	满的	之上	他	.

“当本我的目光完全落在他身上时，卡梅隆感到背部传来一阵刺痛的寒意。”

" [du:][nɑ:t][traɪ][tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] .

"	Do	not	try	to	find	out	the	hidden	things	of	the	Masters	.
"	做	不是	尝试	到	寻找	出去	这	隐	事物	的	这	大师	.

不要试图探寻大师们的秘密。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] , ['kæmərən] ['wɪldər] ?

That	is	what	you	have	come	for	,	is	it	not	,	Cameron	Wilder	?
那	是	什么	你	有	来	为了	,	是	它	不是	,	卡梅伦	怀尔德	?

这就是你来的目的，对吧，卡梅伦·怀尔德?

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi]
That is why you have taken so much trouble to learn the language which we
那 是 为什么 你 有 已采取 所以 很多 麻烦 到 学习 这 语言 哪个 我们
[spiːk] .
speak .
说话 .

这就是你为什么费尽心思学习我们所说的语言的原因。

[aɪ] [seɪ] [duː][nɑːt][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] .
I say do not inquire of the things about which they do not wish to speak .
我 说 做 不是 查询 的 这 事物 关于 哪个 他们 做 不是 希望 到 说话 .

我说，不要问他们不想说的事情。

[maɪ]['mæstərz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] ['kænɑːt] [jet] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['ʌðər]
My Masters are a people who cannot yet be understood by the men of other
我的 大师 是 一个 人们 WHO 不能 然而 是 理解 经过 这 男人 的 其他
[wɜːrld] .
worlds .
世界 .

我的主人是其他世界的人类还无法理解的种族。

[ɪn] [taɪm] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [nɑːt] [jet] .
In time there will be understanding , but that time is not yet .
在 时间 那里 将要 是 理解 , 但 那 时间 是 不是 然而 .

时间会治愈一切，但时机尚未成熟。

[juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [brɪŋ] [dɪ'zæstər][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'pɑːn][juː 'es][ænd; ənd] [jɔːr'selvz] [baɪ]
You will only bring disaster and disappointment upon us and yourselves by
你 将要 仅有的 带来 灾难 和 失望 之上 我们 和 你们自己 经过
[ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [ðæt] [taɪm] . "
attempting to hasten that time . "
尝试 到 趋 那 时间 . "

你们试图加速那个时间的到来，只会给我们和你们自己带来灾难和失望。

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]['praɪɪŋ] , " [sed] ['kæmərən] ['hɔːltɪŋli] .
" I assure you I have no intention of prying , " said Cameron haltingly .
" 我 保证 你 我 有 不 意图 的 窥探 , " 说 卡梅伦 断断续续地 .

“我向你保证，我没有窥探的意图，”卡梅伦断断续续地说。

[hiː; hi] ['fʌmbld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [mɑː'kəuviən][wɜːrdz] .
He fumbled for the right Markovian words .
他 笨手笨脚 为了 这 正确的 马尔可夫 字 .

他努力寻找合适的马尔可夫术语。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌmɪsʌndər'stʊd] — [wiː; wi] [kʌm] ['oʊnli][ɪn] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ]
" You have misunderstood — We come only in friendship and with no
" 你 有 被误解 — 我们 来 仅有的 在 友谊 和 和 不
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] —
intention of disturbing —
意图 的 令人不安 —

“你误会了——我们只是出于友谊而来，并无打扰之意——”

" [ðə; ði][ˌaɪ 'diː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['seɪdʒli] .
" The Id nodded sagely .
" 这 ID 点头 睿智地 .

“本我睿智地点了点头。”

" [soʊ] ['meni] ['kraɪsiz][ɑːr; ər][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .
" So many crises are originated by good intentions .
" 所以 许多 危机 是 起源于 经过 好的 意图 .

许多危机都是由好意引起的。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [naʊ] [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][maɪ]['mæstərz][ɪn] [ðiːz]

But	I	am	sure	that	now	you	understand	the	feelings	of	my	Masters	in	these
但	我	是	当然	那	现在	你	理解	这	情怀	的	我的	大师	在	这些

[θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɜːrnd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]

things	that	you	will	be	concerned	only	with	your	own	enjoyment	while	in	the
事物	那	你	将要	是	担心的	仅有的	和	你的	自己的	享受	尽管	在	这

['nuːkliəs] .

Nucleus	.
核	.

但我相信，现在你明白了我的主人在这些事情上的感受，所以你在核心区域时只会关心你自己的享乐。

[ænd; ənd][duː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ]

And	do	come	to	the	centers	of	the	Idealists	,	for	there	is	much
和	做	来	到	这	中心	的	这	理想主义者	,	为了	那里	是	很多

[wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,

we	can	show	you	,
我们	能	展示	你	,

请到理想主义者的中心来参观，因为我们有很多东西可以向你们展示。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['wɪlɪŋnəs] [hæz; həz][noʊ]['limits] .

and	our	willingness	has	no	limits	.
和	我们的	意愿	有	不	限制	.

我们的意愿没有极限。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['kæmərən][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi]

"	For	a	moment	it	was	impossible	for	Cameron	to	remember	that	he
"	为了	一个	片刻	它	曾是	不可能的	为了	卡梅伦	到	记住	那	他

[wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] ['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] - .

was	dealing	with	a	mere	servant	of	the	Markovians	.
曾是	处理	和	一个	仅仅	仆人	的	这	-	.

"那一刻，卡梅伦完全忘记了自己面对的不过是马尔科夫家族的一名仆人。"

[ðə; ði] [ɪdz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][soʊ][ɪn'saɪsɪv][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [soʊ] [kə'mændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	Id's	words	were	so	incisive	and	his	manner	so	commanding	that	it
这	id的	字	是	所以	尖锐	和	他的	方式	所以	指挥	那	它

[siːmd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] .

seemed	he	must	be	speaking	in	his	own	right	.
似乎	他	必须	是	请讲	在	他的	自己的	正确的	.

"本我"的话语如此犀利，他的举止如此威严，以至于他似乎一定是在以自己的名义发言。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] .

And	then	his	manner	changed	.
和	然后	他的	方式	已更改	.

然后他的态度就变了。

[hɪz; ɪz]['boʊldnəs] ['vænɪʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [əb'siːkwiəsli] .

His	boldness	vanished	and	he	spoke	obsequiously	.
他的	大胆	消失了	和	他	辐	谄媚地	.

他的胆识消失了，取而代之的是谄媚的语气。

" [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	will	forgive	me	,	"	he	said	,
"	你	将要	原谅	我	,	"	他	说	,

"你会原谅我的，"他说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] .

"	but	this	is	a	matter	concerning	which	there	is	much	feeling	.
"	但	这	是	一个	事情	有关	哪个	那里	是	很多	感觉	.

但这是一个牵动人心的问题。

" ['kæmərən] ['wɪldər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sentɪmənt] .

"	Cameron	Wilder	was	more	than	willing	to	agree	with	this	sentiment	.
"	卡梅伦	怀尔德	曾是	更多的	比	愿意的	到	同意	和	这	情绪	.

卡梅隆·怀尔德非常赞同这种观点。

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔ:rtərz][hi:; hi] [di'beitid] ['telɪŋ] [dʒɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

As	he	returned	to	his	own	quarters	he	debated	telling	Joyce	of	his
作为	他	返回	到	他的	自己的	四分之一	他	辩论	讲述	乔伊斯	的	他的

[ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌaɪ 'di:] ,

encounter	with	the	Id	,
遇到	和	这	ID	,

回到自己的房间后，他犹豫着要不要把与本我的遭遇告诉乔伊斯。

[dɪ'saɪdɪŋ] ['faɪnəli] [ðæt] ['hi:d][hæv; həv][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [ðeid] [ɔ:l][bi:; bi] ['trævlɪŋ] [tə'geðər]

deciding	finally	that	he'd	have	to	mention	it	since	they'd	all	be	traveling	together
决定	最后	那	他会	有	到	提到	它	自从	他们会	全部	是	旅行	一起

,

,

,

他最终决定既然大家都要一起旅行，就必须提一下这件事。

[bʌt; bət] [əu'mitɪŋ] [ðə; ði] [ɪdz] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['wɔ:nɪŋz] .

but	omitting	the	Id's	repetition	of	the	previous	warnings	.
但	省略	这	id的	重复	的	这	以前的	警告	.

但省略了 Id 对先前警告的重复。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mi:t] [ðə; ði][mɑ:'kəuviən] , [nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][ˌaɪ 'di:] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]

He	did	not	meet	the	Markovian	,	nor	did	he	encounter	the	Id	again	in	the
他	做过	不是	见面	这	马尔可夫	,	也不	做过	他	遇到	这	ID	再次	在	这

['weɪtɪŋ] ['kwɔ:rtərz] .

waiting	quarters	.
等待	四分之一	.

在候车室里，他既没有遇到马尔可夫，也没有再次遇到本我。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [im'bɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði][læst][leg][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd]

It	was	not	until	they	had	embarked	on	the	last	leg	of	the	journey	and
它	曾是	不是	直到	他们	有	启航	在	这	最后的	腿	的	这	旅行	和

[hæd; həd] [bɪn] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði]['ves(ə)l][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [met][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

had	been	aboard	the	vessel	for	half	a	day	that	they	met	a	second	time	.
有	到过	船上	这	血管	为了	一半	一个	天	那	他们	遇见	一个	第二	时间	.

直到他们踏上旅程的最后一程，在船上待了半天之后，他们才第二次相遇。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mɑ:'kəuviən][ɔ:r][ə; eɪ] ['terən] - [taɪp] ['ves(ə)l][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

The	ship	was	not	a	Markovian	or	a	terran	-	type	vessel	of	any	kind	.
这	船	曾是	不是	一个	马尔可夫	或者	一个	地球	-	类型	血管	的	任何	种类	.

这艘船既不是马尔可夫型飞船，也不是任何类型的地球型飞船。

[ə'nʌðər] ['wi:ks] [weɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] .

Another	week's	wait	would	have	been	required	for	one	of	those	.
其他	本周	等待	会	有	到过	必需的	为了	一	的	那些	.

其中一件还需要再等一周。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðer; ðər]['kwɔ:rtərz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [tu:] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɔ:l'ðoʊ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

As	it	was	,	their	quarters	were	not	too	uncomfortable	although	very	limited	.
作为	它	曾是	,	他们的	四分之一	是	不是	也	不舒服	虽然	非常	有限的	.

事实上，他们的住处虽然非常狭小，但并不太不舒服。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] [kru:] [ænd; ənd] ['pæsndʒəɹ] ['veri] [mʌtʃ]

The	bulk	of	the	vessel	was	designed	for	crew	and	passengers	very	much
这	大部分	的	这	血管	曾是	设计	为了	全体人员	和	乘客	非常	很多

[ˌʌn'laɪk] ['terən] [ɔ:r][mɑ:'kəuviən] ,

unlike	Terran	or	Markovian	,
与此不同	泰伦	或者	马尔可夫	,

这艘飞船的大部分设计都以船员和乘客为中心，这与地球人或马尔科夫人的设计截然不同。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['swi:ts] [wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['reɪsɪz] .

and	only	a	few	suites	were	provided	for	accommodation	of	such	races	.
和	仅有的	一个	很少	套房	是	假如	为了	住宿	的	这样的	种族	.

仅提供了少量套房供这类种族居住。

[ðɪs] [θru:] [ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][tu:; tə][ðə; ði] ['nu:kliəs] [ɪn][kloʊz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'gen] .

This	threw	the	travelers	to	the	Nucleus	in	close	association	again	.
这	扔	这	旅行者	到	这	核	在	关闭	协会	再次	.

这使得前往核心区域的旅行者们再次紧密地聚集在一起。

[ðer; ðər] ['swi:ts] ['oʊpənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [laʊndʒ] [dek] [ænd; ənd] [wen] ['kæmərən][ænd; ənd] [dʒɔɪs]

Their	suites	opened	to	a	common	lounge	deck	and	when	Cameron	and	Joyce
他们的	套房	打开	到	一个	常见的	休息室	甲板	和	什么时候	卡梅伦	和	乔伊斯

[went] [aʊt] [ðeɪ] [faʊnd] [sæl] - [ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:'kəuviən] ,

went	out	they	found	Sal	Karone	and	the	Markovian	,
去	出去	他们	成立	萨尔	-	和	这	马尔可夫	,

他们的套房通向一个公共休息平台，当卡梅隆和乔伊斯出去时，他们遇到了萨尔·卡罗内和马尔科夫人。

- , [ɔ:l'redi] [ðer; ðər] .

Marthasa	,	already	there	.
-	,	已经	那里	.

玛莎已经在那里了。

[ðə; ði][ˌaɪ 'di:][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ['ɪnstəntli] .

The	Id	was	on	his	feet	instantly	.
这	ID	曾是	在	他的	脚	即刻	.

本我立刻站了起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [baʊ; boʊ][hi:; hi] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði] ['nu:ˌkʌməz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .

With	a	sharp	bow	he	introduced	the	newcomers	to	his	Master	.
和	一个	锋利的	弓	他	介绍	这	新来者	到	他的	掌握	.

他深深鞠了一躬，将新来者介绍给他的主人。

[delz] - [stʊd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

Dells	Marthasa	stood	and	extended	a	hand	with	a	smile	.
戴尔斯	-	站立	和	扩展	一个	手	和	一个	微笑	.

玛莎·德尔斯站起身，面带微笑地伸出手。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['gri:tɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ? " [hi:; hi] [sed] .

"	I	believe	that	is	your	greeting	on	Earth	,	is	it	not	?	"	he	said	.
"	我	相信	那	是	你的	问候	在	地球	,	是	它	不是	?	"	他	说	.

"我想这就是你们在地球上的问候语，对吗？"他说道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] [wɜ:rld] , " [sed] ['kæmərən] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ]

"	You	must	be	familiar	with	our	home	world	,	"	said	Cameron	,	returning
"	你	必须	是	熟悉的	和	我们的	家	世界	,	"	说	卡梅伦	,	返回

[ðə; ði] ['hændʃeɪk] .

the	handshake	.
这	握手	.

"你一定很熟悉我们的家园，"卡梅伦说着，回握了对方的手。

" ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [θru:] [maɪ] ['stʌdiz] , " [sed] [ðə; ði][mɑ:'kəuviən] .

"	Only	a	little	,	through	my	studies	,	"	said	the	Markovian	.
"	仅有的	一个	小的	,	通过	我的	研究	,	"	说	这	马尔可夫	.

"只是通过学习了解了一点点，"马尔可夫主义者说。

" [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [mʌtʃ] [mɔːr] .
" Enough to make me want to hear much more .
" 足够的 到 制作 我 想 到 听到 很多 更多的 .

“这让我很想听更多。”

[pliːz] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .
Please join us .
请 加入 我们 .

请加入我们。

[sɪns] [maɪ] - [toʊld][ˌem 'iː][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['trævlɪŋ] [tə'geðər] [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] ['fɔːrwərd]
Since my sargh told me we would be traveling together I have looked forward
自从 我的 - 讲述 我 我们 会 是 旅行 一起 我 有 看起来 向前
[tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .
to your company .
到 你的 公司 .

自从我的萨格告诉我我们将一起旅行后，我就一直期待着你的陪伴。

" [ðə; ði][tɜːrm] , - , [æz; əz]['kæmərən] ['lɜːrnɪd] ['ʃɔːrtli] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl]['aɪ'diːz, 'ɪdz]
" The term , sargh , as Cameron learned shortly was applied to all Ids
" 这 学期 , - , 作为 卡梅伦 学习 不久 曾是 应用 到 全部 ids
[ə'tætʃt] [tuː; tə] - .
attached to Markovians .
随附的 到 - .

“卡梅伦很快发现，‘sargh’这个词被用来指代所有与马尔可夫主义者有关的Id。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɑːnə'teɪʃ(ə)n] ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] ['sɜːrvənt][ænd; ənd][kəm'pænjən] .
It had a connotation somewhere between servant and companion .
它 有 一个 内涵 某处 之间 仆人 和 伴侣 .

它的含义介于仆人和伴侣之间。

[sæl] - [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sɜːr'vɪləti][ɪn][hɪz; ɪz]
Sal Karone remained in the background , but there was no servility in his
萨尔 - 剩余 在 这 背景 , 但 那里 曾是 不 奴性 在 他的
['mænər] .
manner .
方式 .

萨尔·卡罗内一直保持低调，但他的举止中没有丝毫卑躬屈膝之气。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [rɪ'spektfəli] — ['ɔːlmoʊst]['fɑːndli] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrd] , ['kæmərən]
His eyes remained respectfully — almost fondly ; that was the right word , Cameron
他的 眼睛 剩余 尊敬 — 几乎 深情地 ; 那 曾是 这 正确的 单词 , 卡梅伦
[θɔːt] ['kjʊriəsli] — [ɑːn] - .
thought curiously — on Marthasa .
想法 奇怪的是 — 在 - .

他的目光始终带着敬意——几乎是喜爱的；卡梅隆好奇地想，用这个词形容很贴切——注视着玛莎。

[waɪl] [ðə; ði][ˌaɪ 'diː][wʌz; wəz]['slendər][ɪn] [bɪld] , [ðə; ði][mɑː'kəuviən][wʌz; wəz]['tɔːlər][ænd; ənd] ['bʌlkiːə] .
While the Id was slender in build , the Markovian was taller and bulkier .
尽管 这 ID 曾是 苗条 在 建造 , 这 马尔可夫 曾是 更高 和 体积较大 .

虽然本我体型纤细，但马尔可夫体型更高更壮。

[hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][dɑːrk] , [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz][ðə; ði] [ɪdz] .
His complexion was also dark , but not quite so much so as the Id's .
他的 肤色 曾是 还 黑暗的 , 但 不是 相当 所以 很多 所以 作为 这 id的 .

他的肤色也很黑，但没有本我的肤色那么黑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [luːs] ,
He was dressed in loose ,
他 曾是 穿着 在 松动的 ,

他穿着宽松的衣服，

['haɪli] ['kʌlərd] [ə'taɪər] [ðæt] [geɪv] ['kæmərən] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['poʊt(ə)nteɪt]

highly	colored	attire	that	gave	Cameron	an	impression	of	an	Oriental	potentate
高度	有色	服装	那	给予	卡梅伦	一个	印象	的	一个	东方	强势

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrld] .

of	his	own	world	.
的	他的	自己的	世界	.

色彩艳丽的服饰让卡梅隆看起来像是一位生活在自己世界的东方君主。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɑːləti] [ɪn] - ['mænər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dʒɑːrɪŋ] .

But	somehow	there	was	a	quality	in	Marthasa's	manner	that	was	jarring	.
但	不知何故	那里	曾是	一个	质量	在	-	方式	那	曾是	刺耳的	.

但不知为何，玛莎的举止中总有一种让人感到不适的特质。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [les] [soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [mɑː'kəuviən] [hæd; həd] [bɪn] [les] [ˌænθrəpə'mɔːrfɪk] [ɪn] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['fiːtʃər] ,

It	would	have	been	less	so	if	the	Markovian	had	been	less	anthropomorphic	in	form	and	feature	,
它	会	有	到过	较少的	所以	如果	这	马尔可夫	有	到过	较少的	拟人化的	在	形式	和	特征	,

如果马尔可夫系统在形式和特征上不那么拟人化，这种情况就不会这么严重了。

[bʌt; bət] ['kæmərən] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['feloʊ] [mæn] .

but	Cameron	found	it	difficult	to	think	of	him	as	anything	but	a	fellow	man	.
但	卡梅伦	成立	它	难的	到	思考	的	他	作为	任何事物	但	一个	同伴	男人	.

但卡梅隆很难把他看作是其他人以外的人。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['ærəgəns] [ænd; ənd] [ɪl] ['mænərz] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] .

A	man	of	arrogance	and	ill	manners	,	and	completely	unaware	that	he	was	so	.
一个	男人	的	傲慢	和	患病的	礼仪	,	和	完全地	不知情	那	他	曾是	所以	.

一个傲慢无礼的人，却完全没有意识到自己的这种行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

It	was	apparent	in	his	gestures	and	in	the	negligence	with	which	he	leaned	back	and	surveyed	his	companions	.
它	曾是	明显	在	他的	手势	和	在	这	疏忽	和	哪个	他	倾斜	后退	和	调查	他的	同伴	.

从他的举止和漫不经心地向后靠去打量同伴的神情中，这一点显而易见。

" [juːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['nuːkliəs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You'll	be	surprised	when	you	see	the	Nucleus	,	"	he	said	.
"	你会	是	惊讶	什么时候	你	看	这	核	,	"	他	说	.

“当你看到核心时，你会感到惊讶的，”他说。

" [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] [ʌv; əv] ['ruːməz] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [ə'mʌŋ] ['kaʊns(ə)l] [wɜːrld] [ðæt] [mɑː'kəuviən] ['kʌltʃər] [ɪz] ['rædər] ['bækwərd] . "

"	We	sometimes	hear	of	rumors	circulated	among	Council	worlds	that	Markovian	culture	is	rather	backward	.	"
"	我们	有时	听到	的	谣言	流通	之中	理事会	世界	那	马尔可夫	文化	是	相当	落后	.	"

“我们有时会听到一些在议会世界流传的传言，说马尔科夫文化相当落后。”

" [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , " [sed] ['kæmərən] .

"	I've	never	heard	anything	of	that	kind	,	"	said	Cameron	.
"	我已经	绝不	听到	任何事物	的	那	种类	,	"	说	卡梅伦	.

“我从来没听说过这种事，”卡梅伦说。

" [ɪn][fækt] [wiːv] [hɜːrd] ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkliəs] .
" In fact we've heard almost nothing at all of the Nucleus .
" 在 事实 我们已经 听到 几乎 没有什么 在 全部 的 这 核 .

"事实上，我们几乎没有听到任何关于核心组织的消息。"

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] . "
That's why we decided to come . "
那就是 为什么 我们 决定 到 来 . "

这就是我们决定来的原因。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][glæd][juː; jʊ][dɪd] .
" I'm sure we can make you glad you did .
" 我是 当然 我们 能 制作 你 高兴的 你 做过 .

"我相信我们一定能让您庆幸自己做了这个决定。"

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , - ?
Don't you think so , Karone ?
不 你 思考 所以 , - ?

卡罗内，你不这么认为吗?

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'diː][wʌz; wəz] ['veri] ['soʊbər][æz; əz][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sɑːləmli] [ænd; ənd]
" The face of the Id was very sober as he nodded solemnly and
" 这 脸 的 这 ID 曾是 非常 清醒 作为 他 点头 庄严地 和
[sed] , " [ɪn'diːd] , ['mæstər] .
said , " Indeed , Master .
说 , " 的确 , 掌握 .

"本我的表情非常严肃，他郑重地点了点头，说道："的确如此，主人。

" [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bɔːrɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː] ['kæmɝənz] [oʊn] .
" His burning eyes were boring directly into Cameron's own .
" 他的 燃烧 眼睛 是 无聊的 直接地 进入 卡梅伦的 自己的 .

"他燃烧的目光直直地盯着卡梅隆的眼睛。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][jʊr; jər]['piːp(ə)l] , [ə'baʊt] [ɜːrθ] , " [sed] - .
" I want to hear about your people , about Earth , " said Marthasa .
" 我 想 到 听到 关于 你的 人们 , 关于 地球 , " 说 - .

"我想了解你们的人民，了解地球，"玛莎莎说。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][duː] [waɪl] [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['nuːkliəs] .
" Tell me what you would like to see and do while you're in the Nucleus .
" 告诉 我 什么 你 会 喜欢 到 看 和 做 尽管 你是 在 这 核 .

"告诉我，你在核心区域期间想看到什么，想做什么。"

" [waɪl] [dʒɔɪs] ['ænsər] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
" While Joyce answered , explaining they hardly knew what there was to be seen
" 尽管 乔伊斯 回答 , 解释 他们 几乎 知道 什么 那里 曾是 到 是 已见
,
,
,

"乔伊斯回答说，他们几乎不知道有什么可看的，

['kæmɝənz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn]
Cameron's attention was fixed by the problem of the strange relationship between
卡梅伦的 注意力 曾是 固定的 经过 这 问题 的 这 奇怪的 关系 之间
[ðə; ði] [tuː] [men] — [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] .
the two men — the two races .
这 二 男人 — 这 二 种族 .

卡梅隆的注意力被这两个人——这两个种族——之间奇怪的关系所吸引。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'diː][ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ] [sə'renəti] ,
In the face of the Id there seemed a serenity ,
在 这 脸 的 这 ID 那里 似乎 一个 宁静 ,

面对本我，似乎有一种平静。

[ə; eɪ]['dɪgnəti] [ðæt] [ðə; ði][mɑ:'kəuviən] [wʊd] ['nevər] [noʊ] .

a	dignity	that	the	Markovian	would	never	know	.
一个	尊严	那	这	马尔可夫	会	绝不	知道	.

这是马尔可夫主义者永远无法体会的尊严。

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['aɪ'di:z, 'ɪdz] [feɪld] [tu:; tə][lɪft] [ðəm'selvz] [aʊt][ʌv; əv][sɜ:r'vɪləti][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt]

Why	had	the	Ids	failed	to	lift	themselves	out	of	servility	to	a	state
为什么	有	这	ids	失败的	到	举起	他们自己	出去	的	奴性	到	一个	状态

[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

of	independence	,
的	独立	,

为什么本我没能摆脱奴役状态，走向独立?

[hi:; hi] ['wʌndɜ-d] ?

he	wondered	?
他	想知道	?

他心想?

[dʒɔɪs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['hʌnimu:n] [trɪp][ænd; ənd] [bɪlt] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn]

Joyce	explained	the	story	about	their	honeymoon	trip	and	built	their	interest	in
乔伊斯	解释	这	故事	关于	他们的	蜜月	旅行	和	建造	他们的	兴趣	在

[mɑ:'kəuviən] ['kʌltʃər] [æz; əz]['kæʒuəl] [ɪn'di:d] .

Markovian	culture	as	casual	indeed	.
马尔可夫	文化	作为	随意的	的确	.

乔伊斯讲述了他们的蜜月旅行故事，并由此引申出他们对马尔可夫文化的兴趣，这确实很随意。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] , - [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] .

As	she	went	on	,	Marthasa	seemed	to	be	struck	by	a	sudden	thought	.
作为	她	去	在	,	-	似乎	到	是	击	经过	一个	突然	想法	.

玛莎继续说下去，似乎突然想到了什么。

" [aɪ][ɪn'sɪst] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] ['hedkwɔ:rtərz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [steɪ] , " [hi:; hi] [sed]

"	I	insist	that	you	make	your	headquarters	with	me	during	your	stay	,	"	he	said
"	我	坚持	那	你	制作	你的	总部	和	我	期间	你的	停留	,	"	他	说

.

:

.

“我坚持要求你在逗留期间把总部设在我这里，”他说。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] ['evriθɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] ['nu:kliəs] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]

"	I	can	see	that	you	learn	everything	possible	about	the	Nucleus	while	you	are
"	我	能	看	那	你	学习	一切	可能的	关于	这	核	尽管	你	是

[hɪr] .

here	.
这里	.

“我看得出来，你在这里尽可能地学习了关于核心的一切知识。”

[maɪ][sʌn][ɪz][ə; eɪ] [tʃi:f] [hɪ'stɔ:riən][æt; ət]['aʊər; ɑ:r]['lɑ:rdʒɪst] ['ri:sɜ:rtʃ] ['laɪbreri][ænd; ənd][maɪ] ['dɔ:tər]

My	son	is	a	Chief	Historian	at	our	largest	research	library	and	my	daughter
我的	儿子	是	一个	首席	历史学家	在	我们的	最大	研究	图书馆	和	我的	女儿

[hæz; həz][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['kjʊreɪtər][æt; ət]['aʊər; ɑ:r][mju'zi:əm][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]

has	the	post	of	Assistant	Curator	at	our	Museum	of	Science	and
有	这	邮政	的	助手	馆长	在	我们的	博物馆	的	科学	和

['kʌltʃər] .

Culture	.
文化	.

我儿子是我们最大的研究图书馆的首席历史学家，我女儿在我们科学文化博物馆担任助理馆长。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

You	will	never	have	a	better	opportunity	to	examine	the	culture	of	the
你	将要	绝不	有	一个	更好的	机会	到	检查	这	文化	的	这

['nuːkliəs] !

Nucleus	!
核	!

你将再也没有比这更好的机会来了解核心文化了!

" ['kæmərən] [wɪnst] ['ɪnwərdli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] - [kəm'pænjənʃɪp] ['dʊrɪŋ]

"	Cameron	winced	inwardly	at	the	thought	of	Marthasa's	companionship	during
"	卡梅伦	畏缩	内心	在	这	想法	的	-	友谊	期间

[ðer; ðər] [hoʊl] [steɪ] ,

their	whole	stay	,
他们的	所有的	停留	,

想到玛莎莎将全程陪伴在他们身边，卡梅伦内心不禁感到一阵刺痛。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] - ['steɪtmənt] [maɪt] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [truː] — [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]

and	yet	the	Markovian's	statement	might	be	perfectly	true	—	there	would	be
和	然而	这	-	陈述	可能	是	完美	真的	—	那里	会	是

[noʊ] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['stʌdi] .

no	better	opportunity	to	make	their	study	.
不	更好的	机会	到	制作	他们的	学习	.

然而，马尔可夫主义者的说法可能完全正确——没有比这更好的机会来进行他们的研究了。

" [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [noʊt][ʌv; əv] ['welkəm] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪg'zekjətɪv] [hed] , [prɪ'mɪr]

"	We	have	an	official	note	of	welcome	from	your	Executive	Head	,	Premier
"	我们	有	一个	官方的	笔记	的	欢迎	从	你的	管理人员	头	,	总理

- , " [hiː; hi] [sed] .

Jargla	,	"	he	said	.
-	,	"	他	说	.

"我们收到了贵国执行首相贾格拉总理的正式欢迎信，"他说。

" [waɪl] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [ək'sept] [jʊr; jər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	While	we	would	be	very	happy	to	accept	your	invitation	,
"	尽管	我们	会	是	非常	快乐的	到	接受	你的	邀请	,

"我们非常乐意接受您的邀请，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['dɪfrənt] [plænz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

it	may	be	that	he	has	different	plans	for	our	reception	.
它	可能	是	那	他	有	不同的	计划	为了	我们的	接待	.

或许他对我们的招待会另有安排。

" - [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .

"	Marthasa	waved	a	hand	.
"	-	挥手	一个	手	.

玛莎挥了挥手。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][maɪ] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] [hoʊst] .

"	I	shall	arrange	for	my	appointment	as	your	official	host	.
"	我	将	安排	为了	我的	预约	作为	你的	官方的	主持人	.

"我将安排我担任你们的官方接待人。"

[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːd] [ə'pɑːn] !

Consider	it	agreed	upon	!
考虑	它	同意	之上	!

达成一致!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] .

"	It	was	agreed	.
"	它	曾是	同意	.

"双方达成了一致。"

[bʌt; bət] [dʒɔɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [ˌɑːptɪˈmɪstɪk] [æz; əz] [ˈkæmərən] [ɪn] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] [eɪd] [tuː; tə]

But	Joyce	was	not	as	optimistic	as	Cameron	in	regarding	it	an	aid	to
但	乔伊斯	曾是	不是	作为	乐观的	作为	卡梅伦	在	关于	它	一个	援助	到

[ðer; ðər] [ˈstʌdi] .

their	study	.
他们的	学习	.

但乔伊斯不像卡梅伦那样乐观地认为这对他们的研究有所帮助。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈpaɪrət] [ˈænsestri] ,

"	If	they	have	a	general	aversion	to	talking	about	their	pirate	ancestry	,
"	如果	他们	有	一个	一般的	厌恶	到	说	关于	他们的	海盗	祖先	,

“如果他们普遍不愿谈论自己的海盗祖先，

- [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː ˈes] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

Marthasa	is	just	the	boy	to	put	us	off	the	track	,	"	she	said	.
-	是	只是	这	男生	到	放	我们	离开	这	追踪	,	"	她	说	.

“玛莎就是那个会让我们偏离正轨的男孩，”她说。

" [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [ˈriːəli] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ,

"	If	he	gets	a	clue	to	what	we	really	want	to	know	,
"	如果	他	获得	一个	线索	到	什么	我们	真的	想	到	知道	,

“如果他能得到一些线索，知道我们真正想知道的是什么，

[ˈhiːl] [kiːp] [ˌjuː ˈes] [ˈbɪzi] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [els] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] [hoʊm] .

he'll	keep	us	busy	looking	at	everything	else	until	we	give	up	and	go	home	.
地狱	保持	我们	忙碌的	寻找	在	一切	别的	直到	我们	给	向上	和	去	家	.

他会让我们忙着看其他东西，直到我们放弃回家为止。

" [ˈkæmərən] [liːnd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Cameron	leaned	back	in	the	deep	chair	with	his	hands	behind	his	head	.
"	卡梅伦	倾斜	后退	在	这	深的	椅子	和	他的	双手	在后面	他的	头	.

卡梅隆向后靠在深椅上，双手枕在脑后。

" [its] [nɑːt] [tuː] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] - [greɪt] - [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn]

"	It's	not	too	hard	to	imagine	Marthasa's	great	-	great	-	grandfather	running	down
"	它是	不是	也	难的	到	想象	-	伟大的	-	伟大的	-	祖父	跑步	向下

[ˈves(ə)lz] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [ˈpɪlɪdʒɪŋ] [ˈhelpləs] [ˈsɪtiz] [ɑːn] [ˈʌðər] [pˈlænɪts] .

vessels	in	space	and	pillaging	helpless	cities	on	other	planets	.
船只	在	空间	和	掠夺	无助	城市	在	其他	行星	.

“不难想象玛莎莎的曾曾祖父在太空中劫掠船只，并在其他星球上洗劫无辜的城市。”

[ðə; ði] [vəˈnɪr] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ˈdʌznt] [lʊk] [ˈveri] [θɪk] . "

The	veneer	of	civilization	on	him	doesn't	look	very	thick	.	"
这	单板	的	文明	在	他	不	看	非常	厚的	.	"

他身上那层文明的外衣看起来并不厚。

" [its] [nɑːt] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] - [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒɔɪs] .

"	It's	not	hard	to	imagine	Marthasa	doing	it	,	"	said	Joyce	.
"	它是	不是	难的	到	想象	-	正在做	它	,	"	说	乔伊斯	.

“不难想象玛莎会这么做，”乔伊斯说。

" [ə; eɪ] [ˈsɪmɪtərˌsɪmɪtɑːr] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpliːtli] [ɪn] [ˈkærəktər] ! "

"	A	scimitar	between	his	teeth	would	be	completely	in	character	!	"
"	一个	弯刀	之间	他的	牙齿	会	是	完全地	在	特点	!	"

“他嘴里叼着一把弯刀，这完全符合他的性格！”

" [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [siː] [dʒʌst] [ðæt] — [ˈfɪgjərətɪvli] [ˈspiːkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	If	all	goes	well	,	you	will	probably	see	just	that	—	figuratively	speaking	,	of	course	.
"	如果	全部	去	出色地	,	你	将要	大概	看	只是	那	—	比喻意义上	请讲	,	的	课程	.

“如果一切顺利，你可能会看到这种情况——当然，这是比喻的说法。”

[wer] [ə; eɪ]['kʌltʃərəl] [ʃɪft] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn][juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [siː]
Where **a** **cultural** **shift** **has** **been** **so** **great** **as** **this** **one** **you** **are** **certain** **to** **see**
在哪里 一个 文化 转移 有 到过 所以 伟大的 作为 这 一 你 是 肯定 到 看
['evɪdəns] [ʌv; əv][bəuθ] ['levlz] [ɪn]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .
evidence **of** **both** **levels** **in** **conflict** **with** **one** **another** **.**
证据 的 两个都 级别 在 冲突 和 一 其他 .

当文化变革如此巨大时，你肯定会看到这两个层面相互冲突的迹象。

[its] [laɪk][ə; eɪ][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] [fɔːlt] [laɪn] .
It's **like** **a** **geologic** **fault** **line** **.**
它是 喜欢 一个 地质 过错 线 .

它就像一条地质断层线。

[wʌns] [wiː; wi] [lɜːrn] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['mɔːreɪz][ðə; ði] [ə'nɑːməliːz] [wɪl] [stænd] [aʊt] [ɪn] [fʊl]
Once **we** **learn** **enough** **about** **the** **current** **mores** **the** **anomalies** **will** **stand** **out** **in** **full**
一次 我们 学习 足够的 关于 这 当前的 习俗 这 异常 将要 站立 出去 在 满的
[vjuː] .
view **.**
看法 .

一旦我们对当前的风俗习惯有了足够的了解，那些反常现象就会完全显露出来。

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] . "
That's **what** **we** **want** **to** **watch** **for** **.** **"**
那就是 什么 我们 想 到 手表 为了 . "

这就是我们想观察的。

" [wʌn] [θɪŋ] [ðæts] [aʊt] [ʌv; əv] ['kærəktər] [raɪt] [naʊ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [θruː] [hɪz; ɪz]
" **One** **thing** **that's** **out** **of** **character** **right** **now** **is** **his** **offer** **of** **assistance** **through** **his**
" 一 事物 那就是 出去 的 特点 正确的 现在 是 他的 提供 的 协助 通过 他的
[sʌn] ,
son **,**
儿子 ,

“他现在做的一件事很不寻常，那就是通过儿子提供帮助。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

狼崽(Cubs of the Wolf)
第2/3页

[ðə; ði] [tʃiːf] [hɪˈstɔːriən] , " [sed] [dʒɔɪs] .
the Chief Historian , " said Joyce .
这 首席 历史学家 , " 说 乔伊斯 .

"首席历史学家,"乔伊斯说道。

" [ðæt] ['dʌznt] [tʃek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] .
" That doesn't check with the previous invitations to stay home .
" 那 不 查看 和 这 以前的 邀请函 到 停留 家 .

"这与之前邀请大家待在家里的通知不符。"

[wʌns] [ðeɪ] [let][ˌjuː 'es][hæv; həv]['ækses][tuː; tə][ðer; ðər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['rekərdz] [wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm]
Once they let us have access to their historical records we'll have them
一次 他们 让 我们 有 使用权 到 他们的 历史 记录 出色地 有 他们

[pegd] . "
pegged . "
钉住 . "

一旦他们允许我们查阅他们的历史记录，我们就能掌握他们的把柄了。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [jet] , " [sed] ['kæmərən] .
" We haven't got it yet , " said Cameron .
" 我们 还没有 得到 它 然而 , " 说 卡梅伦 .

"我们还没拿到呢,"卡梅伦说。

" [wiː; wi][kɑːnt][biː; bi] [ʃʊr] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪl] [let][ˌjuː 'es] [siː] .
" We can't be sure just what they'll let us see .
" 我们 不能 是 当然 只是 什么 他们会 让 我们 看 .

"我们无法确定他们会让我们看到什么。"

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] ['mʌni] [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] ['tæk(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz] .
But for my money I'd just as soon tackle the question of the Ids .
但 为了 我的 钱 ID 只是 作为 很快 处理 这 问题 的 这 ids .

[sæl] - [ɪz] [twaɪs] [ðə; ði][mæn] - [ɪz] ,
Sal Karone is twice the man Marthasa is ,
萨尔 - 是 两次 这 男人 - 是 ,

但就我个人而言，我更愿意去探讨本我的问题。萨尔·卡罗内比玛莎强两倍。

[jet] [hiː; hi][ækts][laɪk][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wen] [ðə; ði][mɑː'kəuviən][ɪz] [ə'raʊnd] .
yet he acts like he has no will of his own when the Markovian is around .
然而 他 行为 喜欢 他 有 不 将要 的 他的 自己的什么时候 这 马尔可夫 是 大约 .
"
"
"

然而，当马尔可夫主义者在场时，他却表现得好像失去了自己的意志。

" [ðə; ði]['roʊmən] - [sleɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , " [sed] [dʒɔɪs] .
" The Roman - slave relationship , " said Joyce .
" 这 罗马 - 奴隶 关系 , " 说 乔伊斯 .

"罗马人与奴隶之间的关系,"乔伊斯说道。

" [ðə; ði] - ['prɑːbəbli] ['kɔŋkəd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz][ɪn][ðer; ðər]
" The Markovians probably conquered a large community of the Ids in their
" 这 - 大概 征服 一个 大的 社区 的 这 ids 在 他们的

['paɪrət] [deɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] [æz; əz] [sleɪvz] .
pirate days and brought them here as slaves .
海盗 天 和 带来 他们 这里 作为 奴隶 .

"马尔科夫人可能在海盗时代征服了一大群伊德人，并将他们作为奴隶带到了这里。"

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði]['aɪdiːz, 'ɪdz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['betər] [men] .

And	I'll	bet	they	are	very	much	aware	that	the	Ids	are	the	better	men	.
和	患病的	赌注	他们	是	非常	很多	意识到的	那	这	ids	是	这	更好的	男人	.

我敢肯定，他们非常清楚，伊德斯才是更优秀的人。

- [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Marthasa	knows	it	.
-	知道	它	.

玛莎莎知道这一点。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][sæl] - .

That's	why	he	has	to	put	on	a	show	in	front	of	Sal	Karone	.
那就是	为什么	他	有	到	放	在	一个	展示	在	正面	的	萨尔	-	.

所以他才要在萨尔·卡罗内面前表演一番。

['hiːz] [ðə; ði][oʊld]['roʊmən] ['mɜːrtʃənt] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][suːˌpɪri'ɔːrəti]

He's	the	old	Roman	merchant	struggling	to	keep	up	his	conviction	of	superiority
他是	这	老的	罗马	商人	挣扎	到	保持	向上	他的	定罪	的	优势

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [griːk] ['skɑːlər] [sleɪv] . "

before	the	Greek	scholar	slave	.	"
前	这	希腊语	学者	奴隶	.	"

他就像一位古老的罗马商人，努力维持着自己对希腊学者奴隶的优越感。

" [ðə; ði]['aɪdiːz, 'ɪdz] [ɑːnt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] .

"	The	Ids	aren't	supposed	to	be	slaves	.
"	这	ids	不是	据称	到	是	奴隶	.

“本我不应该成为奴隶。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæts] [noʊn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [friː] .

According	to	the	little	that's	known	they	are	completely	free	.
根据	到	这	小的	那就是	已知	他们	是	完全地	自由的	.

根据目前所知，他们完全自由。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] - ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .

I'm	going	to	get	Marthasa's	version	of	it	,	anyway	.
我是	去	到	得到	-	版本	的	它	,	反正	.

反正我打算买玛莎莎的版本。

['fʌðɚˌgɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kɑːnt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Fothergill	and	the	Foundation	can't	object	to	that	much	investigation	of	the
福瑟吉尔	和	这	基础	不能	目的	到	那	很多	调查	的	这

['aɪdiːz, 'ɪdz] .

Ids	.
ids	.

福瑟吉尔和基金会无法反对对“身份认同”进行如此深入的调查。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][mɑː'kəuviən] [kəm'pliːtli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] - .

"	He	found	the	Markovian	completely	willing	to	talk	about	his	sargh	.
"	他	成立	这	马尔可夫	完全地	愿意的	到	讲话	关于	他的	-	.

“他发现马尔科夫人完全愿意谈论他的萨格。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]

On	the	last	day	of	the	voyage	they	managed	to	be	alone	for	a	time
在	这	最后的	天	的	这	航程	他们	管理	到	是	独自的	为了	一个	时间

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][sæl] - .

without	the	presence	of	Sal	Karone	.
没有	这	在场	的	萨尔	-	.

在航程的最后一天，他们终于有机会单独相处了一段时间，没有了萨尔·卡罗内。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['kæmɚənz] ['kwestʃən] .

Marthasa	shook	his	head	in	answer	to	Cameron's	question	.
-	摇晃	他的	头	在	回答	到	卡梅伦的	问题	.

玛莎莎摇了摇头，回答了卡梅伦的问题。

" [noʊ] , [ðə; ði] - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] — [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [sens] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	the	sargh	is	not	a	slave	—	not	in	the	sense	I	believe	you	mean	it	.
"	不	,	这	-	是	不是	一个	奴隶	—	不是	在	这	感觉	我	相信	你	意思是	它	.

"不，萨格不是奴隶——至少不是你理解的那种奴隶。"

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz][ɑːr; ər] .

None	of	the	Ids	are	.
没有任何	的	这	ids	是	.

没有一个 ID。

[its] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ]

It's	a	matter	of	religion	with	them	to	be	attached	to	us	the	way
它是	一个	事情	的	宗教	和	他们	到	是	随附的	到	我们	这	方式

[ðeɪ] [ɑːr; ər] .

they	are	.
他们	是	.

对他们来说，依附于我们是出于宗教信仰。

[ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ʌv; əv][noʊ]['væljuː]

They	have	some	incomprehensible	belief	that	their	existence	is	of	no	value
他们	有	一些	难以理解	信仰	那	他们的	存在	是	的	不	价值

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrvɪŋ] [ðer; ðər] ['feloʊ] ['biːɪŋs] .

unless	they	are	serving	their	fellow	beings	.
除非	他们	是	服务	他们的	同伴	生物	.

他们有一种难以理解的信念，认为除非为他人服务，否则他们的存在毫无价值。

[sɪns] [ðæt] [miːnz] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] [ðeɪ]

Since	that	means	all	of	them	they	can't	be	satisfied	by	serving	each	other	so	they
自从	那	方法	全部	的	他们	他们	不能	是	使满意	经过	服务	每个	其他	所以	他们

[hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] [reɪs] .

have	to	pick	on	some	other	race	.
有	到	挑选	在	一些	其他	种族	.

既然这意味着他们所有人都不能互相服务，那么他们就必须攻击其他种族。

" [aɪ][dəunt] [rɪ'kɔːl] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [ʃoʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nuːkliəs] , [bʌt; bət] [its] [bɪn] ['meni]

"	I	don't	recall	when	they	first	showed	up	in	the	Nucleus	,	but	it's	been	many
"	我	不	记起	什么时候	他们	第一的	显示	向上	在	这	核	,	但	它是	到过	许多

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ə'goʊ] .

generations	ago	.
几代人	前	.

"我不记得他们是什么时候第一次出现在核心区域的，但那已经是很多代以前的事情了。"

['ðɛrv] [bɪn] ['aɪ'diːz, 'ɪdz][ɪn][maɪ]['fæməli][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ['eniweɪ] . "

There've	been	Ids	in	my	family	for	a	half	dozen	generations	anyway	.	"
有	到过	ids	在	我的	家庭	为了	一个	一半	打	几代人	反正	.	"

我家六代以来一直都有叫艾德的人。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [speɪs] [flaɪt] , [soʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] ['paʊər] ?

"	They	had	space	flight	,	so	they	came	under	their	own	power	?
"	他们	有	空间	航班	,	所以	他们	来了	在下面	他们的	自己的	力量	?

"他们已经拥有了太空飞行能力，所以他们能够自主飞行吗？"

" ['kæmərən] [æskt] [ɪn'kredʒələsli] .

"	Cameron	asked	incredulously	.
"	卡梅伦	问	难以置信地	.

卡梅伦难以置信地问道。

" [noʊ] . ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	No	.	Nothing	like	that	.
"	不	.	没有什么	喜欢	那	.

"不，完全不是那样。"

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪˈmædʒɪn] [ðem; ðəm] ['bɪldɪŋ] ['speɪsʃɪp] [kæn; kən] [juː; jʊ] ?

You	can't	imagine	them	building	spaceships	can	you	?
你	不能	想象	他们	建筑	宇宙飞船	能	你	?

你无法想象他们建造宇宙飞船吧?

[ðeɪ] ['maɪgreɪtɪd] [æt; ət] [fɜːrst] [æz; əz] ['loʊɪst] - [klæs] ['pæsndʒə˞] [ɑːn] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [laɪnz] .

They	migrated	at	first	as	lowest	-	class	passengers	on	the	commercial	lines	.
他们	已迁移	在	第一的	作为	最低	-	班级	乘客	在	这	商业的	线条	.

他们最初是以商业航线上最低等级乘客的身份移民的。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

Nobody	knows	just	where	they	came	from	.
无人	知道	只是	在哪里	他们	来了	从	.

没有人知道它们究竟来自哪里。

[ðeɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðer; ðər] [hoʊm] [wɜːrld] .

They	don't	even	know	their	home	worlds	.
他们	不	甚至	知道	他们的	家	世界	.

他们甚至不知道自己的家乡在哪里。

[æt; ət] [fɜːrst] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] ['sʌmwer] [els] ,

At	first	we	tried	to	persuade	them	to	go	somewhere	else	,
在	第一的	我们	尝试	到	说服	他们	到	去	某处	别的	,

起初我们试图说服他们去别的地方,

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [haʊ] ['juːsf(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fə'nætɪk] [bɪ'liːf] [ɪn]

but	then	we	saw	how	useful	they	could	be	with	their	fanatic	belief	in
但	然后	我们	锯	如何	有用	他们	可以	是	和	他们的	狂热分子	信仰	在

['sɜːrvɪtuːd] .

servitude	.
奴役	.

但后来我们看到,他们对奴役的狂热信仰能带来多大的好处。

" [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðer; ðər] [ɪz] ['prɑːbəbli] [noʊ] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [ðæt] ['dʌznt] [hæv; həv] [æt; ət]

"	At	present	there	is	probably	no	family	in	the	Nucleus	that	doesn't	have	at
"	在	展示	那里	是	大概	不	家庭	在	这	核	那	不	有	在

[liːst] [wʌn] [ˌaɪ 'diː] - .

least	one	Id	sargh	.
至少	一	ID	-	.

"目前,核心群体中可能没有哪个家庭没有至少一个 Id sargh。"

['meni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [wʌn] [fɔːr; fər] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

Many	of	us	have	one	for	every	member	of	the	family	.
许多	的	我们	有	一	为了	每一个	成员	的	这	家庭	.

我们很多人家里都会为每个家庭成员准备一个。

" - [pɔːzd] .

"	Marthasa	paused	.
"	-	暂停	.

玛莎停顿了一下。

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] .

The	tone	of	his	voice	changed	.
这	语气	的	他的	嗓音	已更改	.

他的语气变了。

" [wen] [juːv] [hæd; həd] [wʌn] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] [æz; əz] [aɪv] [hæd; həd] [sæl] - [ˌaɪ 'tiː] —

"	When	you've	had	one	almost	all	your	life	as	I've	had	Sal	Karone	it	—
"	什么时候	你已经	有	一	几乎	全部	你的	生活	作为	我已经	有	萨尔	-	它	—

[wel] ,

well	,
出色地	,

"当你像我一样,几乎一生都和萨尔·卡罗内一起生活时——嗯,

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

it	does	something	to	you	.	"
它	做	某物	到	你	.	"

它会对你产生某种影响。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" ['kæmərən] [æskt] ['kɔːʃəsli] .

"	Cameron	asked	cautiously	.
"	卡梅伦	问	谨慎地	.

卡梅伦谨慎地问道。

" [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][sæl] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

"	Consider	the	situation	from	Sal	Karone's	point	of	view	.
"	考虑	这	情况	从	萨尔	-	观点	的	看法	.

“从萨尔·卡罗内的角度来看待这个问题。”

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][laɪf] [wət'evər] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	has	no	life	whatever	that	is	his	own	.
他	有	不	生活	任何	那	是	他的	自己的	.

他根本没有属于自己的生活。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][maɪ] [ri'kwaiəmənt] .

His	whole	purpose	is	to	give	me	companionship	and	satisfy	my	requirements	.
他的	所有的	目的	是	到	给	我	友谊	和	满足	我的	要求	.

他存在的全部目的就是陪伴我，满足我的需求。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [wei] .

And	I	don't	have	to	force	him	in	any	way	.
和	我	不	有	到	力量	他	在	任何	方式	.

我完全不需要强迫他。

[its] [ɔːl] ['vɑːlənteri] .

It's	all	voluntary	.
它是	全部	自愿	.

一切都是自愿的。

['hiːz] [friː] [tuː; tə] [liːv] , ['iːv(ə)n] , ['eni] [taɪm][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] .

He's	free	to	leave	,	even	,	any	time	he	wants	to	.
他是	自由的	到	离开	,	甚至	,	任何	时间	他	想要	到	.

他甚至可以随时离开。

[bʌt; bət][aɪm]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi]['nevər] [wɪl] . "

But	I'm	certain	he	never	will	.	"
但	我是	肯定	他	绝不	将要	.	"

但我确信他永远不会。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ? "

"	Why	do	you	feel	so	sure	of	this	?	"
"	为什么	做	你	感觉	所以	当然	的	这	?	"

你为什么对此如此肯定?

" [its] [hɑːrd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

"	It's	hard	to	explain	.
"	它是	难的	到	解释	.

“很难解释。”

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] [bɪ'kʌm] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [sər'vaɪv]

I	feel	as	if	I've	become	so	much	a	part	of	him	that	he	couldn't	survive
我	感觉	作为	如果我已经		变得	所以	很多	一个	部分	的	他	那	他	不能	存活

[ə'loʊn] ['eni] [mɔːr] .

alone	any	more	.
独自的	任何	更多的	.

我觉得我已经完全融入他的生命中，他再也无法独自生存下去了。

['hiːz] [ðə; ði][wʌn] [huːz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [nɑːt][ˌem 'iː] .

He's	the	one	who's	made	it	that	way	,	not	me	.
他是	这	一	谁是	制成	它	那	方式	,	不是	我	.

是他把事情搞成这样的，不是我。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

I	have	become	indispensable	to	his	existence	.
我	有	变得	必不可少	到	他的	存在	.

我已成为他生命中不可或缺的一部分。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] .

That's	the	way	I	explain	it	to	myself	.
那就是	这	方式	我	解释	它	到	我	.

我就是这么解释自己的。

[moʊst][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ə'griː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə'baʊt] [raɪt] . "

Most	of	my	friends	agree	that	this	is	about	right	.	"
最多	的	我的	朋友们	同意	那	这	是	关于	正确的	.	"

我的大多数朋友都认为这个数字差不多。

" [its] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [laɪk] [ðæt] — [ən'les] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

"	It's	rather	difficult	to	understand	a	relationship	like	that	—	unless	you	put	it	in
"	它是	相当	难的	到	理解	一个	关系	喜欢	那	一	除非	你	放	它	在

[tɜːrmz][aɪ][ˌeɪ 'em] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ɑːn] [ɜːrθ] . "

terms	I	am	familiar	with	on	Earth	.	"
条款	我	是	熟悉的	和	在	地球	.	"

"要理解这样的关系相当困难——除非你用我熟悉的地球术语来解释。"

" [jes] — ?

"	Yes	—	?
"	是的	—	?

"是的-?

[wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər]['piːp(ə)l] ? "

What	would	it	be	called	among	your	people	?	"
什么	会	它	是	称为	之中	你的	人们	?	"

你们的人民会怎么称呼它?

" [wen] [ə; eɪ][mæn][soʊ] [di'vəuts] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [ə'nʌðər] [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

"	When	a	man	so	devotes	his	life	to	another	we	say	it	is	because	of
"	什么时候	一个	男人	所以	奉献	他的	生活	到	其他	我们	说	它	是	因为	的

[lʌv] .

love	.
爱	.

"当一个人将自己的一生奉献给另一个人时，我们说这是因为爱。"

" - [kən'sɪdərd] [ðə; ði][wɜːrd] .

"	Marthasa	considered	the	word	.
"	-	经过考虑的	这	单词	.

玛莎思索着这个词。

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	would	be	wrong	,	"	he	said	.
"	你	会	是	错误的	,	"	他	说	.

"你错了，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

"	It	is	just	that	in	some	way	we	have	become	indispensable	to	the
"	它	是	只是	那	在	一些	方式	我们	有	变得	必不可少	到	这

['aɪ'diːz, 'ɪdz] .

Ids	.
ids	.

"只是在某种程度上，我们对 Ids 来说已经变得不可或缺了。"

[ðeə(r)] ['pɛrəˌsaɪts] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

They're	parasites	,	if	you	want	to	put	it	that	way	.
它们是	寄生虫	, 如果	你	想	到	放	它	那	方式	.

如果非要这么说的话，它们就是寄生虫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'vaɪd][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['noʊwer] [els] ,

But	they	provide	us	a	relationship	we	can	get	nowhere	else	,
但	他们	提供	我们	一个	关系	我们	能	得到	无处	别的	,

但他们为我们提供了一种我们无法从其他任何地方获得的关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] .

and	that	does	us	a	great	deal	of	good	.
和	那	做	我们	一个	伟大的	交易	的	好的	.

这对我们大有裨益。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] [wen] [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

That's	what	I	meant	when	I	said	it	does	something	to	us	.	"
那就是	什么	我	意思是	什么时候	我	说	它	做	某物	到	我们	.	"

这就是我之前说的"它对我们产生影响"的意思。

" [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪdz] [oʊn] ['kʌltʃər] ?

"	What	about	the	Id's	own	culture	?
"	什么	关于	这	id的	自己的	文化	?

"那么本我自身的文化呢？"

['hævnt] [ðeɪ] ['eni] [kə'mjuːnəti] [taɪz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ɔːr][duː] [ðeɪ] [ɪg'nɔːr] [ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] ?

Haven't	they	any	community	ties	among	themselves	,	or	do	they	ignore	their	own	kind	?
还没有	他们	任何	社区	领带	之中	他们自己	, 或者		做	他们	忽略	他们的	自己的	种类	?

"

"

"

他们之间难道没有任何社群联系吗？还是他们完全无视自己的同类？

" [wiːv] ['nevər] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['veri] [mʌtʃ] .

"	We've	never	investigated	very	much	.
"	我们已经	绝不	调查	非常	很多	.

"我们从未进行过深入调查。"

[aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [s'kɒləz] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði][rest]

I	suppose	some	of	our	scholars	know	the	answer	to	that	,	but	the	rest
我	认为	一些	的	我们的	学者们	知道	这	回答	到	那	,	但	这	休息

[ʌv; əv][ˌjuː 'es][dəunt] .

of	us	don't	.
的	我们	不	.

我想我们当中有些学者知道答案，但我们其他人不知道。

[ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz][hæv; həv] [kə'mjʊnəti] , [ɔːl] [raɪt] .

The	Ids	have	communities	,	all	right	.
这	ids	有	社区	, 全部	正确的	.

没错，本我也有社群。

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] - [æt; ət][wʌn][taɪm] .

Not	all	of	them	are	in	service	as	sarghs	at	one	time	.
不是	全部	的	他们	是	在	服务	作为	-	在	一	时间	.

并非所有士兵都同时担任过萨格（sargh，军衔缩写）。

[ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [gru:ps] [ænd; ənd] [kə'mjʊnəti] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtiz] ,

They	have	little	groups	and	communities	on	the	outskirts	of	our	cities	,
他们	有	小的	团体	和	社区	在	这	郊区	的	我们的	城市	,

他们在我们城市的郊区有一些小团体和社区，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] .

but	they	don't	amount	to	much	.
但	他们	不	数量	到	很多	.

但它们并没有产生多大影响。

[æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] [ɪn'fɪriər] .

As	a	race	they	are	simply	inferior	.
作为	一个	种族	他们	是	简单地	下	.

作为种族，他们天生低劣。

[ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

They	don't	have	the	capacity	for	a	strong	culture	of	their	own	,
他们	不	有	这	容量	为了	一个	强的	文化	的	他们的	自己的	,

他们没有能力形成自己强大的文化。

[soʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt][ɪg'zɪst] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [laɪk] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

so	they	can't	exist	independently	and	build	a	social	structure	like	other	people	.
所以	他们	不能	存在	独立	和	建造	一个	社会的	结构	喜欢	其他	人们	.

所以他们无法像其他人一样独立生存并建立社会结构。

[its] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðerz] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] .

It's	this	religion	of	theirs	that	does	it	.
它是	这	宗教	的	他们的	那	做	它	.

是他们的宗教信仰造成的。

[ðeɪ] [wəʊnt][let][goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

They	won't	let	go	of	it	,
他们	惯于	让	去	的	它	,

他们不会放手的。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæŋ] ['ɑ:ntə][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [kɑ:nt][stænd][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [fi:t] .

and	as	long	as	they	hang	onto	it	they	can't	stand	on	their	own	feet	.
和	作为	长的	作为	他们	悬挂	到	它	他们	不能	站立	在	他们的	自己的	脚	.

只要他们还依赖它，他们就无法独立自主。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] [fi:l] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

But	you	don't	need	to	feel	sorry	for	them	.
但	你	不	需要	到	感觉	对不起	为了	他们	.

但你不必为他们感到难过。

[wi:; wi] [tri:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] [raɪt] . "

We	treat	them	all	right	.	"
我们	对待	他们	全部	正确的	.	"

我们对待他们都很好。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] — ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][ɪm'plaɪ] ['eniθɪŋ] [els] , " [sed] ['kæmərən] .

"	Of	course	—	didn't	mean	to	imply	anything	else	,	"	said	Cameron	.
"	的	课程	—	没有	意思是	到	意味着	任何事物	别的	,	"	说	卡梅伦	.

"当然——我没有别的意思，"卡梅伦说。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [ˌaɪ 'di:] [gru:ps] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] ['gæləksi] ? "

"	Do	you	know	if	there	are	other	Id	groups	serving	in	other	galaxies	?	"
"	做	你	知道	如果	那里	是	其他	ID	团体	服务	在	其他	星系	?	"

"你知道其他星系中是否还有其他身份识别系统吗？"

" [mʌst; məst][bi:; bi]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌɔ:ltə'geðər] .

"	Must	be	thousands	of	them	altogether	.
"	必须	是	数千	的	他们	共	.

总共肯定有成千上万个。

[aʊt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈnuːkliəs] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ˈgæləksi] ,

Out	beyond	the	Nucleus	,	away	from	your	galaxy	,
出去	超过	这	核	,	离开	从	你的	星系	,

在原子核之外，远离你的星系，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈplænɪt] [ˈeniwer] [ðæt] [ˈiznt] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [aɪˈdiːz, ˈɪdz] .

you	can't	find	a	planet	anywhere	that	isn't	using	the	Ids	.
你	不能	寻找	一个	行星	任何地方	那	不是	使用	这	ids	.

你找不到任何一个不使用ID的星球。

[its] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsetˌʌp] .

It's	a	wonderful	setup	.
它是	一个	精彩的	设置	.

这是一个绝妙的安排。

[ðə; ði] [aɪˈdiːz, ˈɪdz] [get] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] ,

The	Ids	get	what	they	want	,
这	ids	得到	什么	他们	想	,

本我如愿以偿，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [get] - [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sleɪv] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪn]

and	we	get	sarghs	with	nothing	like	the	slave	relationship	you	had	in
和	我们	得到	-	和	没有什么	喜欢	这	奴隶	关系	你	有	在

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

而我们得到的sarghs关系与你想象中的奴隶关系完全不同。

[wɪð; wɪθ] [sleɪvz] [ðeəz; ðəz] [rɪˈbeljən] , [ˈkɑːnstənt] [niːd] [ʌv; əv] [ˈwɑːtʃflnəs] , [ænd; ənd] [noʊ] [ˈdʒenjuɪn]

With	slaves	there's	rebellion	,	constant	need	of	watchfulness	,	and	no	genuine
和	奴隶	有	叛乱	,	持续的	需要	的	警惕	,	和	不	真的

[kəmˈpænjənʃɪp] .

companionship	.
友谊	.

奴隶会反抗，需要时刻监视，而且没有真正的友谊。

[ə; eɪ] - [ɪz] [ˈdɪfrənt] .

A	sargh	is	different	.
一个	-	是	不同的	.

萨格人则不同。

[hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmænz] [frend] .

He	can	be	a	man's	friend	.
他	能	是	一个	男人的	朋友	.

他可以成为男人的朋友。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

"	III
"	三、

三

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv] - [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrz]

They	came	out	of	the	darkness	of	Transpace	that	evening	and	the	stars
他们	来了	出去	的	这	黑暗	的	-	那	晚上	和	这	明星

[rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈkloʊsli] [ˈgæðərd] [sʌnz] .

returned	in	the	glory	of	a	million	closely	gathered	suns	.
返回	在	这	荣耀	的	一个	百万	密切	聚集	太阳	.

那天晚上，他们从黑暗的异次元空间中走了出来，群星重现，如同百万颗恒星紧密聚集在一起，光芒万丈。

[ðə; ði][mɑː'kəuviən] ['nuːkliəs] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['gæləksi][ʌv; əv] ['taɪtli] [pækt] [stɑːrz] [ðæt] [meɪd] [braɪt]

The	Markovian	Nucleus	lay	in	a	galaxy	of	tightly	packed	stars	that	made	bright
这	马尔可夫	核	躺	在	一个	星系	的	紧紧	包装	明星	那	制成	明亮的

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][p'lænɪts] .

the	nights	of	all	their	planets	.
这	夜晚	的	全部	他们的	行星	.

马尔可夫核心位于一个恒星密集排列的星系中，这些恒星照亮了星系中所有行星的夜晚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)l][fɔːr; fər]['kæmərən] , [huː] [hæd; həd] ['trævld] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'weɪ]

It	was	a	spectacle	for	Cameron	,	who	had	traveled	but	little	away
它	曾是	一个	奇观	为了	卡梅伦	,	WHO	有	旅行	但	小的	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] ,

from	the	Solar	System	,
从	这	太阳的	系统	,

对于很少离开太阳系的卡梅隆来说，这是一次难忘的经历。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [dʒɔɪs] [huː] [hæd; həd]['nevər] ['trævld] [æt; ət][ɔːl] .

and	for	Joyce	who	had	never	traveled	at	all	.
和	为了	乔伊斯	WHO	有	绝不	旅行	在	全部	.

还有从未旅行过的乔伊斯。

- [ænd; ənd][sæl] - [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laʊndʒ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

Marthasa	and	Sal	Karone	were	with	them	in	the	lounge	watching	the
-	和	萨尔	-	是	和	他们	在	这	休息室	观看	这

[skriːnz] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [tʃeɪndʒd] ['draɪvz] .

screens	as	the	ship	changed	drives	.
屏幕	作为	这	船	已更改	驱动	.

玛莎莎和萨尔·卡罗内当时和他们一起在休息室里看着屏幕，看着飞船更换驱动装置。

[ðə; ði][mɑː'kəuviən] [skwɪntid] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['maɪnər][dɑːt] [nɪr] [ðə; ði]

The	Markovian	squinted	a	moment	and	pointed	to	a	minor	dot	near	the
这	马尔可夫	眯着眼	一个	片刻	和	尖	到	一个	次要的	点	靠近	这

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] .

corner	of	the	view	.
角落	的	这	看法	.

马尔可夫眯起眼睛，指着视野角落附近的一个小点。

" [ðæts] ['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	That's	our	destination	.
"	那就是	我们的	目的地	.

"那就是我们的目的地。"

[ə'nʌðər] [sɪks] ['aʊərz]

Another	six	hours
其他	六	小时

又过了六个小时

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][best] ['plænɪt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] !

and	you	can	set	foot	on	the	best	planet	in	the	whole	Universe	!
和	你	能	放	脚	在	这	最好的	行星	在	这	所有的	宇宙	!

你可以踏上整个宇宙中最棒的星球！

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [mɪr] [ɪn'θuːziæzəm] , ['kæmərən][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

"	If	it	had	been	mere	enthusiasm	,	Cameron	could	have	taken	it	with
"	如果	它	有	到过	仅仅	热情	,	卡梅伦	可以	有	已采取	它	和

['tɑːlərənt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

tolerant	understanding	.
宽容	理解	.

"如果仅仅是热情，卡梅伦本可以宽容理解地接受。"

[bʌt; bət] - ['smʌgnəs] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm][wʌns] [sɪns]

But	Marthasa's	smugness	and	arrogance	had	not	deserted	him	once	since
但	-	自鸣	和	傲慢	有	不是	荒凉的	他	一次	自从

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [leg][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] .

the	beginning	of	this	leg	of	the	trip	.
这	开始	的	这	腿	的	这	旅行	.

但自从这段旅程开始以来，玛莎的自鸣得意和傲慢就从未离开过他。

[əb'dʒektɪvli] , [æz; əz][ə; eɪ]['kʌltʃərəl]['fæsɪt][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] ,

Objectively	,	as	a	cultural	facet	to	be	examined	,	it	was	interesting	,
客观地	,	作为	一个	文化	方面	到	是	检查	,	它	曾是	有趣的	,

客观来说，作为一个值得探讨的文化层面，它很有趣。

[bʌt; bət]['kæmərən] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

but	Cameron	agreed	with	Joyce	that	it	was	going	to	be	difficult	to
但	卡梅伦	同意	和	乔伊斯	那	它	曾是	去	到	是	难的	到

[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] .

live	with	.
居住	和	.

但卡梅伦同意乔伊斯的看法，认为这将难以忍受。

[ðə; ði] [ˌʌn'sɑːlvd] ['pʌz(ə)l] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][sæl] - .

The	unsolved	puzzle	,	however	,	was	Sal	Karone	.
这	未解之谜	谜	,	然而	,	曾是	萨尔	-	.

然而，萨尔·卡罗内却是一个未解之谜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði][ˌaɪ 'diː][wʌz; wəz] ['sensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [goʊʃ] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	obvious	that	the	Id	was	sensitive	to	the	gauche	ways	of	the
它	曾是	明显的	那	这	ID	曾是	敏感的	到	这	左撇子	方式	的	这

['mæstər] ,

Master	,
掌握	,

很明显，本我对于主人的笨拙举止非常敏感。

[jet] [hɪz; ɪz] ['iːkwəli] ['ɑːbviəs] [dɪ'voʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'weɪvərɪŋ] .

yet	his	equally	obvious	devotion	was	unwavering	.
然而	他的	同样地	明显的	虔诚	曾是	坚定不移	.

然而，他对她的忠诚却毫不动摇，这一点同样显而易见。

- [hæd; həd][sent][wɜːrd] [ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] ['tɛrənz]

Marthasa	had	sent	word	ahead	to	the	government	that	he	desired	the	Terrans
-	有	发送	单词	前方	到	这	政府	那	他	想要的	这	泰伦人

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [gests] .

to	be	his	guests	.
到	是	他的	客人	.

玛莎萨事先已向政府传达了他希望地球人做他的客人的意愿。

['evɪdəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər] [ə'sent] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd]

Evidently	he	was	a	person	of	influence	for	assent	was	returned
显然	他	曾是	一个	人	的	影响	为了	同意	曾是	返回

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

显然他是一位有影响力的人物，因为很快就得到了同意。

[hɪz; ɪz]['plænɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l][wɜːrld] , ['bændɪd][baɪ][hjuːdʒ] , ['goʊldən][dɪ'zɜːrts][ænd; ənd] ['pɪŋkɪʃ]

His	planet	was	a	colorful	world	,	banded	by	huge	,	golden	deserts	and	pinkish
他的	行星	曾是	一个	丰富多彩的	世界	,	带状	经过	巨大的	,	金的	沙漠	和	粉红色

['siːz] .

seas	.
海域	.

他的星球是一个色彩斑斓的世界，被巨大的金色沙漠和粉红色海洋环绕。

[ðə; ði] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l] ['eriəz] [wʌz; wəz] [bluː] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['skætərd]

The	dense	vegetation	of	the	habitable	areas	was	blue	with	only	a	scattered
这	稠密	植被	的	这	适宜居住	区域	曾是	蓝色的	和	仅有的	一个	疏散

[tʌtʃ] [ʌv; əv] [griːn] .

touch	of	green	.
触碰	的	绿色的	.

适宜居住区域的茂密植被呈蓝色，只有零星的绿色点缀其间。

['kæmərən] ['wʌndɝd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kemɪstri] [ɪn'vɑːlvd] .

Cameron	wondered	about	the	chemistry	involved	.
卡梅伦	想知道	关于	这	化学	涉及	.

卡梅隆对其中涉及的化学反应感到好奇。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ][pɔːrt] [ðæt] ['bɔːdəd] [ə; eɪ] [siː] .

The	landing	was	made	at	a	port	that	bordered	a	sea	.
这	降落	曾是	制成	在	一个	港口	那	带边框	一个	海	.

登陆地点位于一个临海的港口。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] ,

The	four	of	them	were	the	only	ones	disembarking	,
这	四	的	他们	是	这	仅有的	一个	下船	,

只有他们四个人下了船。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [met] [ðem; ðəm][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

and	before	the	car	that	met	them	had	reached	the	edge	of	the	city
和	前	这	车	那	遇见	他们	有	达到	这	边缘	的	这	城市

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ə'gen] .

the	ship	was	gone	again	.
这	船	曾是	已消失	再次	.

迎面驶来的汽车还没到达城市边缘，那艘船就又消失了。

[ə; eɪ]['paiərits] - [ler] , ['kæmərən] [θɔːt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

A	pirates	'	lair	,	Cameron	thought	,	without	the	slightest	touch	of	amusement	.
一个	海盗	-	巢穴	,	卡梅伦	想法	,	没有	这	丝毫	触碰	的	娱乐	.

卡梅隆心想，这简直就是海盗的巢穴，语气中没有一丝乐趣。

[ðə; ði] [fiːld] [lʊkt] ['veri] [oʊld] ,

The	field	looked	very	old	,
这	场地	看起来	非常	老的	,

这片田地看起来很旧了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ['reidəz] [hæd; həd][wʌns]['teɪkən][ɔːf][tuː; tə] [hə'ræs]

and	from	it	he	could	imagine	raiders	had	once	taken	off	to	harass
和	从	它	他	可以	想象	袭击者	有	一次	已采取	离开	到	骚扰

['dɪstənt] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd][duː]['wɑːntən] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [ɑːn] ['ɪnəs(ə)nt]

distant	shipping	and	do	wanton	destruction	of	cities	and	peoples	on	innocent
遥远	船运	和	做	放肆	破坏	的	城市	和	人民	在	清白的

[wɜːrld] .

worlds	.
世界	.

他由此想象，曾经有劫掠者出发去骚扰遥远的船只，肆意破坏无辜星球上的城市和人民。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	watched	the	face	of	Marthasa	as	they	rode	through	the	city	.
他	观看	这	脸	的	-	作为	他们	骑	通过	这	城市	.

他们骑马穿过城市时，他注视着玛莎的脸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['roʊmən] ['splendər] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] ,

There	was	a	kind	of	Roman	splendor	in	what	they	saw	,
那里	曾是	一个	种类	的	罗马	辉煌	在	什么	他们	锯	,

他们所看到的景象有一种罗马式的辉煌。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kruːd] ['roʊmən][praɪd][ɪn][ðə; ði][mɑː'kəuviən] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər]

and	there	was	a	crude	Roman	pride	in	the	Markovian	who	was	their
和	那里	曾是	一个	原油	罗马	自豪	在	这	马尔可夫	WHO	曾是	他们的

[hoʊst] .

host	.
主持人	.

而接待他们的马尔科夫人身上则散发着一种粗俗的罗马式的傲慢。

[ðə; ði] ['ærəgəns] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['kruːəlti] ,

The	arrogance	,	that	was	not	far	from	cruelty	,
这	傲慢	,	那	曾是	不是	远的	从	残酷	,

那种傲慢，几乎等同于残忍。

[kʊd; kəd] [teɪk] [sʌtʃ] [praɪd][ɪn][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv] ['speɪsʃɪp] [im'bɑːkɪŋ] [ɑːn] ['mɪʃənz] [ʌv; əv]

could	take	such	pride	in	the	sweep	of	spaceships	embarking	on	missions	of
可以	拿	这样的	自豪	在	这	扫	的	宇宙飞船	启程	在	任务	的

['mɜːrdər][ænd; ənd] ['plʌndər] .

murder	and	plunder	.
谋杀	和	掠夺	.

看到浩浩荡荡的太空飞船踏上杀戮和掠夺的征程，他们可能会感到无比自豪。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [ðɪs] ['bɑːrbərɪzəm][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ə'saɪd] .

And	yet	all	this	barbarism	had	been	put	aside	.
和	然而	全部	这	野蛮	有	到过	放	旁边	.

然而，所有这些野蛮行径都被摒弃了。

['oʊnli][ðə; ði] ['ærəgəns] [rɪ'meɪnd] ,

Only	the	arrogance	remained	,
仅有的	这	傲慢	剩余	,

只剩下那份傲慢了。

[ɪk'sprest] [ɪn] - [toʊn][æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv]

expressed	in	Marthasa's	tone	as	he	called	their	attention	to	the	features	of
表达	在	-	语气	作为	他	称为	他们的	注意力	到	这	特征	的

[ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]['lændskeɪp] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] .

the	city	and	landscape	through	which	they	passed	.
这	城市	和	景观	通过	哪个	他们	通过了	.

用玛莎莎的语气，他让他们注意到他们所经过的城市和风景的特点。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['pliːzɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] ['terən] [teɪsts] ,

It	wasn't	pleasing	particularly	to	Terran	tastes	,
它	不是	令人愉悦	特别	到	泰伦	口味	,

这不太符合地球人的口味。

[bʌt; bət]['kæmərən] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

but	Cameron	guessed	that	it	represented	a	considerable	accomplishment	to	the
但	卡梅伦	猜对了	那	它	代表	一个	大量	成就	到	这

- .

Markovians	.
-	.

但卡梅伦猜测，这对于马尔可夫主义者来说是一项相当大的成就。

[stoʊn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['kræftsmənʃɪp]

Stone	appeared	to	be	the	chief	building	material	,	and	,	while	the	craftsmanship
石头	出现	到	是	这	首席	建筑	材料	,	和	,	尽管	这	工艺

[wʌz; wəz][ɪg'zækt] ,

was	exact	,
曾是	精确的	,

石头似乎是主要的建筑材料，而且，虽然工艺精湛，

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [lækt] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['roʊmən]

the	lines	of	the	structures	lacked	the	grace	of	the	Greek	and	Roman
这	线条	的	这	结构	缺乏	这	优雅	的	这	希腊语	和	罗马

['mɔnjumənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kæmərən] [wʌz; wəz] [ri'maindid] .

monuments	of	which	Cameron	was	reminded	.
纪念碑	的	哪个	卡梅伦	曾是	提醒	.

这些建筑的线条缺乏卡梅隆所联想到的希腊和罗马古迹的优雅。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - .

They	came	at	last	to	the	house	of	Marthasa	.
他们	来了	在	最后的	到	这	房子	的	-	.

他们最终来到了玛莎的家。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [welθ] [ɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] —

There	was	no	doubt	now	that	he	was	a	man	of	wealth	or	importance	—
那里	曾是	不	怀疑	现在	那	他	曾是	一个	男人	的	财富	或者	重要性	—

['prɑːbəbli] [bəuθ] .

probably	both	.
大概	两个都	.

现在毫无疑问，他是一位富有或有地位的人——或许两者兼具。

[hiː; hi] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [væst] , ['vɪlə] - [laɪk] ['strʌktʃər] [set] [ɑːn] [ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	occupied	a	vast	,	villa	-	like	structure	set	on	a	low	hill	overlooking	the	city	.
他	占领	一个	广阔的	,	别墅	-	喜欢	结构	放	在	一个	低的	爬坡道	俯瞰	这	城市	.

他居住在一座俯瞰全城的低矮山丘上，那是一座巨大的别墅式建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːbviəs] ['lʌkʃəri] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [skeɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

It	was	a	place	of	obvious	luxury	in	the	economic	scale	of	the	Markovians	.
它	曾是	一个	地方	的	明显的	奢华	在	这	经济的	规模	的	这	-	.

在马尔可夫人的经济规模中，这显然是一个奢侈的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] ['speɪʃəs] ['kwɔːrtərz] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ɪn'kredəb(ə)l] ['kʌlɚz]

They	were	assigned	spacious	quarters	overlooking	a	garden	of	incredible	colors
他们	是	分配	宽敞	四分之一	俯瞰	一个	花园	的	极好的	颜色

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [træns'pærənt] [wɔːl] ['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

beyond	the	transparent	wall	facing	it	.
超过	这	透明的	墙	面向	它	.

他们被安排住在宽敞的房间里，透过对面的透明墙可以看到外面色彩斑斓的花园。

[sæl] - [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'saɪnd] ['duːtiz] [æz; əz] [ðer; ðər] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendənt] ,

Sal	Karone	was	also	assigned	duties	as	their	personal	attendant	,
萨尔	-	曾是	还	分配	职责	作为	他们的	个人的	服务员	,

萨尔·卡罗内还被指派担任他们的私人助理。

[wɪtʃ] ['kæmərən] [grɑːspt] [ɪn'tuːɪtɪvli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [su'priːm] ['ɑːnər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

which	Cameron	grasped	intuitively	was	a	gesture	of	supreme	honor	among	the
哪个	卡梅伦	抓住	直觉上	曾是	一个	手势	的	最高	荣誉	之中	这

- .

Markovians	.
-	.

卡梅隆凭直觉领悟到，这是马尔可夫人给予的最高荣誉的姿态。

[hiː; hi] [θæŋkt] - [prə'fjuːsli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kɜːrtəsi] .

He	thanked	Marthasa	profusely	for	this	courtesy	.
他	谢谢	-	大量地	为了	这	礼貌	.

他由衷地感谢玛莎的这份礼遇。

['æftər] ['getɪŋ] [ˌʌn'pækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] [ænd; ənd]

After	getting	unpacked	they	were	shown	through	the	house	and	grounds	and
后	获得	拆开包装	他们	是	所示	通过	这	房子	和	理由	和

[met] - ['fæməli] .

met	Marthasa's	family	.
遇见	-	家庭	.

安顿好行李后，他们参观了房子和庭院，并见到了玛莎的家人。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bjuːti] ['iːv(ə)n] [baɪ] ['terən] ['stændərdz] ,

His	wife	was	a	woman	of	considerable	beauty	even	by	Terran	standards	,
他的	妻子	曾是	一个	女士	的	大量	美丽	甚至	经过	泰伦	标准	,

即使以地球人的标准来看，他的妻子也是一位相当漂亮的女子。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpnəs] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mænər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['koʊldnəs]

but	there	was	a	sharpness	in	her	manner	and	a	sense	of	coldness
但	那里	曾是	一个	锐利度	在	她	方式	和	一个	感觉	的	寒冷

[ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [blæk] [aɪz] [ðæt] [rə'pɛld, rɪ'pɛld] ['kæmərən] [ænd; ənd] [dʒɔɪs] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði]

in	the	small	black	eyes	that	repelled	Cameron	and	Joyce	even	as	the
在	这	小的	黑色的	眼睛	那	排斥	卡梅伦	和	乔伊斯	甚至	作为	这

['θɔːtləs] ['ækʃnz] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [dʌn] .

thoughtless	actions	of	Marthasa	had	done	.
轻率	行动	的	-	有	完毕	.

但她的举止中透着一股尖锐，那双黑色的小眼睛里透着一股冷漠，这让卡梅伦和乔伊斯感到厌恶，就像玛莎莎的轻率行为一样。

['kæmərən] [lʊkt] ['kerfəli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːlətiz] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [huː]

Cameron	looked	carefully	for	the	same	qualities	in	the	three	smaller	children	who
卡梅伦	看起来	小心	为了	这	相同的	品质	在	这	三	较小的	孩子们	WHO

[wɜːr; wər] [æt; ət] [hoʊm] ,

were	at	home	,
是	在	家	,

卡梅伦仔细地在家中三个年纪较小的孩子身上寻找同样的品质。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['iːzəli] .

and	found	them	easily	.
和	成立	他们	容易地	.

而且很容易就找到了。

[ɪn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['ɔːrə] [ʌv; əv] [sə'renəti] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] [ˌaɪ 'diː]

In	none	of	them	was	there	the	aura	of	serenity	possessed	by	the	Id
在	没有任何	的	他们	曾是	那里	这	灵气	的	宁静	拥有	经过	这	ID

['sɜːrvənt] .

servants	.
仆人	.

他们之中没有一个像伊德的仆人那样散发着宁静祥和的气息。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [ə'loʊn] [ðæt] [naɪt] ['kæmərən] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [noʊts]

When	they	were	finally	alone	that	night	Cameron	sat	down	to	make	some	notes
什么时候	他们	是	最后	独自的	那	夜晚	卡梅伦	卫星	向下	到	制作	一些	笔记

[ɑːn] [ðer; ðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] .

on	their	observations	up	to	date	.
在	他们的	观察	向上	到	日期	.

当晚他们终于独处时，卡梅伦坐下来，记录下他们迄今为止的观察结果。

" [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪn] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪz] [soʊ] ['ɑːbviəs] [juː; jʊ] [kɑːnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒɔɪs]

"	The	fault	line	I	mentioned	is	so	obvious	you	can't	miss	it	,	"	he	said	to	Joyce
"	这	过错	线	我	提及	是	所以	明显的	你	不能	错过	它	,	"	他	说	到	乔伊斯

.

:

.

“我提到的那条断层线非常明显，你不可能错过它，”他对乔伊斯说。

" [its] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [θɪŋk] [its] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə]
" It's as if they're living one kind of life because they think it's the thing to
" 它是 作为 如果 它们是 活的 一 种类 的 生活 因为 他们 思考 它是 这 事物 到
[du:] ,
do ,
做 ,

“就好像他们过着某种生活，是因为他们认为那样才是正确的选择。”

[bʌt; bət][ɔ:l][ðer; ðər] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ɪn'vɪzəbli][ɪn] [ə'nʌðər]
but all their thoughts and feelings are being drawn invisibly in another
但 全部 他们的 想法 和 情怀 是 存在 绘制 隐形地 在 其他
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæf] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "
direction — and they're half ashamed of it . "
方向 — 和 它们是 一半 羞愧 的 它 . "

但他们的所有思绪和情感都在无形中被拉向另一个方向——他们对此感到有些羞愧。

" ['meɪbi] [ðə; ði]['aɪ'di:z, 'ɪdz][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
" Maybe the Ids have something to do with it .
" 或许 这 ids 有 某物 到 做 和 它 .

“也许这与本我有关。”

[rɪ'membər] - ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dʌz] ['sʌmθɪŋ]
Remember Marthasa's statement that the relationship of the sarghs does something
记住 - 陈述 那 这 关系 的 这 - 做 某物
[tu:; tə][ðə; ði] - ?
to the Markovians ?
到 这 - ?

还记得玛莎说过的话吗？萨格之间的关系对马尔可夫主义者有影响。

[ɪf] [wi:; wi] [faʊnd] [aʊt][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] , [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['ænsər] .
If we found out exactly what that something is , we might have the answer .
如果 我们 成立 出去 确切地 什么 那 某物 是 , 我们 可能 有 这 回答 .

如果我们能确切地弄清楚那东西是什么，或许就能找到答案。

" ['kæmərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Cameron shook his head .
" 卡梅伦 摇晃 他的 头 .

卡梅隆摇了摇头。

" [aɪv] [traɪd][tu:; tə][fɪt][ˌaɪ 'ti:] [tə'geðər] [ðæt] [weɪ] , [tu:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['dʌznt] [ˌeɪ di: 'di:][ʌp] .
" I've tried to fit it together that way , too , but it just doesn't add up .
" 我已经 尝试 到 合身 它 一起 那 方式 , 也 , 但 它 只是 不 添加 向上 .

“我也试着那样拼凑起来，但就是对不上。”

[ðə; ði]['beɪsɪk] ['premɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪ'di:z, 'ɪdz][ɪz] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd][ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz]['eni]
The basic premise of the Ids is asceticism and there never was any
这 基本的 前提 的 这 ids 是 禁欲主义 和 那里 绝不 曾是 任何
[streŋθ] [ɪn] [ðæt] [aɪ'di:ə] .
strength in that idea .
力量 在 那 主意 .

本我论的基本前提是禁欲主义，而这种思想从来就没有过任何力量。

- [ɪz]['prɑ:bəbli] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪ'di:z, 'ɪdz] .
Marthasa is probably right in his estimate of the Ids .
- 是 大概 正确的 在 他的 估计 的 这 ids .

玛莎对“本我”的估计可能是正确的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] [sə'renəti] [bʌt; bət]['oʊnli] [θruː] ['kɑːmpenseɪtɪŋ] [ðer; ðər]

They	have	achieved	an	internal	serenity	but	only	through	compensating	their
他们	有	已达成	一个	内部的	宁静	但	仅有的	通过	补偿	他们的

['beɪsɪk] ['wiːknəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruːd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['reɪsɪz]

basic	weakness	with	the	crude	strength	of	the	Markovians	and	other	races
基本的	弱点	和	这	原油	力量	的	这	-	和	其他	种族

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klɪŋ] .

to	which	they	cling	.
到	哪个	他们	黏着	.

他们获得了内心的平静，但这仅仅是因为他们依靠马尔科夫人和其他他们所依附的种族的粗野力量来弥补自身的根本弱点。

[ðeɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

They	haven't	the	strength	to	build	a	civilization	of	their	own	.
他们	还没有	这	力量	到	建造	一个	文明	的	他们的	自己的	.

他们没有能力建立自己的文明。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [hoʊl] ['nuːkliəs] .

Certainly	they	haven't	got	the	power	to	influence	the	whole	Nucleus	.
当然	他们	还没有	得到	这	力量	到	影响	这	所有的	核	.

他们当然没有能力影响整个核心组织。

[noʊ] — [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

No	—	we'll	have	to	look	a	good	deal	farther	than	the	Ids	before	we
不	—	出色地	有	到	看	一个	好的	交易	更远	比	这	ids	前	我们

[faɪnd][ðə; ði] ['ænsər] .

find	the	answer	.
寻找	这	回答	.

不——我们需要在"本我"之外寻找更广阔的领域才能找到答案。

[aɪm] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ɪg'zæktli] [wʌt] [meɪks]

I'm	convinced	of	that	,	even	though	I'd	like	to	find	out	exactly	what	makes
我是	确信	的	那	,	甚至	尽管	ID	喜欢	到	寻找	出去	确切地	什么	制作

[ðem; ðəm] [tɪk] .

them	tick	.
他们	打钩	.

我对此深信不疑，尽管我很想弄清楚究竟是什么驱使着他们。

['meɪbi] [nekst][trɪp] —

Maybe	next	trip	—
或许	下一个	旅行	—

也许下次旅行吧——

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['prɑːfɪtləs] [æk'tɪvəti][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər]

"	The	following	days	were	spent	in	almost	profitless	activity	as	far	as	their
"	这	下列的	天	是	花费	在	几乎	无利可图	活动	作为	远的	作为	他们的

['beɪsɪk] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nuːkliəs] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

basic	purpose	in	being	in	the	Nucleus	was	concerned	.
基本的	目的	在	存在	在	这	核	曾是	担心的	.

"接下来的几天，他们所从事的活动几乎没有任何收益，这与他们加入核心组织的基本目的背道而驰。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [tʊk] [ðem; ðəm][ɑːn] [lɔːŋ] [tuə; tuːr] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]

Marthasa	and	his	wife	took	them	on	long	tours	through	the	city	and
-	和	他的	妻子	采取	他们	在	长的	旅游	通过	这	城市	和

['ɪntuː][ðə; ði] ['siːnɪk] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

into	the	scenic	areas	of	the	continent	.
进入	这	风景优美	区域	的	这	大陆	.

玛莎和他的妻子带着他们游览了这座城市以及欧洲大陆风景秀丽的地区。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [trɪps]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['plænɪt][ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði]['nuːkliəs]

They	promised	trips	over	the	whole	planet	and	to	other	worlds	of	the	Nucleus
他们	承诺	旅行	超过	这	所有的	行星	和	到	其他	世界	的	这	核

.

:

.

他们承诺带我们环游整个星球，并前往核心的其他世界。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] - ['siːɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz][prə'poʊzd][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

There	seemed	no	end	to	the	sight	-	seeing	that	was	proposed	for	them
那里	似乎	不	结尾	到	这	视线	-	看到	那	曾是	建议的	为了	他们

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

安排给他们的观光景点似乎无穷无尽。

['kæmərən] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz][fə'sɪləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [dʒɔɪs][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]

Cameron	improved	his	facility	with	the	language	,	and	Joyce	was	beginning
卡梅伦	改进	他的	设施	和	这	语言	,	和	乔伊斯	曾是	开始

[tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][trænz'leɪtər˛træns'leɪtər] .

to	get	along	without	the	translator	.
到	得到	沿着	没有	这	翻译	.

卡梅伦的语言能力有所提高，乔伊斯也开始能够不用翻译也能应付自如了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] - , [ɪn'kluːdɪŋ]

They	were	introduced	to	a	considerable	number	of	other	Markovians	,	including
他们	是	介绍	到	一个	大量	数字	的	其他	-	,	包括

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [prɪ'mɪr] - .

the	official	representative	of	Premier	Jargla	.
这	官方的	代表	的	总理	-	.

他们结识了相当多的其他马尔科夫人，其中包括总理贾格拉的官方代表。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ædɪd] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑː'kəuviən] ['kærəktər] ,

This	gave	them	added	contact	with	the	Markovian	character	,
这	给予	他们	额外	接触	和	这	马尔可夫	特点	,

这让他们与马尔可夫角色有了更多接触，

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [siːmd] [soʊ]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] ['skersli]

but	Marthasa	and	his	family	seemed	so	typical	of	the	race	that	scarcely
但	-	和	他的	家庭	似乎	所以	典型的	的	这	种族	那	几乎

['eniθɪŋ] [nuː] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

anything	new	was	learned	from	the	others	.
任何事物	新的	曾是	学习	从	这	其他的	.

但玛莎和她的家人似乎非常具有种族代表性，以至于几乎无法从其他人身上学到任何新东西。

[æt; ət][noʊ][taɪm][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

At	no	time	was	anything	hinted	in	reference	to	the	original
在	不	时间	曾是	任何事物	暗示	在	参考	到	这	原来的

[rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tɛrənz] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['nuːkliəs] .

reluctance	to	have	the	Terrans	visit	the	Nucleus	.
不情愿	到	有	这	泰伦人	访问	这	核	.

从未有任何迹象表明最初地球人不愿意访问原子核。

[ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['kɜːrtəsi] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd]['kæmərən] [derd] [nɑːt]['menʃ(ə)n]

All	possible	courtesy	was	shown	them	now	,	and	Cameron	dared	not	mention
全部	可能的	礼貌	曾是	所示	他们	现在	,	和	卡梅伦	敢于	不是	提到

[ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] .

the	invitations	to	stay	home	.
这	邀请函	到	停留	家	.

现在，卡梅伦对他们表现出了一切可能的礼貌，不敢提及邀请他们留在家里的事。

[hiː; hi][felt][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] ['penətrəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪk] [wɔːl][ʌv; əv] [spʌndʒ] ['rʌbər]

He	felt	the	situation	was	as	penetrable	as	a	thick	wall	of	sponge	rubber
他	毛毡	这	情况	曾是	作为	可穿透的	作为	一个	厚的	墙	的	海绵	橡皮

[bækt] [baɪ][ə; eɪ][ten] - [fʊt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stiːl] .

backed	by	a	ten	-	foot	foundation	of	steel	.
支持的	经过	一个	十	-	脚	基础	的	钢	.

他觉得这种情况就像一堵厚厚的海绵橡胶墙，背后还有十英尺厚的钢结构地基一样，完全无法穿透。

['æftər] [θriː] [wiːks] [ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊˈevər] ,

After	three	weeks	of	this	,	however	,
后	三	周	的	这	,	然而	,

然而，三周后，

[hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [brəʊtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

he	cautiously	broached	the	subject	of	meeting	the	son	and	daughter	of
他	谨慎地	已提出	这	主题	的	会议	这	儿子	和	女儿	的

- [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd][mjuˈziːəm] .

Marthasa	in	regard	to	visiting	the	library	and	museum	.
-	在	看待	到	访问	这	图书馆	和	博物馆	.

他小心翼翼地提出与玛莎的儿子和女儿见面，以便参观图书馆和博物馆。

[hiː; hi][hæd; həd][met] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst][wʌns][ænd; ənd][faʊnd][ðem; ðəm]['ræðər] [kuːl] [tuː; tə]

He	had	met	each	of	them	just	once	and	found	them	rather	cool	to
他	有	遇见	每个	的	他们	只是	一次	和	成立	他们	相当	凉爽的	到

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

his	presence	.
他的	在场	.

他只见过他们每个人一次，觉得他们对他的态度相当冷淡。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [derd] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] ['spɛʃəltiːz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	had	not	dared	express	his	interest	in	their	specialties	at	that	time	.
他	有	不是	敢于	表达	他的	兴趣	在	他们的	专业	在	那	时间	.

当时他不敢表达自己对他们专业的兴趣。

- [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd][əˌpɑːləˈdʒetɪk] , [haʊˈevər] .

Marthasa	was	favorable	and	apologetic	,	however	.
-	曾是	有利	和	道歉的	,	然而	.

然而，玛莎莎态度和蔼，并表示歉意。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	intended	to	arrange	it	,	"	he	said	.
"	我	有	故意的	到	安排	它	,	"	他	说	.

“我打算安排这件事，”他说。

" [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nɪˈglektɪd] [jʊr; jər]

"	There	have	been	so	many	other	things	to	do	that	I	have	neglected	your
"	那里	有	到过	所以	许多	其他	事物	到	做	那	我	有	被忽视的	你的

['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] .

interest	in	these	things	.
兴趣	在	这些	事物	.

“我有很多其他事情要做，所以忽略了你对这些事情的兴趣。”

[wiː; wi][wəʊnt] [nɪˈglekt] [ˌaɪ ˈtiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

We	won't	neglect	it	any	longer	.
我们	惯于	忽视	它	任何	更长	.

我们不会再忽视它了。

[səˈpoʊz] [wiː; wi] [meɪk] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ?

Suppose	we	make	an	appointment	for	this	afternoon	?
认为	我们	制作	一个	预约	为了	这	下午	?

假设我们今天下午有个约会?

- [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

Zlenon	**will**	**be**	**able**	**to**	**give**	**you**	**his**	**personal**	**attention**	**.**
-	将要	是	有能力的	到	给	你	他的	个人的	注意力	.

兹列农将亲自为您服务。

" - [wʌz; wəz] - [sʌn] , [huː] [held] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃiːf] [hɪ'stɔːriən] [æt; ət][ðə; ði]

"	**Zlenon**	**was**	**Marthasa's**	**son**	**,**	**who**	**held**	**the**	**position**	**of**	**Chief**	**Historian**	**at**	**the**
"	-	曾是	-	儿子	,	WHO	握住	这	位置	的	首席	历史学家	在	这

['riːsɜːrtʃ] ['laɪbreri] .

research	**library**	**.**
研究	图书馆	.

“兹列农是玛莎的儿子，担任研究图书馆的首席历史学家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['slendər] [ænd; ənd]['dɑːrkər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	**was**	**more**	**slender**	**and**	**darker**	**than**	**his**	**father**	**,**	**and**	**lacking**	**in**	**his**
他	曾是	更多的	苗条	和	较暗	比	他的	父亲	,	和	缺乏	在	他的

[vɑːljʊ'bɪlɪtɪ][ænd; ənd][glæd] - ['hændɪdnəs] .

volubility	**and**	**glad**	**-**	**handedness**	**.**
流动性	和	高兴的	-	惯用手	.

他比他父亲更瘦削、肤色更黑，而且不像他父亲那样能说会道、热情好客。

[hiː; hi] ['griːtɪd] ['kæmɜ-ənz] [rɪ'kwest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɑːlərənt] [smaɪl] .

He	**greeted**	**Cameron's**	**request**	**with**	**a**	**tolerant**	**smile**	**.**
他	问候	卡梅伦的	要求	和	一个	宽容	微笑	.

他面带宽容的微笑，回应了卡梅隆的请求。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][spə'sɪfɪk] , ['mɪstər] . ['wɪldər] ,

"	**You**	**have**	**to**	**be**	**quite**	**specific**	**,**	**Mr**	**.**	**Wilder**	**,**
"	你	有	到	是	相当	具体的	,	先生	.	怀尔德	,

“威尔德先生，您必须说得非常具体一些。”

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][mɑː'kəuviən]

when	**you**	**say**	**you**	**would**	**like**	**to**	**know**	**about**	**the**	**history**	**of**	**the**	**Markovian**
什么时候	你	说	你	会	喜欢	到	知道	关于	这	历史	的	这	马尔可夫

['nuːkliəs] .

Nucleus	**.**
核	.

当你说你想了解马尔可夫核的历史时。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['nuːkliəs] [kən'sɪsts][ʌv; əv]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜːrld] [ænd; ənd][hæz; həz]

You	**understand**	**the**	**Nucleus**	**consists**	**of**	**over**	**a**	**hundred**	**worlds**	**and**	**has**
你	理解	这	核	由	的	超过	一个	百	世界	和	有

[ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪk'stendɪŋ] [bæk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['jɪrz]

a	**composite**	**history**	**extending**	**back**	**more**	**than**	**thirty**	**thousand**	**of**	**your**	**years**
一个	合成的	历史	扩展	后退	更多的	比	三十	千	的	你的	年

[ɪn] ['veri] ['mɪnɪt] ['diːteɪl] .

in	**very**	**minute**	**detail**	**.**
在	非常	分钟	细节	.

你明白核心由一百多个世界组成，其历史可以追溯到你们三万多年的历史，而且细节非常详尽。

" ['kæmərən]['kaʊntɜ-d, 'kaʊnɜ-d][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helpləs] [ʃrʌg] [ænd; ənd][smaɪl] .

"	**Cameron**	**countered**	**with**	**a**	**helpless**	**shrug**	**and**	**smile**	**.**
"	卡梅伦	反驳	和	一个	无助	耸肩	和	微笑	.

卡梅隆无奈地耸了耸肩，笑了笑。

" [aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][jʊr; jər] [gʊd] ['neɪtʃər][tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] [θruː]

"	**I'm**	**afraid**	**I'll**	**have**	**to**	**depend**	**on**	**your**	**good**	**nature**	**to**	**guide**	**me**	**through**
"	我是	害怕的	患病的	有	到	依赖	在	你的	好的	自然	到	指导	我	通过

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] .

such	**a**	**mass**	**.**
这样的	一个	大量的	.

“恐怕我只能依靠您的善良天性来引导我完成这场弥撒了。”

[aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][mɑː'kəuviən]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	don't	intend	to	become	a	student	of	Markovian	history	,	of	course	,
我	不	打算	到	变得	一个	学生	的	马尔可夫	历史	,	的	课程	,

我当然不打算成为马尔可夫史的研究者。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] ['ædɪkwət] ['sʌməriz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][kʊd; kəd][stɑːrt]

but	perhaps	you	have	adequate	summaries	with	which	a	stranger	could	start
但	也许	你	有	足够的	摘要	和	哪个	一个	陌生人	可以	开始

.

:

.

但或许您可以提供一些足够好的概要，供陌生人入门。

['goʊɪŋ] ['bækwərd] , [let][ˌjuː 'es] [seɪ] , [fɔːr; fər][pər'hæps] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['terən] ['jɪrz] ? "

Going	backward	,	let	us	say	,	for	perhaps	two	or	three	hundred	Terran	years	?	"
去	落后	,	让	我们	说	,	为了	也许	二	或者	三	百	泰伦	年	?	"

假设我们把时间倒推，比如说，两三百年地球年?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] — [sʌm; səm] ['veri] ['eksələnt] [wʌnz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] — " [hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	Of	course	—	some	very	excellent	ones	are	available	—	"	He	moved	toward	the
"	的	课程	—	一些	非常	出色的	一个	是	可用的	—	"	他	已搬	朝向	这

['riːdɪŋ] ['teɪbl] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bʌtnz] .

reading	table	nearby	and	began	punching	a	selection	of	buttons	.
阅读	桌子	附近	和	开始	冲孔	一个	选择	的	按钮	.

“当然——有很多非常优秀的选择——”他走到附近的阅览桌旁，开始按各种按钮。

[æz; əz]['kæmərən][ænd; ənd] [dʒɔɪs] [muːvd] [tuː; tə]['fɑːloʊ] ,

As	Cameron	and	Joyce	moved	to	follow	,
作为	卡梅伦	和	乔伊斯	已搬	到	跟随	,

卡梅伦和乔伊斯也跟着走了过去。

- [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] [ɪk'spænsɪvli] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

Marthasa	waved	a	hand	expansively	and	started	out	the	other	way	.
-	挥手	一个	手	广泛地	和	开始	出去	这	其他	方式	.

玛莎挥了挥手，朝另一个方向走去。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][set][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	can	see	you're	going	to	be	set	for	a	while	.
"	我	能	看	你是	去	到	是	放	为了	一个	尽管	.

“看来你未来一段时间都不会愁没事干了。”

[aɪl] [dʒʌst] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] , [ænd; ənd] [send] [ðə; ði][kɑːr] [bæk] ['æftər][aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .

I'll	just	leave	you	here	,	and	send	the	car	back	after	I	reach	the	house	.
患病的	只是	离开	你	这里	,	和	发送	这	车	后退	后	我	抵达	这	房子	.

我就先把你留在这里，等我到家后再把车送回去。

[dəunt][biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Don't	be	late	for	dinner	.
不	是	晚的	为了	晚餐	.

晚餐别迟到。

" [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] - .

"	They	nodded	and	smiled	and	turned	to	Zlenon	.
"	他们	点头	和	微笑	和	转向	到	-	.

他们点点头，笑着转向兹列农。

[ðə; ði][mɑː'kəuviən][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][pɪn] - [pɔɪnt] [aɪz] .

The	Markovian	was	watching	them	with	pin	-	point	eyes	.
这	马尔可夫	曾是	观看	他们	和	别针	-	观点	眼睛	.

马尔可夫主义者正用锐利的目光注视着他们。

" [aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [pər'tɪkjələr]['prɑ:bləm][ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi]
" I wondered if there was any particular problem in which you might be
" 我 想知道 如果 那里 曾是 任何 特别的 问题 在 哪个 你 可能 是
['ɪntrəstɪd] ,
interested ,
感兴趣的 ,

我想知道您是否对某些特定问题感兴趣，

" [hi:; hi] [sed] ['kɑ:mli] .
" he said calmly .
" 他 说 平静地 .

他平静地说。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] — ?
" If there is — ?
" 如果 那里 是 — ?

“如果有——？”

" ['kæmərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['heɪstɪli] .
" Cameron shook his head hastily .
" 卡梅伦 摇晃 他的 头 草草 .

卡梅隆慌忙地摇了摇头。

" [noʊ] — ['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] .
" No — certainly not .
" 不 — 当然 不是 .

“不——当然不是。”

[dʒʌst]['dʒen(ə)rəl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] —
Just general information —
只是 一般的 信息 —

仅提供一些一般信息——

" [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪts][ju:z]
" The Historian turned his attention to the table and began explaining its use
" 这 历史学家 转向 他的 注意力 到 这 桌子 和 开始 解释 它是 使用
[tu:; tə][ðə; ði] ['tɛrənz] ,
to the Terrans ,
到 这 泰伦人 ,

“历史学家将注意力转向桌子，开始向地球人解释它的用途，

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əb'teɪn] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ʌv; əv]['eni] [spə'sɪfɪk] [mə'tɪriəl] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə]
showing how they could obtain recording of any specific material they wished to
显示 如何 他们 可以 获得 记录 的 任何 具体的 材料 他们 希望 到
[tʃu:z] .
choose .
选择 .

展示了他们如何获取他们想要选择的任何特定材料的录音。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn] ['i:ðər] ['prɪntɪd] [ɔ:r][pɪk'tɔ:riəl][fɔ:rm][ɔ:r][kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][ɑ:n]['ɔ:dioʊ] [ɪf]
It would appear in either printed or pictorial form or could be had on audio if
它 会 出现 在 任何一个 打印 或者 画报 形式 或者 可以 是 有 在 声音的 如果
[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][ˌaɪ 'ti:] .
they wanted it .
他们 通缉 它 .

它可以以印刷品或图片的形式呈现，如果他们愿意，也可以提供音频版本。

[wʌns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [si'lekʃənz] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm]

Once	**he**	**was**	**certain**	**they**	**could**	**make**	**their**	**own**	**selections**	**he**	**left**	**them**
一次	他	曾是	肯定	他们	可以	制作	他们的	自己的	选择	他	左边	他们

[tuː; tə] [ðer; ðər] ['stʌdi] .

to	**their**	**study**	**.**
到	他们的	学习	.

他确信他们能够自己做出选择后，就让他们继续学习。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [breɪk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ,

"	**This**	**is**	**the**	**best**	**break**	**we**	**could**	**possibly**	**have**	**hoped**	**for**	**,**
"	这	是	这	最好的	休息	我们	可以	可能	有	希望	为了	,

“这是我们所能期盼的最好转机。”

" [dʒɔɪs] ['wɪspəd] [æz; əz] - ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [saɪt] .

"	**Joyce**	**whispered**	**as**	**Zlenon**	**disappeared**	**from**	**their**	**sight**	**.**
"	乔伊斯	低声说道	作为	-	消失	从	他们的	视线	.

“乔伊斯低声说道，泽伦的身影消失在他们的视线中。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [wɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['laɪbreri] [ɪf] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]

"	**We**	**can**	**get**	**anything**	**we**	**want**	**in**	**the**	**whole**	**library**	**if**	**I**	**understand**	**the**
"	我们	能	得到	任何事物	我们	想	在	这	所有的	图书馆	如果	我	理解	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gædʒɪt] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [duː] . "

operation	**of**	**this**	**gadget**	**the**	**way**	**I**	**think**	**I**	**do**	**.**	**"**
手术	的	这	小工具	这	方式	我	思考	我	做	.	"

“如果我对这个装置的操作理解像我以为的那样透彻，我们就能在图书馆里找到任何我们想要的东西。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['kæmərən] ['ænsər] .

"	**That's**	**the**	**way**	**it**	**looks**	**to**	**me**	**,**	**"**	**Cameron**	**answered**	**.**
"	那就是	这	方式	它	看起来	到	我	,	"	卡梅伦	回答	.

“我看也是这样，”卡梅隆回答道。

" [bʌt; bət] [dəunt] [get] [jʊr; jər] [hoʊps] [tuː] [haɪ] .

"	**But**	**don't**	**get**	**your**	**hopes**	**too**	**high**	**.**
"	但	不	得到	你的	希望	也	高的	.

但不要抱太高的期望。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] ,

There	**must**	**be**	**a**	**catch**	**in**	**it**	**somewhere**	**,**
那里	必须	是	一个	抓住	在	它	某处	,

这其中肯定有什么猫腻。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuː] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .

the	**way**	**they**	**were**	**trying**	**to**	**shoo**	**us**	**away**	**from**	**coming**	**here**	**.**
这	方式	他们	是	尝试	到	嘘	我们	离开	从	未来	这里	.

他们想方设法把我们赶走，不让我们来这里。

" [ðeɪ] [pʌntʃt] [ðə; ði] ['bʌtnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] ,

"	**They**	**punched**	**the**	**buttons**	**for**	**the**	**history**	**of**	**the**	**planet**	**they**	**were**	**on**	**,**
"	他们	拳击	这	按钮	为了	这	历史	的	这	行星	他们	是	在	,

“他们按下按钮，决定了他们所在星球的历史。”

['skænɪŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] ['ɜːrliər] ['jɪrz] .

scanning	**slowly**	**from**	**the**	**present**	**to**	**earlier**	**years**	**.**
扫描	缓慢地	从	这	展示	到	早些时候	年	.

从现在慢慢地回望过去。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['endləs] [ə'kaʊntɪŋ] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [tri:tiz] [bɪ'twiːn]

There	**were**	**endless**	**accountings**	**of**	**trading**	**and**	**commercial**	**treaties**	**between**
那里	是	无尽的	会计	的	贸易	和	商业的	条约	之间

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [æz; əz] [ʃɪfts] [ʌv; əv] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['bæləns] [ə'kɜːrd] .

members	**of**	**the**	**Nucleus**	**as**	**shifts**	**of**	**economic**	**balance**	**occurred**	**.**
成员	的	这	核	作为	轮班	的	经济的	平衡	发生	.

随着经济平衡的转变，核心成员国之间进行了无休止的贸易和商业条约的结算。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [eksplə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks][wɪð; wɪθ]

There	were	stories	of	explorations	and	benevolent	contacts	with
那里	是	故事	的	探索	和	仁慈	联系方式	和

['reɪsɪz][ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [wɜːrld] .

races	on	the	outer	worlds	.
种族	在	这	外	世界	.

有很多关于探索和与外星种族进行友好接触的故事。

['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dis'kʌvəriz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm]

Details	of	their	most	outstanding	scientific	discoveries	,	which	seemed	to	come
细节	的	他们的	最多	杰出的	科学	发现	,	哪个	似乎	到	来

[wɪð; wɪθ] ['prɑːflɪgət] [rə'pɪdəti] —

with	profligate	rapidity	—
和	挥霍无度	快速	—

他们最杰出的科学发现的细节，这些发现似乎来得异常迅速——

['kæmərən] [wɪpt] [bæk] [θruː] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstɔːiːz, 'hɪstriːz] , ['sɜːrtʃɪŋ] ['oʊnli]

Cameron	whipped	back	through	the	pages	of	the	histories	,	searching	only
卡梅伦	鞭打	后退	通过	这	页面	的	这	历史	,	搜索	仅有的

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm] ,

for	a	single	item	,
为了	一个	单身的	物品	,

卡梅伦迅速翻阅历史资料，只为寻找一件东西。

[wʌn] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] [ˌevə'luːʃ(ə)n][frʌm; frəm]['bɑːrbərɪzəm][tuː; tə] ['piːsf(ə)l] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

one	clue	to	the	swift	evolution	from	barbarism	to	peaceful	co	-	operation	.
一	线索	到	这	迅速	进化	从	野蛮	到	和平	合作	-	手术	.

这是从野蛮状态迅速演变为和平合作的一个线索。

['æftər][æn; ən]['aʊər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

After	an	hour	he	was	in	the	middle	of	that	critical	period	when	the	Council
后	一个	小时	他	曾是	在	这	中间	的	那	批判的	时期	什么时候	这	理事会

[dis'pɛəd] [ʌv; əv][ɪts][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑː'kəuviən] ['menəs] .

despaired	of	its	inability	to	cope	with	the	Markovian	menace	.
绝望的	的	它是	无力	到	应付	和	这	马尔可夫	威胁	.

一个小时后，他正处于那个关键时期，当时委员会对无力应对马尔可夫威胁感到绝望。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd][fɑːr] - [flʌŋ] [ɪks'tʃeɪndʒ][wɪð; wɪθ]

But	the	stories	of	commerce	and	invention	and	far	-	flung	exchange	with
但	这	故事	的	商业	和	发明	和	远的	-	扔	交换	和

['ʌðər] ['piːpəlz] [kən'tɪnjuːd] .

other	peoples	continued	.
其他	人民	持续	.

但有关商业、发明和与其他民族进行远距离交流的故事仍在继续。

['noʊwer] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələns][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪriəd] .

Nowhere	was	there	any	reference	to	the	violence	of	the	period	.
无处	曾是	那里	任何	参考	到	这	暴力	的	这	时期	.

文中完全没有提及当时的暴力事件。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː] ['hʌndrəd] — [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] — [bɪ'jɑːnd][ðə; ði][taɪm] [wen] ['kaʊns(ə)l]

They	went	back	two	hundred	—	five	hundred	years	—	beyond	the	time	when	Council
他们	去	后退	二	百	一	五	百	年	—	超过	这	时间	什么时候	理事会

['membər] [fɜːrst] [meɪd] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːkliəs] .

members	first	made	contact	with	the	Nucleus	.
成员	第一的	制成	接触	和	这	核	.

他们追溯到两百至五百年前，也就是议会成员首次与核心接触的时期。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

There	was	nothing	.
那里	曾是	没有什么	.

什么也没有。

['kæmərən][sæt] [bæk] [ɪn] [kəm'pliːt] ['pʌzlmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Cameron	sat	back	in	complete	puzzlement	as	it	became	apparent	that	it	was
卡梅伦	卫星	后退	在	完全的	困惑	作为	它	成为	明显	那	它	曾是

['juːsləs] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ['fɜːrðər] .

useless	to	go	back	further	.
无用	到	去	后退	更远	.

卡梅伦茫然地靠在椅背上，因为他意识到再往前追溯是没用的。

" [ðə; ðiː]['nɔːrm(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][bræg][ɔːl]['oʊvər][ðə; ðiː] [pleɪs] [ə'baʊt]

"	The	normal	thing	would	be	for	them	to	brag	all	over	the	place	about
"	这	普通的	事物	会	是	为了	他们	到	吹牛	全部	超过	这	地方	关于

[ðer; ðər] [greɪt] ['kɔŋkwests] .

their	great	conquests	.
他们的	伟大的	征服	.

“正常情况下，他们会到处吹嘘自己的伟大征服。”

['iːv(ə)n]['reɪsɪz] [huː] [bɪ'kʌm] [kəm'pærətɪvli] ['sɪvəlaɪzd] ['sɪtəznz] [ˌɔːrdn'erəli] [let] [ðəm'selvz] [goʊ] [wen]

Even	races	who	become	comparatively	civilized	citizens	ordinarily	let	themselves	go	when
甚至	种族	WHO	变得	比较	文明	公民	按说	让	他们自己	去	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

it	comes	to	history	.
它	来	到	历史	.

即使是那些相对文明的民族，在对待历史问题上通常也会放任自流。

[ɪf] [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['kɑːŋkwest][ænd; ənd] ['blʌdʃed] ,

If	they've	had	a	long	record	of	conquest	and	bloodshed	,
如果	他们有	有	一个	长的	记录	的	征服	和	流血事件	,

如果他们有着悠久的征服和流血历史，

[ðeɪ] [seɪ] [soʊ][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [tʃest] ['paʊndɪŋ] .

they	say	so	with	plenty	of	chest	pounding	.
他们	说	所以	和	很多	的	胸部	猛击	.

他们一边说着，一边捶胸顿足。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] [pædɪd] [aʊt][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðer; ðər] ['raɪtʃəs] ['kɑːŋkwest]['oʊvər] ['tɪrəni] ,

Of	course	,	it's	padded	out	to	reflect	their	righteous	conquest	over	tyranny	,
的	课程	,	它是	带衬垫	出去	到	反映	他们的	正义	征服	超过	暴政	,

当然，这其中肯定有夸大其词，以彰显他们战胜暴政的正义胜利。

[bʌt; bət] [its] ['ɔːlweɪz][ðer; ðər][ɪn][sʌm; səm][fɔːrm] .

but	it's	always	there	in	some	form	.
但	它是	总是	那里	在	一些	形式	.

但它总是以某种形式存在。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['nɔːrm(ə)l][ə'baʊt][ðə; ðiː] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

"	But	nothing	up	to	now	has	been	normal	about	the	development	of	the
"	但	没有什么	向上	到	现在	有	到过	普通的	关于	这	发展	的	这

[mɑːˈkəuviən]['prɑːbləm][ænd; ənd] [ðɪs] ['riːəli] [tɑːps][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] — [ðə; ðiː] [kəm'pliːt] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni]

Markovian	problem	and	this	really	tops	it	off	—	the	complete	omission	of	any
马尔可夫	问题	和	这	真的	最高额	它	离开	—	这	完全的	省略	的	任何

['refrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɑːrmd] ['kɔŋkwests] . "

reference	to	their	armed	conquests	.	"
参考	到	他们的	武装	征服	.	"

“但到目前为止，马尔可夫问题的发展一直都不正常，而这一点更是雪上加霜——完全没有提及他们的武装征服。”

" ['meɪbi] [ðɪs] ['plænɪt] ['dɪdnt] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] ['veri] [mʌtʃ] .

"	Maybe	this	planet	didn't	participate	very	much	.
"	或许	这	行星	没有	参加	非常	很多	.

“也许这个星球并没有过多参与其中。”

[pər'hæps]['oʊnli][ə; eɪ][smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkliəs] [wɜːrld] [wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
Perhaps **only** **a** **small** **number** **of** **the** **Nucleus** **worlds** **were** **responsible** **for** **it**
也许 仅有的 一个 小的 数字 的 这 核 世界 是 负责任的 为了 它
, " [sed] [dʒɔɪs] .
, " said Joyce .
, " 说 乔伊斯 .

"或许只有少数几个核心世界对此负有责任，"乔伊斯说道。

['kæmərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Cameron **shook** **his** **head** **.**
卡梅伦 摇晃 他的 头 .

卡梅伦摇了摇头。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['rekərdz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,
The **Council** **records** **show** **that** **the** **Nucleus** **as** **a** **unit** **was** **responsible** **,**
这 理事会 记录 展示 那 这 核 作为 一个 单元 曾是 负责任的 ,

理事会记录显示，核心小组对此负有责任。

[ænd; ənd] [ðæt] ['vɜːrtʃuəli] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [spə'sɪfɪkli] ['menʃ(ə)nd] .
and **that** **virtually** **all** **the** **worlds** **are** **specifically** **mentioned** **.**
和 那 几乎 全部 这 世界 是 具体来说 提及 .

几乎所有的世界都被具体提及。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɪl] [ɪk'spekt]
And **even** **if** **this** **one** **had** **been** **out** **of** **it** **completely** **you** **could** **still** **expect**
和 甚至 如果 这 一 有 到过 出去 的 它 完全地 你 可以 仍然 预计
['refrənsɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['kɑːnstənt] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv]
references **to** **it** **because** **there** **was** **constant** **interchange** **with** **most** **of**
参考 到 它 因为 那里 曾是 持续的 交汇处 和 最多 的
[ðə; ði] ['ʌðər] [p'lænɪts] .
the **other** **planets** **.**
这 其他 行星 .

即使这个星球完全脱离了轨道，你仍然可以期待看到对它的提及，因为它与其他大多数星球之间一直存在着交流。

[wiː; wi][kæn; kən][traɪ] [ə'nʌðər] [wʌn] , [ðoʊ] —
We **can** **try** **another** **one** **,** **though** **—**
我们 能 尝试 其他 一 , 尽管 —

不过，我们还可以试试另一个——

" [ðeɪ] [traɪd] [wʌn] [mɔːr] , [ðen] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][ɪn] [kwɪk] ['skænɪŋ] .
" They tried one more , then a half dozen in quick scanning .
" 他们 尝试 一 更多的 , 然后 一个 一半 打 在 快的 扫描 .

他们又试了一个，然后快速扫描了六七个。

[ðeɪ] [swept] [θruː] [ə; eɪ] [ˌsʌmərəɪ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkliəs] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ['dʊrɪŋ] [ðæt]
They **swept** **through** **a** **summarization** **of** **the** **Nucleus** **as** **a** **whole** **during** **that**
他们 扫荡 通过 一个 总结 的 这 核 作为 一个 所有的 期间 那
['krɪtɪk(ə)l] ['pɪriəd] .
critical **period** **.**
批判的 时期 .

在那段关键时期，他们对整个核心进行了总结。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði] - [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['eniθɪŋ]

There	was	nothing	to	show	that	the	Markovians	had	ever	been	anything
那里	曾是	没有什么	到	展示	那	这	-	有	曾经	到过	任何事物

[bʌt; bət] [piːs] - ['lʌvɪŋ] ['sɪtəznz] [ɪn'tent][ɑːn][pər'suːt][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

but	peace	-	loving	citizens	intent	on	pursuit	of	science	,
但	和平	-	爱	公民	意图	在	追逐	的	科学	,

没有任何迹象表明马尔可夫人曾经不是热爱和平、一心追求科学的公民。

['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði][aːts] .

commerce	,	and	the	arts	.
商业	,	和	这	艺术	.

商业和艺术。

" [ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [rɪgd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] ,

"	This	could	have	been	rigged	for	our	special	benefit	,
"	这	可以	有	到过	作弊	为了	我们的	特别的	益处	,

“这可能是有人为了我们特殊利益而操纵的。”

" [sed] [dʒɔɪs] ['θɔːtfəli] [æz; əz] [ðeɪ] ['endɪd] [ðə; ði] ['deɪz] ['fjuːt(ə)l] [sɜːrtʃ] .

"	said	Joyce	thoughtfully	as	they	ended	the	day's	futile	search	.
"	说	乔伊斯	深思熟虑	作为	他们	结束	这	天	徒劳	搜索	.

“乔伊斯若有所思地说，他们结束了当天徒劳的搜寻。”

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ɪ'nʌf] ['preʃər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] ,

"	They	didn't	want	to	apply	enough	pressure	to	keep	us	from	coming	,
"	他们	没有	想	到	申请	足够的	压力	到	保持	我们	从	未来	,

“他们不想施加足够的压力阻止我们前来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [wiː; wi] ['wʊdnt] [faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər][pæst]

but	they	did	want	to	make	sure	we	wouldn't	find	out	anything	about	their	past
但	他们	做过	想	到	制作	当然	我们	不会	寻找	出去	任何事物	关于	他们的	过去的

.

:

.

但他们确实想确保我们不会发现任何关于他们过去的事。

" ['kæmərən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .

"	Cameron	shook	his	head	slowly	.
"	卡梅伦	摇晃	他的	头	缓慢地	.

卡梅隆缓缓地摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ðeɪv] [hæd; həd] .

"	It	couldn't	have	been	done	in	the	time	they've	had	.
"	它	不能	有	到过	完毕	在	这	时间	他们有	有	.

“在他们所拥有的时间内，这是不可能的。”

['sɪmpli] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] ['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

Simply	cutting	out	what	they	didn't	want	to	show	us	wouldn't	have	done	it	.
简单地	切割	出去	什么	他们	没有	想	到	展示	我们	不会	有	完毕	它	.

仅仅剪掉他们不想让我们看到的内容是行不通的。

[ðeəz; ðəz][tuː] [mʌtʃ] [krɔːs] ['refrəns] [tuː; tə][ɔːl] [pɪrɪədz] [ɪn'vɑːlvd] .

There's	too	much	cross	reference	to	all	periods	involved	.
有	也	很多	叉	参考	到	全部	时期	涉及	.

涉及所有时期的交叉引用太多了。

[its] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['foʊni] ,

It's	a	complete	phony	,
它是	一个	完全的	假	,

这是彻头彻尾的骗局。

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][dʒʌst][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

but	it's	not	something	done	on	the	spur	of	the	moment	just	for	our
但	它是	不是	某物	完毕	在	这	刺	的	这	片刻	只是	为了	我们的

['benɪfɪt] .

benefit	.
益处	.

但这并不是我们一时兴起，仅仅为了我们自己的利益而做出的决定。

[its] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

It's	too	good	for	that	.	"
它是	也	好的	为了	那	.	"

它太好了，不应该那样做。

" ['meɪbi] [ðeɪv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — [dʒʌst][ɪn] [keɪs] ['sʌmbɑːdi] [laɪk][ˌjuː 'es]

"	Maybe	they've	had	it	for	a	long	time	—	just	in	case	somebody	like	us
"	或许	他们有	有	它	为了	一个	长的	时间	—	只是	在	案件	某人	喜欢	我们

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] . "

should	come	along	.	"
应该	来	沿着	.	"

“也许他们早就有了——以防万一像我们这样的人出现。”

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [raɪt] ['iːðər] , " [sed] ['kæmərən] .

"	It's	possible	,	but	I	don't	think	that's	right	either	,	"	said	Cameron	.
"	它是	可能的	,	但	我	不	思考	那就是	正确的	任何一个	,	"	说	卡梅伦	.

“这有可能，但我认为那也不正确，”卡梅伦说。

" [aɪ][kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] — [ɪk'sept] [ðə; ði] ['foʊninɪs] [goʊz] [diːpər]

"	I	can't	give	you	any	reason	for	thinking	so	—	except	the	phoniness	goes	deeper
"	我	不能	给	你	任何	原因	为了	思维	所以	—	除了	这	虚伪	去	更深

[ðæn; ðən] ['mɪrli] [di'siːvɪŋ] [æn; ən] [ɪn'vestɪgeɪtər] .

than	merely	deceiving	an	investigator	.
比	仅仅	欺骗	一个	研究者	.

“我无法给你任何理由让你这么想——除了这种虚伪不仅仅是欺骗调查人员之外。”

['sʌmhaʊ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [di'siːvɪŋ] [ðəm'selvz] !

Somehow	I	have	the	feeling	that	the	Markovians	are	even	deceiving	themselves	!
不知何故	我	有	这	感觉	那	这	-	是	甚至	欺骗	他们自己	!

我总觉得马尔可夫主义者甚至连自己都在自欺欺人！

" [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][kɑːr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] -

"	They	left	the	building	and	took	the	car	back	to	the	house	of	Marthasa
"	他们	左边	这	建筑	和	采取	这	车	后退	到	这	房子	的	-

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] - [ə'gen] .

without	seeing	Zlenon	again	.
没有	看到	-	再次	.

“他们离开了大楼，开车回到了玛莎的家，再也没有见到兹列农。”

[ðer; ðər][mɑː'kəuviən][hoʊst][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

Their	Markovian	host	was	waiting	.
他们的	马尔可夫	主持人	曾是	等待	.

他们的马尔可夫宿主正在等待。

['kæmərən] [θɔːt] [hiː; hi] [senst] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['tenʃ(ə)n] [ɪn] - [ðæt] ['wɔznt] [ðer; ðər]

Cameron	thought	he	sensed	a	trace	of	tension	in	Marthasa	that	wasn't	there
卡梅伦	想法	他	感觉到的	一个	痕迹	的	紧张	在	-	那	不是	那里

[bɪ'fɔːr] [æz; əz][hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

before	as	he	led	them	to	seats	in	the	garden	.
前	作为	他	引领	他们	到	座位	在	这	花园	.

卡梅伦领着他们到花园的座位上坐下时，感觉玛莎莎身上似乎流露出一丝之前没有的紧张。

" [wiː; wi] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [boʊst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nuːkliəs] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri]

"	We	don't	like	to	boast	about	the	Nucleus	,	"	he	said	with	his	customary
"	我们	不	喜欢	到	夸	关于	这	核	,	"	他	说	和	他的	习惯

[vɑːljʊ'bɪlɪtɪ] ,

volubility	,
流动性	,

"我们不喜欢吹嘘核心组织，"他用他惯常的滔滔不绝的语气说道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [æd'mɪt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['saɪəns] [ænd; ənd]

"	but	we	have	to	admit	we	are	proud	of	our	science	and
"	但	我们	有	到	承认	我们	是	自豪的	的	我们的	科学	和

[tek'nɑːlədʒi] .

technology	.
技术	.

但我们必须承认，我们为我们的科学技术感到自豪。

[fjuː] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [kæn; kən] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Few	civilizations	in	the	Universe	can	match	it	.
很少	文明	在	这	宇宙	能	匹配	它	.

宇宙中鲜有文明能与之匹敌。

[ðæts] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ði] [faɪn] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɛrənz] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd]

That's	not	to	disparage	the	fine	accomplishments	of	the	Terrans	,	you	understand
那就是	不是	到	贬损	这	美好的	成就	的	这	泰伦人	,	你	理解

,

,

,

请理解，这并非贬低地球人的卓越成就。

[bʌt; bət] [its] ['oʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [aʊt] [hɪr] [ɑːn] [ðiːz] ['oʊldər] [wɜːrld] —

but	it's	only	natural	that	out	here	on	these	older	worlds	—
但	它是	仅有的	自然的	那	出去	这里	在	这些	老	世界	—

但在这片古老的星球上，出现这种情况也是很自然的——

" [ðeɪ] ['lisnd] [hæf] [ə'tentɪvli] ,

"	They	listened	half	attentively	,
"	他们	听着	一半	认真地	,

他们心不在焉地听着，

['traɪɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['ɑːrmər] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [soʊ]

trying	in	their	imaginations	to	pierce	the	armor	he	used	to	defend	so
尝试	在	他们的	想象力	到	刺穿	这	盔甲	他	用过的	到	保卫	所以

['fræntɪkli] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] - [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ]

frantically	the	thing	the	Markovians	did	not	want	the	outer	worlds	to	know	anything
疯狂地	这	事物	这	-	做过	不是	想	这	外	世界	到	知道	任何事物

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他们试图在想象中刺穿他用来疯狂捍卫的盔甲，马尔科夫人不想让外界知道的任何事情。

[ðə; ði] [tɔːk] [went] [ɑːn] ['dʊrɪŋ] ['miːltaɪm] .

The	talk	went	on	during	mealtime	.
这	讲话	去	在	期间	用餐时间	.

谈话一直持续到用餐时间。

- [waɪf] [kɔːt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'geɪl] [ðə; ði] ['tɛrənz]

Marthasa's	wife	caught	the	spirit	of	it	and	they	both	regaled	the	Terrans
-	妻子	捕捉	这	精神	的	它	和	他们	两个都	盛宴	这	泰伦人

[wɪð; wɪθ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] [mɑː'kəuviən] [ɪk'splɔɪts] .

with	accounts	of	the	grandeur	of	Markovian	exploits	.
和	账户	的	这	宏伟	的	马尔可夫	漏洞	.

玛莎莎的妻子也领会了其中的精髓，她们俩兴高采烈地向地球人讲述了马尔科夫的丰功伟绩。

['kæmərən] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'prest] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

Cameron	grew	more	and	more	depressed	by	it	,
卡梅伦	生长	更多的	和	更多的	郁闷	经过	它	,

卡梅伦因此变得越来越沮丧。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ['ɜːrli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ]

and	as	they	retired	to	their	rooms	early	he	began	to	realize	how
和	作为	他们	退休	到	他们的	房间	早期的	他	开始	到	意识到	如何

[ˌæbsə'luːtli] [kəm'pliːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪmpæs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] .

absolutely	complete	was	the	impasse	into	which	they	had	been	driven	.
绝对地	完全的	曾是	这	僵局	进入	哪个	他们	有	到过	驱动	.

当他们早早回到房间休息时，他开始意识到他们已经陷入了多么彻底的僵局。

" [ðeɪv] [let][ˌjuː 'es][ɪn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒɔɪs] .

"	They've	let	us	in	,	"	he	said	to	Joyce	.
"	他们有	让	我们	在	,	"	他	说	到	乔伊斯	.

“他们放我们进去了，”他对乔伊斯说。

" [ðeɪv] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeɪv] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

"	They've	shown	us	the	history	they've	written	of	themselves	.
"	他们有	所示	我们	这	历史	他们有	书面	的	他们自己	.

“他们向我们展示了他们自己书写的历史。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][wiː; wi][kæn; kən][stænd][ʌp][ænd; ənd]['boʊldli] ['tʃælɪndʒ] [ðæt]

There's	no	way	in	the	Universe	we	can	stand	up	and	boldly	challenge	that
有	不	方式	在	这	宇宙	我们	能	站立	向上	和	大胆地	挑战	那

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði]['laɪəz][wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

history	and	call	them	the	liars	we	know	they	are	.	"
历史	和	称呼	他们	这	说谎者	我们	知道	他们	是	.	"

我们无论如何也无法站出来，大胆地挑战这段历史，并指责他们是骗子，因为我们都知道他们是骗子。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstɜːriːz, 'hɪstriːz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] ['ʌðər] ['kaʊns(ə)l] [wɜːrld]

"	But	they	must	know	of	the	histories	written	on	other	Council	worlds
"	但	他们	必须	知道	的	这	历史	书面	在	其他	理事会	世界

[ə'baʊt][ðer; ðər]['duːɪŋz] ,

about	their	doings	,
关于	他们的	行为	,

但他们一定知道其他议会世界的历史记载，这些记载讲述了他们的所作所为。

" [sed] [dʒɔɪs] .

"	said	Joyce	.
"	说	乔伊斯	.

乔伊斯说道。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [æsk][ə'baʊt][ðem; ðəm]

"	Maybe	we	could	reach	a	point	where	we	could	at	least	ask	about	them
"	或许	我们	可以	抵达	一个	观点	在哪里	我们	可以	在	至少	问	关于	他们

.

:

.

“或许我们可以达到至少可以询问他们情况的地步。”

[æsk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['ʌðər] ['hɪstɜːriːz, 'hɪstriːz] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz]

Ask	how	it	is	that	other	histories	show	that	a	hundred	and	twenty	years
问	如何	它	是	那	其他	历史	展示	那	一个	百	和	二十	年

[ə'goʊ][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][mɑː'kəuviən] [ʃɪps] [swept] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [aʊt][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [luːtid]

ago	a	fleet	of	Markovian	ships	swept	unexpectedly	out	of	space	and	looted
前	一个	舰队	的	马尔可夫	船舶	扫荡	不料	出去	的	空间	和	被洗劫一空

[ænd; ənd]['desəˌmeɪtid][ðə; ði]['plænɪt] - ['vaɪ, 'viː] .

and	decimated	the	planet	Lakcaine	VI	.
和	被摧毁	这	行星	-	六年级	.

问问为什么其他历史记载，一百二十年前，一支马尔科夫舰队突然从太空席卷而来，洗劫并摧毁了拉凯恩六号行星。

[æsk] [waɪ] [ðə; ði][mɑːˈkəuviən]['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [kən'kluːdid] [sɪks] [nuː]

Ask	why	the	Markovian	history	says	only	that	the	Nucleus	concluded	six	new
问	为什么	这	马尔可夫	历史	说道	仅有的	那	这	核	结束	六	新的

[kəˈmɜːrʃ(ə)l] [triːtiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrld] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðæt] ['pɪriəd] ,

commercial	treaties	to	the	benefit	of	all	worlds	concerned	in	that	period	,
商业的	条约	到	这	益处	的	全部	世界	担心的	在	那	时期	,

问问为什么马尔可夫历史只记载核心世界在那段时期缔结了六项新的商业条约，使所有相关世界都受益。

[wɪˈðaʊt] ['eni] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['vaɪ, 'viː] . "

without	any	mention	of	Lakcaine	VI	.	"
没有	任何	提到	的	-	六年级	.	"

完全没有提及拉凯恩六世。

" [wen] [juː; jʊ][stɑːrt] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [laɪk] [ðæt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] .

"	When	you	start	asking	questions	like	that	you've	got	to	be	ready	to	run	.
"	什么时候	你	开始	问	问题	喜欢	那	你已经	得到	到	是	准备好	到	跑步	.

“当你开始问这样的问题时，你就得做好逃跑的准备。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['fizlz] [aʊt] [juːv] [lɔːst] [ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][traɪ]

And	if	it	fizzles	out	you've	lost	all	chance	of	coming	back	for	a	second	try
和	如果	它	嘶嘶作响	出去	你已经	丢失的全部		机会	的	未来	后退	为了	一个	第二	尝试

.

:

·

如果最终失败了，你就失去了第二次尝试的所有机会。

[ðæt] [kʊd; kəd] ['fɪzl] [aʊt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] ['sɪmpli] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri]

That	could	fizzle	out	because	they	simply	deny	the	validity	of	all	history
那	可以	嘶嘶声	出去	因为	他们	简单地	否定	这	有效性	的	全部	历史

[ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] [oʊn] . "

outside	their	own	.	"
外部	他们的	自己的	.	"

这可能会不了了之，因为他们根本不承认自身历史之外的一切历史的真实性。

" [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pæk] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ]

"	Then	we	might	as	well	pack	and	go	home	if	you're	not	going	to	challenge
"	然后	我们	可能	作为	出色地	盒	和	去	家	如果	你是	不是	去	到	挑战

['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌf] [ðeɪ] [hænd] [aʊt] .

any	of	this	stuff	they	hand	out	.
任何	的	这	东西	他们	手	出去	.

“如果你不打算质疑他们散布的这些东西，那我们还不如收拾行李回家。”

[wiː; wi][wəʊnt][faɪnd][ðə; ði] ['ænsər] [baɪ] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrd][ɑːn]

We	won't	find	the	answer	by	standing	around	and	taking	their	word	on
我们	惯于	寻找	这	回答	经过	常设	大约	和	采取	他们的	单词	在

['evriθɪŋ] . "

everything	.	"
一切	.	"

如果我们只是站在那里，轻信他们的话，是找不到答案的。

" [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , " ['kæmərən] [sed] ['sloʊli] .

"	I	forgot	to	tell	you	one	thing	,	"	Cameron	said	slowly	.
"	我	忘了	到	告诉	你	一	事物	,	"	卡梅伦	说	缓慢地	.

“我忘了告诉你一件事，”卡梅隆缓缓说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	may	not	have	to	take	their	word	for	it	.
"	我们	可能	不是	有	到	拿	他们的	单词	为了	它	.

我们或许不必完全相信他们的话。

['sʌmwʌn] [els] [hɪr] [noʊz] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsoʊ] . "

Someone	**else**	**here**	**knows**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**situation**	**,**	**also**	**.**	**"**
某人	别的	这里	知道	这	真相	的	这	情况	,	还	.	"

这里还有其他人也知道真相。

" [huː] ? "

"	**Who**	**?**	**"**
"	WHO	?	"

“WHO? ”

" [ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz] .

"	**The**	**Ids**	**.**
"	这	ids	.

“身份。

" [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [sæl] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ə'bɔːrd]

"	**He**	**told**	**her**	**then**	**of**	**the**	**warning**	**Sal**	**Karone**	**had**	**given**	**him**	**aboard**
"	他	讲述	她	然后	的	这	警告	萨尔	-	有	给定	他	船上

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːkliəs] ,

the	**ship**	**on**	**the**	**way**	**to**	**the**	**Nucleus**	**,**
这	船	在	这	方式	到	这	核	,

“他当时告诉她，萨尔·卡罗内曾在前往核心区的船上给他发出过警告。”

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] " [maɪ]['mæstərz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] ['kænɑːt] [jet] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]

the	**statement**	**that**	**"**	**My**	**Masters**	**are**	**a**	**people**	**who**	**cannot**	**yet**	**be**	**understood**	**by**
这	陈述	那	"	我的	大师	是	一个	人们	WHO	不能	然而	是	理解	经过

[ðə; ði][men][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrld] . "

the	**men**	**of**	**other**	**worlds**	**.**	**"**
这	男人	的	其他	世界	.	"

“我的主人是一个其他世界的人类还无法理解的民族。”

" [ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] - [ɑːr; ər][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	**The**	**Ids**	**know**	**what**	**the**	**Markovians**	**are**	**and**	**what**	**they**	**are**	**trying**	**to**
"	这	ids	知道	什么	这	-	是	和	什么	他们	是	尝试	到

[haɪd] .

hide	**.**
隐藏	.

“本我知道马尔可夫主义者是什么，以及他们试图隐藏什么。”

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðæt] ['sɪmp(ə)l][fækt] . "

I	**had**	**almost**	**overlooked**	**that**	**simple**	**fact**	**.**	**"**
我	有	几乎	被忽视的	那	简单的	事实	.	"

我差点忽略了这么简单的事实。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][goʊ][aʊt][ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['eni] [mɔːr]

"	**But**	**you**	**can't**	**go**	**out**	**and**	**challenge**	**them**	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**any**	**more**
"	但	你	不能	去	出去	和	挑战	他们	到	告诉	这	真相	任何	更多的

[ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ðə; ði] - !

than	**you**	**can**	**the**	**Markovians**	**!**
比	你	能	这	-	!

“但是你不能出去挑战他们说出真相，就像你不能挑战马尔可夫派一样！ ”

" [dʒɔɪs] [prəu'testid] .

"	**Joyce**	**protested**	**.**
"	乔伊斯	抗议	.

乔伊斯抗议道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sæl] - [went] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] ['dʌznt] [miːn] ['hiːz]['goʊɪŋ]
" Because Sal Karone went out of his way to warn you doesn't mean he's going
" 因为 萨尔 - 去 出去 的 他的 方式 到 警告 你 不 意思是 他是 去
[tuː; tə][get]['riːəl] ['bʌdi] - ['bʌdi] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . "
to get real buddy - buddy and tell you everything you want to know . "
到 得到 真实的 伙伴 - 伙伴 和 告诉 你 一切 你 想 到 知道 . "

"萨尔·卡罗内特意警告你，并不意味着他会和你称兄道弟，告诉你所有你想知道的事情。"

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
" No , of course not .
" 不 , 的 课程 不是 .

"不，当然不是。"

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] - .
But there's one little difference between him and the Markovians .
但 有 一 小的 不同之处 之间 他 和 这 - .

但他和马尔可夫主义者之间有一个小小的区别。

[hiː; hi][hæz; həz] [əd'mɪtɪd] ['oʊpənli] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [waɪ] [wɪə(r)] [hɪr] .
He has admitted openly that he knows why we're here .
他 有 承认 公然 那 他 知道 为什么 是 这里 .

他公开承认他知道我们为什么在这里。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [jet] .
None of the Markovians have done that yet .
没有任何 的 这 - 有 完毕 那 然而 .

目前还没有马尔可夫主义者做到这一点。

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts][ðə; ði]['tæsɪt]
We don't have to challenge him because there already exists the tacit
我们 不 有 到 挑战 他 因为 那里 已经 存在 这 默契
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['foʊni] .
understanding that something is decidedly phony .
理解 那 某物 是 绝对地 假 .

我们不必质疑他，因为大家心照不宣地知道有些事情绝对是假的。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði][ˌaɪ 'diː] [kə'mjʊnəti]
" And besides , he invited us to come and visit the Id communities
" 和 除了 , 他 受邀 我们 到 来 和 访问 这 ID 社区
[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti] .
outside the city .
外部 这 城市 .

"此外，他还邀请我们去城外参观伊德社区。"

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ək'sept][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
I think that's an invitation we should accept just as soon as possible .
我 思考 那就是 一个 邀请 我们 应该 接受 只是 作为 很快 作为 可能的 .

我认为我们应该尽快接受这个邀请。

" [ˌaɪ 'viː]
" IV
" 第四

"IV

[sæl] - [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['tɛrənz] ['vɪzɪt][ðə; ði][ˌaɪ 'diː]
Sal Karone had not repeated his invitation that the Terrans visit the Id
萨尔 - 有 不是 重复 他的 邀请 那 这 泰伦人 访问 这 ID
[kə'mjʊnəti] ,
communities ,
社区 ,

萨尔·卡罗内没有再次邀请地球人访问伊德族群。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [əd'vɜːrs] [ri'ækʃ(ə)n] [wen] ['kæmərən] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk]

but	he	showed	no	adverse	reaction	when	Cameron	said	they	would	like	to	take
但	他	显示	不	不利	反应	什么时候	卡梅伦	说	他们	会	喜欢	到	拿

[hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['ɔːfər] .

him	up	on	his	previous	offer	.
他	向上	在	他的	以前的	提供	.

但当卡梅伦表示他们愿意接受他之前的提议时，他并没有表现出任何反对意见。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	will	be	very	welcome	,	"	he	said	.
"	你	将要	是	非常	欢迎	,	"	他	说	.

“我们非常欢迎您，”他说。

[ə; eɪ][sɔːft] [smaɪl] ['laɪtnd] [hɪz; ɪz] [fitʃər] .

A	soft	smile	lightened	his	features	.
一个	柔软的	微笑	轻度	他的	特征	.

他脸上露出了柔和的笑容。

" [aɪ] [wɪl] ['noʊtɪfaɪ][maɪ] ['lidər] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] .

"	I	will	notify	my	leaders	you	will	come	.
"	我	将要	通知	我的	领导人	你	将要	来	.

我会通知我的领导你会来。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , ['kæmərən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [kə'mjuːnəti]

"	With	a	start	,	Cameron	realized	that	the	existence	of	any	kind	of	community
"	和	一个	开始	,	卡梅伦	已实现	那	这	存在	的	任何	种类	的	社区

['prɑːbəbli] [ɪm'plaɪd] ['lidər] ,

probably	implied	leaders	,
大概	暗示	领导人	,

卡梅伦很快意识到，任何形式的社群的存在都可能意味着领导者的存在。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'nɔːrd] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] - [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz]

but	he	had	ignored	this	in	view	of	Marthasa's	insistence	that	the	Ids
但	他	有	忽略	这	在	看法	的	-	坚持	那	这	ids

[hæd; həd][noʊ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

had	no	culture	of	their	own	.
有	不	文化	的	他们的	自己的	.

但他却对此置之不理，因为玛莎坚持认为伊德族没有自己的文化。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [dʒʌst] [haʊ] [ʌn'truː] [ðæt] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] .

He	wondered	just	how	untrue	that	assertion	might	be	.
他	想知道	只是	如何	不属实	那	断言	可能	是	.

他不禁想知道这种说法究竟错在哪里。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

For	the	first	time	,
为了	这	第一的	时间	,

首次，

[hiː; hi] [senst] ['dʒenjuɪn] [ˌdɪsə'pruːvl] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] - [wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd]

he	sensed	genuine	disapproval	in	the	attitude	of	Marthasa	when	he	mentioned
他	感觉到的	真的	不赞成	在	这	态度	的	-	什么时候	他	提及

[plænz][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][sæl] - [tuː; tə][ðə; ði][ˌaɪ 'diː]['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

plans	to	go	with	Sal	Karone	to	the	Id	centers	.
计划	到	去	和	萨尔	-	到	这	ID	中心	.

当他提到要和萨尔·卡罗内一起去身份中心时，他感觉到玛莎莎的态度中流露出真正的不满。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [juːd] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] , " [ðə; ði][mɑː'kəuviən] [sed] .

"	There's	nothing	out	there	you'd	want	to	see	,	"	the	Markovian	said	.
"	有	没有什么	出去	那里	你会	想	到	看	,	"	这	马尔可夫	说	.

“外面没有什么你想看到的东西，”马尔科夫人说道。

" [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [kruːd] [hʌt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

"	Their	village	is	only	a	group	of	crude	huts	in	the	forest	.
"	他们的	村庄	是	仅有的	一个	团体	的	原油	小屋	在	这	森林	.

“他们的村庄只是森林里几间简陋的小屋。”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][jʊr; jər][taɪm][tuː; tə][goʊ][aʊt][ðer; ðər] [wen] [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [els]

It'll	be	a	waste	of	your	time	to	go	out	there	when	there's	so	much	else
它将	是	一个	浪费	的	你的	时间	到	去	出去	那里	什么时候	有	所以	很多	别的

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "

we	could	show	you	.	"
我们	可以	展示	你	.	"

与其去那里浪费时间，我们还有很多其他东西可以带你去看。

" [sæl] - [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['vɪzɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'raɪvd] , " [sed] ['kæmərən] .

"	Sal	Karone	suggested	the	visit	before	we	arrived	,	"	said	Cameron	.
"	萨尔	-	建议	这	访问	前	我们	到达的	,	"	说	卡梅伦	.

卡梅伦说：“萨尔·卡罗内在我们到达之前就建议我们来这里参观。”

" ['hiːd] [biː; bi][hɜːrt] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

"	He'd	be	hurt	if	we	turned	him	down	.
"	他会	是	伤害	如果	我们	转向	他	向下	.

“如果我们拒绝他，他会很伤心。”

[pər'hæps][dʒʌst][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] —

Perhaps	just	to	satisfy	him	—
也许	只是	到	满足	他	—

或许只是为了满足他——

" ['æŋgri] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [hɪd][bɪ'haɪnd] - [aɪz] .

"	Angry	indecision	hid	behind	Marthasa's	eyes	.
"	生气的	优柔寡断	隐藏	在后面	-	眼睛	.

玛莎的眼神背后隐藏着愤怒和犹豫。

" [wel] — ['meɪbi] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	Well	—	maybe	that	makes	it	different	,	"	he	said	finally	.
"	出色地	—	或许	那	制作	它	不同的	,	"	他	说	最后	.

“嗯——也许这就有所不同了，”他最后说道。

" [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz] ['hæpi] .

"	We	try	to	do	everything	possible	to	make	the	Ids	happy	.
"	我们	尝试	到	做	一切	可能的	到	制作	这	ids	快乐的	.

“我们尽一切可能让孩子们开心。”

[its] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [weɪst] [jʊr; jər][taɪm][ɑːn][ðə; ði]['vɪzɪt] . "

It's	up	to	you	if	you	want	to	waste	your	time	on	the	visit	.	"
它是	向上	到	你	如果	你	想	到	浪费	你的	时间	在	这	访问	.	"

是否要浪费时间去参观，这取决于你自己。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] .

"	I	think	I	do	.
"	我	思考	我	做	.

我想我确实有。

[sæl] - [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Sal	Karone	has	been	very	attentive	and	pleasant	to	us	.
萨尔	-	有	到过	非常	细心	和	令人愉快的	到	我们	.

萨尔·卡罗内对我们非常细心周到。

[its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['feɪvər][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

It's	a	small	favor	in	return	.
它是	一个	小的	偏爱	在	返回	.

这是对他的小小恩惠。

" ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [tu:] [deɪz] ['leɪtər] ,

"	Early	in	the	morning	,	two	days	later	,
"	早期的	在	这	早晨	,	二	天	之后	,

"两天后的清晨，

[ðeɪ] [left][wɪð; wɪθ][sæl] - [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əlɪst]['sentər] .

they	left	with	Sal	Karone	-	directing	them	to	the	Idealist	center	.
他们	左边	和	萨尔	-	-	导演	他们	到	这	理想主义者	中心	.

他们离开时，萨尔·卡罗内指引他们前往理想主义中心。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt][ðə; ði][tɜ:rm] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr]

They	discovered	that	the	term	,	at	the	edge	of	the	city	,	was	a	mere
他们	发现	那	这	学期	,	在	这	边缘	的	这	城市	,	曾是	一个	仅仅

['ju:fəmɪzəm] .

euphemism	.
委婉语	.

他们发现，在城市边缘，这个词只不过是一种委婉的说法。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tu:] - ['aʊər][trɪp][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [spi:d] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɑ:'kəuviən]

It	was	a	long	two	-	hour	trip	at	the	high	speed	of	which	the	Markovian
它	曾是	一个	长的	二	-	小时	旅行	在	这	高的	速度	的	哪个	这	马尔可夫

[kɑ:rz][wɜ:r; wər]['keɪpəb(ə)l] .

cars	were	capable	.
汽车	是	有能力的	.

这是一段漫长的两个小时的旅程，马尔可夫汽车以极高的速度行驶。

[ðə; ði]['sɪti] [ɪt'self] ['vænɪʃt] ,

The	city	itself	vanished	,
这	城市	本身	消失了	,

城市本身也消失了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɪkli] ['wʊdɪd] ['eriə] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ,

and	a	thickly	wooded	area	took	its	place	during	the	last	half	of	the	journey	,
和	一个	浓密	树木繁茂的	区域	采取	它是	地方	期间	这	最后的	一半	的	这	旅行	,

旅程后半段，取而代之的是一片茂密的树林。

[ri'maindɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][fju:] [rɪ'moʊt] , ['pi:sf(ə)l] ['fɔrists] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .

reminding	them	of	the	few	remote	,	peaceful	forests	of	Earth	.
提醒	他们	的	这	很少	偏僻的	,	和平	森林	的	地球	.

让他们想起地球上为数不多的偏远、宁静的森林。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][kɑ:r] [sləud] ,

Then	,	as	the	car	slowed	,
然后	,	作为	这	车	减速	,

然后，随着汽车减速，

[ðeɪ] [left][ðə; ði] ['haɪweɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rʌf] [treɪl] [ðæt] [led][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][maɪlz] [bæk]

they	left	the	highway	for	a	rough	trail	that	led	for	a	number	of	miles	back
他们	左边	这	公路	为了	一个	粗糙的	踪迹	那	引领	为了	一个	数字	的	英里	后退

['ɪntu:][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

into	the	forest	.
进入	这	森林	.

他们离开公路，沿着一条崎岖的小路走了好几英里，回到了森林深处。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][læst]['ɪntu:][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] ['sə:kld][baɪ] [rʌf] ['wʊd(ə)n] [d'welɪŋz] [pə'zesɪŋ] [ɔ:l]

They	came	at	last	into	a	clearing	circled	by	rough	wooden	dwellings	possessing	all
他们	来了	在	最后的	进入	一个	清理	圈起来	经过	粗糙的	木制的	住宅	拥有	全部

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [kru:d] ,

the	appearance	of	crude	,
这	外貌	的	原油	,

他们最终来到一片空地，空地周围环绕着简陋的木屋，这些木屋看起来十分粗糙。

['prɪmətɪv] [ɪg'zɪstəns] [ɑːn]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [səb'sɪstəns] ['lev(ə)l] .

primitive	**existence**	**on**	**little**	**more**	**than**	**a**	**subsistence**	**level**	**.**
原始	存在	在	小的	更多的	比	一个	生存	等级	.

生活水平极低，仅能勉强维持生存。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] , " [sed] [sæl] - .

"	**This**	**is**	**the**	**village**	**of**	**our**	**Chief**	**,**	**"**	**said**	**Sal**	**Karone**	**.**
"	这	是	这	村庄	的	我们的	首席	,	"	说	萨尔	-	.

“这是我们酋长的村庄，”萨尔·卡罗内说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl][juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][aɪ'diːəlɪst]

"	**He**	**will**	**be**	**pleased**	**to**	**explain**	**all**	**you**	**may**	**wish**	**to**	**know**	**about**	**the**	**Idealist**
"	他	将要	是	高兴	到	解释	全部	你	可能	希望	到	知道	关于	这	理想主义者

[wei] .

Way	**.**
方式	.

“他很乐意向您解释您可能想了解的关于理想主义道路的一切。”

" ['kæmərən][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] ['ɔːlmoʊst][bɪ'jɑːnd] [spiːtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

"	**Cameron**	**was**	**shocked**	**almost**	**beyond**	**speech**	**by**	**his**	**first**	**sight**	**of**	**the**	**clearing**	**.**
"	卡梅伦	曾是	震惊	几乎	超过	演讲	经过	他的	第一的	视线	的	这	清理	.

“卡梅伦第一眼看到这片空地时，震惊得几乎说不出话来。”

[hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] ,

He	**had**	**tried**	**to**	**prepare**	**for**	**the**	**worst**	**,**
他	有	尝试	到	准备	为了	这	最差	,

他曾试图为最坏的情况做好准备。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

but	**he**	**had**	**told**	**himself**	**that**	**the**	**Markovian's**	**estimate**	**of**	**the**
但	他	有	讲述	他自己	那	这	-	估计	的	这

['aɪ'diːz, 'ɪdz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [truː] .

Ids	**could**	**not**	**be**	**true**	**.**
ids	可以	不是	是	真的	.

但他告诉自己，马尔可夫主义者对本我的估计不可能是正确的。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Now	**he**	**was**	**forced**	**to**	**admit**	**that**	**it**	**was**	**.**
现在	他	曾是	强制	到	承认	那	它	曾是	.

现在他不得不承认事实的确如此。

[ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [skɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] ,

In	**contact**	**with**	**all**	**the**	**skills**	**of**	**their**	**Masters**	**,**
在	接触	和	全部	这	技能	的	他们的	大师	,

掌握了师父们的所有技能，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] ,

which	**they**	**would**	**certainly**	**be**	**permitted**	**to**	**learn**	**if**	**they**	**wanted**	**to**	**,**
哪个	他们	会	当然	是	允许	到	学习	如果	他们	通缉	到	,

如果他们愿意，当然可以让他们学习。

[ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz] [tʃoʊz] ['prɪmətɪv] ['skwɑːlər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .

the	**Ids**	**chose**	**primitive**	**squalor**	**when**	**they**	**were**	**on**	**their**	**own**	**.**
这	ids	选择	原始	肮脏不堪	什么时候	他们	是	在	他们的	自己的	.

当本我孤身一人时，他们选择了原始的肮脏生活。

[ðer; ðər] [sə'renəti] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sə'renəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [huː]

Their	serenity	could	be	little	more	than	the	serenity	of	the	savage	who
他们的	宁静	可以	是	小的	更多的	比	这	宁静	的	这	野蛮的	WHO

[hæz; həz] [noʊ] ['wɒnts] [ɔːr] [goʊlz] [ænd; ənd] [ɪz] ['kɑːntent] [tuː; tə] ['mɪrli] [sɜːrv] [ðoʊz] [huːz] [æm'bɪʃənz]

has	no	wants	or	goals	and	is	content	to	merely	serve	those	whose	ambitions
有	不	想要	或者	目标	和	是	内容	到	仅仅	服务	那些	谁	抱负

[ɑːr; ər] ['greɪtər] .

are	greater	.
是	更大的	.

他们的平静或许只是野蛮人的平静，他们没有任何欲望或目标，满足于仅仅为那些野心勃勃的人服务。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sə'renəti] [ænd; ənd] ['piːsflnəs] [ʌv; əv] [deθ] .

It	was	the	serenity	and	peacefulness	of	death	.
它	曾是	这	宁静	和	宁静	的	死亡	.

那是死亡的宁静与祥和。

[ðə; ði] ['aɪ'diːz, 'ɪdz] [hæd; həd] [daɪd] — [æz; əz] [ə; eɪ] [reɪs] — [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

The	Ids	had	died	—	as	a	race	—	long	ago	.
这	ids	有	死亡	—	作为	一个	种族	—	长的	前	.

伊德族作为一个种族，很久以前就已经灭绝了。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [laʊd] , ['boʊstfl] , [ænd; ənd] [əb'nɑːkʃəs] ,

The	Markovians	were	loud	,	boastful	,	and	obnoxious	,
这	-	是	大声	,	自夸	,	和	令人讨厌的	,

马尔可夫派的人吵闹、自夸、令人讨厌。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪs'kaʊntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːkwərdnəs] [ʌv; əv] [juːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt]

but	that	could	be	discounted	as	the	awkwardness	of	youth	in	a	race	that
但	那	可以	是	折扣	作为	这	尴尬	的	青年	在	一个	种族	那

[wʊd] [pər'hæps] [biː; bi] ['veri] [greɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['aɪ'diːz, 'ɪdz]

would	perhaps	be	very	great	in	the	Universe	at	a	time	when	the	Ids
会	也许	是	非常	伟大的	在	这	宇宙	在	一个	时间	什么时候	这	ids

[wɜːr; wər] ['hoʊlli] [fər'gɑːtn] .

were	wholly	forgotten	.
是	完全	被遗忘的	.

但这可以归咎于年轻人在宇宙中可能非常伟大的种族中表现出的笨拙，因为在那个时代，本我完全被遗忘了。

['kæmərən] [felt] [dɪ'prest] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] .

Cameron	felt	depressed	by	the	sight	.
卡梅伦	毛毡	郁闷	经过	这	视线	.

卡梅伦看到这一幕感到很沮丧。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [æn; ən]

He	began	to	doubt	the	wisdom	of	his	coming	here	in	hope	of	finding	an
他	开始	到	怀疑	这	智慧	的	他的	未来	这里	在	希望	的	寻找	一个

['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑː'kəuviən] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

answer	to	the	Markovian	deception	.
回答	到	这	马尔可夫	欺骗	.

他开始怀疑自己来到这里，希望找到马尔可夫欺骗的答案是否明智。

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [sæl] - [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] [siːmd] [naʊ] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

The	warning	of	Sal	Karone	on	shipboard	seemed	now	like	nothing	more	than	a
这	警告	的	萨尔	-	在	船上	似乎	现在	喜欢	没有什么	更多的	比	一个

[hæf] ['ɪgnərənt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɑː'kəuviən] ['mæstərz] .

half	ignorant	demonstration	of	loyalty	toward	the	Markovian	Masters	.
一半	无知	示范	的	忠诚	朝向	这	马尔可夫	大师	.

萨尔·卡罗内当初在船上发出的警告，现在看来只不过是对马尔可夫主宰们半信半疑的忠诚表现罢了。

['pɑːsəbli] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [tɔːk] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌaɪ 'diː][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd][ænd; ənd]

Possibly	**there**	**had**	**been**	**some**	**talk**	**which**	**the**	**Id**	**had**	**overheard**	**and**
可能	那里	有	到过	一些	讲话	哪个	这	ID	有	无意中听到	和

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪm'self][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['tɛrənz] — ['noʊɪŋ] [pər'hæps]

he	**had**	**taken**	**it**	**upon**	**himself**	**to**	**warn**	**the**	**Terrans**	**—**	**knowing**	**perhaps**
他	有	已采取	它	之上	他自己	到	警告	这	泰伦人	—	会心	也许

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][ɪk'spoʊz] .

nothing	**of**	**the**	**matter**	**which**	**the**	**Markovians**	**were**	**reluctant**	**to**	**expose**	**.**
没有什么	的	这	事情	哪个	这	-	是	不情愿的	到	暴露	.

或许是本我无意中听到了一些谈话，于是他自作主张地警告了地球人——或许他对马尔科夫人不愿公开的事情一无所知。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ['greɪsfəli] ,

If	**he**	**could**	**have**	**done**	**so**	**gracefully**	**,**
如果	他	可以	有	完毕	所以	优雅地	,

如果他能优雅地做到这一点的话

['kæmərən] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [gɔːn] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Cameron	**felt**	**he**	**would**	**have**	**turned**	**and**	**gone**	**back**	**without**	**bothering**	**with**	**the**
卡梅伦	毛毡	他	会	有	转向	和	已消失	后退	没有	烦人	和	这

['ɪntərvjuː] .

interview	**.**
面试	.

卡梅隆觉得他宁愿转身离开，也不会费心接受采访。

[hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][ə'baʊt][ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz] [ðəm'selvz] [hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət] ['vænɪʃt] .

His	**curiosity**	**about**	**the**	**Ids**	**themselves**	**had**	**all**	**but**	**vanished**	**.**
他的	好奇心	关于	这	ids	他们自己	有	全部	但	消失了	.

他对本我本身的好奇心几乎完全消失了。

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] .

The	**answer**	**to**	**their**	**situation**	**was**	**obvious**	**.**
这	回答	到	他们的	情况	曾是	明显的	.

解决他们困境的办法显而易见。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [sʌtʃ] [haɪ] [hoʊp] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] [ˌekspek'teɪʃn] [ɪn]

And	**he**	**had**	**maintained**	**such**	**high**	**hope**	**that**	**somehow**	**his**	**expectation**	**in**
和	他	有	维持	这样的	高的	希望	那	不知何故	他的	期待	在

[ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt] .

them	**would**	**be**	**fulfilled**	**during**	**this**	**visit**	**.**
他们	会	是	已完成	期间	这	访问	.

他一直抱有很高的期望，认为这次访问能够让他的期望得到满足。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['klenlinəs] [ə'pærənt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [æz; əz][sæl] - [led]

There	**was**	**a**	**satisfying**	**cleanliness**	**apparent**	**in**	**everything**	**as**	**Sal**	**Karone**	**led**
那里	曾是	一个	令人满意	清洁	明显	在	一切	作为	萨尔	-	引领

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

them	**to**	**the**	**largest**	**of**	**the**	**buildings**	**.**
他们	到	这	最大	的	这	建筑物	.

萨尔·卡罗内带领他们来到最大的那栋建筑前，处处都体现出令人满意的干净整洁。

[dʒɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɪð; wɪθ]

Joyce	**seemed**	**to**	**be**	**enjoying**	**herself**	**as**	**she**	**surveyed**	**the**	**surroundings**	**with**
乔伊斯	似乎	到	是	享受	她自己	作为	她	调查	这	周围环境	和

[æn; ən] ['ɪntrəst] ['kæmərən][hæd; həd][lɔːst] .

an	**interest**	**Cameron**	**had**	**lost**	**.**
一个	兴趣	卡梅伦	有	丢失的	.

乔伊斯似乎很享受环顾四周的时光，她表现出的兴趣是卡梅伦已经失去的。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ə; eɪ] [θɪn] ,

As	they	entered	the	doorway	a	thin	,
作为	他们	进入	这	门口	一个	薄的	,

他们走进门口时，一道细细的，

[streɪt] [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt]

straight	old	man	with	a	white	beard	arose	from	a	chair	and	approached
直的	老的	男人	和	一个	白色的	胡须	出现	从	一个	椅子	和	接近

[ðem; ðəm][ɪn] ['gri:tɪŋ] .

them	in	greeting	.
他们	在	问候	.

一位白胡子老者从椅子上站起来，走上前去向他们问好。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] , [kən'venʃən(ə)l] , [ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)l]['ɔ:rdər] , ['kæmərən] [θɔ:t] .

The	ancient	,	conventional	,	patriarchal	order	,	Cameron	thought	.
这	古老的	,	传统的	,	父权制	命令	,	卡梅伦	想法	.

卡梅伦心想，那是古老的、传统的、父权制的秩序。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] ['setˌʌp][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] [raɪt] [naʊ] .

He	could	see	the	whole	setup	in	a	nutshell	right	now	.
他	可以	看	这	所有的	设置	在	一个	简而言之	正确的	现在	.

他现在对整个情况一目了然了。

['skwɑ:lɪd] [kə'mjʊnəti] [laɪk] [ðɪs] [wer] [ðə; ði] [tu:] - [oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] - [jʌŋ] [wɜ:r; wər]

Squalid	communities	like	this	where	the	too	-	old	and	the	too	-	young	were
肮脏的	社区	喜欢	这	在哪里	这	也	-	老的	和	这	也	-	年轻的	是

['nə:tʃəd] [ɑ:n][ðə; ði]['kælsɪfaɪd] [trə'dɪʃnz] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['evər] ['ædɪd] .

nurtured	on	the	calcified	traditions	to	which	nothing	was	ever	added	.
培育	在	这	钙化	传统	到	哪个	没有什么	曾是	曾经	额外	.

像这样的肮脏社区，老弱病残都被陈旧僵化的传统所束缚，从未有过任何改变。

[ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

The	able	serving	in	the	homes	of	the	Markovians	,
这	有能力的	服务	在	这	房屋	的	这	-	,

在马尔可夫家庭中能干服侍的人，

[prə'vaɪdɪŋ] ['sʌstənəns] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

providing	sustenance	for	themselves	and	those	who	depended	on	them	.
提供	维持	为了	他们自己	和	那些	WHO	取决于	在	他们	.

为自己和依赖他们的人提供生活所需。

[ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['dʒenərəs] [ɪn'di:d] [ɪn][nɑ:t] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪ'di:z, 'ɪdz][æz; əz] [sleɪvz]

The	Markovians	were	generous	indeed	in	not	referring	to	the	Ids	as	slaves	.
这	-	是	慷慨的	的确	在	不是	指	到	这	ids	作为	奴隶	.

:

马尔可夫主义者确实很宽容，他们没有把本我称为奴隶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evər][bi:; bi] [kɔ:ld] .

There	was	little	else	they	could	ever	be	called	.
那里	曾是	小的	别的	他们	可以	曾经	是	称为	.

他们似乎也只能被这样称呼了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [ə'drest] [æz; əz] [vɛnɝ] [baɪ][sæl] - , [hu:] [ˌɪntrə'du:st] [ðem; ðəm] .

The	Chief	was	addressed	as	Venor	by	Sal	Karone	,	who	introduced	them	.
这	首席	曾是	已解决	作为	维诺尔	经过	萨尔	-	,	WHO	介绍	他们	.

萨尔·卡罗内介绍他们认识了酋长，并称呼他为维诺尔。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪn'klu:d] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][jʊr; jər]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['nu:kliəs] ,

"	It	is	kind	of	you	to	include	our	village	in	your	visit	to	the	Nucleus	,
"	它	是	种类	的	你	到	包括	我们的	村庄	在	你的	访问	到	这	核	,

“感谢您在参观核心园区时也把我们村列入行程。”

" [sed] [vɛnɝ] .
" said Venor .
" 说 维诺尔 .

维诺尔说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] [mɔːr] [spek'tækjələr] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] . "
" There are many more spectacular things to see . "
" 那里 是 许多 更多的 壮观的 事物 到 看 . "

“还有许多更壮观的景色值得一看。”

" [ðer; ðər][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['gretɪst] ['wɪzdəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] [spek'tækjələr] , " [sed] ['kæmərən] ,
" There is often greatest wisdom in the least spectacular , " said Cameron ,
" 那里 是 经常 最 智慧 在 这 至少 壮观的 , " 说 卡梅伦 ,

卡梅伦说：“最不起眼的事情往往蕴含着最伟大的智慧。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ][seɪdʒ] .
trying to sound like a sage .
尝试 到 声音 喜欢 一个 圣人 .

试图装出一副智者的样子。

" [sæl] - [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ju: 'es][tuː; tə][jʊr; jər]['sentər][ænd; ənd] [sed]
" Sal Karone was kind enough to invite us to your center and said
" 萨尔 - 曾是 种类 足够的 到 邀请 我们 到 你的 中心 和 说
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ju: 'es] . "
there was much you could show us . "
那里 曾是 很多 你 可以 展示 我们 . "

“萨尔·卡罗内先生非常热情地邀请我们参观您的中心，并说您有很多东西可以向我们展示。”

" [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ɑːr; ər][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] , " [sed] [vɛnɝ] ['dʒentli] .
" The things of the soul are not possible to show , " said Venor gently .
" 这 事物 的 这 灵魂 是 不是 可能的 到 展示 , " 说 维诺尔 轻轻地 .

“灵魂之事是无法展现的，”维诺尔轻声说道。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
" We wish there were time that we might teach you some of the great
" 我们 希望 那里 是 时间 那 我们 可能 教 你 一些 的 这 伟大的
[θɪŋz] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['wɑːndərɪŋz] .
things our people have learned in their long wanderings .
事物 我们的 人们 有 学习 在 他们的 长的 漫游 .

“我们真希望有时间能教你们一些我们的人民在漫长的迁徙过程中学到的伟大经验。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [jʊr; jər] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['biːɪŋ] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['stʌdi]
I am told that your profession and your purpose in being here is the study
我 是 讲述 那 你的 职业 和 你的 目的 在 存在 这里 是 这 学习
[ʌv; əv]['reɪsɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ækʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] .
of races and their actions and the things they have learned .
的 种族 和 他们的 行动 和 这 事物 他们 有 学习 .

我听说你的职业和你来到这里的目的是研究各个种族及其行为以及他们所学到的东西。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , ['kæmərən] [keɪm] [tuː; tə] ['greɪtər] [ə'tenʃ(ə)n] .
" With a start , Cameron came to greater attention .
" 和 一个 开始 , 卡梅伦 来了 到 更大的 注意力 .

“卡梅隆一鸣惊人，引起了更多人的关注。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['gɪv(ə)n]['eni] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns]
He was certain he had never given any such information in the presence
他 曾是 肯定 他 有 绝不 给定 任何 这样的 信息 在 这 在场
[ʌv; əv][sæl] - [ɔːr] - .
of Sal Karone or Marthasa .
的 萨尔 - 或者 - .

他确信自己从未在萨尔·卡罗内或玛莎莎面前透露过任何此类信息。

[jet] ['iːv(ə)n] [vɛnɝ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst] !

Yet	even	Venor	knew	he	was	a	sociologist	!
然而	甚至	维诺尔	知道	他	曾是	一个	社会学家	!

然而，就连维诺尔也知道自己是一名社会学家!

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [mʌst; məst][laɪ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Here	was	the	first	knowledge	that	must	lie	behind	the	evidence	of	the
这里	曾是	这	第一的	知识	那	必须	说谎	在后面	这	证据	的	这

['ʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv][əb'dʒɛkʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][mɑː'kəuviən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]

undercurrent	of	objections	of	the	Markovian	representative	in	the	Council	and
暗流	的	反对意见	的	这	马尔可夫	代表	在	这	理事会	和

[prɪ'mɪr] - .

Premier	Jargla	.
总理	-	.

这是马尔科夫代表在理事会和总理贾格拉反对意见的潜在证据背后必然隐藏的第一层知识。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɪmətɪv] ['peɪtriɑːrk] [wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	this	primitive	patriarch	was	in	possession	of	it	.
和	这	原始	族长	曾是	在	拥有	的	它	.

而这位原始的族长就拥有它。

[rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt][wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] [kəm'pleks]

Relations	between	the	individuals	of	this	planet	were	something	far	more	complex
关系	之间	这	个人	的	这	行星	是	某物	远的	更多的	复杂的

[ðæn; ðən]['kæmərən][hæd; həd] [ə'suːmd] .

than	Cameron	had	assumed	.
比	卡梅伦	有	假定	.

这个星球上个体之间的关系远比卡梅隆想象的要复杂得多。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['spiːkɪŋ] .

He	hesitated	a	moment	before	speaking	.
他	犹豫了一下	一个	片刻	前	请讲	.

他犹豫了一下才开口。

[dʒʌst] [waɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [beɪt] [bɪn] [soʊ] ['ɪnəsntli] [θroʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Just	why	had	this	bait	been	so	innocently	thrown	to	him	?
只是	为什么	有	这	饵	到过	所以	天真地	抛掷	到	他	?

为什么会有人如此轻易地把他扔进这个诱饵里?

- [hæd; həd]['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

Marthasa	had	never	mentioned	it	.
-	有	绝不	提及	它	.

玛莎莎从未提起过这件事。

[jet] [hæd; həd][ðə; ði] - [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][get][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n]

Yet	had	the	Markovians	asked	for	an	attempt	to	get	an	admission
然而	有	这	-	问	为了	一个	试图	到	得到	一个	入学

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ?

from	him	for	their	own	purposes	?
从	他	为了	他们的	自己的	目的	?

然而，马尔可夫派是否曾要求他尝试向他求情，以达到他们自己的目的?

[ænd; ənd] [wʌt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] — ?

And	what	purposes	—	?
和	什么	目的	—	?

其目的是什么?

[hiː; hi] [ə'bændənd] ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

He	abandoned	caution	,	and	nodded	.
他	弃	警告	,	和	点头	.

他放弃了谨慎，点了点头。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

"	Yes	,	that	is	the	thing	I	am	interested	in	.
"	是的	,	那	是	这	事物	我	是	感兴趣的	在	.

"是的，这正是我感兴趣的。"

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

I	had	hoped	to	study	the	history	and	ways	of	the	Markovians	.
我	有	希望	到	学习	这	历史	和	方式	的	这	-	.

我原本希望研究马尔可夫主义者的历史和方法。

[æz; əz][sæl] - [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][st'reɪndʒəz][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi]

As	Sal	Karone	has	told	me	,	they	don't	want	strangers	to	make	such	a	study
作为	萨尔	-	有	讲述	我	,	他们	不	想	陌生人	到	制作	这样的	一个	学习

.

:

.

正如萨尔·卡罗内告诉我的那样，他们不希望陌生人进行这样的研究。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][pər'hæps][nɑːt][soʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] — ? "

You	are	perhaps	not	so	unwilling	to	be	known	—	?	"
你	是	也许	不是	所以	不情愿	到	是	已知	—	?	"

你或许并非那么不愿意被人了解——?

" [wiː; wi] [wɪʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['juːnɪvɜːrs] [maɪt] [noʊ] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

"	We	wish	the	entire	Universe	might	know	of	us	and	be	as	we	are	.
"	我们	希望	这	全部的	宇宙	可能	知道	的	我们	和	是	作为	我们	是	.

"

"

"

"我们希望整个宇宙都能了解我们，并与我们一样。"

" [juː; jʊ]['hɑːrdli] [meɪk] [ðæt] ['pɑːsəb(ə)l] , ['sʌbdʒəˌgeɪtɪŋ][jʊr; jər][aɪ'dentəti][soʊ] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [ðæt]

"	You	hardly	make	that	possible	,	subjugating	your	identity	so	completely	to	that
"	你	几乎	制作	那	可能的	,	征服	你的	身份	所以	完全地	到	那

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [reɪs] .

of	another	race	.
的	其他	种族	.

"你几乎不可能做到这一点，因为你将自己的身份完全屈从于另一个种族的身份。"

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['juːnɪfaɪd][æz; əz]

The	worlds	will	never	know	of	you	unless	you	become	strong	and	unified	as
这	世界	将要	绝不	知道	的	你	除非	你	变得	强的	和	统一	作为

[ə; eɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd][əb'teɪn][ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] . "

a	people	and	obtain	a	name	of	your	own	.	"
一个	人们	和	获得	一个	姓名	的	你的	自己的	.	"

除非你们作为一个民族变得强大团结，并获得属于自己的名声，否则世人永远不会知道你们的存在。

" ['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪz] [noʊn] , " [sed] [vɛnɝ] .

"	Our	name	is	known	,	"	said	Venor	.
"	我们的	姓名	是	已知	,	"	说	维诺尔	.

"我们的名字早已闻名，"维诺尔说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] .

"	We	are	the	Idealists	.
"	我们	是	这	理想主义者	.

我们是理想主义者。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] ['meni] [wɜːrld] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] ,

You	will	not	find	many	worlds	on	which	we	are	unknown	,
你	将要	不是	寻找	许多	世界	在	哪个	我们	是	未知	,

你不会找到很多我们不为人知的世界，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː 'es][ðə; ði][wʌnz] [huː] [sɜːrv] .

and	they	call	us	the	ones	who	serve	.
和	他们	称呼	我们	这	一个	WHO	服务	.

他们称我们为服务者。

['iːv(ə)n][ɑːn][jʊr; jər][wɜːrld][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [huː] [tɔːt] [ðæt] ['eni]

Even	on	your	world	you	have	the	saying	of	a	philosopher	who	taught	that	any
甚至	在	你的	世界	你	有	这	说	的	一个	哲学家	WHO	教授	那	任何

[huː] [wʊd] [biː; bi]['mæstər][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ɔːl] .

who	would	be	master	should	become	the	servant	of	all	.
WHO	会	是	掌握	应该	变得	这	仆人	的	全部	.

即使在你们的世界里，也有一位哲学家说过，任何想要成为主人的人都应该成为所有人的仆人。

[jʊr; jər]['piːp(ə)l][wʌns] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] . "

Your	people	once	understood	it	.	"
你的	人们	一次	理解	它	.	"

你们的人民曾经明白这一点。

" [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]['lɪtərəl] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , " [sed] ['kæmərən] .

"	Not	as	a	literal	undertaking	,	"	said	Cameron	.
"	不是	作为	一个	文字	承诺	,	"	说	卡梅伦	.

“并非指字面意义上的行动，”卡梅伦说。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [səb'mɜːrdʒ] [jʊr; jər][ɪn'taɪər]['reɪʃ(ə)l][aɪ'dentəti][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

"	You	can't	submerge	your	entire	racial	identity	as	you	have	done	.
"	你	不能	淹没	你的	全部的	种族	身份	作为	你	有	完毕	.

“你不能像你一直以来那样完全掩盖你的种族身份。”

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ment] . "

That	is	not	what	the	saying	meant	.	"
那	是	不是	什么	这	说	意思是	.	"

那句话的意思并非如此。

" [tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] [vɛnɝ] ['sɑːləmli] .

"	To	us	it	does	,	"	said	Venor	solemnly	.
"	到	我们	它	做	,	"	说	维诺尔	庄严地	.

“对我们来说确实如此，”维诺尔严肃地说。

" [wiː; wi] [wʊd] ['mæstər][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] — [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	would	master	the	Universe	—	and	therefore	we	must	serve	it	.
"	我们	会	掌握	这	宇宙	—	和	所以	我们	必须	服务	它	.

“我们将征服宇宙——因此我们必须为宇宙服务。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] .

That	is	the	core	of	the	law	of	the	Idealists	.
那	是	这	核	的	这	法律	的	这	理想主义者	.

这就是唯心主义者法则的核心。

" ['kæmərən][let][hɪz; ɪz] [geɪz] [skæn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk]

"	Cameron	let	his	gaze	scan	through	the	window	to	the	small	clearing	in	the	thick
"	卡梅伦	让	他的	目光	扫描	通过	这	窗户	到	这	小的	清理	在	这	厚的

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

卡梅隆的目光透过窗户扫过茂密森林中的一小片空地。

[tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] .

to	the	circle	of	wooden	houses	.
到	这	圆圈	的	木制的	房屋	.

到木屋圈那里。

[wiː; wi] [wʊd] ['mæstər][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] — [hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [ə; eɪ][smaɪl] .

We	would	master	the	Universe	—	he	restrained	a	smile	.
我们	会	掌握	这	宇宙	—	他	克制	一个	微笑	.

我们将征服宇宙——他强忍住笑意。

" [juː; jʊ]['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] , " [sed] [vɛnɝ] ,

"	You	cannot	believe	this	,	"	said	Venor	,
"	你	不能	相信	这	,	"	说	维诺尔	,

“你简直不敢相信，”维诺尔说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvənt][ɔːr][ðə; ði][mɑːrk]

"	because	you	have	never	understood	the	mark	of	the	servant	or	the	mark
"	因为	你	有	绝不	理解	这	标记	的	这	仆人	或者	这	标记

[ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .

of	the	master	.
的	这	掌握	.

“因为你从来没有明白仆人的标志和主人的标志。”

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][ɪz][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] !

How	often	is	there	difficulty	in	distinguishing	one	from	the	other	!
如何	经常	是	那里	困难	在	区别	一	从	这	其他	!

区分两者之间的困难究竟有多常见！

" [ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][duː][ðə; ði] [ɪ'luːʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [iːz] [ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

"	And	how	often	do	the	illusions	of	the	mind	ease	the	privations	of	the
"	和	如何	经常	做	这	幻觉	的	这	头脑	舒适	这	匮乏	的	这

['bɑːdi] , ['kæmərən] [θɔːt] .

body	,	Cameron	thought	.
身体	,	卡梅伦	想法	.

“而精神上的幻觉又是多么频繁地缓解了身体上的匮乏啊，”卡梅伦心想。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəlɪst][sə'renəti] .

So	that	was	the	source	of	the	Idealist	serenity	.
所以	那	曾是	这	来源	的	这	理想主义者	宁静	.

这就是理想主义者宁静的源泉。

[wer'evər] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['mæstərz] [θruː] ['sɜːrvɪs] — [ænd; ənd]

Wherever	they	went	they	considered	themselves	the	masters	through	service	—	and
无论	他们	去	他们	经过考虑的	他们自己	这	大师	通过	服务	—	和

['kɑːnvɜːrsli] , [ðoʊz] [ðeɪ] [sɜːrvd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sleɪvz] ,

conversely	,	those	they	served	became	the	slaves	,
反过来	,	那些	他们	服务	成为	这	奴隶	,

无论他们走到哪里，他们都认为自己通过服务成为主人——反之，他们服务的对象则成了奴隶。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

he	supposed	.
他	据称	.

他想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['iːzi] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [hɜːrt][noʊ][wʌn] .

It	was	a	pleasant	,	easy	philosophy	that	hurt	no	one	.
它	曾是	一个	令人愉快的	,	简单的	哲学	那	伤害	不	一	.

这是一种令人愉悦、轻松的哲学，它不会伤害任何人。

[ɪk'sept] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Except	the	ones	who	believed	it	.
除了	这	一个	WHO	相信	它	.

除了那些相信的人。

[ðeɪ] [daɪd][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][wɜːr; wər]
They **died** **the** **moment** **they** **accepted** **it** **,** **for** **all** **initiative** **and** **desire** **were**
他们 死亡 这 片刻 他们 公认 它 , 为了 全部 倡议 和 欲望 是
[gɔːn] .
gone **.**
已消失 .

他们接受命运的那一刻，就如同行尸走肉，因为所有的主动性和欲望都消失了。

" [ðə; ði]['mæstər][ɪz][hiː; hi] [huː] [gaɪdz] [ðə; ði]['destəni][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] [reɪs] ,
" **The** **master** **is** **he** **who** **guides** **the** **destiny** **of** **a** **man** **or** **a** **race** **,**
" 这 掌握 是 他 WHO 指南 这 命运 的 一个 男人 或者 一个 种族 ,

"主宰者是指引导个人或种族命运的人。"

" [sed] [vɛnɝ] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
" **said** **Venor** **almost** **in** **meditation** **.**
" 说 维诺尔 几乎 在 冥想 .

维诺尔几乎是在冥想中说道。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][mæn] [huː] ['gæðərz] [ɔːr] [dis'pəːsiz] [ðə; ði] [welθ] ,
" **He** **is** **not** **the** **man** **who** **gathers** **or** **disperses** **the** **wealth** **,**
" 他 是 不是 这 男人 WHO 聚集 或者 分散 这 财富 ,

"他既不是财富的积累者，也不是财富的分配者，

[ɔːr] [huː] [bɪldz] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] .
or **who** **builds** **the** **cities** **and** **the** **ships** **to** **the** **stars** **.**
或者 WHO 建造 这 城市 和 这 船舶 到 这 明星 .

或者是谁建造了通往星辰的城市和飞船。

[ðə; ði]['mæstər][ɪz][hiː; hi] [huː] ['tiːtʃɪz] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd]
The **master** **is** **he** **who** **teaches** **what** **must** **be** **done** **with** **these** **things** **and**
这 掌握 是 他 WHO 教导 什么 必须 是 完毕 和 这些 事物 和
[haʊ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][ɪk'spend][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . "
how **a** **people** **shall** **expend** **their** **lives** **.** **"**
如何 一个 人们 将 花费 他们的 生活 . "

真正的主人会教导人们如何处理这些事物，以及一个民族应该如何度过他们的一生。

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [duː] [ðɪs] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [sed] ['kæmərən] ['wɪmzɪkli]
" **And** **the** **Markovians** **do** **this** **,** **in** **obedience** **to** **you** **?** **"** **said** **Cameron** **whimsically**
" 和 这 - 做 这 , 在 服从 到 你 ? " 说 卡梅伦 异想天开地
.
.
.

"马尔可夫人这样做，是为了服从你吗？"卡梅伦异想天开地问道。

" [wer'evər] [maɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] , " ['ænsər] [vɛnɝ] , " [straɪf] [siːsiz] [ænd; ənd] [piːs] [kʌmz] .
" **Wherever** **my** **people** **are** **,** **"** **answered** **Venor** **,** **"** **strife** **ceases** **and** **peace** **comes** **.**
" 无论 我的 人们 是 , " 回答 维诺尔 , " 冲突 停止 和 和平 来 .

"无论我的子民在哪里，"维诺尔回答说，"纷争就会停止，和平就会到来。"

[huː] [kæn; kən][duː] [ðɪs] [ɪz]['mæstər][ʌv; əv] [wɜːrld] .
Who **can** **do** **this** **is** **master** **of** **worlds** **.**
WHO 能 做 这 是 掌握 的 世界 .

能做到这一点的人，就是世界的主宰。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [sə'lemnəti] [ə'baʊt][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
" **There** **was** **a** **strange** **solemnity** **about** **the** **voice** **and** **figure** **of** **the** **old**
" 那里 曾是 一个 奇怪的 严肃 关于 这 嗓音 和 数字 的 这 老的
[aɪ'diːəlɪst] [ðæt] [tʃekt] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'dɪkjələsnəs] [ɪn]['kæmərən] .
Idealist **that** **checked** **the** **sense** **of** **ridiculousness** **in** **Cameron** **.**
理想主义者 那 已检查 这 感觉 的 荒谬 在 卡梅伦 .

"这位老理想主义者的声音和身影有一种奇特的庄严感，这抑制了卡梅伦的荒谬感。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌmhaʊ] ['streɪndʒli] ['muːvɪŋ] .
It **seemed** **somehow** **strangely** **moving** **.**
它 似乎 不知何故 奇怪的 移动 .

不知为何，这似乎令人感动。

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['betər] , " [hiː; hi] [æskt] ['dʒentli] , " [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]
" **You** **believe** **the** **worlds** **are** **better** **,** **"** **he** **asked** **gently** **,** **"** **just** **because** **you**
" 你 相信 这 世界 是 更好的 , " 他 问 轻轻地 , " 只是 因为 你
[ɑːr; ər][ðer; ðər] ? "
are **there** **?** **"**
是 那里 ? "

"你认为世界变得更美好，仅仅是因为你身处其中吗？"他温和地问道。

" [jes] , " [sed] [vɛnɝ] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Venor** **,** **"** **because** **we** **are** **there** **.**
" 是的 , " 说 维诺尔 , " 因为 我们 是 那里 .

"是的，"维诺尔说，"因为我们就在那里。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪθɑːs][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðæt]['faɪərd] ['kæmɝənz] ['æŋgər] .
" **There** **was** **a** **pathos** **about** **it** **that** **fired** **Cameron's** **anger** **.**
" 那里 曾是 一个 感伤 关于 它 那 被解雇 卡梅伦的 愤怒 .

"这件事的悲情之处激起了卡梅隆的愤怒。"

[ɑːn] [skɔːrz] [ʌv; əv] [wɜːrld] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɪmətɪv] [gruːps] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,
On **scores** **of** **worlds** **there** **were** **primitive** **groups** **like** **this** **one** **,**
在 得分 的 世界 那里 是 原始 团体 喜欢 这 一 ,

许多星球上都存在像这样的原始部落，

['blaɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['glɔːri] [ðæt] ['dɪdnt] [ɪg'zɪst] , [ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ,
blinding **themselves** **with** **a** **glory** **that** **didn't** **exist** **,** **in** **the** **grip** **of** **ancient** **,**
失明 他们自己 和 一个 荣耀 那 没有 存在 , 在 这 紧握 的 古老的 ,
['miːnɪŋləs] [trə'dɪʃnz] .
meaningless **traditions** **.**
无意义的 传统 .

他们被并不存在的荣耀蒙蔽了双眼，被古老而毫无意义的传统所束缚。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] — [laɪk][sæl] - — [wɜːr; wər][ɪn'telɪdʒənt] , [wɜːrθ] ['sælvɪdʒɪŋ] ,
The **younger** **ones** **—** **like** **Sal** **Karone** **—** **were** **intelligent** **,** **worth** **salvaging** **,**
这 年轻 一个 — 喜欢 萨尔 - — 是 聪明的 , 值得 打捞 ,

像萨尔·卡罗内这样的年轻人很聪明，值得挽救。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi]['lɪftɪd] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['maɪər][ʌv; əv] [fɔːls] [brˈliːf] [ən'les] [ðeɪ]
but **they** **could** **never** **be** **lifted** **out** **of** **this** **mire** **of** **false** **belief** **unless** **they**
但 他们 可以 绝不 是 抬起 出去 的 这 沼泽 的 错误的 信仰 除非 他们
[kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] [haʊ] ['empti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
could **be** **shown** **how** **empty** **it** **was** **.**
可以 是 所示 如何 空的 它 曾是 .

但除非让他们看到这种错误信念是多么空洞，否则他们永远无法从这种错误信念的泥潭中解脱出来。

" ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðɪs] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz]
" **Nothing** **you** **have** **said** **explains** **the** **mystery** **of** **how** **this** **great** **thing** **is**
" 没有什么 你 有 说 解释 这 神秘 的 如何 这 伟大的 事物 是
[ə'kɑːmplɪʃt] ,
accomplished **,**
完成 ,

"你所说的一切都无法解释这项伟大成就是如何实现的，这个谜团。"

" [sed] ['kæmərən]['ɔːlmoʊst]['æŋgrəli] .
" **said** **Cameron** **almost** **angrily** **.**
" 说 卡梅伦 几乎 愤怒地 .

卡梅伦几乎是愤怒地说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [truː] ,

"	Even	if	we	wanted	to	believe	it	were	true	,
"	甚至	如果	我们	通缉	到	相信	它	是	真的	,

即使我们想相信这是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [æz; əz] ['ʌtərli] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] . "

it	is	still	as	utterly	incomprehensible	as	before	we	came	.	"
它	是	仍然	作为	完全地	难以理解	作为	前	我们	来了	.	"

它仍然像我们来之前一样令人完全无法理解。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] [vɛnɝ] ['kaɪndli] .

"	There	is	a	saying	among	us	,	"	said	Venor	kindly	.
"	那里	是	一个	说	之中	我们	,	"	说	维诺尔	亲切地	.

“我们中间有句谚语，”维诺尔和蔼地说。

" [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [tʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] : [haʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪld] [dɔːg]

"	Translated	into	your	tongue	it	would	be	:	How	was	the	wild	dog
"	翻译	进入	你的	舌头	它	会	是	:	如何	曾是	这	荒野	狗

[teimd] ,

tamed	,
驯服	,

翻译成你们的语言就是：野狗是如何被驯服的？

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [pʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɪrs] ['stæliən] ?

and	a	saddle	put	upon	the	fierce	stallion	?
和	一个	鞍	放	之上	这	凶猛的	骟	?

给这匹凶猛的种马套上马鞍？

" ['stʌbərnli] , [ðen] , [vɛnɝ] [wʊd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪəlɪsts] .

"	Stubbornly	,	then	,	Venor	would	say	no	more	about	the	philosophy	of	the	Idealists	.
"	固执地	,	然后	,	维诺尔	会	说	不	更多的	关于	这	哲学	的	这	理想主义者	.

因此，维诺尔固执地不再谈论唯心主义者的哲学。

[hiː; hi] [spoʊk] ['friːli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [wɜːrld] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ'dɪəlɪsts] [lɪvd] [ænd; ənd]

He	spoke	freely	of	the	many	other	worlds	upon	which	the	Idealists	lived	and
他	辐	自由	的	这	许多	其他	世界	之上	哪个	这	理想主义者	居住地	和

[sɜːrvd] ,

served	,
服务	,

他畅谈了理想主义者们生活和服务的许多其他世界，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'fɝːmd] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	he	affirmed	the	tradition	that	they	did	not	even	know	the	place	of	their
和	他	确认	这	传统	那	他们	做过	不是	甚至	知道	这	地方	的	他们的

['ɔːrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

他还证实了这样一种传统说法，即他们甚至不知道自己的起源地。

[ðə; ði] ['plænɪt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [hoʊm] [wɜːrld] .

the	planet	that	might	have	been	their	home	world	.
这	行星	那	可能	有	到过	他们的	家	世界	.

那颗可能是他们母星的星球。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'veɪsɪv] , [haʊ'evər] ,

He	was	evasive	,	however	,
他	曾是	回避	,	然而	,

但他却闪烁其词。

[wen] ['kæmərən] [æskt] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ntækt][wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ænd; ənd]
when **Cameron** **asked** **when** **the** **first** **contact** **was** **made** **between** **his** **people** **and**
什么时候 卡梅伦 问 什么时候 这 第一的 接触 曾是 制成 之间 他的 人们 和
[ðə; ði] - .
the **Markovians** **.**
这 - .

卡梅伦问他，他的人民和马尔科夫人第一次接触是什么时候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪdi:z, 'ɪdz] , [tu:] , [wɜ:r; wər]['hoʊldɪŋ] [bæk] , [ðə; ði]
There **was** **something** **that** **the** **Ids** **,** **too** **,** **were** **holding** **back** **,** **the**
那里 曾是 某物 那 这 ids , 也 , 是 保持 后退 , 这
[ˌsoʊsi'ɑ:lədʒɪst] [θɔ:t] ,
sociologist **thought** **,**
社会学家 想法 ,

这位社会学家认为，本我身上也有一些东西被压抑着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'pærənt] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
and **there** **was** **no** **apparent** **reason** **for** **it** **.**
和 那里 曾是 不 明显 原因 为了 它 .

而且没有任何明显的理由。

['rekləsli] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][lɔ:st][baɪ] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][blæst][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
Recklessly **,** **he** **decided** **nothing** **could** **be** **lost** **by** **attempting** **to** **blast** **for** **it** **.**
鲁莽地 , 他 决定 没有什么 可以 是 丢失的 经过 尝试 到 爆炸 为了 它 .

他鲁莽地决定，就算炸毁它也不会有什么损失。

" [waɪ] [hæv; həv][ðə; ði] - [kən'sɪstəntli] [laɪd; li:d][tu:; tə][ˌju: 'es] ?
" **Why** **have** **the** **Markovians** **consistently** **lied** **to** **us** **?**
" 为什么 有 这 - 始终 撒谎了 到 我们 ?

“为什么马尔可夫主义者一直对我们撒谎？”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [ðeɪv] ['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər]['pi:p(ə)l] [noʊ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz]
" **They've** **given** **us** **their** **history** **—** **and** **if** **your** **people** **know** **the** **feelings**
" 他们有 给定 我们 他们的 历史 — 和 如果 你的 人们 知道 这 情怀
[ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜ:rld] [ðeɪ] [noʊ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ][laɪ] .
of **other** **worlds** **they** **know** **this** **history** **is** **a** **lie** **.**
的 其他 世界 他们 知道 这 历史 是 一个 说谎 .

“他们把他们的历史告诉我们了——如果你们的人民了解其他世界的感受，他们就会知道这段历史是个谎言。”

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ə'goʊ][ðə; ði] - ['paɪrətɪd][ænd; ənd] ['plʌndəd] [ði:z] [wɜ:rld] ,
Only **a** **few** **generations** **ago** **the** **Markovians** **pirated** **and** **plundered** **these** **worlds** **,**
仅有的 一个 很少 几代人 前 这 - 盗版 和 掠夺 这些 世界 ,

就在几代人之前，马尔科夫人还曾劫掠过这些世界。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [poʊz][æz; əz]['lɪt(ə)l][tɪn][gɔdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər]['heɪloʊ] .
and **now** **they** **pose** **as** **little** **tin** **gods** **with** **a** **silver** **halo** **.**
和 现在 他们 姿势 作为 小的 锡 神 和 一个 银 光环 .

现在他们摆出一副头戴银色光环的小锡神姿态。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

" [sæl] - [stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" **Sal** **Karone** **stood** **by** **with** **a** **look** **of** **horror** **on** **his** **face** **,**
" 萨尔 - 站立 经过 和 一个 看 的 恐怖 在 他的 脸 ,

萨尔·卡罗内站在一旁，脸上带着惊恐的表情。

[bʌt; bət] [vɛnɝ] [meɪd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [æt; ət] [ðɪs] [fər'bɪdn] ['kwestʃən] .

but	Venor	made	no	sign	of	alarm	at	this	forbidden	question	.
但	维诺尔	制成	不	符号	的	警报	在	这	禁止	问题	.

但维诺尔对这个禁忌的问题没有表现出丝毫惊恐。

[hiː; hi] ['mɪrli] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [held] ['sloʊli] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] , " [haʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪld] [dɔːg]

He	merely	inclined	his	held	slowly	and	repeated	,	"	How	was	the	wild	dog
他	仅仅	倾斜	他的	握住	缓慢地	和	重复	,	"	如何	曾是	这	荒野	狗

[teɪmd] ,

tamed	,
驯服	,

他只是缓缓地倾斜着手中的武器，重复道："野狗是如何被驯服的？"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [pʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɪrs] ['stæliən] ?

and	a	saddle	put	upon	the	fierce	stallion	?
和	一个	鞍	放	之上	这	凶猛的	骟	?

给这匹凶猛的种马套上马鞍?

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] .

"	That	was	the	end	of	the	interview	.
"	那	曾是	这	结尾	的	这	面试	.

采访到此结束。

[ðə; ði] ['aɪdiːz, 'ɪdz] [ɪn'sɪstɪd] , [haʊ'evər] ,

The	Ids	insisted	,	however	,
这	ids	坚持	,	然而	,

然而，本我却坚持认为：

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɜːrsənəli] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['tɛrənz]

that	he	inspect	the	rest	of	the	village	and	they	personally	guided	the	Terrans
那	他	检查	这	休息	的	这	村庄	和	他们	亲自	引导	这	泰伦人

[ɑːn] [ðə; ði] [tʊr] .

on	the	tour	.
在	这	旅游	.

他视察了村庄的其余部分，并亲自带领地球人参观。

['kæmɝənz] [treɪnd] [aɪ] [tʊk] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Cameron's	trained	eye	took	in	at	a	glance	,	however	,	the	evidence	supporting	his
卡梅伦的	受过训练	眼睛	采取	在	在	一个	瞥一眼	,	然而	,	这	证据	支持	他的

['priːviəs] [kən'kluːʒ(ə)n] .

previous	conclusion	.
以前的	结论	.

然而，卡梅隆训练有素的眼光一眼就发现了支持他先前结论的证据。

[ðə; ði] ['aːrtifækts] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ['demənstreɪtɪd] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['fɔːrɪst] ['kʌltʃər] .

The	artifacts	and	buildings	demonstrated	a	primitive	forest	culture	.
这	文物	和	建筑物	已证明	一个	原始	森林	文化	.

这些文物和建筑展现了一种原始的森林文化。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hiː; hi] [sɔː] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] ['veri] [jʌŋ] —

The	other	individuals	he	saw	were	almost	entirely	the	old	and	very	young	—
这	其他	个人	他	锯	是	几乎	完全	这	老的	和	非常	年轻的	—

[ðə; ði] [wʌnz] [ʌn'suːtəbl] [æz; əz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] - .

the	ones	unsuitable	as	servants	to	the	Markovians	.
这	一个	不合适	作为	仆人	到	这	-	.

他看到的其他人几乎全是老人和非常年轻的人——这些人都不适合做马尔科夫人的仆人。

[vɛnɝ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['fæməli][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['pærəleld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Venor	explained	that	family	life	among	them	paralleled	in	general	that	of	the
维诺尔	解释	那	家庭	生活	之中	他们	平行	在	一般的	那	的	这

['mæstərz] .

Masters	.
大师	.

维诺解释说，他们的家庭生活与大师们的家庭生活大致相似。

[hoʊl] [aɪ'di:əlɪst] ['fæməliz] [lɪvd] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [æz; əz]['ju:nɪts][ɪn][ðə; ði][mɑ:'kəuviən] ['haʊshoʊld] .

Whole	Idealist	families	lived	and	served	as	units	in	the	Markovian	household	.
所有的	理想主义者	家庭	居住地	和	服务	作为	单位	在	这	马尔可夫	家庭	.

整个理想主义家庭以马尔可夫家庭为单位生活和工作。

[ik'sepʃənz] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][sæl] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [hu:]

Exceptions	existed	in	the	case	of	Sal	Karone	and	others	of	his	age	who
例外情况	存在	在	这	案件	的	萨尔	-	和	其他的	的	他的	年龄	WHO

[wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪ'gʌn] [ðer; ðər] [oʊn] .

were	separated	from	their	families	and	had	not	yet	begun	their	own	.
是	分开	从	他们的	家庭	和	有	不是	然而	开始	他们的	自己的	.

萨尔·卡罗内和其他一些与他同龄的人是个例外，他们与家人分离，还没有组建自己的家庭。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r] [vɛnɝ] [tʊk] [ðer; ðər][hændz] .

As	they	returned	to	the	car	Venor	took	their	hands	.
作为	他们	返回	到	这	车	维诺尔	采取	他们的	双手	.

他们回到车旁时，维诺尔握住了他们的手。

[hi:; hi] [prest] ['kæmɝənz] ['wɔ:rmli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [di:p] [sɪn'serəti] .

He	pressed	Cameron's	warmly	and	looked	into	his	eyes	with	deep	sincerity	.
他	按下	卡梅伦的	热情地	和	看起来	进入	他的	眼睛	和	深的	诚意	.

他热情地握住卡梅隆的手，深情地凝视着他的眼睛。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌju: 'es][glæd][baɪ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] , " [hi:; hi] [sed] .

"	You	have	made	us	glad	by	your	presence	,	"	he	said	.
"	你	有	制成	我们	高兴的	经过	你的	在场	,	"	他	说	.

“你的到来让我们非常高兴，”他说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] ,

"	And	when	the	time	comes	for	you	to	return	,
"	和	什么时候	这	时间	来	为了	你	到	返回	,

“而当你该回来的时候，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'peɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pleʒər] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es] . "

we	shall	repay	all	the	pleasure	you	have	given	us	.	"
我们	将	偿还	全部	这	乐趣	你	有	给定	我们	.	"

我们一定会报答你们带给我们的所有快乐。

" [aɪm][ə'freɪd][wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [ðæt] , " [sed] ['kæmərən] .

"	I'm	afraid	we	won't	be	able	to	do	that	,	"	said	Cameron	.
"	我是	害怕的	我们	惯于	是	有能力的	到	做	那	,	"	说	卡梅伦	.

“恐怕我们做不到这一点，”卡梅伦说。

" [wi:; wi] [ə'pri:ʃieɪt] [jʊr; jər][ˌhɑ:spɪ'tæləti] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [taɪm] [wɪl] [nɑ:t][pər'mɪt][ˌju: 'es][tu:; tə]['vɪzɪt]

"	We	appreciate	your	hospitality	,	but	I'm	sure	time	will	not	permit	us	to	visit
"	我们	欣赏	你的	热情好客	,	但	我是	当然	时间	将要	不是	允许	我们	到	访问

[ju:; jʊ] [ə'gen] ,

you	again	,
你	再次	,

“我们非常感谢您的热情款待，但我相信时间不允许我们再次拜访您。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

狼崽(Cubs of the Wolf)
第3/3页

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] .

as	much	as	we'd	like	to	.
作为	很多	作为	我们会	喜欢	到	.

我们非常希望如此。

" [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['fɜːrðər] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːn]

"	In	the	past	few	minutes	he	had	reached	the	conclusion	that	further	research	on
"	在	这	过去的	很少	分钟	他	有	达到	这	结论	那	更远	研究	在

[ðɪs] [hoʊl] ['plænɪt] [wʌz; wəz] ['fjuːt(ə)l] .

this	whole	planet	was	futile	.
这	所有的	行星	曾是	徒劳	.

"在过去的几分钟里，他得出的结论是，对整个星球进行进一步的研究是徒劳的。"

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [goʊ] ['sʌmwer] [els] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [ænd; ənd]

The	best	thing	they	could	do	was	go	somewhere	else	in	the	Nucleus	and
这	最好的	事物	他们	可以	做	曾是	去	某处	别的	在	这	核	和

[meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] .

make	a	fresh	start	.
制作	一个	新鲜的	开始	.

他们能做的最好的事情就是去核心区的其他地方，重新开始。

[vɛnɚ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['smaɪlɪŋ] .

Venor	shook	his	head	,	smiling	.
维诺尔	摇晃	他的	头	,	微笑	.

维诺尔笑着摇了摇头。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] , [dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['kæmərən] .

"	We	will	see	each	other	again	,	Joyce	and	Cameron	.
"	我们	将要	看	每个	其他	再次	,	乔伊斯	和	卡梅伦	.

"乔伊斯和卡梅伦，我们还会再见面的。"

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [suːn] .

I	feel	that	the	day	will	be	very	soon	.
我	感觉	那	这	天	将要	是	非常	很快	.

我觉得那一天很快就会到来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sensləs] [tuː; tə] [let] [hɪm'self] [biː; bi] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['siːnaɪl] ['peɪtriɑːrk] [huː] [spoʊk]

"	It	was	senseless	to	let	himself	be	irritated	by	the	senile	patriarch	who	spoke
"	它	曾是	无意义的	到	让	他自己	是	受刺激	经过	这	衰老	族长	WHO	辐

[aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪ'luːʒ(ə)n] [bʌt; bət] ['kæmərən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['fiːlɪŋ] ['nɛtəld] [æz; əz]

out	of	a	world	of	illusion	but	Cameron	could	not	help	feeling	nettled	as
出去	的	一个	世界	的	错觉	但	卡梅伦	可以	不是	帮助	感觉	荨麻	作为

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

he	started	back	to	the	city	.
他	开始	后退	到	这	城市	.

"被那位满口幻想、老态龙钟的族长激怒是毫无意义的，但卡梅隆在返回市区的途中，还是忍不住感到恼火。"

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [vɛnɚ] [æz; əz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [fɔːr; fər]

Somehow	it	seemed	impossible	to	regard	Venor	as	merely	a	specimen	for
不知何故	它	似乎	不可能的	到	看待	维诺尔	作为	仅仅	一个	标本	为了

[ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl] ['riːsɜːrtʃ] .

sociological	research	.
社会学	研究	.

不知为何，人们似乎无法将维诺尔仅仅视为社会学研究的样本。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] [riːtʃt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌʌn'riːəl][wɜːrld][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]

The	Chief	of	the	Idealists	reached	out	of	his	unreal	world	and	made	his
这	首席	的	这	理想主义者	达到	出去	的	他的	虚幻	世界	和	制成	他的

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɛrənz] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [θɪŋ] — ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [spent]

contact	with	the	Terrans	a	personal	thing	—	almost	as	if	he	had	spent
接触	和	这	泰伦人	一个	个人的	事物	—	几乎	作为	如果	他	有	花费

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

all	his	life	waiting	for	their	coming	.
全部	他的	生活	等待	为了	他们的	未来	.

理想主义者的领袖从他虚幻的世界中伸出手，与地球人建立了私人联系——仿佛他一生都在等待他们的到来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] [ə'genst] [wɪtʃ] ['kæmərən] [rɪ'beld] ,

There	was	a	sense	of	intimacy	against	which	Cameron	rebelled	,
那里	曾是	一个	感觉	的	亲密关系	反对	哪个	卡梅伦	叛乱	,

卡梅隆反抗的是一种亲密感。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋ] .

and	yet	it	was	not	an	unpleasant	thing	.
和	然而	它	曾是	不是	一个	令人不快的	事物	.

然而，这并不是一件令人不快的事。

['kæmɝənz] [maɪnd] ['ɔsəˌleɪtid] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv] - [kɑːm] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

Cameron's	mind	oscillated	between	the	annoyance	of	Venor's	calm	assertion	that	they
卡梅伦的	头脑	振荡	之间	这	烦恼	的	-	冷静的	断言	那	他们

[wʊd] [biː; bi] [bæk] ['ʃɔːrtli] ,

would	be	back	shortly	,
会	是	后退	不久	,

卡梅隆的思绪在两种情绪之间摇摆不定：一方面，维诺平静地断言他们很快就会回来，这让他感到恼火；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːnsens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'diː] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [kən'troʊld] [ðə; ði] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɪn]

and	the	nonsense	of	the	Id	belief	that	they	controlled	the	civilizations	in
和	这	废话	的	这	ID	信仰	那	他们	受控	这	文明	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrvənt] .

which	they	were	servants	.
哪个	他们	是	仆人	.

还有本我那种荒谬的想法，即他们控制着他们所服务的文明。

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪld][dɔːg] [teimd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæd(ə)l][pʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [fɪrs] ['stæliən] ?

How	was	the	wild	dog	tamed	,	and	a	saddle	put	upon	the	fierce	stallion	?
如何	曾是	这	荒野	狗	驯服	,	和	一个	鞍	放	之上	这	凶猛的	骟	?

如何驯服野狗，又如何给凶猛的骏马套上鞍辔?

[hiː; hi] [smaɪld] ['feɪntli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	smiled	faintly	to	himself	,
他	微笑	淡淡的	到	他自己	,

他微微一笑，独自沉思。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['fʊli] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm]

wondering	if	the	Markovians	were	fully	aware	that	the	Ids	regarded	them
好奇	如果	这	-	是	完全	意识到的	那	这	ids	认为	他们

[æz; əz] [teimd] [dɔːgz][ænd; ənd] ['sædəld] ['stæljənz] .

as	tamed	dogs	and	saddled	stallions	.
作为	驯服	狗	和	鞍	种马	.

想知道马尔可夫人是否完全意识到本我把他们视为驯服的狗和骑着的骏马。

[ðeɪ] ['kudnt] [help] ['noʊɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

They	couldn't	help	knowing	,	of	course	,
他们	不能	帮助	会心	,	的	课程	,

他们当然不可能不知道这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['bi:ɪŋ] ['veri] [mʌtʃ]

but	it	was	hard	to	imagine	Marthasa	and	his	wife	being	very	much
但	它	曾是	难的	到	想象	-	和	他的	妻子	存在	非常	很多

[ə'mju:zd][baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

amused	by	such	an	estimate	.
觉得好笑	经过	这样的	一个	估计	.

但很难想象玛莎和他的妻子会对这样的估计感到好笑。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][met][baɪ] ['eniθɪŋ]

The	situation	would	be	intolerable	,	however	,	if	it	were	met	by	anything
这	情况	会	是	无法容忍	,	然而	,	如果	它	是	遇见	经过	任何事物

[ɪk'sept] [ə'mju:zmənt] .

except	amusement	.
除了	娱乐	.

然而，如果对此的反应不是以娱乐为乐，而是其他任何情绪，那将是无法容忍的。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['maɪldli][ɪk'sploʊsɪv]['sʌbdʒekt] ,

It	might	be	a	mildly	explosive	subject	,
它	可能	是	一个	轻微地	爆炸物	主题	,

这可能是一个略带争议性的话题。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn] [smɔ:l]['aɪtəm] [bɪ'fɔ:r] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n] ,

but	he	was	going	to	find	out	about	that	one	small	item	before	moving	on	,
但	他	曾是	去	到	寻找	出去	关于	那	一	小的	物品	前	移动	在	,

但他打算在继续前进之前，先弄清楚那件小事。

['eniweɪ] , ['kæmərən][dɪ'saɪdɪd] .

anyway	,	Cameron	decided	.
反正	,	卡梅伦	决定	.

总之，卡梅伦做出了决定。

[sæl] - [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] ['saɪlənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn] [trɪp] .

Sal	Karone	was	strangely	silent	during	the	whole	of	the	return	trip	.
萨尔	-	曾是	奇怪的	沉默的	期间	这	所有的	的	这	返回	旅行	.

萨尔·卡罗内在整个返程途中都出奇地沉默不语。

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [noʊ] ['kɑ:ments] [ænd; ənd] [meɪd] ['oʊnli] [bri:f] ,

He	offered	no	comments	and	made	only	brief	,
他	提供	不	评论	和	制成	仅有的	简短的	,

他没有发表任何评论，只是简短地表示：

[ˌnɑ:nkə'mɪtl] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][tu:; tə] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] .

noncommittal	replies	to	questions	about	the	country	through	which	they	passed	.
不置可否	回复	到	问题	关于	这	国家	通过	哪个	他们	通过了	.

对于有关他们途经国家的问题，他们给出了模棱两可的回答。

[hi:; hi] [si:md] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt] .

He	seemed	depressed	by	the	results	of	their	visit	.
他	似乎	郁闷	经过	这	结果	的	他们的	访问	.

他似乎对这次访问的结果感到沮丧。

['prɑ:bəbli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][nɑ:t]['kwestʃən] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

Probably	because	the	violation	of	his	warning	to	not	question	the	lives
大概	因为	这	违反	的	他的	警告	到	不是	问题	这	生活

[ʌv; əv][ðə; ði] - .

of	the	Markovians	.
的	这	-	.

可能是因为他违背了不要质疑马尔可夫人生命的警告。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'riːəl] , [prə'praɪəteri] ['ætɪtuːd] [ɪn]

It	was	a	curious	evidence	of	their	completely	unreal	,	proprietary	attitude	in
它	曾是	一个	好奇的	证据	的	他们的	完全地	虚幻	,	所有权	态度	在

[rɪ'spekt] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæstərz] .

respect	to	their	Masters	.
尊重	到	他们的	大师	.

这恰恰体现了他们对主人完全不切实际的占有欲。

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] - [rɪ'spɑːns] [æz; əz] ['θɜːrəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

They'd	have	to	investigate	Marthasa's	response	as	thoroughly	as	possible	.
他们会	有	到	调查	-	回复	作为	彻底	作为	可能的	.

他们需要尽可能彻底地调查玛莎莎的回应。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [tə'buː] [ɑːn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

There	seemed	to	be	no	taboo	on	discussion	of	the	Ids	with	him	.
那里	似乎	到	是	不	忌讳	在	讨论	的	这	ids	和	他	.

和他讨论本我似乎没有任何禁忌。

[hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] [æt; ət][ðer; ðər] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌaɪ 'diː] ['vɪlɪdʒ]

His	annoyance	at	their	acceptance	of	the	invitation	to	the	Id	village
他的	烦恼	在	他们的	验收	的	这	邀请	到	这	ID	村庄

[ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃt] [æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

appeared	to	have	vanished	as	he	greeted	them	upon	their	return	.
出现	到	有	消失了	作为	他	问候	他们	之上	他们的	返回	.

当他们返回时，他热情地迎接了他们，之前对他们接受伊德村邀请的恼怒似乎已经消失了。

" [wiː; wi] [dɪ'leɪd] ['iːtɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [juːd] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] .

"	We	delayed	eating	,	thinking	you'd	be	back	in	time	.
"	我们	延迟	吃	,	思维	你会	是	后退	在	时间	.

“我们推迟了吃饭，以为你会及时回来。”

[ɪf] [juːl] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊə(r)] ['redi] — ?

If	you'll	join	us	in	the	dining	room	as	soon	as	you're	ready	—	?
如果	你会	加入	我们	在	这	用餐	房间	作为	很快	作为	你是	准备好	—	?

如果您准备好了，请到餐厅来和我们一起用餐——?

" [ðə; ði] ['vɪlə] [ʌv; əv] - [siːmd] ['dɪfrənt] ['æftər][ðə; ði] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	The	villa	of	Marthasa	seemed	different	after	the	day's	experience	with	the
"	这	别墅	的	-	似乎	不同的	后	这	天	经验	和	这

['aɪ'diːz, 'ɪdz] ,

Ids	,
ids	,

“经历了与伊德斯的一天之后，玛莎莎的别墅似乎变得不一样了。”

[ɔːl'ðoʊ] ['kæmərən][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['iːðər] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [weɪ] [ɔːr]

although	Cameron	was	certain	nothing	had	changed	either	in	a	physical	way	or
虽然	卡梅伦	曾是	肯定	没有什么	有	已更改	任何一个	在	一个	身体的	方式	或者

[ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

in	their	relations	with	the	Markovians	.
在	他们的	关系	和	这	-	.

尽管卡梅伦确信，无论是在物质方面还是在他们与马尔科夫人的关系方面，都没有发生任何变化。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmhaʊ] ['ʃaːpənd] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [æn; ən]

It	was	as	if	his	senses	had	been	somehow	sharpened	to	detect	an
它	曾是	作为	如果	他的	感官	有	到过	不知何故	锋利	到	探测	一个

['ʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [ˌʌnə'wer] .

undercurrent	of	feeling	of	which	he	had	previously	been	unaware	.
暗流	的	感觉	的	哪个	他	有	之前	到过	不知情	.

仿佛他的感官被某种方式变得异常敏锐，能够察觉到他之前从未意识到的某种暗流涌动的情感。

['glænsɪŋ] [æt; ət] [dʒɔɪs] , [hi:; hi] [senst] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] .

Glancing	at	Joyce	,	he	sensed	she	felt	the	same	.
瞥了一眼	在	乔伊斯	,	他	感觉到的	她	毛毡	这	相同的	.

他瞥了乔伊斯一眼，感觉她也有同样的感觉。

" [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [mɪst] ['sʌmθɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	I	have	the	feeling	that	we	missed	something	,	"	she	said	,
"	我	有	这	感觉	那	我们	错过	某物	,	"	她	说	,

“我感觉我们好像漏掉了什么，”她说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [kloʊðz] [tu:; tə] [dʒɔɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

as	they	changed	clothes	to	join	Marthasa	and	his	wife	.
作为	他们	已更改	衣服	到	加入	-	和	他的	妻子	.

他们换好衣服，去和玛莎莎夫妇会合。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [vɛnɝ] ['wɑ:ntɪd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [seɪ] .

"	There	was	something	Venor	wanted	us	to	know	and	wouldn't	say	.
"	那里	曾是	某物	维诺尔	通缉	我们	到	知道	和	不会	说	.

“维诺尔想让我们知道一些事，但他却不愿说出来。”

[aɪ] [wʊd] ['ɔ:lmoʊst] [laɪk] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [goʊ] [ə'weɪ] .

I	would	almost	like	to	go	back	there	again	before	we	go	away	.
我	会	几乎	喜欢	到	去	后退	那里	再次	前	我们	去	离开	.

在我们离开之前，我几乎还想再去一次那里。

" ['kæmərən] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'nɔɪəns] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪsɪz] ['steɪtmənt] .

"	Cameron	was	surprised	at	his	own	annoyance	with	Joyce's	statement	.
"	卡梅伦	曾是	惊讶	在	他的	自己的	烦恼	和	乔伊斯的	陈述	.

卡梅伦对自己对乔伊斯声明的恼怒感到惊讶。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [im'preʃəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] .

It	reflected	the	impressions	in	his	own	mind	which	he	was	trying	to	ignore	.
它	反映	这	印象	在	他的	自己的	头脑	哪个	他	曾是	尝试	到	忽略	.

它反映了他试图忽略的内心印象。

" ['nɑ:nsens] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Nonsense	,	"	he	said	.
"	废话	,	"	他	说	.

“胡说，”他说。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ju:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [greɪt] [prə'fʌndəti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld]

"	There's	no	use	trying	to	read	great	profundity	in	the	words	of	an	old
"	有	不	使用	尝试	到	读	伟大的	深刻	在	这	字	的	一个	老的

['peɪtriɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

patriarch	of	the	woods	.
族长	的	这	树林	.

“试图从一位森林老者的话语中解读出深刻的道理是徒劳的。”

['hi:z] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [wʌt] [hi:; hi] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] .

He's	nothing	except	what	he	appears	to	be	.
他是	没有什么	除了	什么	他	出现	到	是	.

他表里如一。

" [ðə; ði] - [tɔ:kt] ['i:zəli] [ʌv; əv] [vɛnɝ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪ'di:z, 'ɪdz] .

"	The	Markovians	talked	easily	of	Venor	and	the	rest	of	the	Ids	.
"	这	-	谈话	容易地	的	维诺尔	和	这	休息	的	这	ids	.

“马尔可夫主义者们轻松地谈论着维诺尔和其他本我。”

" [wi:; wi] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ˌju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

"	We	have	tried	to	get	him	to	join	us	in	the	city	,
"	我们	有	尝试	到	得到	他	到	加入	我们	在	这	城市	,

“我们曾试图让他来城里和我们一起生活，

" [sed] - [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [bɪ'gæn] , " [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	said	Marthasa	as	the	meal	began	,	"	but	he	won't	hear	of	it	.
"	说	-	作为	这	一顿饭	开始	,	"	但	他	惯于	听到	的	它	.

"玛莎莎在饭菜开始时说道，'但他根本不会同意。'"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə][lɪv; laɪv][aʊt][ðer; ðər][ə'loʊn]

It	seems	to	give	him	a	sense	of	importance	to	live	out	there	alone
它	似乎	到	给	他	一个	感觉	的	重要性	到	居住	出去	那里	独自的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['retənuː][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪ'diːz, 'ɪdz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

with	his	retinue	and	have	the	other	Ids	come	to	him	with
和	他的	随从	和	有	这	其他	ids	来	到	他	和

[ðer; ðər]['prɔːbləms] .

their	problems	.
他们的	问题	.

独自一人带着随从生活在那里，其他的本我都会来找他倾诉问题，这似乎让他觉得自己很重要。

['hiːz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːrbɪtər][ænd; ənd] ['peɪtriɑːrk][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz]

He's	a	kind	of	arbiter	and	patriarch	to	all	of	them	for	many	miles
他是	一个	种类	的	仲裁者	和	族长	到	全部	的	他们	为了	许多	英里

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

在方圆数里之内，他就像一位仲裁者和族长。

" [waɪl] - [tɔːkt] ['kæmərən] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'wernəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['verid]

"	While	Marthasa	talked	Cameron	tried	to	bring	his	awareness	of	all	the	varied
"	尽管	-	谈话	卡梅伦	尝试	到	带来	他的	意识	的	全部	这	多种多样

['fæsits] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊl] ,

facets	of	the	problem	together	and	see	it	whole	,
方面	的	这	问题	一起	和	看	它	所有的	,

"在玛莎莎说话的时候，卡梅伦试图将他对问题各个方面的认识整合起来，看清问题的整体。"

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	now	understood	it	.
作为	他	现在	理解	它	.

他现在明白了这一点。

[ðə; ði] - , [ə; eɪ][væst]['paɪrət] [kə'mjuːnəti] , [hæd; həd][ˌvɑːlən'terəli] [ə'bændənd] ['friːbuːtɪŋ]

The	Markovians	,	a	vast	pirate	community	,	had	voluntarily	abandoned	freebooting
这	-	,	一个	广阔的	海盗	社区	,	有	自愿	弃	自由启动

[fɔːr; fər]['riːz(ə)nz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

for	reasons	yet	to	be	discovered	.
为了	原因	然而	到	是	发现	.

马尔科夫人是一个庞大的海盗群体，他们出于尚未发现的原因自愿放弃了劫掠活动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][soʊ]['fɔːrsəbli] [ðæt] [ðeɪ] [hɪd]['iːv(ə)n][ðə; ði]

They	had	turned	their	backs	upon	it	so	forcibly	that	they	hid	even	the
他们	有	转向	他们的	背部	之上	它	所以	强制	那	他们	隐藏	甚至	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] .

history	of	their	depredations	.
历史	的	他们的	掠夺	.

他们如此彻底地背弃了它，甚至连他们曾经的暴行历史都掩盖了起来。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][læst][ækts][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

And	one	of	their	last	acts	must	have	been	the	capture	of	a	large
和	一	的	他们的	最后的	行为	必须	有	到过	这	捕获	的	一个	大的

['kɑːləni][ʌv; əv][aɪ'dɪəlɪsts] [huː] [wɜːr; wər] [fɔːrst] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪtuːd] .

colony	of	Idealists	who	were	forced	into	servitude	.
殖民地	的	理想主义者	WHO	是	强制	进入	奴役	.

他们最后的行动之一一定是俘虏了一大群理想主义者，强迫他们沦为奴隶。

[naʊ] [ðə; ði]['aɪ'di:z, 'ɪdz] ['kɔmpenseitid] [ðer; ðər] [ɪn'sleɪvmənt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] [ðæt] ['sɜ:rvɪs]
Now **the** **Ids** **compensated** **their** **enslavement** **by** **the** **religious** **belief** **that** **service**
现在 这 ids 补偿 他们的 奴役 经过 这 宗教 信仰 那 服务
[meɪd] [ðem; ðəm]['mæstərz]['oʊvər][ðə; ði][eks] - ['paiərits] ,
made **them** **masters** **over** **the** **ex** **-** **pirates** **,**
制成 他们 大师 超过 这 前任 - 海盗 ,

如今，伊德人通过宗教信仰来弥补他们遭受奴役的痛苦，他们认为服务他人能让他们成为这些前海盗的主人。

[kən'vɪnsɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] - , ['teɪmɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk]
convincing **themselves** **that** **they** **had** **changed** **the** **Markovians** **,** **taming** **them** **like**
令人信服的 他们自己 那 他们 有 已更改 这 - , 驯服 他们 喜欢
[waɪld][dɔ:gz] ,
wild **dogs** **,**
荒野 狗 ,

他们自以为已经改变了马尔可夫主义者，像驯服野狗一样驯服了他们。

['sædlɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [fɪrs] ['stæljənz] —
saddling **them** **as** **fierce** **stallions** **—**
鞍具 他们 作为 凶猛的 种马 —

给他们套上鞍辔，让他们像骑烈马一样——

['kæmərən] ['wʌndɝd] [ɪf] [hi:; hi] [derd] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər]
Cameron **wondered** **if** **he** **dared** **,** **and** **then** **dismissed** **the** **thought** **that** **there**
卡梅伦 想知道 如果 他 敢于 , 和 然后 解雇 这 想法 那 那里
[kʊd; kəd][bi:; bi] ['eni] [rɪsk] .
could **be** **any** **risk** **.**
可以 是 任何 风险 .

卡梅隆犹豫了一下自己是否敢这么做，然后打消了可能存在任何风险的念头。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [rɪ'dɪkjələs] !
It **was** **too** **ridiculous** **!**
它 曾是 也 荒谬的 !

太荒谬了！

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['i:v(ə)n][ə; eɪ][hæf] - [mə'lɪʃəs] [smaɪl][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hi:; hi][broʊk]['ɪntu:]
There **was** **even** **a** **half** **-** **malicious** **smile** **on** **his** **lips** **as** **he** **broke** **into**
那里 曾是 甚至 一个 一半 - 恶意 微笑 在 他的 嘴唇 作为 他 打破 进入
- [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
Marthasa's **conversation** **.**
- 对话 .

他打断玛莎莎的谈话时，嘴角甚至带着一丝恶意的微笑。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'i:] ['veri] ['kjʊriəs] [tə'deɪ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **One** **of** **the** **things** **that** **made** **me** **very** **curious** **today** **,** **"** **he** **said** **,**
" 一 的 这 事物 那 制成 我 非常 好奇的 今天 , " 他 说 ,

“今天让我非常好奇的一件事是，”他说。

" [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ri'ækʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əlɪst][ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]
" **was** **the** **general** **reaction** **of** **your** **people** **to** **the** **Idealist** **illusion** **that** **they**
" 曾是 这 一般的 反应 的 你的 人们 到 这 理想主义者 错觉 那 他们
[hæv; həv] [teimd] [ju:; jʊ] — [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðer; ðər] ['æfərɪzəm] [ə'baʊt] [haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪld]
have **tamed** **you** **—** **as** **expressed** **in** **their** **aphorism** **about** **how** **was** **the** **wild**
有 驯服 你 — 作为 表达 在 他们的 格言 关于 如何 曾是 这 荒野
[dɔ:g] — ?
dog **—** **?**
狗 — ?

“你们的人民对理想主义者认为他们已经驯服了你们的幻想——正如他们关于野狗如何的格言所表达的那样——的普遍反应是什么？”

" [hiː; hi] ['nevər] ['fɪnɪʃt] .
" He never finished .
" 他 绝不 完成的 .

他还没说完。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['froʊz(ə)n] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['bɪtərnəs] .
Across the table the faces of the Markovians had frozen in sudden bitterness .
穿过 这 桌子 这 面孔 的 这 - 有 冷冻 在 突然 苦味 .

桌子对面，马尔可夫学派的学生们脸上突然浮现出苦涩的神色。

[ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv] ['frendlinəs] ['vænɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [koʊld] [gler] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [aɪz] .
The shield of friendliness vanished under the cold glare from their eyes .
这 盾 的 友善 消失了 在下面 这 寒冷的 强光 从 他们的 眼睛 .

在他们冰冷的目光下，那层友善的伪装瞬间消失。

- [lɪps] [siːmd] [tuː; tə] [kɜːrl] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [soʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest]
Marthasa's lips seemed to curl as he whispered , " So you came like all the rest
- 嘴唇 似乎 到 卷曲 作为 他 低声说道 , " 所以 你 来了 喜欢 全部 这 休息
!
!
!

当他低声说道："原来你也和其他人一样来了！"时，玛莎的嘴角似乎勾起了一丝笑意。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] .
And we wanted so much to believe you were honest .
和 我们 通缉 所以 很多 到 相信 你 是 诚实的 .

我们多么希望相信你是诚实的。

[ə; eɪ] ['stʌdi] !
A study !
一个 学习 !

一项研究!

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪnd] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [laɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [tuː; tə] [spred] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði]
A chance to find material for lies about the Nucleus to spread among all the
['kaʊns(ə)l] [wɜːrld] .
Council worlds .
理事会 世界 .

有机会找到素材，编造关于核心组织的谎言，并在所有议会世界中散布。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['ɔːlmoʊst] ['sædli] ,
" He continued almost sadly ,
" 他 持续 几乎 令人遗憾的是 ,

他近乎悲伤地继续说道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['kwɔːrtərz] [ʌn'tɪl] [træns'fɜːr] [ə'θɔːrətiz] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ]
" You will be confined to your quarters until transfer authorities can arrange
" 你 将要 是 受限 到 你的 四分之一 直到 转移 当局 能 安排
[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
for your return to Earth .
为了 你的 返回 到 地球 .

"在转移机构安排你返回地球之前，你将被限制在你的房间里。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
And you may be sure that never again will such a scheme get one of your
和 你 可能 是 当然 那 绝不 再次 将要 这样的 一个 方案 得到 一 的 你的
[kaɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [ə'gen] .
kind into the Nucleus again .
种类 进入 这 核 再次 .

你可以确信，这种阴谋绝不会再让你们这种人进入核心组织。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɪnt][ʌv; əv]['sædnəs][ɪn][hɪz; ɪz]['waɪfs] [feɪs] .

"	But	there	was	no	hint	of	sadness	in	his	wife's	face	.
"	但	那里	曾是	不	暗示	的	悲伤	在	他的	妻子的	脸	.

但他的妻子脸上没有一丝悲伤的表情。

[ʃiː; ʃi] [glɛəd] ['koʊldli] .

She	glared	coldly	.
她	怒目而视	冷冷地	.

她冷冷地瞪着他。

" [aɪ] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] !

"	I	said	they	should	never	had	been	permitted	to	come	!
"	我	说	他们	应该	绝不	有	到过	允许	到	来	!

我说他们根本就不应该被允许来!

" ['kæmərən][roʊz][ɪn]['sʌd(ə)n] [bɪ'wɪldərd] ['proʊtest] .

"	Cameron	rose	in	sudden	bewildered	protest	.
"	卡梅伦	玫瑰	在	突然	困惑	反对	.

卡梅伦突然站起来，一脸茫然地抗议起来。

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n] — " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	I	assure	you	we	have	no	intention	—	"	he	began	.
"	我	保证	你	我们	有	不	意图	—	"	他	开始	.

“我向你保证，我们绝无此意——”他开口说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] .

And	then	he	stopped	.
和	然后	他	停止	.

然后他就停了下来。

[ɪn][wʌn]['moʊmənt][ʌv; əv][ɪn'kredəb(ə)l]['klærəti] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , [aɪz] [lɔkt] [ɪn] ['bɪtər]

In	one	moment	of	incredible	clarity	while	they	stood	there	,	eyes	locked	in	bitter
在	一	片刻	的	极好的	明晰	尽管	他们	站立	那里	,	眼睛	已锁定	在	苦的

[stɛəz] , [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

stares	,	he	understood	.
凝视	,	他	理解	.

当他们站在那里，目光交汇，充满苦涩的对视时，他突然清醒过来，明白了。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [mɪθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪθ] .

He	knew	the	myth	was	not	a	myth	.
他	知道	这	神话	曾是	不是	一个	神话	.

他知道这个神话并非神话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] , [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ri'æləti] .

It	was	cold	,	unbelievable	reality	.
它	曾是	寒冷的	,	难以置信	现实	.

这是冷酷无情、难以置信的现实。

[ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz][hæd; həd] [teimd] [ðə; ði] - .

The	Ids	had	tamed	the	Markovians	.
这	ids	有	驯服	这	-	.

本我驯服了马尔可夫主义者。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [fɪr] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɪn]

In	a	moment	of	fear	he	wondered	if	it	were	anything	more	than	a	thin
在	一个	片刻	的	害怕	他	想知道	如果	它	是	任何事物	更多的	比	一个	薄的

[ʃel] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ʃætərd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪspər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['stuːpɪd] ['dæblər] [ɪn] ['kʌltʃər] ,

shell	that	could	be	shattered	by	a	whisper	from	a	stupid	dabbler	in	cultures	,
壳	那	可以	是	破碎	经过	一个	耳语	从	一个	愚蠢的	半瓶醋	在	文化	,

在恐惧的瞬间，他怀疑这是否只是一层薄薄的外壳，会被一个愚蠢的文化爱好者的耳语轻易击碎。

[huː] ['riːəli] [nuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] .

who	really	knew	nothing	at	all	about	the	profession	to	which	he	pretended	.
WHO	真的	知道	没有什么	在	全部	关于	这	职业	到	哪个	他	假装	.

他其实对所假装从事的职业一无所知。

[viː]

V
V

∨

[æz; əz] [ɪf] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] ['siːkrət] ['sɪgnəl] [sæl] - [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [ruːm] [æt; ət]

As	if	upon	some	secret	signal	Sal	Karone	appeared	from	the	serving	room	at
作为	如果	之上	一些	秘密	信号	萨尔	-	出现	从	这	服务	房间	在

[ðer; ðər] [left] .

their	left	.
他们的	左边	.

仿佛收到某种秘密信号一般，萨尔·卡罗内从他们左侧的备餐间出现了。

" ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] ['aʊər; ɑːr] [gests] , " - [sed] ['ʃɑːrpli] [wɪð; wɪθ] [ə'kjuːzɪŋ]

"	Our	visitors	are	no	longer	our	guests	,	"	Marthasa	said	sharply	with	accusing
"	我们的	访客	是	不	更长	我们的	客人	,	"	-	说	尖锐地	和	指控

[aɪz] [stɪl] [ə'pɑːn] ['kæmərən] .

eyes	still	upon	Cameron	.
眼睛	仍然	之上	卡梅伦	.

“我们的访客不再是我们的客人了，”玛莎尖锐地说，目光仍然充满指责地盯着卡梅伦。

" [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] [ʌn'tɪl] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] .

"	They	will	remain	in	their	rooms	until	time	for	deportation	.
"	他们	将要	保持	在	他们的	房间	直到	时间	为了	驱逐出境	.

“他们将被关在房间里，直到被遣返的时机到来。”

" [aɪ] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [juːz] [fɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə]

"	I	trust	it	will	not	be	necessary	to	use	force	,	"	he	said	directly	to
"	我	相信	它	将要	不是	是	必要的	到	使用	力量	,	"	他	说	直接地	到

['kæmərən] .

Cameron	.
卡梅伦	.

“我相信没有必要动用武力，”他直接对卡梅伦说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

"	Of	course	not	.
"	的	课程	不是	.

当然不是。

[bʌt; bət] [wəʊnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] — [wəʊnt] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [ə'laʊ] [æn; ən] [ə'pɑːlədʒi] [fɔːr; fər]

But	won't	you	let	me	explain	—	won't	you	even	allow	an	apology	for
但	惯于	你	让	我	解释	—	惯于	你	甚至	允许	一个	道歉	为了

['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tə'buː] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ? "

breaking	a	taboo	we	did	not	understand	?	"
打破	一个	忌讳	我们	做过	不是	理解	?	"

但你难道不肯让我解释一下吗？难道你连一句道歉都不肯给我，因为我打破了一个我们当时并不理解的禁忌吗？

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [tə'buː] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['sɪvəlaɪzd] ['piːpəlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ,

"	Is	it	not	taboo	among	all	civilized	peoples	,	including	your	own	,
"	是	它	不是	忌讳	之中	全部	文明	人民	,	包括	你的	自己的	,

“难道这在所有文明民族中，包括你们的民族中，都不是禁忌吗？”

[tuː; tə] [ɪn'vent] [ænd; ənd] [spred] [laɪz] [ə'baʊt] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['oʊnli] [wel] ?

to	invent	and	spread	lies	about	those	who	wish	you	only	well	?
到	发明	和	传播	谎言	关于	那些	WHO	希望	你	仅有的	出色地	?

捏造并散布关于那些真心希望你好的人的谎言？

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] , ['kæmərən] [sɔː] .

"	It	was	useless	to	argue	,	Cameron	saw	.
"	它	曾是	无用	到	争论	,	卡梅伦	锯	.

卡梅伦认为，争辩毫无用处。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , ['teɪkɪŋ] ['dʒɔɪsɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [sæl] - [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [bæk]

He	turned	,	taking	Joyce's	arm	,	and	allowed	Sal	Karone	to	lead	them	back
他	转向	,	采取	乔伊斯的	手臂	,	和	允许	萨尔	-	到	带领	他们	后退

[tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

to	their	rooms	.
到	他们的	房间	.

他转身挽起乔伊斯的胳膊，让萨尔·卡罗内领着他们回到各自的房间。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ðə; ði][ˌaɪ 'diː] [spoʊk] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɑːrk]

As	they	paused	at	the	doorway	the	Id	spoke	without	expression	on	his	dark
作为	他们	暂停	在	这	门口	这	ID	辐	没有	表达	在	他的	黑暗的

[feɪs] .

face	.
脸	.

当他们停在门口时，伊德面无表情地在他黝黑的脸上开口说话了。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , ['kæmərən] ['wɪldər] .

"	This	is	not	a	good	thing	,	Cameron	Wilder	.
"	这	是	不是	一个	好的	事物	,	卡梅伦	怀尔德	.

“这不是件好事，卡梅伦·怀尔德。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [best][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [maɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

It	would	have	been	best	for	you	to	have	considered	my	warning	.
它	会	有	到过	最好的	为了	你	到	有	经过考虑的	我的	警告	.

你最好还是听从我的警告。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stept] [ə'weɪ] , ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	He	turned	and	stepped	away	,	locking	the	door	behind	him	.
"	他	转向	和	步	离开	,	锁定	这	门	在后面	他	.

他转身离开，并将身后的门锁上了。

[dʒɔɪs] [slʌmpt] [ɑːn][ðə; ði][bed][ɪn] [dɪ'dʒekʃn] .

Joyce	slumped	on	the	bed	in	dejection	.
乔伊斯	瘫倒	在	这	床	在	沮丧	.

乔伊斯沮丧地瘫倒在床上。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [fɪks] [wiːv] [gɑːt] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː] ,

"	This	is	a	fine	fix	we've	got	ourselves	into	,
"	这	是	一个	美好的	使固定	我们已经	得到	我们自己	进入	,

“我们给自己挖了个坑，这真是个不错的坑。”

['biːɪŋ] [dɪ'klerd] [pər'soʊnə][nɑːn]['grɑːtə] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['iːv(ə)n][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] !

being	declared	persona	non	grata	before	we	even	get	a	good	start	!
存在	声明	角色	非	grata	前	我们	甚至	得到	一个	好的	开始	!

还没来得及好好开始就被宣布为不受欢迎的人！

[ðeɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [bæk] [hoʊm] [wen] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

They'll	remember	that	back	home	when	A	Study	of	the	Metamorphosis	of	the
他们会	记住	那	后退	家	什么时候	一个	学习	的	这	变态	的	这

[mɑː'kəuviən] ['nuːkliəs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [prə'feʃən(ə)l] ['sɜːrkl] ! "

Markovian	Nucleus	is	mentioned	in	professional	circles	!	"
马尔可夫	核	是	提及	在	专业的	界	!	"

当人们在专业领域提及《马尔可夫核的变形研究》时，他们就会想起这件事了！

" [dəunt] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , " ['kæmərən] [sed] , [hæf]['æŋgrəli] .

"	Don't	rub	it	in	,	"	Cameron	said	,	half	angrily	.
"	不	擦	它	在	,	"	卡梅伦	说	,	一半	愤怒地	.

“别再雪上加霜了，”卡梅伦半是生气地说。

" [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [tə'buː] ?

"	How	was	I	to	know	that	was	such	a	vicious	taboo	?
"	如何	曾是	我	到	知道	那	曾是	这样的	一个	恶毒	忌讳	?

我怎么会知道那竟然是如此恶劣的禁忌呢?

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi]['eni]['siːkrət][tuː; tə][ðə; ði] - [ðæt] [ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]

It	can't	be	any	secret	to	the	Markovians	that	the	Ids	look	upon	them
它	不能	是	任何	秘密	到	这	-	那	这	ids	看	之上	他们

[æz; əz] [teimd] .

as	tamed	.
作为	驯服	.

对于马尔可夫人来说，本我族将他们视为驯服者这一点应该不是什么秘密。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [get] [ðer; ðər] ['hæklz] [ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Why	should	they	get	their	hackles	up	because	I	mentioned	it	?	"
为什么	应该	他们	得到	他们的	哈克尔斯	向上	因为	我	提及	它	?	"

我提了一下，他们为什么就这么生气呢?

" [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz][wɪə(r)] [wɑːʃt] [ʌp][æz; əz][ʌv; əv] [naʊ] .

"	All	I	know	is	we're	washed	up	as	of	now	.
"	全部	我	知道	是	是	洗过	向上	作为	的	现在	.

我只知道我们现在已经完蛋了。

[wʌt] [duː][wiː; wi][duː] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [hoʊm] ?

What	do	we	do	when	we	get	back	home	?
什么	做	我们	做	什么时候	我们	得到	后退	家	?

我们回到家后做什么?

" ['kæmərən] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə]

"	Cameron	stood	with	his	back	to	her	,	looking	through	the	windows	to
"	卡梅伦	站立	和	他的	后退	到	她	,	寻找	通过	这	视窗	到

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [bɪ'jɑːnd] .

the	garden	beyond	.
这	花园	超过	.

卡梅隆背对着她站着，透过窗户望向远处的花园。

" [aɪm][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	not	thinking	of	that	,	"	he	said	.
"	我是	不是	思维	的	那	,	"	他	说	.

“我没考虑过这个问题，”他说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['hævnt] [feɪld] ?

"	Can't	you	see	we	haven't	failed	?
"	不能	你	看	我们	还没有	失败的	?

难道你看不出来我们并没有失败吗?

[wiːv] ['ɔːlmoʊst][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] .

We've	almost	got	it	—	the	thing	we	came	to	find	.
我们已经	几乎	得到	它	—	这	事物	我们	来了	到	寻找	.

我们几乎找到了——我们此行要找的东西。

[wiː; wi] [nuː] [waɪ] [ðə; ði] - ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [gʊd] ['indiəns] .

We	knew	why	the	Markovians	suddenly	became	good	Indians	.
我们	知道	为什么	这	-	突然	成为	好的	印度人	.

我们知道为什么马尔可夫主义者突然变成了优秀的印第安人。

[ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz] ['æktʃuəli] [dɪd] [teɪm] [ðem; ðəm] .

The	Ids	actually	did	tame	them	.
这	ids	实际上	做过	驯服	他们	.

本我实际上驯服了它们。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pærəntli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

We've	got	to	find	out	how	such	an	apparently	impossible	thing	could	be	done	.
我们已经	得到	到	寻找	出去	如何	这样的	一个	显然	不可能的	事物	可以	是	完毕	.

"

"

"

我们必须弄清楚这件看似不可能的事情是如何做到的。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] [dʒɔɪs] .

"	Do	you	really	believe	that's	what	happened	?	"	asked	Joyce	.
"	做	你	真的	相信	那就是	什么	发生	?	"	问	乔伊斯	.

“你真的相信事情就是这样发生的吗？”乔伊斯问道。

['kæmərən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Cameron	nodded	.
卡梅伦	点头	.

卡梅伦点了点头。

" [its] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

"	It's	the	only	thing	there	is	to	believe	.
"	它是	这	仅有的	事物	那里	是	到	相信	.

“这是唯一值得相信的事。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt] [truː] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf]

If	it	weren't	true	,	Marthasa	and	his	wife	would	have	laughed	it	off
如果	它	不是	真的	,	-	和	他的	妻子	会	有	笑了	它	离开

[æz; əz] ['nɑːnsens] .

as	nonsense	.
作为	废话	.

如果不是真的，玛莎莎和他的妻子会一笑置之，认为这是无稽之谈。

['getɪŋ] [ɔːl] ['hʌfi] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [ʌp][laɪz][ɪz][ðə; ði][best]

Getting	all	huffy	and	talking	about	deportation	for	cooking	up	lies	is	the	best
获得	全部	生气	和	说	关于	驱逐出境	为了	烹饪	向上	谎言	是	这	最好的

[pruːf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][æsk][fɔːr; fər] [ðæt] [wiː; wi][hɪt] [peɪ] [dɜːrt] .

proof	you	could	ask	for	that	we	hit	pay	dirt	.
证明	你	可以	问	为了	那	我们	打	支付	污垢	.

有人因为捏造谎言而大发雷霆，甚至扬言要将他们驱逐出境，这恰恰证明了我们取得了重大突破。

[dəunt][æsk][ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	ask	me	how	I	think	the	Ids	could	do	it	.
不	问	我	如何	我	思考	这	ids	可以	做	它	.

别问我我认为Ids是怎么做到的。

[ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] . "

That's	what	I'm	going	to	find	out	.	"
那就是	什么	我是	去	到	寻找	出去	.	"

这就是我要弄清楚的。

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmhaʊ] [get][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]

"	But	he	did	have	an	idea	that	if	he	could	somehow	get	word	to	the
"	但	他	做过	有	一个	主意	那	如果	他	可以	不知何故	得到	单词	到	这

[oʊld][ˌaɪ 'diː] ['tʃiːftən] [help][kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .

old	Id	chieftain	help	could	be	had	.
老的	ID	头目	帮助	可以	是	有	.

但他确实想到，如果他能设法把消息传到老伊德酋长那里，或许就能得到帮助。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [θɪŋz] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

He	knew	he	was	straining	to	believe	things	he	wanted	to	believe	,
他	知道	他	曾是	紧张	到	相信	事物	他	通缉	到	相信	,

他知道自己是在努力相信自己想相信的事情。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['veri] [θɪŋ] [vɛnɝ] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə]

yet	it	seemed	as	if	this	were	almost	the	very	thing	Venor	had	tried	to
然而	它	似乎	作为	如果	这	是	几乎	这	非常	事物	维诺尔	有	尝试	到

[kən'veɪ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [bʌt; bət][hæd; həd][left][ʌn'spoʊkən] .

convey	the	day	before	but	had	left	unspoken	.
传达	这	天	前	但	有	左边	未说出口的	.

然而，这似乎正是维诺尔前一天试图表达但却未说出口的话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]['kɑːntækt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]

There	was	only	one	possibility	of	establishing	contact	,	however	,	and
那里	曾是	仅有的	一	可能性	的	建立	接触	,	然而	,	和

[ðæt] [wʌz; wəz] [θruː] [sæl] - .

that	was	through	Sal	Karone	.
那	曾是	通过	萨尔	-	.

然而，建立联系的唯一途径是通过萨尔·卡罗内。

[ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [tʃæns] [ɪn'diːd] , ['kæmərən] [θɔːt] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn]

A	remote	chance	indeed	,	Cameron	thought	,	in	view	of	the	relationship	between
一个	偏僻的	机会	的确	,	卡梅伦	想法	,	在	看法	的	这	关系	之间

[ðə; ði][mɑː'kəuviən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - .

the	Markovian	and	his	sargh	.
这	马尔可夫	和	他的	-	.

卡梅伦心想，考虑到马尔可夫和他的萨格之间的关系，这确实是一个渺茫的机会。

[æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , [haʊ'evər] .

As	a	last	resort	it	was	worth	trying	,	however	.
作为	一个	最后的	采取	它	曾是	值得	尝试	,	然而	.

作为最后的办法，还是值得一试的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['iːv(ə)n] [ðɪs] [tʃæns] [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gruː]

It	looked	as	if	they	would	not	have	even	this	chance	as	the	evening	grew
它	看起来	作为	如果	他们	会	不是	有	甚至	这	机会	作为	这	晚上	生长

['dɑːrkər] .

darker	.
较暗	.

随着夜幕降临，他们似乎连这个机会都没有了。

['kæmərən] [kept] [wɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [sæl] - [ɪn] [keɪs]

Cameron	kept	watch	through	the	windows	in	the	hope	of	signaling	Sal	Karone	in	case
卡梅伦	保留	手表	通过	这	视窗	在	这	希望	的	信号传导	萨尔	-	在	案件

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] .

he	should	appear	.
他	应该	出现	.

卡梅隆透过窗户向外张望，希望能向萨尔·卡罗内发出信号，以防他出现。

[ðeɪ] [hoʊpt] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [tʃek] [ʌv; əv][ðer; ðər] [niːdz]

They	hoped	he	might	come	to	the	room	for	a	final	check	of	their	needs
他们	希望	他	可能	来	到	这	房间	为了	一个	最终的	查看	的	他们的	需求

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] .

for	the	night	as	he	usually	did	.
为了	这	夜晚	作为	他	通常	做过	.

他们希望他能像往常一样到房间里来，最后确认一下他们当晚是否需要什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] .

But	he	did	not	appear	.
但	他	做过	不是	出现	.

但他并未露面。

['kæmərən] ['faɪnəli] [went] [tuː; tə][bed]['æftər] [dʒɔɪs] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'sliːp] .

Cameron	finally	went	to	bed	after	Joyce	was	long	asleep	.
卡梅伦	最后	去	到	床	后	乔伊斯	曾是	长的	睡着了	.

乔伊斯睡着很久之后，卡梅伦才终于上床睡觉。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['restləsli] ,

He	turned	restlessly	,
他	转向	躁动不安	,

他焦躁不安地转过身，

['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['wʌndər] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ]

beating	his	mind	with	increasing	wonder	as	to	how	it	could	be	so
殴打	他的	头脑	和	增加	想知道	作为	到	如何	它	可以	是	所以

[ɪn'kredəbli] [truː] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][wɜːr; wər][ðə; ði]['æktʃuəl]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkliəs] .

incredibly	true	that	the	Idealists	were	the	actual	masters	of	the	Nucleus	.
难以置信	真的	那	这	理想主义者	是	这	实际的	大师	的	这	核	.

他百思不得其解，越来越难以置信，理想主义者竟然是核心的真正主人。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [teimd] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] , [ˌpaɪ'rætɪkl] - .

That	they	had	somehow	tamed	the	murderous	,	piratical	Markovians	.
那	他们	有	不知何故	驯服	这	杀人犯	,	海盗	-	.

他们竟然驯服了残暴好战的马尔科夫人。

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [noʊn] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !

He	couldn't	have	known	this	was	it	!
他	不能	有	已知	这	曾是	它	!

他不可能知道这就是结局！

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stʊd] , [haʊ'evər] ,

One	thing	he	could	understood	,	however	,
一	事物	他	可以	理解	,	然而	,

然而，有一件事他却能理解：

[wʌz; wəz][ðə; ði] - [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtər] — [ænd; ənd][ðer; ðər]['kerf(ə)l] [wɑːtʃ]

was	the	Markovians	reluctance	to	have	visitors	—	and	their	careful	watch
曾是	这	-	不情愿	到	有	访客	—	和	他们的	小心	手表

['oʊvər][ðem; ðəm] .

over	them	.
超过	他们	.

马尔可夫人不愿意接待访客——并且会严密监视他们。

- [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hoʊst] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Marthasa	had	been	more	than	a	host	,	he	thought	.
-	有	到过	更多的	比	一个	主持人	,	他	想法	.

他心想，玛莎莎不仅仅是一位主人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɑːrd] [æz; əz] [wel] ,

He	was	a	guard	as	well	,
他	曾是	一个	警卫	作为	出色地	,

他也是一名警卫。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tɛrənz] [frʌm; frəm] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ri'æləti] [kən'sɜːrnɪŋ]

trying	to	keep	the	Terrans	from	discovering	the	unpleasant	reality	concerning
尝试	到	保持	这	泰伦人	从	发现	这	令人不快的	现实	有关

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz] .

the	influence	of	the	Ids	.
这	影响	的	这	ids	.

试图阻止地球人发现关于本我影响的令人不快的真相。

[hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] [vɛnɝ] .

He	had	slipped	in	allowing	the	visit	to	Venor	.
他	有	滑倒了	在	允许	这	访问	到	维诺尔	.

他偷偷溜进去，允许了维诺尔的来访。

[æt; ət] [dɑːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd]['kæmərən] [wɜːrl]

At	dawn	there	was	the	sound	of	their	door	opening	and	Cameron	whirled
在	黎明	那里	曾是	这	声音	的	他们的	门	开幕	和	卡梅伦	旋转

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] ,

from	his	dressing	,
从	他的	敷料	,

黎明时分，传来房门打开的声音，卡梅伦猛地从更衣室里转过身来。

['hoʊpf(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sæl] - .

hopeful	it	might	be	Sal	Karone	.
充满希望	它	可能	是	萨尔	-	.

希望是萨尔·卡罗内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [haʊ'evər] , [grɪm][ænd; ənd]['dɪstənt] .

It	was	Marthasa	,	however	,	grim	and	distant	.
它	曾是	-	,	然而	,	严峻	和	遥远	.

然而，玛莎却面色阴沉，冷漠疏离。

" [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [wɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [tə'deɪ] .

"	I	have	obtained	word	that	your	deportation	can	be	accomplished	today	.
"	我	有	获得	单词	那	你的	驱逐出境	能	是	完成	今天	.

"我已得到消息，今天就可以完成你的遣返。"

[prɪ'mɪr] - [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ænd; ənd][kən'kɝːz] .

Premier	Jargla	has	been	informed	and	concurs	.
总理	-	有	到过	知情的	和	同意	.

总理贾格拉已被告知此事并表示同意。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['nəutifaid][ænd; ənd] ['ɔfɝz] [noʊ] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] .

The	Council	has	been	notified	and	offers	no	protestations	.
这	理事会	有	到过	已通知	和	优惠	不	抗议	.

理事会已收到通知，并无异议。

[juː; jʊ] [wɪl] ['redi] [jɔːr'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] .

You	will	ready	yourselves	before	the	evening	hour	.
你	将要	准备好	你们自己	前	这	晚上	小时	.

你们要在傍晚时分之前做好准备。

" [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	He	slammed	the	door	behind	him	.
"	他	猛烈抨击	这	门	在后面	他	.

他砰地一声关上了身后的门。

[dʒɔɪs] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði]['kʌvərz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .

Joyce	turned	down	the	covers	in	the	other	room	and	sat	up	.
乔伊斯	转向	向下	这	封面	在	这	其他	房间	和	卫星	向上	.

乔伊斯掀开隔壁房间的被子，坐了起来。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] ['iːv(ə)n]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] ?

"	I	wonder	if	he	isn't	even	going	to	feed	us	today	?
"	我	想知道	如果	他	不是	甚至	去	到	喂养	我们	今天	?

"我怀疑他今天是不是连饭都不给我们吃了？"

" ['kæmərən] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

"	Cameron	made	no	answer	.
"	卡梅伦	制成	不	回答	.

卡梅伦没有回答。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ]['fræntɪk] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][sæl]

He	finished	dressing	hurriedly	and	kept	a	frantic	watch	for	any	sign	of	Sal
他	完成的	敷料	匆匆	和	保留	一个	疯狂的	手表	为了	任何	符号	的	萨尔

- .

Karone	.
-	.

他匆匆穿好衣服，焦急地四处张望，寻找萨尔·卡罗内的踪迹。

[æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌaɪ 'diː] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]

At	last	there	was	a	knock	on	the	door	and	the	Id	appeared	with
在	最后的	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	和	这	ID	出现	和

['brekfəst] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːrt] .

breakfast	on	a	cart	.
早餐	在	一个	大车	.

最后，有人敲门，伊德推着小车出现了，车上放着早餐。

['kæmərən][eks'heɪld][wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] - [ɪn][ðə; ðɪ]

Cameron	exhaled	with	relief	that	it	was	not	one	of	the	other	sarghs	in	the
卡梅伦	呼气	和	宽慰	那	它	曾是	不是	一	的	这	其他	-	在	这

['haʊshoʊld] .

household	.
家庭	.

卡梅伦松了口气，庆幸不是家里的其他萨格人。

[sæl] - [aɪd] [ðem; ðəm] [ɪm'pæsɪvli] [æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ɪn][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ðɪ] [fuːd]

Sal	Karone	eyed	them	impassively	as	he	wheeled	in	and	arranged	the	food
萨尔	-	眼睛	他们	面无表情地	作为	他	带轮子的	在	和	安排	这	食物

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

on	the	table	by	a	window	.
在	这	桌子	经过	一个	窗户	.

萨尔·卡罗内面无表情地看着他们，推着轮椅进来，把食物摆放在窗边的桌子上。

['kæmərən] [wɑːtʃt] , ['estimeitiŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] .

Cameron	watched	,	estimating	his	chances	.
卡梅伦	观看	,	估算	他的	机会	.

卡梅隆观察着，评估着自己的胜算。

" [jʊr; jər] [tʃiːf] , [vɛnɝ] , [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['jestərdeɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	Your	Chief	,	Venor	,	was	very	kind	to	us	yesterday	,	"	he	said	quietly	.
"	你的	首席	,	维诺尔	,	曾是	非常	种类	到	我们	昨天	,	"	他	说	悄悄	.

"你们的首领维诺昨天对我们非常友善，"他平静地说。

" ['aʊər; ɑːr] [bɪgɪst] [rɪ'gret] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][mʌst; məst]

"	Our	biggest	regret	in	leaving	is	that	our	conversation	with	him	must
"	我们的	最大	后悔	在	离开	是	那	我们的	对话	和	他	必须

[goʊ] [ʌn'fɪnɪʃt] .

go	unfinished	.
去	未完成	.

"我们离开时最大的遗憾是，我们和他的谈话不得不未能完成。"

" [sæl] - [pɔːzd] .
" **Sal Karone paused .**
" 萨尔 - 暂停 .

萨尔·卡罗内停顿了一下。

" [wɜːr; wər][ðer; ðər] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
" **Were there things you had yet to say to him ?**
" 是 那里 事物 你 有 然而 到 说 到 他 ?

你还有什么话想对他说吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [noʊ] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θɪŋz] [vɛnɝ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .
" **No — there were things Venor wanted to tell us .**
" 不 — 那里 是 事物 维诺尔 通缉 到 告诉 我们 .

“不——维诺尔有些话想告诉我们。”

[juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
You heard him .
你 听到 他 .

你听到了。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
He wanted us to come back .
他 通缉 我们 到 来 后退 .

他希望我们回来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] ?
It is completely impossible for us to see him again before we go ?
它 是 完全地 不可能的 为了 我们 到 看 他 再次 前 我们 去 ?

我们走之前完全不可能再见到他了吗?

" [sæl] - ['streɪtnd] [ænd; ənd][set][ðə; ði][juː'tensɪlz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
" **Sal Karone straightened and set the utensils on the table .**
" 萨尔 - 拉直 和 放 这 餐具 在 这 桌子 .

萨尔·卡罗内整理好餐具，摆放在桌子上。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" **No , it is not impossible .**
" 不 , 它 是 不是 不可能的 .

不，这并非不可能。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
I have been instructed to bring you back to the village if it should be
[jʊr; jər] [rɪ'kwest] .
your request .
你的 要求 .

我奉命，如果您提出要求，就带您回村。

" ['kæmərən] [felt] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['iːgər] [ɪk'saɪtmənt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
" **Cameron felt a surge of eager excitement within him .**
" 卡梅伦 毛毡 一个 涌 的 渴望的 激动 之内 他 .

卡梅隆感到一股强烈的兴奋感涌上心头。

" [wen] ?
" **When ?**
" 什么时候 ?

“什么时候?

['aʊər; ɑːr] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] [ɪz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] .

Our	deportation	is	scheduled	for	today	.
我们的	驱逐出境	是	已安排	为了	今天	.

我们的遣返日期定在今天。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðer; ðər] ?

How	can	we	get	there	?
如何	能	我们	得到	那里	?

我们该如何到达那里?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ə'vɔɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ? "

How	can	we	avoid	Marthasa	and	the	Markovians	?	"
如何	能	我们	避免	-	和	这	-	?	"

我们如何才能避开玛莎和马尔可夫主义者?

" [stænd] ['veri] ['kwaɪətli] , " [sed] [sæl] - ,

"	Stand	very	quietly	,	"	said	Sal	Karone	,
"	站立	非常	悄悄	,	"	说	萨尔	-	,

“安静地站着,”萨尔·卡罗内说道。

[ðæt] [sens] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [kə'mænd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [æz; əz]['kæmərən]

that	sense	of	power	and	command	in	his	voice	and	bearing	as	Cameron
那	感觉	的	力量	和	命令	在	他的	嗓音	和	轴承	作为	卡梅伦

[hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [bɪ'fɔːr] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

had	seen	it	once	before	aboard	the	spaceship	.
有	已见	它	一次	前	船上	这	飞船	.

他声音和举止中流露出的那种力量和掌控感，卡梅隆曾在宇宙飞船上见过一次。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	,	"	he	said	.
"	现在	,	"	他	说	.

“现在,”他说。

" [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] .

"	Close	your	eyes	.
"	关闭	你的	眼睛	.

闭上眼睛。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rentʃɪŋ] [twɪst] [æz; əz] [ɪf] [tuː] ['sɑːlɪd]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][hæd; həd]

"	There	was	a	sudden	wrenching	twist	as	if	two	solid	surfaces	had
"	那里	曾是	一个	突然	扭动	捻	作为	如果	二	坚硬的	表面	有

[slæmd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,

slammed	them	from	front	and	back	,
猛烈抨击	他们	从	正面	和	后退	,

“突然间，他们感到一阵剧烈的扭转，仿佛前后有两个坚硬的物体猛烈地撞击着他们。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [fɔːrs] [hæd; həd] [θrʌst] [ðem; ðəm] ['saɪdweɪz] .

and	a	third	force	had	thrust	them	sideways	.
和	一个	第三	力量	有	推力	他们	侧身	.

第三股力量将它们推向了侧面。

[ðeɪ] ['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [haʊs] [ʌv; əv] [vɛnɜ˞] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	opened	their	eyes	in	the	wooden	house	of	Venor	,	in	the	village	of	the
他们	打开	他们的	眼睛	在	这	木制的	房子	的	维诺尔	,	在	这	村庄	的	这

[aɪ'dɪəlɪsts] .

Idealists	.
理想主义者	.

他们在理想主义者村庄的维诺尔的木屋里睁开了眼睛。

" [wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ][ə'pɑːləˌdʒiːz] , " [sed] [vɛnɜ˞] .

"	We	owe	you	apologies	,	"	said	Venor	.
"	我们	欠	你	致歉	,	"	说	维诺尔	.

“我们应该向你们道歉,”维诺尔说道。

" [wiː; wi][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [hɑːmd] [ɪn]['eni] [wei] .
" We hope you are not harmed in any way .
" 我们 希望 你 是 不是 受到伤害 在 任何 方式 .

"我们希望您没有受到任何伤害。"

" ['kæmərən][stɛərd][ə'raʊnd] [ʌn'sɜːrtnli] .
" Cameron stared around uncertainly .
" 卡梅伦 凝视 大约 不确定性 .

卡梅隆茫然地环顾四周。

[dʒɔɪs] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] .
Joyce clutched his hand .
乔伊斯 紧握 他的 手 .

乔伊斯紧紧抓住他的手。

" [haʊ] [dɪd][wiː; wi] — ?
" How did we — ?
" 如何 做过 我们 — ?

我们是怎么——?

" ['kæmərən] ['stæməd] .
" Cameron stammered .
" 卡梅伦 结结巴巴 .

卡梅伦结结巴巴地说。

" [ˌtelɪpɔːr'teɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] [tɜːrm][ɪn][jʊr; jər]['læŋgwɪdʒ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " [sed] [vɛnɝ] .
" Teleportation is the descriptive term in your language , I believe , " said Venor .
" 传送 是 这 描述性的 学期 在 你的 语言 , 我 相信 , " 说 维诺尔 .

"我相信，在你们的语言中，'瞬间移动'是描述这种现象的术语，"维诺尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ræðər]['ɜːrdʒənt][ðæt][juː; jʊ] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] [soʊ][wiː; wi] [ri'zɔːtid]
" It was rather urgent that you come without further delay so we resorted
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

"情况比较紧急，你必须尽快过来，所以我们才采取了这种方式。"

['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [duː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - ['ækʃ(ə)n] .
Nothing else would do in the face of Marthasa's action .
没有什么 别的 会 做 在 这 脸 的 - 行动 .

面对玛莎莎的举动，别无他法。

[sɪt] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [pliːz] .
Sit down if you will , please .
坐 向下 如果 你 将要 , 请 .

请坐。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][rest][ɔːr] [iːt] , [jʊr; jər]['kwɔːrtərz][ɑːr; ər] ['redi] . "
If you wish to rest or eat , your quarters are ready . "
如果 你 希望 到 休息 或者 吃 , 你的 四分之一 是 准备好 . "

如果您想休息或用餐，您的房间已经准备好了。

" ['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz] — !
" Our quarters — !
" 我们的 四分之一 — !

"我们的营房——！"

[ðen] [juː; jʊ][dɪd][ɪk'spekt][ˌjuː 'es] [bæk] .
Then you did expect us back .
然后 你 做过 预计 我们 后退 .

那么你们确实希望我们回来。

[juː; jʊ] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ! "

You	knew	this	was	going	to	happen	exactly	as	it	has	!	"
你	知道	这	曾是	去	到	发生	确切地	作为	它	有	!	"

你知道这事一定会发生，而且果然发生了！

" [jes] , [aɪ] [nuː] , " [sed] [vɛnɝ] ['kwaɪətli] .

"	Yes	,	I	knew	,	"	said	Venor	quietly	.
"	是的	,	我	知道	,	"	说	维诺尔	悄悄	.

“是的，我知道，”维诺尔平静地说。

" [aɪ] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] [wen] [wɜːrd][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv][jʊr; jər]['vɪzɪt] . "

"	I	planned	it	this	way	when	word	first	came	to	us	of	your	visit	.	"
"	我	计划	它	这	方式	什么时候	单词	第一的	来了	到	我们	的	你的	访问	.	"

“当我得知您要来访的消息时，我就这样计划好了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌeksplə'neɪʃənz] , " ['kæmərən] [sed] [æt; ət][læst] .

"	I	think	we	are	entitled	to	explanations	,	"	Cameron	said	at	last	.
"	我	思考	我们	是	标题	到	解释	,	"	卡梅伦	说	在	最后的	.

“我认为我们有权得到解释，”卡梅伦最后说道。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [wiː; wi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] .

"	We	seem	to	have	been	pieces	in	a	game	we	knew	nothing	about	.
"	我们	似乎	到	有	到过	件	在	一个	游戏	我们	知道	没有什么	关于	.

“我们似乎成了自己一无所知的棋局中的棋子。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] ['ɪmpækt][ʌv; əv] - [əd'mɪʃ(ə)n]

"	And	it	had	taken	this	long	for	the	full	impact	of	Venor's	admission
"	和	它	有	已采取	这	长的	为了	这	满的	影响	的	-	入学

[ʌv; əv] [ˌtelɪpɔːr'teɪʃn] [tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] .

of	teleportation	to	hit	him	.
的	传送	到	打	他	.

“而过了这么久，维诺承认自己会瞬间移动这件事的全部影响才真正冲击到他。”

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənts][riˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [fraɪt] .

He	closed	his	eyes	in	a	moment's	reaction	of	fright	.
他	关闭	他的	眼睛	在	一个	瞬间	反应	的	惊吓	.

他惊恐地闭上了眼睛。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst] .

He	didn't	want	to	believe	it	—	and	knew	he	must	.
他	没有	想	到	相信	它	—	和	知道	他	必须	.

他不想相信——但他知道自己必须相信。

[ðiːz] [aɪ'dɪəlɪsts] — [huː] [kʊd; kəd]['mæstər] ['gæləksi] [ænd; ənd] [teɪm] [ðə; ði][waɪld] - —

These	Idealists	—	who	could	master	galaxies	and	tame	the	wild	Markovians	—
这些	理想主义者	—	WHO	可以	掌握	星系	和	驯服	这	荒野	-	—

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] ?

was	there	anything	they	could	not	do	?
曾是	那里	任何事物	他们	可以	不是	做	?

这些理想主义者——他们能够驾驭星系，驯服桀骜不驯的马尔可夫主义者——还有什么是他们做不到的吗？

" [nɑːt][ə; eɪ] [geɪm] , " [vɛnɝ] [prəu'testid] .

"	Not	a	game	,	"	Venor	protested	.
"	不是	一个	游戏	,	"	维诺尔	抗议	.

“这不是游戏，”维诺抗议道。

" [wiː; wi] [plænd] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]['wɑːntɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] .

"	We	planned	this	because	we	wanted	you	to	see	what	you	have	seen	.
"	我们	计划	这	因为	我们	通缉	你	到	看	什么	你	有	已见	.

“我们计划这样做，是因为我们想让你们看到你们所看到的一切。”

[wiː; wi]['wɑːntɪd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] . "

We	wanted	a	man	of	Earth	to	know	what	we	have	done	.	"
我们	通缉	一个	男人	的	地球	到	知道	什么	我们	有	完毕	.	"

我们想让世人知道我们做了什么。

" [bʌt; bət][dəunt][ðə; ði] - ['riːəlaɪz][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ʌv; əv] [dɪ'pɔːrt] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

"	But	don't	the	Markovians	realize	the	foolishness	of	deporting	us	because
"	但	不	这	-	意识到	这	愚蠢	的	驱逐出境	我们	因为

[wiː; wi] ['stʌmbld] ['ɑːntə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðem; ðəm] ?

we	stumbled	onto	the	relationship	between	you	and	them	?
我们	踉跄	到	这	关系	之间	你	和	他们	?

“但是马尔科夫人难道没有意识到，仅仅因为我们偶然发现了你们和他们之间的关系，就将我们驱逐出境是多么愚蠢吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][kən'troʊl] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['ɪʃuː] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrdər] — [ən'les] [juː; jʊ]

And	if	you	are	in	control	how	can	they	issue	such	an	order	—	unless	you
和	如果	你	是	在	控制	如何	能	他们	问题	这样的	一个	命令	—	除非	你

[wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ? "

want	it	?	"
想	它	?	"

如果你掌控一切，他们又怎么能下达这样的命令呢？除非你想这么做。

" ['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] [mɔːr] [kəm'pleks][ðæn; ðən] [ðæt] .

"	Our	relationship	is	more	complex	than	that	.
"	我们的	关系	是	更多的	复杂的	比	那	.

“我们的关系比这复杂得多。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ['levlz] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

There	are	different	levels	of	control	.
那里	是	不同的	级别	的	控制	.

控制有不同的层次。

[wiː; wi]['ɑːpəreɪt][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] — " [hiː; hi][let]['kæmərən][kən'sɪdər][ðə; ði]

We	operate	the	one	that	brought	you	here	—	"	He	let	Cameron	consider	the
我们	操作	这	一	那	带来	你	这里	—	"	他	让	卡梅伦	考虑	这

[ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['steɪtmənt] .

implication	of	the	unfinished	statement	.
含义	的	这	未完成	陈述	.

“我们运营的就是把你带到这里的那条路——”他让卡梅伦思考这句未说完的话的含义。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] - - ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [dɪ'pɔːrt] [juː; jʊ] ,

Then	he	continued	,	"	To	understand	the	Markovians	'	reason	for	deporting	you	,
然后	他	持续	,	"	到	理解	这	-	-	原因	为了	驱逐出境	你	,

然后他继续说道：“为了理解马尔科夫人驱逐你们的原因，

[kən'sɪdər] [ðæt] [ɑːn] [ɜːrθ] [men][hæv; həv] [teimd] [wʊlvz] [ænd; ənd] [meɪd] ['feɪθf(ə)l] , ['lɔɪəl] [dɔːgz] [huː]

consider	that	on	Earth	men	have	tamed	wolves	and	made	faithful	,	loyal	dogs	who
考虑	那	在	地球	男人	有	驯服	狼	和	制成	忠实	,	忠诚	狗	WHO

[kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] .

can	be	trusted	.
能	是	可信	.

想想看，在地球上，人类已经驯服了狼，制造出了忠诚、值得信赖的狗。

[dɔ:gz] [hu:] [hæv; həv] [fər'evər] [lɔ:st] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðer; ðər] ['ænsestərz] [wɜ:r; wər] [fɪrs] [mɜ˞'ɔdɜ˞z]

Dogs	who	have	forever	lost	the	knowledge	their	ancestors	were	fierce	marauders
狗	WHO	有	永远	丢失的	这	知识	他们的	祖先	是	凶猛的	乱兵

['redi] [tu:; tə] [ˌɑ:r aɪ 'pi:] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] [ɔ:r] [bi:st] [ðæt] [keɪm] [ðer; ðər]

ready	to	rip	and	tear	the	flesh	of	any	man	or	beast	that	came	their
准备好	到	撕裂	和	撕	这	肉	的	任何	男人	或者	兽	那	来了	他们的

[wei] .

way	.
方式	.

这些狗永远失去了它们的祖先是凶猛的掠夺者，随时准备撕碎任何挡在它们面前的人或野兽的血肉。

" [kən'sɪdər] [ðə; ði] [dɔ:gz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [tu:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [wʊlvz] [hu:]

"	Consider	the	dogs	only	a	generation	or	two	from	the	vicious	wolves	who
"	考虑	这	狗	仅有的	一个	一代	或者	二	从	这	恶毒	狼	WHO

[wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ['fɔ:ˌbeəz] .

were	their	forebears	.
是	他们的	祖先	.

“想想看，这些狗不过是它们凶猛的祖先——狼——的一两代后代而已。”

[ðə; ði] [oʊld] [ə:dʒz] [hæv; həv] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [daɪd] , [jet] [ðeɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] ['mænz] [ə'fekʃ(ə)n]

The	old	urges	have	not	entirely	died	,	yet	they	want	to	know	man's	affection
这	老的	敦促	有	不是	完全	死亡	,	然而	他们	想	到	知道	男人的	感情

[ænd; ənd] [trʌst] .

and	trust	.
和	相信	.

旧的欲望并没有完全消失，但它们仍然渴望得到人类的爱和信任。

[kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [rɪ'maɪnd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər] [kaɪnd] [wʌns] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp]

Could	you	remind	them	of	what	their	kind	once	was	without	stirring	up
可以	你	提醒	他们	的	什么	他们的	种类	一次	曾是	没有	搅拌	向上

['tɔ:rment] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ?

torment	within	them	?
折磨	之内	他们	?

你能否唤起他们对自身种族昔日荣光的记忆，同时又不激起他们内心的痛苦?

" [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - .

"	So	it	is	with	the	Markovians	.
"	所以	它	是	和	这	-	.

马尔可夫主义者也是如此。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ,

They	are	peaceful	and	creative	,
他们	是	和平	和	有创造力的	,

他们爱好和平，富有创造力。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ˌdʒɛnɜ˞'eɪʃənz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] ['paiərits] [hu:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fɪt] [tu:; tə]

but	only	a	few	generations	behind	them	are	pirates	who	were	not	fit	to
但	仅有的	一个	很少	几代人	在后面	他们	是	海盗	WHO	是	不是	合身	到

[sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv] ['sɪvəlaɪzd] ['bi:ɪŋs] .

sit	in	the	Councils	of	civilized	beings	.
坐	在	这	议会	的	文明	生物	.

但就在他们之后几代，却是不配坐在文明人议会里的海盗。

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] .

They	have	no	tradition	of	culture	to	support	them	.
他们	有	不	传统	的	文化	到	支持	他们	.

他们没有文化传统来支撑自己。

[ˌaɪ 'ti:] [nɔks] [ðə; ði] [prɑ:ps] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðem; ðəm] , [soʊ] [tu:; tə] [spi:k] ,

It	knocks	the	props	out	from	under	them	,	so	to	speak	,
它	敲门声	这	道具	出去	从	在下面	他们	,	所以	到	说话	,

可以说，这让他们失去了立足之地。

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [wʌt] [laɪz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
to **have** **it** **known** **what** **lies** **behind** **them** **.**
到 有 它 已知 什么 谎言 在后面 他们 .

让他们知道他们背后隐藏着什么。

[ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
They **cannot** **be** **friends** **with** **such** **a** **man** **.**
他们 不能 是 朋友们 和 这样的 一个 男人 .

他们不可能和这样的人做朋友。

[ðeɪ] ['kænɑːt]['iːv(ə)n] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] . "
They **cannot** **even** **endure** **the** **knowledge** **among** **themselves** **.** **"**
他们 不能 甚至 忍受 这 知识 之中 他们自己 . "

他们甚至无法容忍彼此知道这件事。

" [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] !
" **Then** **I** **was** **right** **!**
" 然后 我 曾是 正确的 !

“看来我是对的！”

" ['kæmərən] [ɪk'skleɪmd] .
" **Cameron** **exclaimed** **.**
" 卡梅伦 惊呼 .

“卡梅伦惊呼道。”

" [ðer; ðər] ['foʊni] ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz][set][ʌp][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðer; ðər][oʊn] ['piːp(ə)l][æz; əz] [wel]
" **Their** **phony** **history** **was** **set** **up** **to** **deceive** **their** **own** **people** **as** **well**
" 他们的 假 历史 曾是 放 向上 到 欺骗 他们的 自己的 人们 作为 出色地
[æz; əz] ['ʌðər] . "
as **others** **.** **"**
作为 其他的 . "

“他们捏造历史是为了欺骗自己的人民以及其他人。”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʊlf] ['ænsestri] .
The **dog** **would** **destroy** **all** **evidence** **of** **his** **wolf** **ancestry** **.**
这 狗 会 破坏 全部 证据 的 他的 狼 祖先 .

这条狗会销毁所有证明它有狼血统的证据。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,
It **has** **been** **an** **enormous** **project** **,**
它 有 到过 一个 巨大的 项目 ,

这是一个规模庞大的工程。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkliəs] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
but **the** **people** **of** **the** **Nucleus** **have** **been** **at** **it** **a** **long** **time** **.**
但 这 人们 的 这 核 有 到过 在 它 一个 长的 时间 .

但核心区的人们已经为此努力了很久。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kən'kɔktid] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [liːvz] [aʊt][ɔːl] ['evɪdəns] [ʌv; əv]
They **have** **concocted** **a** **consistent** **history** **which** **leaves** **out** **all** **evidence** **of**
他们 有 捏造的 一个 持续的 历史 哪个 树叶 出去 全部 证据 的
[ðer; ðər] ['predətɔːri] ['ænsestri] .
their **predatory** **ancestry** **.**
他们的 掠食性 祖先 .

他们编造了一套前后一致的历史，完全忽略了他们祖先的掠夺性历史。

[ðə; ði]['aɪtəmz][ʌv; əv][ri'æləti] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .

The	items	of	reality	which	were	possible	to	leave	have	been	retained	.
这	项目	的	现实	哪个	是	可能的	到	离开	有	到过	保留	.

那些可以舍弃的现实事物都被保留了下来。

[ðə; ði][gæps] [bɪ'twiːn] [hæv; həv] [bɪn] [brɪdʒd] [baɪ] ['fɪkʃəˌnaɪzd] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['glɔːriəs]

The	gaps	between	have	been	bridged	by	fictionized	accounts	of	glorious
这	差距	之间	有	到过	桥接	经过	虚构的	账户	的	辉煌

['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəriz] .

undertakings	and	discoveries	.
事业	和	发现	.

人们通过虚构的故事来弥合两者之间的差距，这些故事讲述了辉煌的事业和发现。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][mɑː'kəuviən] ['saɪəns] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌltʃər] ,

Most	of	the	Markovian	science	has	been	taken	from	other	cultures	,
最多	的	这	马尔可夫	科学	有	到过	已采取	从	其他	文化	,

马尔可夫科学的大部分内容都借鉴自其他文化。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] [boʊsts] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərə] [huː] ['nevər] [lɪvd]

but	now	their	history	boasts	of	heroes	and	discoverers	who	never	lived
但	现在	他们的	历史	吹嘘	的	英雄	和	发现者	WHO	绝不	居住地

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['saɪəns] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] . "

and	who	were	responsible	for	all	the	great	science	they	enjoy	.	"
和	WHO	是	负责任的	为了	全部	这	伟大的	科学	他们	享受	.	"

但如今，他们的历史上却充斥着从未存在过的英雄和发现者，而他们所享有的所有伟大科学成就都归功于这些人。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['steɪb(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'helθi] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	But	nothing	stable	can	be	built	upon	such	an	unhealthy	foundation	of
"	但	没有什么	稳定的	能	是	建造	之上	这样的	一个	不良	基础	的

[self] - [dɪ'sepʃ(ə)n] !

self	-	deception	!
自己	-	欺骗	!

“但是，在这种不健康的自欺欺人基础上，不可能建立起任何稳定的东西！”

" ['kæmərən][prəu'testid] .

"	Cameron	protested	.
"	卡梅伦	抗议	.

卡梅伦提出抗议。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'helθi] — [nɑːt][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] , " [sed] [vɛnɔ] .

"	It	is	not	unhealthy	—	not	at	the	present	moment	,	"	said	Venor	.
"	它	是	不是	不良	—	不是	在	这	展示	片刻	,	"	说	维诺尔	.

“目前来看，这并不算不健康，”维诺尔说。

" [ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

"	The	time	will	come	when	it	,	too	,
"	这	时间	将要	来	什么时候	它	,	也	,

“总有一天，它也会如此。”

[wɪl] [biː; bi] [θrʌst] [ə'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['efərt] [ʌv; əv] ['skɑːlərʃɪp] [wɪl] ['ekstrækt; ɪk'stræktˌ]

will	be	thrust	aside	and	a	tremendous	effort	of	scholarship	will	extract
将要	是	推力	旁边	和	一个	巨大的	努力	的	奖学金	将要	提炼

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'prest] .

the	elements	of	truth	and	find	that	which	was	suppressed	.
这	元素	的	真相	和	寻找	那	哪个	曾是	被抑制	.

将被抛诸脑后，而巨大的学术努力将提取出真理的要素，并发现被压制的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ðəm'selvz] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː]

But	the	Markovians	themselves	will	do	it	—	a	generation	of	them	who
但	这	-	他们自己	将要	做	它	—	一个	一代	的	他们	WHO

[kæn; kən][ə'fɔːrd][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [fɪrz] [ænd; ənd] ['fæntəsiz][ʌv; əv][ðer; ðər]['ænsestərz] . "

can	afford	to	laugh	at	the	fears	and	fantasies	of	their	ancestors	.	"
能	买得起	到	笑	在	这	恐惧	和	幻想	的	他们的	祖先	.	"

但马尔可夫主义者自己会做到——他们这一代人有能力嘲笑他们祖先的恐惧和幻想。

" [ðɪs] [telz] [juː 'es] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['piːp(ə)l] [aʊt]

"	This	tells	us	nothing	of	how	you	were	able	to	make	a	creative	people	out
"	这	讲述	我们	没有什么	的	如何	你	是	有能力的	到	制作	一个	有创造力的	人们	出去

[ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]['paɪrət] [mɜ˞'ɔdʒ˞z] ,

of	a	race	of	pirate	marauders	,
的	一个	种族	的	海盗	乱兵	,

“这并没有告诉我们你是如何将一群海盗劫掠者培养成一个富有创造力的民族的。”

" [sed] ['kæmərən] .

"	said	Cameron	.
"	说	卡梅伦	.

卡梅伦说道。

" [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [kiː] , " [sed] [vɛnɝ] .

"	I	gave	you	the	key	,	"	said	Venor	.
"	我	给予	你	这	钥匙	,	"	说	维诺尔	.

“我已经把钥匙给你了，”维诺尔说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [juːst] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bændənd] .

"	It	was	one	used	long	ago	by	your	own	people	before	it	was	abandoned	.
"	它	曾是	一	用过的	长的	前	经过	你的	自己的	人们	前	它	曾是	弃	.

“那是你们的人民很久以前使用过的东西，后来被废弃了。”

" [haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sævɪdʒ] [wʊlf] [teimd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['lɔɪəl] , ['frendli] [dɔːg] ?

"	How	was	the	savage	wolf	tamed	to	become	the	loyal	,	friendly	dog	?
"	如何	曾是	这	野蛮的	狼	驯服	到	变得	这	忠诚	,	友好的	狗	?

“如何将凶猛的狼驯服成忠诚友好的狗？”

[dɪd] ['eɪnʃənt] [mæn][traɪ][tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [wʊlvz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keivz] [ænd; ənd]

Did	ancient	man	try	to	exterminate	the	wolves	that	came	to	his	caves	and
做过	古老的	男人	尝试	到	殄	这	狼	那	来了	到	他的	洞穴	和

['kærid] [ɔːf][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ?

carried	off	his	young	?
携带	离开	他的	年轻的	?

古代人类是否曾试图消灭闯入洞穴叼走幼崽的狼群?

[pər'hæps][hiː; hi][traɪd] .

Perhaps	he	tried	.
也许	他	尝试	.

或许他试过了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] , [pər'hæps] [ˌæksɪ'dentəli] , [ə'nʌðər] [wei] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] .

But	he	learned	,	perhaps	accidentally	,	another	way	of	conquest	.
但	他	学习	,	也许	偶然	,	其他	方式	的	征服	.

但他或许是偶然地学会了另一种征服方式。

[hiː; hi][faʊnd][ðə; ði] ['wʊlfs] [kʌbz] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] .

He	found	the	wolf's	cubs	,	and	learned	to	love	them	.
他	成立	这	狼的	幼崽	,	和	学习	到	爱	他们	.

他发现了狼崽，并学会了爱它们。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [kʌbz] [hoʊm] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ['tendərli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn]

He	brought	the	cubs	home	and	cared	for	them	tenderly	and	his	own
他	带来	这	幼崽	家	和	关心	为了	他们	温柔地	和	他的	自己的

['tʃɪldrən] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

children	played	with	them	and	fed	them	and	loved	them	.
孩子们	玩	和	他们	和	美联储	他们	和	喜爱	他们	.

他把幼崽带回家，悉心照料它们，自己的孩子也和它们玩耍、喂养它们、疼爱它们。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [taɪm] , [bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] [waɪld] [wʊlvz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [mæn] ,

"	It	took	time	,	but	eventually	there	were	no	more	wild	wolves	to	trouble	man	,
"	它	采取	时间	,	但	最终	那里	是	不	更多的	荒野	狼	到	麻烦	男人	,

“虽然花了一些时间，但最终再也没有野狼来骚扰人类了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] , [ðə; ði] [dɔːg] .

because	he	had	discovered	a	great	friend	,	the	dog	.
因为	他	有	发现	一个	伟大的	朋友	,	这	狗	.

因为他找到了一个好朋友——狗。

[ænd; ənd] [mæn] [plʌs] [dɔːg] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] [wʊlf] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

And	man	plus	dog	could	handle	wolf	with	ease	.
和	男人	加	狗	可以	处理	狼	和	舒适	.

人和狗可以轻松对付狼。

[dɔːg] [fər'gɑːt] [ɪn] [taɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌbeəz] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [mæn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mæn] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

Dog	forgot	in	time	what	his	forebears	were	and	became	willing	to	defend	man	against	his	own	kind	—	because	man	loved	him	.
狗	忘了	在	时间	什么	他的	祖先	是	和	成为	愿意的	到	保卫	男人	反对	他的	自己的	种类	—	因为	男人	喜爱	他	.

狗渐渐忘记了自己的祖先，并愿意保护人类免受同类的侵害——因为人类爱它。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	It	happened	again	and	again	.
"	它	发生	再次	和	再次	.

“这种情况一而再再而三地发生。”

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [mæn] [heitid] [ðə; ði] [waɪld] [hɔːrs] [ðæt] [eɪt] [hɪz; ɪz] [greɪn] [ænd; ənd] ['træmpld] [hɪz; ɪz] [fiːldz] .

Agricultural	man	hated	the	wild	horse	that	ate	his	grain	and	trampled	his	fields	.
农业	男人	憎恨	这	荒野	马	那	吃	他的	粮食	和	践踏	他的	字段	.

务农的人憎恨那些吃掉他的粮食、践踏他的田地的野马。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [hɔːrs] , [tuː] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .

But	he	learned	to	love	the	horse	,	too	,	after	a	while	.
但	他	学习	到	爱	这	马	,	也	,	后	一个	尽管	.

但过了一段时间，他也学会了喜欢这匹马。

[ə'gen] — [noʊ] [mɔːr] [waɪld] ['hɔːrsɪz] . "

Again	—	no	more	wild	horses	.	"
再次	—	不	更多的	荒野	马匹	.	"

再次重申——不再允许出现野马。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['predətɔːri] , ['sævɪdʒ] ['paɪrət] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['diːs(ə)nsi] !

"	But	you	can't	take	a	predatory	,	savage	pirate	and	love	him	into	decency	!
"	但	你	不能	拿	一个	掠食性	,	野蛮的	海盗	和	爱	他	进入	体面	!

“但是你不能用爱来感化一个残暴的海盗，让他变得善良！”

" ['kæmərən] [prəu'testid] .

"	Cameron	protested	.
"	卡梅伦	抗议	.

卡梅伦提出抗议。

" [noʊ] , " [vɛnɝ] [ə'griːd] .
" No , " Venor agreed .
" 不 , " 维诺尔 同意 .

“不，”维诺尔同意道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [ˌɔːrdn'erəli] [æt; ət] [ðæt] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd] ['weɪstfl] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]
" It is too difficult ordinarily at that level , and wasteful of time and
" 它 是 也 难的 按说 在 那 等级 , 和 浪费 的 时间 和
['riːsɔːrsɪz] .
resources .
资源 .

“通常来说，在这个层面上太难了，而且浪费时间和资源。”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .
But I didn't say that is what happened .
但 我 没有 说 那 是 什么 发生 .

但我并没有说事情就是这样发生的。

[juː; jʊ][dəunt] [teɪm] [ə; eɪ][wʊlf][baɪ] ['lʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][kʌbz] — [jes] .
You don't tame a wolf by loving it , but the cubs — yes .
你 不 驯服 一个 狼 经过 爱 它 , 但 这 幼崽 — 是的 .

你不可能通过爱来驯服一匹狼，但是爱幼狼——是的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['paiərits][hæv; həv][kʌbz] , [huː] [ɑːr; ər][sə'septəb(ə)l][tuː; tə] ['biːɪŋ] [lʌvd] .
And even pirates have cubs , who are susceptible to being loved .
和 甚至 海盗 有 幼崽 , WHO 是 易受影响的 到 存在 喜爱 .

就连海盗也有幼崽，这些幼崽也同样会被爱。

" [ðə; ði][fɜːrst] ['wepən] [wʌz; wəz] [heɪt] .
" The first weapon was hate .
" 这 第一的 武器 曾是 恨 .

”第一种武器是仇恨。”

[bʌt; bət]['æftər] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['sentiənt] ['kriːtʃərz] [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] , [ðə; ði]
But after learning the futility of it , sentient creatures discovered another , the
但 后 学习 这 无用 的 它 , 有感知能力的 生物 发现 其他 , 这
[sək'siːdɪŋ] [ˌevə'luːʃəneri] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
succeeding evolutionary emotion .
成功 进化 情感 .

但当有感知的生物意识到这种情感的徒劳无功后，它们发现了另一种情感，即随后进化而来的情感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pjʊr] ['sævɪdʒri] [ɪn][ɪts] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊər] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn]
It is pure savagery in its destructive power , a thousand times more effective in
它 是 纯的 野蛮 在 它是 破坏性的 力量 , 一个 千 时代 更多的 有效的 在
[ə'naɪəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
annihilating the enemy .
歼灭 这 敌人 .

它的破坏力极其残暴，消灭敌人的效率是其他武器的千倍。

" [juːv] [θɔːt] - [lʌv] [ðaɪ] ['enəmi] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] , ['dʒent(ə)l] , ['fjuːt(ə)l] ['dɑːktrɪn] !
" You've thought ' Love thy enemy ' was a soft , gentle , futile doctrine !
" 你已经 想法 - 爱 你的 敌人 - 曾是 一个 柔软的 , 温和的 , 徒劳 教义 !

你以为“爱你的敌人”是一种软弱、温和、徒劳的教条吗?

['æktʃuəli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪrli] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ˌaɪ 'tiː] [twɪsts] [hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti] , [dis'trɔiz]
Actually , instead of merely killing the enemy it twists his personality , destroys
实际上 , 反而 的 仅仅 杀 这 敌人 它 曲折 他的 性格 , 摧毁
[hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .
his identity .
他的 身份 .

实际上，它不仅杀死了敌人，还扭曲了他的性格，摧毁了他的身份。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [æz; əz] [æn; ən] ['entəti] .

He	continues	to	live	,	but	he	has	lost	his	integrity	as	an	entity	.
他	继续	到	居住	,	但	他	有	丢失的	他的	正直	作为	一个	实体	.

他虽然还活着，但他作为一个人已经丧失了正直的品格。

[ðə; ði] [wʊlf] [kʌb] ['nevər] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [wʊlf] .

The	wolf	cub	never	becomes	an	adult	wolf	.
这	狼	幼兽	绝不	变成	一个	成人	狼	.

狼崽永远不会长成成年狼。

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [dɔ:g] .

He	becomes	Dog	.
他	变成	狗	.

他变成了狗。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] ['wi:knəs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['wepən] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

"	It	is	not	a	doctrine	of	weakness	,	but	the	ultimate	weapon	of	destruction	.
"	它	是	不是	一个	教义	的	弱点	,	但	这	最终的	武器	的	破坏	.

“这不是软弱的表现，而是终极的毁灭性武器。”

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ɪn'du:s] ['eni] [ˌɔ:riən'teɪʃ(ə)n] [dɪ'zaɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	can	be	used	to	induce	any	orientation	desired	in	the	mind	of	the
它	能	是	用过的	到	诱导	任何	方向	想要的	在	这	头脑	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

它可以用来诱导敌人产生任何想要的倾向。

['hi:l] [du:] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæz; həz] [jʊr; jər] [lʌv] . "

He'll	do	everything	you	want	him	to	—	because	he	has	your	love	.	"
地狱	做	一切	你	想	他	到	—	因为	他	有	你的	爱	.	"

他会做你想让他做的一切——因为他得到了你的爱。

" [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [ə'plaɪ] [ðæt] [tu:; tə] [ðə; ði] - ? " [æskt] [dʒɔɪs] [ɪn] ['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	How	did	you	apply	that	to	the	Markovians	?	"	asked	Joyce	in	almost	a	whisper	.
"	如何	做过	你	申请	那	到	这	-	?	"	问	乔伊斯	在	几乎	一个	耳语	.

“你是如何将这个理论应用到马尔可夫体系中的？”乔伊斯几乎是耳语般地问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['proʊgræmz] [wi:; wi] [hæv; həv] ['evər] [ˌʌndər'teɪkən] , "

"	It	was	one	of	the	most	difficult	programs	we	have	ever	undertaken	,	"
"	它	曾是	一	的	这	最多	难的	程序	我们	有	曾经	已	,	"

[sed] [vɛnɚ] .

said	Venor	.
说	维诺尔	.

“这是我们开展过的最困难的项目之一，”维诺尔说。

" [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [kəm'pærətɪvli] [fju:] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]

"	There	were	comparatively	few	of	us	and	such	a	tremendous	population
"	那里	是	比较	很少	的	我们	和	这样的	一个	巨大的	人口

[ʌv; əv] - .

of	Markovians	.
的	-	.

“我们人数相对较少，而马尔可夫主义者的人数却非常庞大。”

[wi:; wi] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,

We	had	predicted	long	ago	,	even	before	the	organization	of	the	Council	,
我们	有	预测	长的	前	,	甚至	前	这	组织	的	这	理事会	,

我们早在理事会成立之前就预料到了这一点。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [groʊ] ['krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

the	situation	would	grow	critical	and	dangerous	.
这	情况	会	生长	批判的	和	危险的	.

情况将变得危急而危险。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ə'woʊk][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɪts]['fjuːt(ə)l] [di'beits] [wiː; wi]

By	the	time	the	Council	awoke	to	the	fact	and	started	its	futile	debates	we
经过	这	时间	这	理事会	醒来	到	这	事实	和	开始	它是	徒劳	辩论	我们

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

had	made	a	strong	beginning	.
有	制成	一个	强的	开始	.

当委员会意识到这一点并开始进行徒劳的辩论时，我们已经取得了良好的开端。

" [wiː; wi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑː'kəuviən] [ə'tæk] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	We	arranged	to	be	in	the	path	of	a	Markovian	attack	on	one	of	the
"	我们	安排	到	是	在	这	小路	的	一个	马尔可夫	攻击	在	一	的	这

[wɜːrld] [wer] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

worlds	where	our	work	was	completed	.
世界	在哪里	我们的	工作	曾是	完全的	.

“我们安排自己处于马尔可夫攻击的路径上，攻击目标是我们完成工作的其中一个世界。”

[ðə; ði] - [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]['sleɪvəri][ænd; ənd][juːz][ˌjuː 'es]

The	Markovians	were	only	too	happy	to	take	us	into	slavery	and	use	us
这	-	是	仅有的	也	快乐的	到	拿	我们	进入	奴隶制	和	使用	我们

[æz; əz]['vɪktəms][ɪn][ðer; ðər]['bruːt(ə)l][spɔːrts] . "

as	victims	in	their	brutal	sports	.	"
作为	受害者	在	他们的	野蛮	运动的	.	"

马尔科夫人非常乐意奴役我们，并将我们当作他们残酷运动的受害者。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [dɪ'lɪbərətli] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [wer] [juː; jʊ] [ə'laʊd] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi]

"	You	didn't	deliberately	fall	into	a	trap	where	you	allowed	yourselves	to	be
"	你	没有	故意地	落下	进入	一个	陷阱	在哪里	你	允许	你们自己	到	是

[kɪld] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] [baɪ][ðem; ðəm] ?

killed	and	tortured	by	them	?
被杀	和	受折磨	经过	他们	?

“你们不是故意落入陷阱，让自己被他们杀害和折磨的吗？”

" [ɪk'skleɪmd] ['kæmərən] .

"	exclaimed	Cameron	.
"	惊呼	卡梅伦	.

“卡梅伦惊呼道。”

[vɛnɝ] [smaɪld] .

Venor	smiled	.
维诺尔	微笑	.

维诺尔笑了。

" [ðə; ði] - [θɔːt] [wiː; wi][dɪd] .

"	The	Markovians	thought	we	did	.
"	这	-	想法	我们	做过	.

马尔可夫主义者认为我们做到了。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][duː] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

We	could	hardly	do	that	,	of	course	.
我们	可以	几乎	做	那	,	的	课程	.

我们当然不可能做到这一点。

['aʊər; ɑːr] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðerz] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv]

Our	numbers	were	so	small	compared	with	theirs	that	we	wouldn't	have
我们的	数字	是	所以	小的	比较的	和	他们的	那	我们	不会	有

['læstɪd] ['veri] [lɔːŋ] .

lasted	very	long	.
持续	非常	长的	.

与他们的人数相比，我们的人数太少了，我们坚持不了多久。

[ænd; ənd] , ['ɑ:bviəsli] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪn]['stu:pɪd] .

And	**,**	**obviously**	**,**	**it**	**would**	**have**	**been**	**plain**	**stupid**	**.**
和	,	明显地	,	它	会	有	到过	清楚的	愚蠢的	.

显然，这样做简直愚蠢至极。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ki:] [ðæt] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] :

There	**is**	**one**	**key**	**that**	**must**	**not**	**be**	**forgotten**	**:**
那里	是	一	钥匙	那	必须	不是	是	被遗忘的	:

有一点至关重要，切不可忘记：

[æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ju:z][ʌv; əv] [lʌv] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] ['æbsəlu:t] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ɑ:n][ðə; ði] ['levlz]

An	**effective**	**use**	**of**	**love**	**requires**	**an**	**absolute**	**superiority**	**on**	**the**	**levels**
一个	有效的	使用	的	爱	需要	一个	绝对	优势	在	这	级别

[ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][bi:; bi] [teimd] .

attainable	**by**	**the**	**individual**	**to**	**be**	**tamed**	**.**
可实现的	经过	这	个人	到	是	驯服	.

有效运用爱需要被驯服者在自身所能达到的层面上拥有绝对的优越性。

[soʊ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

So	**,**	**in**	**this**	**case**	**,**
所以	,	在	这	案件	,

所以，在这种情况下，

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] ['slɔ:təriŋ] [ˌju: 'es]

we	**had**	**to**	**have**	**power**	**to**	**keep**	**the**	**Markovians**	**from**	**slaughtering**	**us**
我们	有	到	有	力量	到	保持	这	-	从	屠宰	我们

[ɔ:r][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] .

or	**we**	**would**	**have**	**been**	**unable**	**to**	**accomplish**	**our**	**purpose**	**.**
或者	我们	会	有	到过	无法	到	完成	我们的	目的	.

我们必须拥有力量才能阻止马尔科夫人屠杀我们，否则我们将无法实现我们的目标。

" [ˌtelɪpɔ:r'teɪʃn] [ɪz][ʌv; əv] ['ɑ:bviəs] [ju:z] [hɪr] .

"	**Teleportation**	**is**	**of**	**obvious**	**use**	**here**	**.**
"	传送	是	的	明显的	使用	这里	.

"传送在这里显然很有用。"

['laɪkwaɪz] , [ˌsaɪkoʊsə'mætɪk] [kən'troʊlz] [ðæt] [kæn; kən]['hænd(ə)l] ['eni] ['ɔ:rd(ə)neri] [wu:nd] [wi:; wi] [maɪt]

Likewise	**,**	**psychosomatic**	**controls**	**that**	**can**	**handle**	**any**	**ordinary**	**wound**	**we**	**might**
同样地	,	心身疾病	控制	那	能	处理	任何	普通的	伤口	我们	可能

[pər'mɪt][ðem; ðəm][tu:; tə][ɪn'flɪkt] .

permit	**them**	**to**	**inflict**	**.**
允许	他们	到	造成	.

同样，心身控制可以应对我们可能允许他们造成的任何普通伤害。

[wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] ['slɔ:təriŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃəriŋ] [ˌju: 'es] , [bʌt; bət]

We	**gave**	**them**	**the**	**illusion**	**of**	**slaughtering**	**and**	**torturing**	**us**	**,**	**but**
我们	给予	他们	这	错觉	的	屠宰	和	酷刑	我们	,	但

['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbərz] [dɪd][nɑ:t]['dwɪnd(ə)l] . "

our	**numbers**	**did**	**not**	**dwindle**	**.**	**"**
我们的	数字	做过	不是	减少	.	"

我们让他们误以为我们正在被屠杀和折磨，但我们的人数并没有减少。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'lu:ʒ(ə)n] ?

"	**Why**	**did**	**you**	**give**	**them**	**such**	**an**	**illusion**	**?**
"	为什么	做过	你	给	他们	这样的	一个	错觉	?

你为什么要给他们制造这样的幻觉?

" [dʒɔɪs] [æskt] .

"	**Joyce**	**asked**	**.**
"	乔伊斯	问	.

乔伊斯问道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [pərˈmɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪnˈflɪkt] ['wuːndz] — ?

"	And	you	say	you	permitted	them	to	inflict	wounds	—	?
"	和	你	说	你	允许	他们	到	造成	伤口	—	?

“你说你允许他们造成伤害——？”

" [vɛnɝ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Venor	nodded	.
"	维诺尔	点头	.

维诺尔点了点头。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['haʊshəʊldz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [əˈsaɪnd]

"	We	were	in	their	households	,	you	see	,	employed	as	slaves	and	assigned
"	我们	是	在	他们的	家庭	,	你	看	,	受雇	作为	奴隶	和	分配

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] .

the	care	of	their	young	.
这	关心	的	他们的	年轻的	.

“你知道，我们被安置在他们的家中，作为奴隶受雇，负责照顾他们的孩子。”

[ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə] [lʌv] — [ænd; ənd][tuː; tə]

The	cubs	of	the	wolf	were	given	into	our	hands	to	love	—	and	to
这	幼崽	的	这	狼	是	给定	进入	我们的	双手	到	爱	—	和	到

[teɪm] .

tame	.
驯服	.

狼崽被交到我们手中，让我们去爱护——并驯服。

" [ðiːz] [mɑːˈkəuviən] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['witnisiz] [tuː; tə][ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd]

"	These	Markovian	children	were	witnesses	to	the	supposed	torture	and
"	这些	马尔可夫	孩子们	是	证人	到	这	据称	酷刑	和

['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

killing	of	those	who	loved	them	.
杀	的	那些	WHO	喜爱	他们	.

“这些马尔科夫的孩子们亲眼目睹了爱他们的人遭受酷刑和杀害。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] ['saɪkɪk] ['ɪmpækt][ænd; ənd] [sɜːrvd] [tuː; tə][draɪv][ðer; ðər] ['ɪnfluəns]

It	was	a	tremendous	psychic	impact	and	served	to	drive	their	influence
它	曾是	一个	巨大的	精神	影响	和	服务	到	驾驶	他们的	影响

[tɔːrd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .

toward	the	side	of	the	slaves	.
朝向	这	边	的	这	奴隶	.

这产生了巨大的心理影响，并促使他们的影响力转向奴隶一方。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [əˈdʌlts] ['sloʊli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][net] [lɔːs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [əˈweɪ]

And	even	the	adults	slowly	recognized	the	net	loss	to	them	of	doing	away
和	甚至	这	成年人	缓慢地	认可	这	网	损失	到	他们	的	正在做	离开

[wɪð; wɪθ] ['sɜːrvənt] [soʊ] [skɪld] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ɪn] ['haʊshoʊld] ['tæsks][ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

with	servants	so	skilled	and	useful	in	household	tasks	and	caring	for	the
和	仆人	所以	熟练	和	有用	在	家庭	任务	和	关怀	为了	这

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

甚至成年人也逐渐意识到，解雇那些在家庭事务和照顾孩子方面技能娴熟、非常有用的仆人，对他们来说是一种净损失。

[ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd][bruːˈtæləti] ['vænɪʃt] [spɑːnˈteɪniəsli] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

The	games	and	brutality	vanished	spontaneously	within	a	short	time	.
这	游戏	和	残酷	消失了	自发地	之内	一个	短的	时间	.

游戏和暴力行为在很短的时间内就自发消失了。

-　　,　[jʌŋ]　[ænd; ənd][oʊld] , ['sɪmpli] ['dɪdnt][wɑ:nt][ðem; ðəm]['eni][lɔ:ŋgər] .

Markovians	**,**	**young**	**and**	**old**	**,**	**simply**	**didn't**	**want**	**them**	**any**	**longer**	**.**
-	,	年轻的	和	老的	,	简单地	没有	想	他们	任何	更长	.

马尔可夫主义者，无论老少，都不再需要它们了。

"　['dʊrɪŋ]　[ðə; ði][mə'tʃʊrəti][ʌv; əv][ðæt][fɜ:rst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]　[jʌŋ]　[ɑ:n]　[hu:m]　[wi:; wi][ɪk'spendɪd]

"	**During**	**the**	**maturity**	**of**	**that**	**first**	**generation**	**of**	**young**	**on**	**whom**	**we**	**expended**
"	期间	这	到期	的	那	第一的	一代	的	年轻的	在	谁	我们	已支出

['aʊər; ɑ:r]　[lʌv]　['aʊər; ɑ:r][pə'zɪʃ(ə)n]　[bɪ'keɪm]　[mɔ:r]　[sɪ'kjʊr] .

our	**love**	**our**	**position**	**became**	**more**	**secure**	**.**
我们的	爱	我们的	位置	成为	更多的	安全的	.

"在我们倾注了全部爱的第一代年轻人成长的过程中，我们的地位变得更加稳固。"

[ði:z]　[wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər]　[wʊlvz] .

These	**were**	**no**	**longer**	**wolves**	**.**
这些	是	不	更长	狼	.

它们不再是狼了。

[ðeɪ]　[hæd; həd]　[bɪ'kʌm]　[dɔ:gz] , ['lɔɪəl][tu:; tə] [ðoʊz]　[hu:]　[hæd; həd]　[lʌvd]　[ðem; ðəm] ,

They	**had**	**become**	**dogs**	**,**	**loyal**	**to**	**those**	**who**	**had**	**loved**	**them**	**,**
他们	有	变得	狗	,	忠诚	到	那些	WHO	有	喜爱	他们	,

它们变成了狗，忠于那些曾经爱过它们的人。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][ju:z][ðem; ðəm][naʊ]　[ə'genst]　[ðer; ðər][oʊn][kaɪnd] .

and	**we**	**could**	**use**	**them**	**now**	**against**	**their**	**own**	**kind**	**.**
和	我们	可以	使用	他们	现在	反对	他们的	自己的	种类	.

我们现在可以利用它们来对付它们自己的同类。

['influənsiz]　[tu:; tə][ə'bændən]['paɪrəsi] [ə'genst]　['ʌðər]　['pi:pəlz]　[bɪ'gæn][tu:; tə]　[spred]　[θru:'aʊt]　[ðə; ði]

Influences	**to**	**abandon**	**piracy**	**against**	**other**	**peoples**	**began**	**to**	**spread**	**throughout**	**the**
影响	到	放弃	海盗行为	反对	其他	人民	开始	到	传播	自始至终	这

['nu:kliəs] .

Nucleus	**.**
核	.

劝阻其他民族放弃海盗行为的思想开始在核心世界传播开来。

"　[tə'deɪ] [ðə; ði]　-　[ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ]　[θret]　['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

"	**Today**	**the**	**Markovians**	**are**	**no**	**longer**	**a**	**threat**	**capable**	**of**	**holding**	**the**	**Council**
"	今天	这	-	是	不	更长	一个	威胁	有能力的	的	保持	这	理事会

[wɜ:rld]　[ɪn]　['helpləs]　[fɪr] .

worlds	**in**	**helpless**	**fear**	**.**
世界	在	无助	害怕	.

"如今，马尔科夫人已不再是能够让议会世界陷入恐惧之中的威胁。"

[ðeɪ]　[lɔ:ŋ]　[ə'goʊ]　['si:st]　[ðer; ðər]　[ˌdeprɪ'deɪʃənz] .

They	**long**	**ago**	**ceased**	**their**	**depredations**	**.**
他们	长的	前	停止	他们的	掠夺	.

他们很久以前就停止了掠夺行为。

[ðer; ðər][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [stə'bɪlətɪ] [ɪz]['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]　[wer]　[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]

Their	**internal**	**stability**	**is**	**rising**	**and**	**is**	**almost**	**at**	**the**	**point**	**where**	**we**	**shall**
他们的	内部的	稳定	是	上升	和	是	几乎	在	这	观点	在哪里	我们	将

[bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]　[li:v]　[ðem; ðəm] .

be	**able**	**to**	**leave**	**them**	**.**
是	有能力的	到	离开	他们	.

他们的内部稳定性正在提高，几乎已经到了我们可以离开他们的地步。

['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk]　[hɪr]　[ɪz][ə'baʊt]　['fɪnɪʃt]　. "

Our	**work**	**here**	**is**	**about**	**finished**	**.**	**"**
我们的	工作	这里	是	关于	完成的	.	"

我们在这里的工作差不多完成了。

" ['ʃʊrli] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] !
" **Surely** **all** **this** **was** **unnecessary** **!**
" 一定 全部 这 曾是 不必要 !

"这一切肯定都是不必要的！"

" [dʒɔɪs] [sed] .
" **Joyce** **said** **.**
" 乔伊斯 说 .

乔伊斯说道。

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ˌtelɪpɔ:r'teɪʃn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [saɪ'ɑnɪk] [ə'bɪlətiz] [ju:; jʊ][mʌst; məst]
" **With** **your** **powers** **of** **teleportation** **and** **other** **psionic** **abilities** **you** **must**
" 和 你的 权力 的 传送 和 其他 心灵异能 能力 你 必须
[pə'zes] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði] -
possess **it** **should** **have** **been** **easy** **for** **you** **to** **control** **the** **Markovians**
具有 它 应该 有 到过 简单的 为了 你 到 控制 这 -
[də'rektli; daɪ'rektli] ,
directly **,**
直接地 ,

"以你拥有的传送能力和其他心灵异能，你应该很容易就能直接控制马尔科夫人。"

[fɔ:rs] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:s] [ðer; ðər]['paɪrəsi] — "
force **them** **to** **cease** **their** **piracy** **—** **"**
力量 他们 到 停止 他们的 海盗行为 — "

迫使他们停止盗版——

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [vɛnɚ] .
" **Of** **course** **,** **"** **said** **Venor** **.**
" 的 课程 , " 说 维诺尔 .

"当然，"维诺尔说道。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
" **That** **would** **have** **been** **so** **much** **easier** **for** **us** **.**
" 那 会 有 到过 所以 很多 更轻松 为了 我们 .

"那样对我们来说就容易多了。"

[ænd; ənd][soʊ]['fju:t(ə)l] .
And **so** **futile** **.**
和 所以 徒劳 .

一切都是徒劳。

[ðə; ði] - [wʊd] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['nʌθɪŋ] [θru:] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ju: 'es]
The **Markovians** **would** **have** **learned** **nothing** **through** **being** **taken** **over** **by** **us**
这 - 会 有 学习 没有什么 通过 存在 已采取 超过 经过 我们
[ænd; ənd]['ɑ:pɚˌeɪtəd] [ɪk'stɜ:rnəli] .
and **operated** **externally** **.**
和 经营的 外部 .

如果马尔可夫人被我们接管并对外运作，他们将一无所获。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] .
They **would** **have** **remained** **the** **same** **.**
他们 会 有 剩余 这 相同的 .

它们本应保持不变。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] , [ti:tʃ] [ðem; ðəm] , [ə'kɑ:mplɪʃ]
But **it** **was** **our** **desire** **to** **change** **them** **,** **teach** **them** **,** **accomplish**
但 它 曾是 我们的 欲望 到 改变 他们 , 教 他们 , 完成
['dʒenjuɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .
genuine **learning** **within** **them** **.**
真的 学习 之内 他们 .

但我们渴望改变他们，教导他们，让他们真正地学习。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ðɪs] [weɪ] .

It	is	always	longer	and	more	difficult	this	way	.
它	是	总是	更长	和	更多的	难的	这	方式	.

这样总是会耗时更长、难度更大。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈlæstɪŋ] ! "

The	results	,	however	,	are	more	lasting	!	"
这	结果	,	然而	,	是	更多的	持久	!	"

然而，效果却更加持久！

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈpiːp(ə)l] — [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	people	—	what	are	you	?
"	WHO	是	你	人们	—	什么	是	你	?

你们这些人是谁？你们是什么人？

" ['kæmərən] [sed] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'tensəti] .

"	Cameron	said	with	sudden	intensity	.
"	卡梅伦	说	和	突然	强度	.

卡梅隆突然激动地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌtelɪpɔːrˈteɪʃn] — [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['ʌðər] [ˌʌnˈnoʊn] ['saɪkɪk] ['paʊɚz] ?

"	You	have	teleportation	—	and	how	many	other	unknown	psychic	powers	?
"	你	有	传送	—	和	如何	许多	其他	未知	精神	权力	?

“你拥有瞬间移动的能力——还有多少其他未知的超能力？”

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːrst] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [wɜːrld][æz; əz]

You	have	forced	us	to	believe	you	can	tame	such	a	vicious	world	as
你	有	强制	我们	到	相信	你	能	驯服	这样的	一个	恶毒	世界	作为

[ðə; ði][mɑːˈkəuviən] ['nuːkliəs] [wʌns][wʌz; wəz] .

the	Markovian	Nucleus	once	was	.
这	马尔可夫	核	一次	曾是	.

你让我们相信，你能够驯服像马尔可夫核心那样邪恶的世界。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ?

"	But	where	is	there	a	life	of	your	own	?
"	但	在哪里	是	那里	一个	生活	的	你的	自己的	?

但是，你的个人生活在哪里呢?

[wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] ['paʊɚz] [juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌltʃər] .

With	all	your	powers	you	must	live	at	the	whim	of	other	cultures	.
和	全部	你的	权力	你	必须	居住	在	这	一时兴起	的	其他	文化	.

即使你拥有如此强大的力量，你也必须受制于其他文化的摆布。

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['kʌltʃər] ?

Where	is	your	culture	?
在哪里	是	你的	文化	?

你的文化在哪里?

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ['pɜːrpəs] ?

Where	is	your	own	purpose	?
在哪里	是	你的	自己的	目的	?

你的目标是什么?

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] , [jʊr; jər][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [ˌpærəˈsɪtɪkl] [wʌn] .

In	spite	of	all	you	have	,	your	life	is	a	parasitical	one	.
在	尽管如此	的	全部	你	有	,	你的	生活	是	一个	寄生	一	.

尽管你拥有很多，但你的生活却是一种寄生式的生活。

" [vɛnɚ] [smaɪld] ['dʒentli] .

"	Venor	smiled	gently	.
"	维诺尔	微笑	轻轻地	.

维诺尔温柔地笑了笑。

" [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['perənt] — [ɔːr][ðə; ði] ['tiːtʃər] — [ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ?

"	Is	not	the	parent	—	or	the	teacher	—	the	servant	of	the	child	?
"	是	不是	这	父母	—	或者	这	老师	—	这	仆人	的	这	孩子	?

父母或老师难道不是孩子的仆人吗?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] [ɪf] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɪz][tuː; tə][raɪz] ['veri] [fɑːr][ɪn][ɪts]['kɑːŋkwest]

"	Has	it	not	always	been	so	if	a	species	is	to	rise	very	far	in	its	conquest
"	有	它	不是	总是	到过	所以	如果	一个	物种	是	到	上升	非常	远的	在	它是	征服

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ?

of	the	Universe	?
的	这	宇宙	?

"如果一个物种想要在征服宇宙的过程中崛起到很高的高度，难道不总是如此吗？"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['perənt] [ɔːr] ['tiːtʃər] [hæz; həz][noʊ][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

"	But	this	does	not	mean	that	the	parent	or	teacher	has	no	life	of	his	own	.
"	但	这	做	不是	意思是	那	这	父母	或者	老师	有	不	生活	的	他的	自己的	.

但这并不意味着家长或老师就没有自己的生活。

[juː; jʊ][æsk] [wer] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kʌltʃər] ?

You	ask	where	is	our	culture	?
你	问	在哪里	是	我们的	文化	?

你问我们的文化在哪里?

[ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrld] [ɪz]['aʊərz] .

The	culture	of	all	worlds	is	ours	.
这	文化	的	全部	世界	是	我们的	.

所有世界的文化都是我们的文化。

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv] [greɪt] ['sɪtiz] [ænd; ənd][væst] [fliːts] .

We	don't	have	great	cities	and	vast	fleets	.
我们	不	有	伟大的	城市	和	广阔的	舰队	.

我们没有伟大的城市，也没有庞大的舰队。

[ðə; ði][wʊlf] [kʌbz] [bɪld] [ðiːz] [fɔːr; fər][ju: 'es] .

The	wolf	cubs	build	these	for	us	.
这	狼	幼崽	建造	这些	为了	我们	.

狼崽们为我们建造了这些东西。

[ðeɪ] ['kæri] [ju: 'es] [ə'krɔːs] [speɪs] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [ju: 'es][ɪn][ðer; ðər] ['sɪtiz] .

They	carry	us	across	space	and	shelter	us	in	their	cities	.
他们	携带	我们	穿过	空间	和	庇护所	我们	在	他们的	城市	.

它们载着我们穿越太空，并在它们的城市中庇护我们。

" ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['enədʒiz] [ɑːr; ər] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l]

"	Our	own	energies	are	expended	in	a	thousand	other	and	more	profitable
"	我们的	自己的	能量	是	已支出	在	一个	千	其他	和	更多的	有利可图

[weɪz] .

ways	.
方式	.

"我们自己的精力都消耗在了其他上千种更有利可图的事情上。"

[wiː; wi][hæv; həv] [sɔːt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][maɪnd] .

We	have	sought	and	learned	a	few	of	the	secrets	of	life	and	mind	.
我们	有	寻求	和	学习	一个	很少	的	这	秘密	的	生活	和	头脑	.

我们已经探寻并了解了一些关于生命和心灵的秘密。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [muːvd] , [wen] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə]
With **these** **we** **can** **move** **as** **you** **were** **moved** **,** **when** **we** **choose** **to**
和 这些 我们 能 移动 作为 你 是 已搬 , 什么时候 我们 选择 到
[duː][soʊ] .
do **so** **.**
做 所以 .

有了这些，我们就可以像你一样，在我们选择的时候行动。

[frʌm; frəm] [wer] [aɪ][sɪt][aɪ][kæn; kən] [spiːk] [wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kaɪnd][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt][ɔːr]
From **where** **I** **sit** **I** **can** **speak** **with** **any** **of** **our** **kind** **on** **this** **planet** **or**
从 在哪里 我 坐 我 能 说话 和 任何 的 我们的 种类 在 这 行星 或者
['eni] [wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['nuːkliəs] .
any **world** **of** **the** **entire** **Nucleus** **.**
任何 世界 的 这 全部的 核 .

从我所处的位置，我可以与地球上或整个核心世界中的任何同类进行对话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['efərt] , [kæn; kən] [tʌtʃ] [ðoʊz] [ɪn]['dɪstənt]
And **a** **few** **of** **us** **,** **united** **in** **the** **effort** **,** **can** **touch** **those** **in** **distant**
和 一个 很少 的 我们 , 团结的 在 这 努力 , 能 触碰 那些 在 遥远
['gæləksi] .
galaxies **.**
星系 .

我们当中少数人，只要团结一致，就能触及遥远星系中的那些生命。

" [wʌt] ['kʌltʃər] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː 'es][ə'kwaɪər] , [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv] ?
" **What** **culture** **would** **you** **have** **us** **acquire** **,** **that** **we** **do** **not** **have** **?**
" 什么 文化 会 你 有 我们 获得 , 那 我们 做 不是 有 ?

"你们想让我们获得我们现在没有的哪种文化？"

" [vɛnɝ] ['fɪnɪʃt] .
" **Venor** **finished** **.**
" 维诺尔 完成的 .

供应商已完成。

[wɪ'ðaʊt] ['ænsər] , ['kæmərən][ə'roʊz][ænd; ənd] [stroʊd] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hɪz; ɪz] [bæk]
Without **answer** **,** **Cameron** **arose** **and** **strode** **slowly** **to** **the** **window** **,** **his** **back**
没有 回答 , 卡梅伦 出现 和 大步走 缓慢地 到 这 窗户 , 他的 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
to **the** **room** **.**
到 这 房间 .

没有得到回答，卡梅隆起身，背对着房间，缓缓走到窗边。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːd] ['wʊd(ə)n] [hʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['fɔːrɪst] [bɪ'jɑːnd] .
He **looked** **out** **upon** **the** **rude** **wooden** **huts** **and** **the** **towering** **forest** **beyond** **.**
他 看起来 出去 之上 这 粗鲁的 木制的 小屋 和 这 参天 森林 超过 .

他眺望着简陋的木屋和远处高耸入云的森林。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][laɪ] .
He **tried** **to** **tell** **himself** **it** **was** **all** **a** **lie** **.**
他 尝试 到 告诉 他自己 它 曾是 全部 一个 说谎 .

他试图说服自己这一切都是谎言。

[sʌtʃ] [θɪŋz] ['kudnt] [biː; bi] .
Such **things** **couldn't** **be** **.**
这样的 事物 不能 是 .

这种事不可能发生。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [streŋθ] ,
But **he** **could** **feel** **it** **now** **with** **increasing** **strength** **,**
但 他 可以 感觉 它 现在 和 增加 力量 ,

但他现在能越来越强烈地感觉到这一点。

[æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜ:r; wər] ['kwɪkənɪŋ] — [ðə; ði] [bɪ'naɪn] ['ɔ:rə] ,

as	if	all	his	senses	were	quickening	—	the	benign	aura	,
作为	如果全部		他的	感官	是	加速	一	这	良性	灵气	,

仿佛他的所有感官都变得敏锐起来——那和善的气息，

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [wɑ:ʃ] [ʌv; əv] ['paʊər] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][læp][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]

the	indefinable	wash	of	power	that	seemed	to	lap	at	the	edge	of	his	mind
这	无法定义的	洗	的	力量	那	似乎	到	膝	在	这	边缘	的	他的	头脑

.

:

.

那股难以名状的力量仿佛拍打着他的心神。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['dʒɔɪsɪz] [feɪs] , ['ɔ:lmoʊst]['reɪdiənt][æz; əz]

Out	of	the	corner	of	his	eye	he	could	see	Joyce's	face	,	almost	radiant	as
出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	他	可以	看	乔伊斯的	脸	,	几乎	辐射状	作为

[ʃi:; ʃi] ,

she	,
她	,

他眼角瞥见乔伊斯的脸，她容光焕发，几乎像个天使。

[tu:] , [senst] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪ'di:z, 'ɪdz] .

too	,	sensed	it	here	in	the	presence	of	the	Ids	.
也	,	感觉到的	它	这里	在	这	在场	的	这	ids	.

我也在这里感受到了本我的存在。

[lʌv] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['paʊər] , [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [baɪ] ['evri] ['terən] [fə'lɑ:səfər] [ʌv; əv]

Love	,	as	a	genuine	power	,	had	been	taught	by	every	Terran	philosopher	of
爱	,	作为	一个	真的	力量	,	有	到过	教授	经过	每一个	泰伦	哲学家	的

['eni] ['soʊʃ(ə)l] [wɜ:rθ] .

any	social	worth	.
任何	社会的	值得	.

所有在社会上有所建树的地球哲学家都教导过爱，爱是一种真正的力量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevər] ['ri:əli] [bɪn] [traɪd] .

But	it	had	never	really	been	tried	.
但	它	有	绝不	真的	到过	尝试	.

但此前从未有人真正尝试过。

[nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['aɪ'di:z, 'ɪdz] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

Not	in	the	way	the	Ids	understood	it	.
不是	在	这	方式	这	ids	理解	它	.

并非本我所理解的那样。

['kæmərən] [felt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][maɪnd][ˌaɪ 'ti:]

Cameron	felt	he	could	only	guess	at	the	terrible	discipline	of	mind	it
卡梅伦	毛毡	他	可以	仅有的	猜测	在	这	糟糕的	纪律	的	头脑	它

[rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

required	to	use	it	as	they	did	.
必需的	到	使用	它	作为	他们	做过	.

卡梅伦觉得他只能猜测，像他们那样使用它需要多么可怕的精神自律。

[ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [kʌbz] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['veri] [wel] ,

The	analogy	of	the	wolf	cubs	was	all	very	well	,
这	类比	的	这	狼	幼崽	曾是	全部	非常	出色地	,

用狼崽来做比喻当然很好，

[ænd; ənd][mæn][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][goʊ] [ðæt] [fɑ:r] .

and	man	had	learned	to	go	that	far	.
和	男人	有	学习	到	去	那	远的	.

人类已经学会了走这么远。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wen] [jʊr; jər] [oʊn] [kaɪnd][ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

But	there	is	a	difference	when	your	own	kind	is	involved	,	he	thought	.
但	那里	是	一个	不同之处	什么时候	你的	自己的	种类	是	涉及	,	他	想法	.

但他心想，如果牵涉到自己人，情况就不同了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [ʃɪr] [fɪr] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðæt] [men] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][traɪ]

Perhaps	it	was	out	of	sheer	fear	of	each	other	that	men	continued	to	try
也许	它	曾是	出去	的	透明	害怕	的	每个	其他	那	男人	持续	到	尝试

[tu:; tə] [sweɪ] [wɪð; wɪθ] [heɪt] ,

to	sway	with	hate	,
到	摇摆	和	恨	,

或许正是出于对彼此的恐惧，男人们才继续试图用仇恨来左右局势。

[ðə; ði][moʊst] ['prɪmətɪv] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] ['wɛpənz] .

the	most	primitive	of	all	their	weapons	.
这	最多	原始	的	全部	他们的	武器	.

他们所有武器中最原始的。

[its] ['i:zi] [tu:; tə] [heɪt] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

It's	easy	to	hate	,	he	thought	.
它是	简单的	到	恨	,	他	想法	.

他心想，恨很容易。

[lʌv] [ɪz][hɑ:rd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

Love	is	hard	,	and	because	it	is	,
爱	是	难的	,	和	因为	它	是	,

爱情很艰难，正因为如此，

[ðə; ði] [tʌf] ['hju:mənz] [hu:] [kɑ:nt] [ə'tʃi:v] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə]

the	tough	humans	who	can't	achieve	it	and	have	the	patience	to
这	艰难的	人类	WHO	不能	达到	它	和	有	这	耐心	到

[mə'nɪpjuleɪt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][skɔ:rn][ˌaɪ 'ti:] .

manipulate	it	must	scorn	it	.
操纵	它	必须	轻蔑	它	.

那些无法实现目标却又有耐心去操控它的强硬人类，必然会鄙视它。

[ðə; ði]['tru:li] [wi:k] [wʌnz] ,

The	truly	weak	ones	,
这	真的	虚弱的	一个	,

真正弱小的人，

[ðeə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ðə; ði][stɜ:rn][ænd; ənd]['bru:t(ə)l][self] - ['dɪsəplɪn] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][wʌn] [hu:]

they're	incapable	of	the	stern	and	brutal	self	-	discipline	required	of	one	who
它们是	无法	的	这	船尾	和	野蛮	自己	-	纪律	必需的	的	一	WHO

[lʌvz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

loves	his	enemy	.
爱	他的	敌人	.

他们无法做到爱自己的敌人所需要的严厉而残酷的自律。

[bʌt; bət][men][hæd; həd] [noʊn] [haʊ] .

But	men	had	known	how	.
但	男人	有	已知	如何	.

但男人们早就知道该怎么做了。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [keivz] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]

Back	in	the	caves	they	had	known	how	to	conquer	the	wolf	and	the	wild
后退	在	这	洞穴	他们	有	已知	如何	到	征服	这	狼	和	这	荒野

[hɔ:rs] .

horse	.
马	.

回到山洞里时，他们就知道如何征服狼和野马。

[wer] [hæd; həd] [ðeɪ] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Where **had** **they** **lost** **it** **?**
在哪里 有 他们 丢失的 它 ?

他们把它丢在哪儿了?

[ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][wɪð; wɪθ][ɪts][ɪˈtɜːrn(ə)l] [piːs] [wʌz; wəz] [stɪl]
The **vision** **of** **the** **buildings** **and** **the** **forest** **with** **its** **eternal** **peace** **was** **still**
这 想象 的 这 建筑物 和 这 森林 和 它是 永恒 和平 曾是 仍然
[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
in **his** **eyes** **.**
在 他的 眼睛 .

他眼中依然浮现着建筑物和森林的景象，以及那里的永恒宁静。

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][juː; jʊ][wɑːnt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːnɪvɜːrs][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][jʊr; jər][hænd]
What **else** **could** **you** **want** **,** **with** **the** **whole** **Universe** **in** **the** **palm** **of** **your** **hand**
什么 别的 可以 你 想 , 和 这 所有的 宇宙 在 这 棕榈 的 你的 手
?
?
?

你还能奢求什么呢？整个宇宙都掌握在你的手中！

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈʃɑːrpli] .
He **turned** **sharply** **.**
他 转向 尖锐地 .

他猛地转身。

" [juː; jʊ] [trikt] [ˌjuː ˈes][ˈɪntuː] [biˈtreɪŋ] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] - ,
" **You** **tricked** **us** **into** **betraying** **ourselves** **to** **Marthasa** **,**
" 你 被骗了 我们 进入 背叛 我们自己 到 - ,

“你欺骗我们，让我们背叛自己，投靠了玛莎莎。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [plænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [weɪ] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
and **you** **said** **that** **you** **planned** **it** **this** **way** **when** **you** **first** **heard** **of** **our**
和 你 说 那 你 计划 它 这 方式 什么时候 你 第一的 听到 的 我们的
[ˈkʌmɪŋ] .
coming **.**
未来 .

你说你一听到我们要来的消息就计划好了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [sed] [waɪ] .
But **you** **have** **not** **yet** **said** **why** **.**
但 你 有 不是 然而 说 为什么 .

但你还没有说明原因。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][juː ˈes][tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] ? "
Why **did** **you** **want** **us** **to** **see** **what** **you** **had** **done** **?** **"**
为什么 做过 你 想 我们 到 看 什么 你 有 完毕 ? "

你为什么想让我们看到你做了什么?

" [juː; jʊ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈevɪdəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ðəmˈselvz] , " [sed] [vɛnɝ] .
" **You** **needed** **to** **have** **evidence** **from** **the** **Markovians** **themselves** **,** **"** **said** **Venor** **.**
" 你 需要 到 有 证据 从 这 - 他们自己 , " 说 维诺尔 .

“你需要马尔可夫主义者自己提供的证据，”韦诺尔说。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][led][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst]
" **That** **is** **why** **I** **led** **you** **to** **the** **point** **where** **the** **admission** **would** **be** **forced**
" 那 是 为什么 我 引领 你 到 这 观点 在哪里 这 入学 会 是 强制
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from **them** **.**
从 他们 .

“所以我才引导你们走到这一步，迫使他们承认错误。”

[ðə; ði]['prɑ:bləm][ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ɪz] [naʊ] ['ænsər] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ?

The	problem	you	came	to	solve	is	now	answered	,	is	it	not	?
这	问题	你	来了	到	解决	是	现在	回答	,	是	它	不是	?

你所要解决的问题现在已经解决了，不是吗?

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

Is	there	anything	to	prevent	you	returning	to	Earth	and	writing	a	successful
是	那里	任何事物	到	防止	你	返回	到	地球	和	写作	一个	成功的

['peɪpər][ɑ:n][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ? "

paper	on	the	mystery	of	the	Markovians	?	"
纸	在	这	神秘	的	这	-	?	"

有什么能阻止你返回地球，并成功撰写一篇关于马尔可夫主义者之谜的论文呢?

" [ju:; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðer; ðər][ɪz] ,

"	You	know	very	well	there	is	,
"	你	知道	非常	出色地	那里	是	,

你很清楚这一点，

" [sed] ['kæmərən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [sens] [ðæt] [vɛnɝ] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['dʒentli][æt; ət][hɪm; ɪm]

"	said	Cameron	with	the	sudden	sense	that	Venor	was	laughing	gently	at	him
"	说	卡梅伦	和	这	突然	感觉	那	维诺尔	曾是	笑	轻轻地	在	他

.

:

.

卡梅隆突然觉得维诺尔在轻轻地笑着，便说道。

" [hu:] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wʊd] [bɪ'li:v] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'i:] — [ðæt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]

"	Who	on	Earth	would	believe	what	you	have	told	me	—	that	a	handful	of
"	WHO	在	地球	会	相信	什么	你	有	讲述	我	—	那	一个	少数	的

[mi:k] ,

meek	,
温顺	,

“这世上谁会相信你告诉我的事——一小撮温顺的人，

[səb'sɜ:rviənt] ['aɪ'di:z, 'ɪdz][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['maɪti] [mɑ:'kəuviən] ['nu:kliəs] ?

subservient	Ids	had	conquered	the	mighty	Markovian	Nucleus	?
顺从的	ids	有	征服	这	强大的	马尔可夫	核	?

卑微的本我征服了强大的马尔可夫核心?

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [dʒɔɪs] [hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [geɪz] .

"	He	paused	,	looking	at	Joyce	who	returned	his	intense	gaze	.
"	他	暂停	,	寻找	在	乔伊斯	WHO	返回	他的	激烈的	目光	.

他停顿了一下，看向乔伊斯，乔伊斯也回以他炽热的目光。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? " [sed] [vɛnɝ] ['faɪnəli] .

"	Is	that	all	?	"	said	Venor	finally	.
"	是	那	全部	?	"	说	维诺尔	最后	.

“就这些吗？”维诺尔最后说道。

" [noʊ] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] .

"	No	that	is	not	all	.
"	不	那	是	不是	全部	.

不，这还不是全部。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ˌju: 'es] ['evriθɪŋ] [ðæt] [laɪz] [bɪ'jɑ:nd] ,

After	taking	us	to	the	heights	and	showing	us	everything	that	lies	beyond	,
后	采取	我们	到	这	高度	和	显示	我们	一切	那	谎言	超过	,

在带我们登上巅峰，向我们展示了巅峰之上的一切之后，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sɪmpli] ['goʊɪŋ][tu:; tə][tɜ:rn][ˌju: 'es] [ə'weɪ] ['empti] - ['hændɪd] ? "

are	you	simply	going	to	turn	us	away	empty	-	handed	?	"
是	你	简单地	去	到	转动	我们	离开	空的	-	递交	?	"

你们就这么让我们空手而归吗?

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː 'es] [gɪv] [juː; jʊ] ? "

"	What	would	you	have	us	give	you	?	"
"	什么	会	你	有	我们	给	你	?	"

“你想让我们给你什么？”

" [ðɪs] , " [sed] ['kæmərən] , ['dʒestʃərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	This	,	"	said	Cameron	,	gesturing	with	his	hand	to	include	the	circle	of	all	of	them	,
"	这	,	"	说	卡梅伦	,	做手势	和	他的	手	到	包括	这	圆圈	的	全部	的	他们	,

“就是这个，”卡梅隆说着，用手比划着，把他们所有人围成一个圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	the	community	beyond	the	window	.
和	这	社区	超过	这	窗户	.

以及窗外的社区。

" [wiː; wi][wɑːnt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] .

"	We	want	what	you	have	discovered	.
"	我们	想	什么	你	有	发现	.

我们想要你们的发现。

[ɪz][jʊr; jər]['sɜːrk(ə)l][ə; eɪ][kloʊzd][wʌn] — [ɔːr][kæn; kən][juː; jʊ][æd'mɪt] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [lɜːrn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [weɪz] [bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] ?

Is	your	circle	a	closed	one	—	or	can	you	admit	those	who	would	learn	of	your	ways	but	are	not	of	your	race	?
是	你的	圆圈	一个	关闭	一	—	或者	能	你	承认	那些	WHO	会	学习	的	你的	方式	但	是	不是	的	你的	种族	?

你的圈子是封闭的吗？还是你可以接纳那些想要了解你的生活方式，但并非你种族的人？

" - [smaɪl] ['brɔːdnd] [æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [stept] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

"	Venor's	smile	broadened	as	he	arose	and	stepped	toward	them	,
"	-	微笑	扩大	作为	他	出现	和	步	朝向	他们	,

“维诺尔站起身，朝他们走去，脸上的笑容更加灿烂了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt][ðə; ði][wɔːrm] [weɪv] [ʌv; əv] [ək'septəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][spoʊk] .

and	they	felt	the	warm	wave	of	acceptance	from	his	mind	even	before	he	spoke	.
和	他们	毛毡	这	温暖的	海浪	的	验收	从	他的	头脑	甚至	前	他	辐	.

甚至在他开口之前，他们就感受到了他心中涌起的温暖接纳之情。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'siːv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	what	we	brought	you	here	to	receive	,	"	he	said	.
"	这	是	什么	我们	带来	你	这里	到	收到	,	"	他	说	.

“这就是我们带你来这里接收的东西，”他说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

"	But	you	had	to	ask	for	yourselves	.
"	但	你	有	到	问	为了	你们自己	.

但你们必须自己去问。

[wiː; wi]['wɑːntɪd] [men] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ræŋks] .

We	wanted	men	of	Earth	in	our	ranks	.
我们	通缉	男人	的	地球	在	我们的	排名	.

我们希望地球上的男儿加入我们的队伍。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['reɪsɪz][ænd; ənd] ['meni] [wɜːrld] [huː] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] .

There	are	many	races	and	many	worlds	who	make	up	the	Idealists	.
那里	是	许多	种族	和	许多	世界	WHO	制作	向上	这	理想主义者	.

理想主义者由许多种族和许多世界组成。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['aɪ'diːz, 'ɪdz][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][hoʊm] [wɜːrld][frʌm; frəm]

That	is	why	it	is	said	that	the	Ids	do	not	know	the	home	world	from
那	是	为什么	它	是	说	那	这	ids	做	不是	知道	这	家	世界	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] .

which	they	originally	came	.
哪个	他们	起初	来了	.

因此，人们说本我不知道它们最初来自哪个家园世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] .

It	is	true	,	they	do	not	.
它	是	真的	,	他们	做	不是	.

没错，他们确实没有。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

We	are	citizens	of	the	Universe	.
我们	是	公民	的	这	宇宙	.

我们是宇宙公民。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [niːdz]

"	But	we	have	never	been	represented	by	a	native	of	Earth	,	which	needs
"	但	我们	有	绝不	到过	代表	经过	一个	本国的	的	地球	,	哪个	需求

[ˌjuː 'es]['bædli] .

us	badly	.
我们	糟糕	.

“但是我们从未有过地球原住民代表我们，而地球非常需要我们。”

[wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] , ['tɛrənz] ?

Will	you	join	us	,	Terrans	?
将要	你	加入	我们	,	泰伦人	?

地球人，你们愿意加入我们吗?

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][noʊ'vembər] - .

This	etext	was	produced	from	Astounding	Science	Fiction	November	1955	.
这	电子文本	曾是	生产	从	惊人	科学	小说	十一月	-	.

本文摘自1955年11月《惊奇科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that	the	U	.	S	.	copyright	on	this
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .

publication	was	renewed	.
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	spelling	and	typographical	errors	have	been	corrected	without	note	.
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神